



مركز الدراسات الشرقية
جامعة القاهرة

المعجم التأصيلي للفعل الناقص في اللغات السامية

دراسة إيمولوجية في ضوء علم اللغات السامية المقارن

تأليف

د.د. عمر صابر عبد الجليل

سلسلة الدراسات الأدبية واللغوية

العدد (١٠)

١٤٢٣ هـ / ٢٠٠٣ م

تصدر هذه السلسلة تحت رعاية

أ.د نجيب الهلالي

رئيس جامعة القاهرة

ورئيس مجلس إدارة المركز

و

أ.د أحمد فؤاد باشا

نائب رئيس الجامعة

ونائب رئيس مجلس إدارة المركز



تقديم

يسر مركز الدراسات الشرقية أن يقدم هذا العمل المعجمي التأصيلي للفعل الناقص في اللغات السامية . وهي دراسة إيتومولوجية في ضوء علم اللغات السامية المقارن . ويأتي هذا العمل العلمي المهم ضمن اهتمامات مركز الدراسات الشرقية بالدراسات اللغوية المقارنة وتشجيعه لهذه النوعية العلمية من الدراسات المساعدة على البحث اللغوي المقارن . وما لا شك فيه أن هناك عجزاً واضحاً في مجال المعجم السامي ، نظراً لصعوبة هذا التخصص لأنه يتطلب معرفة بعدد من اللغات السامية القديمة والحديثة . ولذلك فقد انفرد المستشرقون ، ومن بينهم المستعربون ، بدراسات المعجم السامي وأعتقد أن هذا المعجم الذي نقدمه اليوم يعتبر باكورة الأعمال المعجمية العربية في مجال اللغات السامية .

ولابد من الإشارة ، في هذا التقديم الموجز ، إلى أهمية المعجم السامي في درس اللغة العربية أم اللغات السامية والتي هي في حقيقة الأمر مجموعة من اللغات العربية التي ارتبطت بأصلها الأول العربي قبل أن تستقل عن اللغة العربية في شكل لغات مستقلة ؛ وأخرى بنا أن نسميها مجموعة اللغات العربية بدلاً من اللغات السامية لرد الاعتبار إلى اللغة العربية ، وإعطائها حقها في أن تكون أما وأصلاً لهذه الأسرة اللغوية ، وتخلصاً من المصطلح الاستشراقي الذي سلب العربية هذا الحق .

ويسرني أن أتقدم بالشكر الجزيل إلى أخي العزيز الأستاذ الدكتور عمر صابر عبد الجليل ، عميد كلية الآداب بأسوان وأستاذ اللغات السامية بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة القاهرة ، على هذا المجهود العلمي الضخم الذي بذله في إعداد هذا المعجم التأصيلي وكتابة مقدمة وافية له توضح أهميته في درس اللغة العربية واللغات السامية الأخرى ، وتوضيحه أيضاً للمنهج والمعايير التي سار عليها في إعداد هذا العمل . ونهدي هذا العمل إلى كل

المتخصصين فى الدراسات اللغوية العربية ، وفى الدراسات العربية "السامية" أملين أن يسد نقصاً ملحوظاً فى المكتبة العربية ، وأن يقدم خدمة علمية جليلة للغة العربية التى تحتاج منا فى هذه الآونة إلى تركيز الجهود العلمية التى تصون العربية وتعمل على تقدمها وازدهارها .

والله ولى التوفيق

أ.د. محمد خليفة حسن

مدير مركز الدراسات الشرقية

جامعة القاهرة

المقدمة

على الرغم من أن البحث اللغوي المقارن قد بدأ بشكل منظم وعلى أسس علمية منذ أكثر من قرنين من الزمان في بعض المدارس اللغوية الأوروبية (مثل المدرسة الهولندية ، والفرنسية ، والألمانية) ، وقد انتهجه بعض المدارس اللغوية العربية المعاصرة ، وبصفة خاصة في مصر ، إلا أنه لا يزال بكرة في ساحات الدرس اللغوية في العربية المعاصرة ، لأنه لا يلقى الاهتمام الكافي به من قبل اللغويين العرب المعاصرين ، ويبدو أن السبب الأول لذلك هو عدم اقتناع كثير من اللغويين المعاصرين بجدوى تطبيق هذا المنهج في الدرس اللغوي العربي ، إذ يرون أن أصحاب اللغة من سلفنا الصالح قد أبلوا بلاءً حسناً في دراسة اللغة العربية بكل دقائقها ، وليس في الإمكان أبدع مما كان . والحق أن المنهج المقارن لم يلق أيضاً من قبل الاهتمام من أسلافنا اللغويين والنحويين الأول ، وذلك لشدة توقيرهم للعربية والنظر إليها على أنها أفضل اللغات ، وأنها واضحة بليغة فصيحة ، ولا حاجة لهم بغيرها لبيان منزلتها وقدرها .

ونحن لانختلف مع أسلافنا في النظر إلى العربية بمثل هذه النظرة من التوقير ، فهي التي شرفها الله سبحانه وتعالى بقرآنه الكريم لفصاحتها وبيانها ، كما إننا لا نقتل من قيمة ثمار جهودهم العلمية المتميزة ، ولكننا لانتفق مع الاتجاه الذي يتجاهل دور المنهج المقارن في خدمة الدرس اللغوي العربي . ولذا فتهدف هذه الدراسة إلى توضيح أهمية هذا المنهج اللغوي في الدرس العربي . ومثل لهذه الأهمية في دراستنا الحالية مجال الدراسة الدلالية ، ونخص منها مجال الدراسة المعجمية ، وكيف يمكننا أن نسهم بعملنا هذا في وضع لبنة من لبنات المعجم العربي التاريخي المنشود .

وتتضح أهمية المنهج المقارن في ذلك ببيان طبيعة المعاجم العربية القديمة ، لمعرفة أوجه القصور فيها من ناحية ، وبإبراز سمات المعجم التاريخي القائم على معطيات هذا المنهج من ناحية ثانية . والحق أنه على الرغم من الجهود اللغوية العظيمة للغويين العرب القدامى في مجالات الأصوات والصرف والنحو في اللغة العربية ، فإنهم لم يهتموا بمجال المفردات ودلالاتها بنفس القدر . الأمر الذي أثر سلباً في طبيعة المعاجم العربية ، وبخاصة في نواحي التأصيل وتطور الدلالة . فقد اتسمت هذه المعاجم بعدم اهتمامها ببحث تاريخ الألفاظ وتطورها جيلاً بعد جيل ، وكذلك لم تهتم الاهتمام الكافي بالتعرض للناحية الاشتقاقية

للألفاظ . وتتأصيلها ويشوب هذه المعاجم الاضطراب فى شرح كثير من الألفاظ من ناحيه والاختلاف بين مصنفيهها حيال دلالات ألفاظ معينة من ناحية ثانية . كما تتسم شروحها لبعض الألفاظ بالإيجاز المخل بالمعنى ، كأن توصف لفظه معينة بأنها معروفة ، أو من النبات ، أو دويبة ، أو نحو ذلك . كما نلاحظ فيها إهمالاً واضحاً للظواهر اللهجية المتأخرة . التى أثبتت الدراسات اللغوية الحديثة أن كل ما فيها ليس من قبيل العدول عن الفصحى ، فيها ألفاظ وأساليب ترجع بأصولها إلى أزمان بعيدة ، ولذلك فالرجوع إلى المعاجم القديمة لا يجدى كثيراً فى بحث تاريخ الألفاظ وتطور دلالاتها . وإن من أبرز سمات المعجم التاريخى الذى يعتبر من أهم الإنجازات اللغوية فى القرن التاسع عشر ، والذى طرأت فكرته بتأثير المنهج المقارن فى إطار المدرسة التاريخية ، أنه يهتم بمعيارى الزمان والمكان . ودورها فى التغيير الدلالى فى تسجيله لكل ألفاظ اللغة ، كما يقدم معلومات لغوية كافية عن صيغ الألفاظ من حيث المعانى وعلاقتها بالسياق والزمان والمكان ، كما يبحث عن أصل الألفاظ واشتقاقاتها . وعن درجة قدمها ، وعن وجودها فى العربية وحدها ، أو اشتراكها فيها مع أخواتها من اللغات السامية كلها أو بعضها ، وعن مصدرها إذا كانت دخيلة ، وزمان استعارتها ، وعن التغييرات التى تطرأ على أصواتها . ويحاول أن يتتبع تاريخ الألفاظ التى زالت من الاستعمال ، ويعتمد فى كل هذا على الرجوع إلى المصادر الموثوق بها . هذا يعنى أن كل لفظ فى المعجم التاريخى له سيرة حياة ، توضح زمن مولده وأصله وصورته ودلالته الأصلية ومراحل تغييره شكلاً ودلالة عبر الزمان .

وفى دراستنا الحالية ندلل على أهمية المنهج المقارن فى الدرس اللغوى العربى فى مجال الدراسة المعجمية التأصيلية ، وذلك بتناولنا الفعل الناقص (المعتل الآخر) فى اللغات السامية . وقد عاجلنا ذلك معالجة تأصيلية فكان الفصل الأول لبيان الأصل فى الفعل الناقص ، أهو ثلاثى أم ثنائى ، وقد أفدنا للإدلاء برأينا فى ذلك بمعطيات الدراسة الصوتية الحديثة . ثم تناولنا فى الفصل الثانى العلاقة بين الفعل الناقص وغيره من الأفعال مثل الفعل المهموز الآخر والفعل المضاعف . وفى الفصل الثالث يرد المعجم التأصيلى للفعل الناقص فى اللغات السامية ، وقد صنفتناه وفقاً للمعايير التالية :

- ٢ - ضم المعجم - من حيث الأساس - اللغات : العربية الشمالية ، والأكدية ، والأجريتية، والعبرية ، والسريانية ، والعربية الجنوبية ، والجبشية .
- ٣ - يسعى المعجم للوصول إلى الأصول المشتركة بين اللغات السامية من خلال الفعل الناقص ، ومن ثم فإنه يضم جذور أو مواد الفعل الناقص الواردة في لغتين ساميتين على الأقل ، أما إذا كان الجذر مقصوراً على لغة واحدة فلن يرد ذكره .
- ٤ - البحث أولاً عن الجذر المشترك في اللغات السامية المذكورة آنفاً ، ثم البحث عن الدلالة المشتركة ، وإذا لم نجد الجذر أو الدلالة في إحدى اللغات السامية السابقة كثيراً ما كنا نبحث عنهما في إحدى لهجاتها ، أو في إحدى اللغات الأخرى التي تتصل بها بأية علاقة سواء كانت علاقة لغوية أو علاقة جوار ، مثل التيجرينا ، والتيجرى ، والأمهرية بالنسبة للجبشية، ومثل المدعية بالنسبة للسريانية ، وغير ذلك .
- ٥ - كان معيارنا الأساسي في ترتيب اللغات ، فضلاً عن اعتبارنا العربية الشمالية كنموذج - هو الاشتراك في الدلالة الواحدة . فإذا اشتركت أكثر من لغة في دلالة واحدة رتبناها وفقاً لمعيارها التاريخي ، أما إذا ورد الجذر ولم ترد الدلالة المشتركة فنكتب دلالة كل جذر على حدة .
- ٦ - وفقاً لمعيارنا الأساسي في المعجم ، وهو الدلالة المشتركة ، لم نقتصر على المجرد من الفعل الناقص ، بل تعرضنا إلى أوزان أخرى من نفس المادة للبحث عن الدلالة المشتركة ، فأحياناً تتفق دلالة المجرد في لغة ما مع دلالة وزن السببية أو غيره في لغة أخرى .
- ٧ - وفقاً لهدفنا للبحث عن الدلالة المشتركة ، فإننا نهتم في الأساس بصيغ الفعل الناقص. أما إذا كانت صيغ الفعل الناقص قد هجرت في بعض اللغات واستعملت صيغ اسمية مشتقة منها فإننا نذكرها .
- ٨ - إذا كان هناك اختلاف دلالي واضح في الجذر الواحد ، أو في الصيغة الواحدة ، فإننا نقسم الجذر أو المادة إلى أقسام أخرى فرعية مثل : أ ، ب ، ج ...
- ٩ - راعينا عند البحث عن دلالة اللفظة في المعاجم أو المصادر المختلفة العودة - بقدر الإمكان - إلى النص الأصلي الذي وردت فيه هذه اللفظة بتلك الدلالة .

١٠ - اعتمدنا فى استقاء مواد المعجم على المعاجم الأساسية فى كل لغة على حدة من ناحية أولى ، واعتمدنا أيضاً فى ذلك على الأبحاث التى تعرضت بالدراسة لبعض مواد المعجم من ناحية ثانية ، فضلاً عن اعتمادنا فى ذلك على نصوص قديمة وردت فيها بعض مواد المعجم .

١١ - القيام بعمل إحصاء لغوى يوضح نسبة شيوع المواد الواردة فى المعجم فى اللغات السامية من ناحية ، وبيان مدى العلاقة بين الجذور اليائنية والواوية فى الفعل الناقص فى اللغات السامية من ناحية أخرى .

وكان لهذه المعايير التى اتخذناها أساساً لعملنا فى هذا المعجم أن توصلت الدراسة إلى النتائج التالية :

- من نتيجة رجوع هذه الدراسة إلى المعاجم الأصيلة فى اللغة العربية مثل لسان العرب وتاج العروس والقاموس المحيط توصل إلى إيضاح دلالات لم يوضحها المستشرقون الذين تناولوا بالدراسة المواد التى تناولها هذا المعجم .

- أيدت هذه الدراسة الفكرة التى توضح أن معرفة دلالة لفظة ما لا بد أن يكون هذا مرتبطاً بورودها فى سياق معين ، أما فرض دلالة معينة على مادة معينة قياساً على مادة أخرى دون سند واضح من نص معين - كما فعل كوشى فى نحو مادة حشا - فهذا أمر رفضته هذه الدراسة .

- كان للجدولين الإحصائيين اللذين قامت الدراسة بعملهما على مواد وجذور المعجم النتائج التالية :

أولاً : من حيث تكرار مواد المعجم وفقاً لعدد اللغات .

- (أ) بلغ تكرار مواد المعجم فى سبع لغات سامية خمساً وعشرين مرة بنسبة ٩٪ .
- (ب) بلغ تكرار مواد المعجم فى ست لغات سامية ستاً وخمسين مرة بنسبة ١٩٪ .
- (ج) بلغ تكرار مواد المعجم فى خمس لغات سامية اثنتين وأربعين مرة بنسبة ١٤٪ .
- (د) بلغ تكرار مواد المعجم فى أربع لغات سامية تسعاً وأربعين مرة بنسبة ١٧٪ .
- (هـ) بلغ تكرار مواد المعجم فى ثلاث لغات سامية أربعاً وخمسين مرة بنسبة ١٨,٥٪ .

(و) بلغ تكرار مواد المعجم في لغتين ساميتين اثنتين وستين مره بنسبه ٢١ /

(ز) بلغ تكرار مواد المعجم في لغة سامية واحدة ثلاث مرات بنسبه ١ / .

ثانياً : من حيث نسبة عدد تكرار مواد الأفعال في كل لغة من اللغات التي ضمها المعجم إلى مجموع عدد المواد الواردة في المعجم :

(أ) احتلت العربية الشمالية المرتبة الأولى ، إذ بلغت موادها مائتين وثمانين مادة بنسبة

. / ٩٦

(ب) تلت العبرية العربية ، إذ تبلغ موادها مائة وسبعاً وثمانين مادة بنسبة ٦٤ / .

(ج) جاءت العربية الجنوبية بعد ذلك ، إذ تبلغ موادها مائة واثنين وثمانين مادة بنسبة

. / ٦٢

(د) تلت السريانية العربية الجنوبية ، إذ تبلغ موادها مائة وسبعاً وسبعين مادة بنسبة

. / ٦١

(هـ) تلت الحبشية السريانية فبلغت موادها مائة وأربعين مادة بنسبة ٤٨ / .

(و) وجاءت الأكديّة بعد الحبشية ، إذ تبلغ موادها مائة وأربعاً وثلاثين مادة بنسبة ٤٦ / .

(ز) ثم جاءت الأوجاريتية في المرتبة الأخيرة فبلغت موادها مائة وسبعاً ومائة بنسبة ٣٧ / .

ثالثاً : بالنسبة لمدى العلاقة بين الياء والواو في مواد الفعل الناقص :

(أ) بلغ عدد المواد المشتركة دلاليّاً بين اللغات السامية ، وكانت يائية فقط تسعاً وثمانين

مادة بنسبة ٢٦ /

(ب) بلغ عدد المواد المشتركة دلاليّاً بين اللغات السامية ، وكانت واوية فقط أربعاً

وعشرين مادة بنسبة ٧ / .

الأمر الذي يشير إلى غلبة الأفعال اليائية على الواوية .

(ج) بلغ عدد المواد المشتركة دلاليّاً بين اللغات السامية وكانت مختلطة (بين الجذور

اليائية والواوية) مائة وواحد وخمسين مادة بنسبة ٤٥ / ، الأمر الذي يشير إلى مدى العلاقة

بين الياء والواو ليحدث هذا التبادل الواضح بينهما .

(د) بلغ عدد المواد ذات الدلالة غير المشتركة الواردة في لغة سامية بعينها خمساً وسبعين

مادة بنسبة ٢٢ /

ولا يفوتنى فى هذا المقام أن أسجل شكرى الجزيل للأستاذ سعيد رجب المعيد بقسم اللغات
الشرقية بأداب القاهرة على مجهوده الكبير فى مراجعة الكتاب .
ويسرنى أن أهدى هذا العمل إلى زوجتى تقديراً لصبرها ووفائها .
وأملئ أن أكون بعملى المتواضع هذا قد وضعت لبنة فى صرح المعجم العربى التاريخى
المنشود . وما توفيقى إلا بالله عليه توكلت وإليه أنيب .

أ.د. عمر صابر عبد الجليل

أستاذ اللغات السامية بأداب القاهرة

عميد كلية الآداب جامعة أسوان

الفصل الأول

الفعل الناقص بين الثنائية والثلاثية

تعتمد اللغات السامية على نظام الجذور في صياغة الأبنية المختلفة من الكلمات . ويرى جمهرة الباحثين أن هذه الجذور تتكون في الأصل من صوامت فقط ، والتي يُشتق منها الصيغ المختلفة بواسطة الصوائت أو السوابق أو الدواخل أو اللواحق (١)

غير أن من الباحثين - مثل فون سودن - مَنْ يذهب إلى أنه يلزم أن ننظر إلى الصوائت كعناصر مكونة للجذور ، وذلك بجانب الصوامت (٢).

ونرى أن الجذر يتكون من مجرد الصوامت لأن الصوامت تحمل المعنى العام وتقوم الصوائت أو المقاطع (في الصدر أو في الوسط أو في الطرف) بتحديد جهة معينة في المعنى العام الذي يدل عليه الجذر ، فمثلاً الجذر ك . ت . ب يدل على مجرد الكتابة فلو قلنا ك _ ت _ ب _ تدل الصيغة على حدث وقع وهو الكتابة في زمن معين سبق وقت التكلم . وإذا قلنا أ _ ك _ ت _ ب _ تُحدد معنى الحدث هنا بأنه أولاً أسند إلى المتكلم وثانياً تحدد زمنه بأنه وقع في الزمن المضارع .

أما رأى فون سودن الذي يذهب فيه إلى أن (الصوامت + الصوائت) تؤدي إلى الجذر فهذا يعني أنه يعتبر أن الفعل الماضي المسند إلى ضمير الغائب هو أصل الاشتقاق ، وهذا سيجعلنا نعود مرة أخرى إلى الخلاف بين نحاة البصرة والكوفة حول أصل الاشتقاق ، إذ يرى البصريون أن المصدر هو أصل الاشتقاق ، بينما يرى الكوفيون أن الفعل الماضي هو أصل الاشتقاق .

ومنذ فترة طويلة ثار الخلاف بين اللغويين حول الأصل في عدد صوامت الجذور السامية . وهي أحادية أم ثنائية أم ثلاثية ، وكان نتيجة لذلك أن ظهرت ثلاث نظريات مشهورة ، الأولى تذهب إلى الأصل الثنائي للجذور السامية ، والثانية ترى أن الجذور الثلاثية هي الأصل ، أما الثالثة فهي تجمع بين وجهتي النظر السابقتين ، إذ ترى أنه منذ القدم توجد الأنواع الثلاثة

(١) Sabatino Moscati and Others, An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages, Wiesbaden, 1964, p. 71

(٢) Wolfram Von Soden, Gründriss, der Akkadischen Grammatik, Roma, 1952. : راجع

s. 51, 52

من الجذور جنباً إلى جنب ، غير أن الجذور الثلاثية تتفوق - من حيث العدد - على الجذور الثنائية والأحادية (١).

ومن أنماط الجذور السامية التي ثار حول أصلها الخلاف كثيراً ، جذور الأفعال المعتلة Schwachen verba ؛ مثل الأفعال: المثال ، والأجوف ، والناقص ، والأفعال المضاعفة .

ويعنى هذا النوع من الأفعال - بالنسبة لمؤيدى النظرية الثنائية - أنها تنشأ عن أصول ذات صامتين ، وتظهر هذه الأصول بوضوح فى صيغ المضارع الذى يعتبرونه أصلاً للماضى ، أما صيغ الماضى فهى - وفقاً لهذه النظرية - قد قيست على نموذج الأفعال الصحيحة (الثلاثية) فثلثت (أى أصبحت ثلاثية) ، وذلك بطرق مختلفة نحو إطالة صائت فاء الفعل كما فى الفعل الأجوف ، أو إطالة صائت عين الفعل كما فى الفعل الناقص ، أو بتضعيف الصامت الثانى كما فى الأفعال المضاعفة (٢).

ويرى آرينز أن الجذور الأصلية للأسماء والأفعال ذات صامتين ثم تثلث هذه الجذور بواسطة أحد الأصوات المساعدة . وهى : و الياء ، والواو ، والهمزة ، والهاء ، والنون . ففى الأسماء تستعمل الهاء أحياناً كأصل ثالث مفتعل فى الآرامية والعربية نحو :

אמא amā فى العبرية ، يقابلها فى الآرامية فى الجمع amāhōt ، وفى السريانية amtā ، للمفرد و amāhātā فى الجمع . وكذلك אב ab فى العبرية يقابلها فى السريانية aba للمفرد ، و abahātā فى الجمع (٣) . وفى العربية نحو فم للمفرد وأفواه للجمع (٤) .

وفى الأفعال نحو استعمال الياء أو النون كفاء للفعل فى العبرية لتثليث الفعل الثنائى مثل ילד yalad ، حيث تظهر الياء فى صيغ الماضى فقط ، والنون مثل נתן natan إذ تظهر النون فى الماضى ، والمصدر المضاف واسم الفاعل والمفعول وبعض صيغ الأمر ، وتسقط فى المضارع (٥).

(١) راجع : Moscati, p. 72, 73 .

(٢) راجع : J. Wellhausen, Über einige Arten Schwacher Verba im Hebräischen, Skizzen und Uorarbeiten, Sechstes Heft, Berlin, 1899. S. 257

(٣) راجع : Karl Ahrens, Der Stem der Schwachen verba in den Semiti Schen Sprachen, ZDMG, Band 24, Leipzig, 1910 s. 189

(٤) راجع أصل هذه الصيغة عند : ابن يعيش "موفق الدين يعيش بن على النحوى" ، شرح المفصل

للمخشرى ، عالم الكتب ، بيروت ، مكتبة المتنبى ، القاهرة ، المجلد الثانى ، الجزء العاشر ، بدون تاريخ ، ص ٥٣ .

(٥) راجع : Ahrens, s. 189

وسنهتم هنا بمعالجة مسألة الثنائية والثلاثية للجذور السامية في ضوء الفعل الناقص في اللغات السامية . فقد اختلف الباحثون في النظر إلى الأصل في الفعل الناقص ، إذ يرى جماعة منهم مثل فلهاوزن وآرينز ومرمرجي الدومنكى وثيرنر ديم^(١) أن جذور الأفعال الناقصة في اللغات السامية ثنائية الأصل ويظهر هذا الأصل الثنائي عند الإسناد ، حيث تلحق الضمائر بالفعل بعد الأصل الثاني مباشرة مثل صيغة المفردة الغائبة في الماضي من المجرّد ʔp في العبرية : ʔp-gālat ، أى : gal + at ، وصيغة جمع الغائبين في الماضي والمضارع نحو: ʔp-gāl أى gal + ū ، وفى صيغة المفردة الغائبة من وزن فَعَلَ في العربية نحو : رَمَتْ ramat (من ramā) ، وغَزَتْ gāzat (من gāza)^(٢) . أو فى صيغ المضارع المجزوم نحو : wa-yibēn (من فعل ʔp-gā) و wa-yešt (من فعل ʔp-gā) فى العبرية^(٣) .

كما يظهر هذا الأصل الثنائي - وفقاً لرأى مؤيدى الثنائية مثل فلهاوزن وآرينز - عند اتصال ضمائر المفعولية بالأفعال الناقصة ، إذ تتفق الصوائت التى ترد قبل ضمائر المفعولية فى كل من الأفعال الصحيحة والناقصة فتترد هذه الصوائت فى الأفعال الصحيحة بعد الأصل الثالث ، فى حين أنها ترد فى الأفعال الناقصة بعد الأصل الثانى مباشرة ، الأمر الذى يشير إلى الأصل الثنائى لهذا النوع من الأفعال . مثل الصائت الطويل ā نجده فى الأفعال الصحيحة نحو qtalāhū " قَتَلَهُ " (من ʔp-gā) بعد الأصل الثالث ، بينما هذا الصائت نفسه يرد بعد الأصل الثانى فى الأفعال الناقصة فى العبرية هكذا : gālāhū " كَشَفَهُ " : (من ʔp-gā) . وفى المضارع نحو yaʔanhā (من ʔp-gā)^(٤) .

ومن هنا يرى فلهاوزن أن الواو والياء فى الأفعال الناقصة لا تمثل لام الفعل ، بل هى مجرد صوائت وليس لها قيمة فونيمية^(٥) .

ويذهب آرينز - لإثبات ثنائية الأفعال الناقصة - إلى القول بأن معظم الأفعال الناقصة (أى المنتهية بصائت بعد الأصل الثانى) هى فى الأصل مشتقة من الأسماء التى تبدو فى

(١) راجع : Wellhausen, Ibid, Ahrens, Ibid, Werner Diem, Ibid

(٢) راجع : Wellhausen, S. 255, 257

(٣) راجع : Ahrens, S. 183

(٤) راجع : Wellhausen, S. 257; Ahrens, S. 184

(٥) راجع : Wellhausen, S. 257

صيغها القديمة جداً أنها ذات أصلين فقط ، ويرى أنه لاغرابة في هذا ، لأن تفكير الشعوب البدائية والأطفال يسبق الاسم فيه الفعل ، أي أن هذه الأسماء قد استعمل منها في الحياة اليومية منذ القدم أفعال . وهذه الأسماء التي تتكون من صامتين ذات مقطع واحد مثل yād ، في العبرية قد اشتق منه الفعل yād و yā "أمر" " ربما اشتق منه الفعل qaw " جبل " و qaw " أمر " " انتظر " ^(١) . ويرى آرينز أن هناك بعض الأبنية البسيطة المستعملة كأدوات التي تتكون من صامتين مثل حروف الجر ، هي في الأصل أسماء ثنائية وقد احتفظت بهذه الصفة أحياناً نحو yāl في العبرية في سفر التكوين ٣٩/٢٧ ، ٢٥/٤٩ ، وفي سفر صموئيل الثاني ١/٢٣ ، ونحو yāl في سفر إشعياء ٥/٩ ، ٨/٦٤ ، ١٨/٦٥ ^(٢) .

ويرى أنه قد اشتق من بعض هذه الأدوات أفعال ناقصة مثل : صيغة min في العبرية والعربية هي الصيغة الأصلية للفعل mānā و ad في العبرية هي الصيغة الأصلية للفعل ādā ، و pen في العبرية والعربية هي الصيغة الأصلية للفعل pānā و bal في العبرية هي الصيغة الأصلية للفعل bālā و ō في العبرية هي الصيغة الأصلية للفعل ānā ^(٣) .

أما الفريق الآخر - وهم مؤيدو النظرية الثلاثية للأفعال الناقصة - فهم جمهرة اللغويين العرب الأول مثل سيبويه وابن جنى والشيخ الرضى وغيرهم ، الذين يرون أن الأفعال الناقصة في العربية هي ثلاثية الأصل ، وقد حدث الإعلال في بعض الصيغ عند الإسناد وذلك لأسباب صوتية تتعلق بالياء والواو .

ومن المحدثين بروكلمان وباور وليندر وغيرهم الذين يرفضون النظرية الثنائية للأفعال الناقصة ، ويرون أن جميع الأفعال ذات أصل ثلاثي ، أما التغيرات الصوتية التي تطرأ على الأفعال المعتلة فهذا نتيجة لخضوعها لقوانين صوتية معينة ^(٤) ، كذلك أن الفعل الناقص في

(١) راجع : Ahrens, S. 185,187 .

(٢) راجع : Ibid, S. 185,186 .

(٣) راجع : جذور أفعال : منا ، عدا ، فنا ، بلا ، عنا ، في معجمنا .

(٤) ومن الذين أيدوا بروكلمان ، ولكنهم لم يشيروا إليه الطبيب البكوش ، ويتضح ذلك من تفسيره للتغيرات الصوتية التي تطرأ على الأفعال الناقصة في العربية بواسطة القوانين الصوتية التي سبق أن أشار إليها بروكلمان ، راجع الطبيب البكوش : التصريف العربي من خلال علم الأصوات الحديث ، تونس ، ١٩٧٣ ، ص ١٥١ - ١٦٣ .

العبرية والسريانية قد طرأ عليه - بعد أن سكنت لامه قياساً على الفعل الصحيح - التغييرات الصوتية التالية :

فى الناقص اليانى قائل الصوت المزدوج / ay / فتحول إلى الصائت الطويل (ē) ، الذى تحول فى فترة معينة من حياة اللغة إلى الصائت الطويل (ā) هكذا .

فى العبرية مثل : בָּנָה *banay → bānē → bānā

وفى السريانية نحو : ܪܡܝܢ * r^h may → r^h mē → r^h mā

فى الناقص الواوى قائل الصوت المزدوج / aw / فتحول إلى الصائت الطويل (ō) ، الذى تحول فى فترة معينة من حياة اللغة إلى الصائت الطويل (ā) هكذا :

فى العبرية : * galaw → *galō → gālā^(١)

ومن مؤيدى النظرية الثلاثية للأفعال الناقصة من المحدثين العرب أيضاً رمضان عبد التواب الذى يرى أن الأفعال المعتلة (الجوفاء ، والناقصة ، واللفيف المقرون) فى العبرية وفى أخواتها السامية تعد ضمن ما أسماه بـ " الركام اللغوى للظواهر المندثرة فى اللغة ... (فهى) بقايا حلقة قديمة ماتت واندثرت " (٢) ، ويرى أن الفعل الناقص قد مر بأربع مراحل "للتطور" على النحو التالى :

المرحلة الأولى :

وهى التى كانت تظهر فيها الياء أو الواو كصامت مثلها مثل الفعل الصحيح نحو دَعَوَ ، قَضَى ، هَوَى ، وقد بقيت هذه المرحلة فى الحبشية ، وفى العبرية ، ولكن فى الفعل الأجوف نحو عَوَرَ ، واستحوذ كما فى قوله تعالى { استحوذ عليهم الشيطان فأنساهم ذكر الله } (٣) .

المرحلة الثانية :

وهى مرحلة التسكين ، أو ضياع صائت الياء والواو للتخفيف فيصبح الفعل ... رَمَى ، دَعَوَ ، وقد بقيت هذه المرحلة عند قبيلتى طى ، وهذيل ، فى نحو حَبَلَى ، وَأَقْعَى ، هُدَى = (هُدَى + ي) ... " (٤) .

(1) Hans Bauer und Pontus leander, Historische Grammatik der Hebräischen Sprache des Alten Testament, Halle, 1922 s. 406; Carl Brockelmann, Syrische Grammatik, Leipzig, 1976. s. 94 .

(٢) . راجع . رمضان عبد التواب ، أسباب الشذوذ فى اللغة ص .

٣١ . راجع : المرجع السابق ، ص ٣

٤١ . راجع . المرجع السابق ، ص ٤ . ٥ .

المرحلة الثالثة :

وهي مرحلة " انكماش الأصوات المركبة " أى تحول الصوت المزدوج / ay / إلى (ē) ، / aw / إلى (ō) ، وهي توجد فى العربية فى اللهجات التى تميل (لدى بنى قميم) فى مثل قوله تعالى: [والضحى والليل إذا سجي ماودعك ربك وما قلى]^(١).

المرحلة الرابعة :

وهي مرحلة التحول من الإمالة إلى الفتح الخالص " ذلك أن الحركة المالة الناتجة عن انكماش الصوت المركب كثيراً ما تتطور فى اللغات المختلفة ، فتنحول إلى فتحة طويلة " . وذلك مثل كلمة " فَايْن " التى تغيرت بعد سقوط الهمز فيها إلى فَيْن بدلاً من " فَيْن " fayn . ثم ينطقها بعض أهالى صعيد مصر " فان " fān أى أن التغيرات التى حدثت للفعل الناقص بدءاً من المرحلة الثانية هى كالتالى : فى الناقص اليانى : (ā) → (ē) → /ay/ نحو :

فى العربية : رمى *ramā → *ramē → *ramay

فى العبرية : بنا *bana → *bānē → *banay

فى السريانية : حط *ḥṭā → *ḥṭē → *ḥṭay

فى الناقص الواوى (ā) → (ō) / aw / نحو :

فى العربية : دعا *daʿā → *daʿō → *daʿaw

فى العبرية : جلا *gālā → *gālō → *galaw

أما عن رأينا فى هذه المسألة ، فإننا نؤيد النظرية الثلاثية للفعل الناقص فى اللغات السامية ، وبالتالي نختلف مع القائلين بالأصل الثنائى لهذا الفعل .

أما أصحاب الثنائية فيعتمدون - للتدليل على صحة رأيهم - على صيغ الفعل الناقص التى حدث بها الإعلال بسقوط طرف الفعل الياء ، أو الواو فى العبرية والعربية والسريانية ، ولكن حين يتعرضون لتفسير الصيغ التى تظهر فيها الياء أو الواو طرفاً للفعل ، فإنهم يعللون ذلك فى أغلب الأحوال ، بأن مثل هذه الصيغ إما أن تكون صيغاً جديدة مشتقة من الأسماء

(١) راجع : المرجع السابق ، ص ٦٠٧ .

Denominativa^(١)، أو أنها لاترد إلا فى السرد الشعرى المتأخر^(٢). غير أنهم فى أحيان قليلة يقرون بصحة الياء أو الواو كأصل ثالث فى بعض الصيغ نحو الياء فى صيغ اسم المفعول من الناقص اليانى فى العبرية : גלגלי gālūy للمفرد المذكر ، גלגליה g'lūyā للمفردة المؤنثة ، גלגליים g'lūyim لجمع المذكر ، גלגלות g'lūyōt لجمع المؤنث . ونحو الواو فى גלגלותי ša-lawtī وفى المضارع المجزوم גלגלתי wynw من الفعل גלגל^(٣).

ومن هنا فإننا نلاحظ أن أصحاب النظرية الثنائية للفعل الناقص غالباً ما يستشهدون لترجيح رأيهم بالصيغ المعتلة فى العبرية والعربية والسريانية ، ولم يتعرضوا للأكديّة التى احتفظت بالأصل الثلاثى فى كثير من الصيغ ، وأحياناً ترد صيغتان الأولى الأصلية وهى القديمة- على عكس ما يرى مؤيدو الثنائية فى الصيغ العبرية التى وردت بالياء أو الواو طرفاً للفعل - بجانب الصيغة المعتلة وهى الحديثة ، وهذا فضلاً عن الحيشية التى احتفظت فى معظم صيغ الفعل الناقص بالأصل الثلاثى .

وبالتالى فنحن نتفق مع اللغويين العرب الأوّل مثل سيبويه وابن جنى وغيرهم ، ومع بروكلمان ورمضان عبد التواب فى الأصل الثلاثى للفعل الناقص فى العربية وأخواتها السامية، وإن كنّا نختلف مع اللغويين العرب فى بعض نهجهم فى تعليل سقوط الياء أو الواو، ويرجع هذا الاختلاف أساساً إلى عدم اتفاقنا معهم فى النظر إلى أصوات المدّ i ، u ، ā كحروف ساكنة ، إذ نعتبرها صوائت طويلة .

ونختلف أيضاً مع بروكلمان فى بعض القوانين الصوتية التى فسر بها بعض الصيغ نحو يرمى ، ترمى ، تغرين ، يرمون فى العربية .

وعلى الرغم من اتفاقنا مع رمضان عبد التواب فى الأصل الثلاثى للفعل الناقص فى اللغات السامية ، إلا أننا لانرى أنه من الضرورى أن تكون صيغ الفعل الناقص قد مرت بهذا

(١) راجع : Ahrens, S. 185 .

(٢) راجع : Ibid, S. 183 .

(٣) راجع : Ibid, S. 183 , 184 .

الترتيب الزمني المفترض للتغير في كل اللغات السامية ، ولكننا نرى أن التغيرات الصوتية التي تطرأ على صيغ الفعل الناقص تتضح لنا بصورة جلية عند معالجة صيغ الفعل الناقص وفقاً للأوزان المختلفة التي وردت منه ، فمن وزن فَعَلَ اليائى الذى ورد فى كل اللغات السامية فيما عدا الأكديّة نرى أن التغير الصوتى : (ā) → (ē) / ay / يختص بالعبرية والسريانية فقط ، أى بتلك اللغات التي فقدت صائت لام الفعل فى فترة متأخرة من حياتها ، أما العربية فلا تخضع لهذا التغير الصوتى لأنها مازالت تحتفظ بصائت لام الفعل . ولا تخضع العربية أيضاً للتغير الصوتى : (ā) → (ō) / ay / لنفس السبب السابق .

وبعد فإننا لانستطيع أن نحزم هنا بصحة إحدى النظريتين السابقتين ، الثنائية أو الثلاثية ، كأصل للأسماء والأفعال فى اللغات السامية ، وذلك لأن هذا الأمر يحتاج من الباحث دراسة دقيقة متأنية لجذور الأسماء والأفعال السامية وبخاصة جذور الأسماء والأفعال المعتلة ، وهذا ما لم تسمح الدراسة الحالية بالقيام به . أما ما نرجحه بالنسبة للفعل الناقص فهو الأصل الثلاثى .

الفصل الثانى

الفعل الناقص وعلاقته بالأفعال الأخرى

(أ) الفعل الناقص والفعل المهموز اللام :

مالت معظم اللغات السامية إلى تخفيف الهمزة المتطرفة بإسقاطها ، ثم إطالة السابق عوضاً عنها ، ومن هنا عوملت الأفعال المهموزة اللام معاملة الأفعال الناقصة .

فى العربية تعد ظاهرة التخفيف ظاهرة لهجية ، فالحجازيون وهم أهل الحضر يميلون إلى التخفيف ، والتميميون وهم أهل البدو يميلون إلى التحقيق ؛ غير أن هذا الأمر ليس على سبيل الإطلاق فمن الحجازيين من يحقق ومن التميميين من يخفف هذا من ناحية ، وهناك مفردات خففها الفريقان مثل البرية والنبي من ناحية ثانية (١) .

ومن أمثلة ذلك فى الشعر العربى القديم عند عمر بن أبى ربيعة والأعشى وهما حجازيان فى صيغ مثل كلاك فى حين يقول التميميون كلاك ، وأخطأ بدلاً من أخطأ وغير ذلك (٢) . وفى القرآن الكريم نحو قراءة خاطين (٣) بدلاً من خاطئين (فى سورة القصص الآية « ٨ ») .

وقد أدى تخفيف الهمز فى الأفعال المهموزة اللام إلى اختلاط هذه الأفعال مع الأفعال الناقصة ، فوردت فى المعاجم العربية جذور مهموزة اللام جنباً إلى جنب مع الجذور الناقصة نحو : أبطأ - أبطى ، أخطأ - أخطى ، برأ - برا ، سبأ - سبى ، عبأ - عبى ، جبأ - جبى ، كفا - كفى ، رقا - رقى ، هنا - هنو ، وجأ - وجى ، وغير ذلك (٤) .

(١) لمزيد من التفصيل راجع : إبراهيم أنيس ، اللهجات العربية ، دار الفكر العربى ، بدون تاريخ ، ص ٥٧ ، ٥٨ ؛ عبد الحليم النجار ، من مباحث الهمزة فى العربية ، مجلة كلية الآداب جامعة القاهرة ، مجلد ٢١ ، ج ١ ، مايو ١٩٥٩ ، مطبعة جامعة القاهرة ، ١٩٦٣ م ، ص ١٠ - ١٣ .

(٢) لمزيد من الأمثلة راجع : Carl Brokelmann, Grundriss der vergleichenden Grammatik der

. Semitischen sprachen, band I, Berlin, 1908.s. 593

(٣) أبو حيان (محمد بن يوسف بن على بن يوسف) ، تفسير البحر المحيط ، الرياض ، المجلد السابع ،

ص ١٠٦ : . Karl Vollers, S. 83 - 89 .

(٤) راجع على سبيل المثال : لسان العرب لابن منظور ، دار صادر ، بيروت ، ١٩٥٦ .

ولم يقتصر ورود هذه الظاهرة في اللهجات العربية القديمة بل سادت أيضاً في العامية في العراق في العصر الذهبي للأدب فنجدها في إنتاج أبي نواس والجاحظ وغيرهما (١). هذا فضلاً عن اللهجات العربية الحديثة ، إذ يعامل الفعل المهموز اللام معاملة الفعل الناقص بالياء .

والأكدية عاملت الأفعال التي لامها همزة أو عين أو حاء معاملة الأفعال الناقصة بالياء أو الواو بأن أسقطت الأصل في لام الفعل وحل محله صائت طويل مثل → * malā um * malūm ملأ . وكثيراً ما تتبادل - تصريفياً - الصيغ المختلفة من الأفعال مع صيغ الأفعال الناقصة (٢).

وفي الكنعانية القديمة خففت الهمزة في الفعل المهموز اللام بإسقاطها و عوض عنها بإطالة الصائت السابق مثل :

* šaniṭa → šanēt ā كرهت

* maṣaṭti → maṣōti وجدت

والعبرية مثل الكنعانية القديمة أسقطت الهمزة عندما سكنت لام الفعل (وإن بقي في معظم الأحيان رسم الهمزة في الكتابة مما يعكس صورة الكتابة التاريخية - historische Or-tographie) و عوض عن ذلك بإطالة الصائت السابق مثل :

" كره " כָּרַח šānē → * šāniṭa → * šaniṭa أما صائت الفتحة القصيرة a السابق للهمزة في صيغ المجرى فتغير إلى الصائت الطويل ā وليس o كما هو في الكنعانية القديمة مثل :

" وجد " מָצָא * māṣā → * māṣaṭa → * maṣaṭa .

وهناك بعض التصريفات في الفعل المهموز اللام تبقى فيها الهمزة محققة وذلك إذا وقعت بعد سكون مثل : מָלְאָה mālā , מָלְאוּ mālū , מָלְאוּ yimlū .

وتفسر هذه الصيغ بأنها قياس على الفعل الصحيح . وقد تخففت الهمزة في مثل هذه الصيغ أيضاً نحو : מָלְאוּ بجانب מָלְאוּ أو : יָרְפוּ بجانب יָרְפוּ . وتفسر هذه الصيغ بأنها قياس على الفعل الناقص (٣).

(١) لمزيد من التفصيل راجع : Brokelmann, Gründr., B.I, S. 594

(٢) راجع : Von Soden, Gründ. d. Akk. Gramm., S. 146; A. Ungnad, Grammatik des

. Akkadischen, 4, Auf. Munchen, 1949. s. 96, 97

(٣) راجع : Bauer und leander, S. 222, 224, 372, 407 .

وقد انعكست هذه العلاقة الصوتية المشتركة بين الفعل الناقص والفعل المهموز اللام في كثرة تبادلها لدى الكتاب والشعراء المتأخرين فهناك صيغ الفعل المهموز اللام قد أخذت صوائت الفعل الناقص ، نحو פָּאָרַחַתִּי من وزن فَعَلَ ، ومن اسم الفاعل نحو אָרַחַתִּי وللمؤنث نحو אָרַחַתִּי . وعلى العكس من ذلك هناك صيغ من الفعل الناقص قد أخذت صوائت الفعل المهموز اللام مثل من وزن פָּאָרַחַתִּי (إرميا ٢٢/٣) ، وفي الأمر פָּרַחֵה ^(١) .

والسريانية - مثل العبرية - بعد أن سكنت لام الفعل - خففت الهمزة بإسقاطها وإطالة الصائت السابق لها . وقد صيغت معظم الأفعال المهموزة اللام قياساً على الأفعال الناقصة بالياء مثل : $\text{māla} \rightarrow *m\text{ā}la \rightarrow m\text{ā}lā$ ^(٢) .

أما الحبشية فحققت الهمزة في معظم الأحوال ، فهي محققة في آخر الفعل ، ولكنها تؤثر على الصائت السابق لها هكذا :

(أ) سكون $\rightarrow \text{š}$: في الفترة المتأخرة نحو $\text{naš}^{\text{š}}a \rightarrow \text{naš}^{\text{a}}a$

(ب) $a \rightarrow \text{ā}$: في المضارع المنصوب نحو $\text{y mlā}^{\text{ā}}$

: وفي الأمر نحو $\text{mā}lā^{\text{ā}}$ ^(٣) .

وقد ورد التبادل بين الفعل الناقص والفعل المهموز اللام كثيراً في معجمنا ويكون هذا التبادل أحياناً في لغة معينة مثل :

في العربية : شني / شناً ^(٤) .

في العبرية : $\text{אָתַתִּי} / \text{אָתַתִּי}$ ^(٥) .

أو يكون مشتركاً بين لغتين أو أكثر نحو :

في العربية رفا / رفاً ، في العبرية $\text{רפא} / \text{רפּה}$ ^(٦) .

في العربية هنؤ / هنىء ، في العربية الجنوبية $\text{hn}^{\text{w}} / \text{hn}^{\text{a}}$ ^(٧) .

(١) لمزيد من الأمثلة راجع : Gesenius, Hebrew Grammar, second english edition by A.E. : cowley, Oxford, 1910. p. 216, 217

(٢) راجع : Brockelmann, Syr. Gramm., S. 28, 38, 88

(٣) راجع : August Dillmann, Ethiopic Grammar, translation by James A.Grichton, second edition. London, 1907 p. 73, 86, 87

(٤) راجع مادة شنى / شناً في معجمنا .

(٥) راجع مادة أتأ / أتى في معجمنا .

(٦) راجع مادة : رفا / رفاً في معجمنا .

(٧) راجع مادة : هنؤ / هنىء في معجمنا .

(ب) الفعل الناقص والفعل المضاعف :

يلفت انتباه الباحث في المعجم التأصيلي etymologisch للأفعال في اللغات السامية العلاقة بين الفعل المضاعف والفعل الناقص بورودهما جنباً إلى جنب في أفعال ذات دلالة واحدة .

وقد أشار اللغويون العرب الأول إلى هذا ، وعده من الإبدال ولكنهم اختلفوا في تعليقه ، فبينما يذهب سيبويه إلى أنه من الشذوذ الذي لا يقاس عليه وذلك في باب " ماشذ فأبدل مكان اللام الياء لكراهية التضعيف وليس بمطرده ، وذلك قولك تَسَرَّيْتُ وَتَطَيَّنْتُ وَتَقَصَّيْتُ من القصة وأمليت ... وكل هذا التضعيف عربى كثير جيد ... " (١) .

يرى ابن يعيش أن هذا نتيجة لتأثير لهجى وذلك بقوله فى شرح المفصل : " ... ونحن نسوق الكلام على حسب ما ذكره من ذلك قولهم : " أمليت " الكتاب قال الله تعالى { فهى تملى عليه بكرة وأصيلا } والأصل أمللت وقال الله تعالى { وليلمل الذى عليه الحق } . والوجه إنهما لغتان : لأن تصرفهما واحد ، تقول أملى الكتاب يمليه إملاء أو أمله يمليه إملاً فليس جعل أحدهما أصلاً والآخر فرعاً بأولى من العكس ، وقالوا : " قصيت أظفارى " ... فى قصت أبدلوا الصاد الثالثة ياء لثقل التضعيف ... " (٢) .

وقد تعرض اللغويون المحدثون أيضاً إلى هذه الظاهرة واختلفوا فى تفسيرها فذهب بروكلمان وفيشر إلى أن هذا قياس على الفعل الناقص فصيغ قَصَّيْتُ qassaytu بدلاً من قَصَّصْتُ qaşastu ، وأمليت amlaytu بدلاً من أمللت amlaltu وفقاً لنموذج وزن (فعل) من الفعل الناقص نحو رَمَيْتُ rammaytu (٣) .

ويرى إبراهيم أنيس أنها من باب المخالفة Dissimilation التى كانت إحدى نتائج نظرية السهولة " التى تشير إلى أن الإنسان فى نطقه يميل إلى تلمس الأصوات السهلة التى لا تحتاج إلى جهد عضلى ، فيبديل مع الأيام بالأصوات الصعبة فى لغته نظائرها السهلة (٤) .

(١) راجع : سيبويه (أبو بشر عمرو بن عثمان) ، الكتاب ، بولاق ، الطبعة الأولى ، الجزء الثانى ،

١٣١٧هـ ، ص ٤٠١ .

(٢) راجع : شرح المفصل ، ج ١٠ ، ص ٢٤ - ٢٦ .

(٣) راجع : Brockelmann, Grundr., B.I., S. 633 .

(٤) راجع إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية ، مطبعة نهضة مصر ، بدون تاريخ ، ص ١٣٩ - ١٤٠ .

ومن هنا فيقلب أحد الصورتين المثليين في الفعل المضاعف إلى أحد الأصوات التي لا تحتاج إلى مجهود عضلي مثل أصوات اللين^(١).

ويذهب إبراهيم السمرائي إلى أن هذه الظاهرة " من البقايا اللغوية القديمة التي تشير إلى مرحلة لغوية قديمة قد سبقت الفصح المعروف والمثل في لغة التنزيل والحديث"^(٢). وهذه المرحلة اللغوية القديمة هي مرحلة الثنائية " فهذه المواد تؤدي المعاني وهي بحرفين ، وما الحرف الثالث الذي لصق بها كسما Suffix إلا لإكمال الاثنين وصيرورتها على ثلاثة وهذه المرحلة الثلاثية متأخرة بالنسبة للأولى ، والفرق بين المرحلتين بعيداً جداً ... [و] هذا الثالث الطارىء ، على طريق التضعيف زيادة في الكلمة وليس بأصل ..."^(٣).

ولندرك السبب في العلاقة بين الفعل المضاعف والفعل الناقص يلزمنا التعرف على موقف اللغات السامية من تصريف الفعل المضاعف . فالعربية تحتفظ أحياناً بتشديد عين الفعل في بعض التصريفات نحو ردُّ للمفرد الغائب في الماضي من المجرّد ، وردتُ للمفردة الغائبة ورددوا لجمع الغائبين ، وأحياناً أخرى تقيس الفعل المضاعف على الفعل الصحيح ، وذلك بفك التضعيف، في بعض الصيغ نحو رددت للمخاطب، ورددت للمخاطبة ، ورددت للمتكلم، هذا فضلاً عن بعض الصيغ التي أوردها سيبويه وغيره من اللغويين - التي اختلف الباحثون في تفسيرها - نحو تظنيت وتقصيت بدلاً من تظننت وتقصصت^(٤).

وفي الأكدية ترد نفس الظاهرة في مثل herûm بجانب harārum " حفر " ، redûm " تبع " بجانب radādum " طارد "^(٥).

ويذهب كل من فون سون ، وأولجنناد إلى أن الأصل في الفعل المضاعف ثنائي البنية ، وقد ثلث بتضعيف عين الفعل^(٦). وقد قيس تصريف الفعل المضاعف في الأكدية على نموذج الفعل الصحيح^(٧).

(١) المرجع السابق : ص ١٤٠ .

(٢) راجع إبراهيم السمرائي : فقه اللغة المقارن ، الطبعة الثالثة ، بيروت ، ط ٣ ، ١٩٨٣ ، ص ٤٣ .

(٣) راجع إبراهيم السمرائي : الفعل زمانه وأبنيته ، مؤسسة الرسالة ، الطبعة الثانية ، بيروت ، ١٩٨٠ ، ص ١١٧ .

(٤) سندي برأينا في مثل هاتين الصيغتين بعد الانتهاء من عرض موقف اللغات السامية الأخرى .

(٥) راجع : Von Soden, Gründr. d. Akk. Gramm., S. 146 .

(٦) راجع : Ibid., S. 134 .

(٧) Ibid., ungnand, S. 77 .

وفى العبرية ترد كثير من الأفعال الناقصة بجانب الأفعال المضاعفة نحو : חָפַה/חָפַף " أخفى ، ستر " (١)، דָּמָה/דָּמַם " سكت ، صمت " (٢)، רָבַה/רָבַב " زاد ، كثر " (٣)، وغير ذلك (٤).

ويرى كثير من الباحثين مثل فلهاوزن وجزنيوس أن الفعل المضاعف - من حيث الأصل - ثنائي البنية (٥)، وتبعاً لذلك فإن المعنى يتأصل فى صامتين (فاء الفعل وعينه) بينما الصامت الثالث لا يغير فى المعنى (٦).

وفى إسناد الفعل المضاعف إلى الضمائر المختلفة تختلف الصيغ ، فمنها التى احتفظت بصامتتين فقط نحو מָד " كان مرأ " - לָן " لان ، رق " وذلك فى الإسناد إلى المفرد الغائب من المجرى المنى للمعلوم (٧)، وفيما عدا ذلك فقد قيست بعض الصيغ على الفعل الصحيح نحو סָבַב " دار " للمفرد الغائب ، סָבַבָה للمفردة الغائبة (٨). وقيست بعض الصيغ الأخرى (عند الاتصال باللاحقتين תָּדַ) على الفعل الناقص الواوى قبل أن تختفى الواوى فى الياء كطرف للفعل نحو סָבַבְתָּ للمخاطب، וסָבַבְתְּ للمتكلمين بديلاً من sabb - nū ، sabb - tā ، وذلك وفقاً لنموذج *šallā : šallawtā* وفى المضارع نحو : תִּסְבְּבִינָה للغائبات والمخاطبات ، بدلاً من tasābb - nā قياساً على الناقص اليائى نحو : תִּסְבְּבִינָה (٩) وذلك بعد أن اختفت الواوى فى الياء كطرف للفعل .

وفى السريانية يحتفظ الفعل المضاعف بتشديد عينه فى صيغتى المؤنث الغائب والمتكلم المفردين فى الماضى فقط من وزن (فَعَلَّ) نحو : فَعَلَّ فَعَلَّ دَمَرْتُ ، دَمَرْتُ ، وما عدا ذلك فإن التشديد يسقط من صيغ الفعل المجردة من ضمائر الرفع المتصلة (١٠).

(١) راجع مادة : خفا / خَفِيَ / خَفَى فى معجمنا .

(٢) راجع مادة : دَمِيَ فى معجمنا .

(٣) راجع مادة : ربا / رَبَى / رَبِي / رَبُّ فى معجمنا .

(٤) لمزيد من الأمثلة راجع : Gesenius, Hebr. Gramm., p. 219 .

(٥) راجع : Wellhausen, S.250 ; Gesenius, Hebrew Grammar, p. 176 .

(٦) Ibid., p. 100 , 219 .

(٧) Brockelmann, Gründr., B.I., S. 635 .

(٨) راجع : Gesenius, Hebr. Gramm., p. 175 - 177 .

(٩) راجع : Brockelmann, Gründr., B.I., S. 637 ; Gesenius, Hebr. Gramm., p. 177, not I .

(١٠) راجع : Brockelmann, Syr. Gramm., S. 42, 98 .

تصرف بعض الصيغ الأفعال المضاعفة مثل الأفعال الناقصة نحو **ḥāš** : عاش ،
ḥāš : يعيش (الماضي والمضارع من وزن فَعَلَ) **ḥāš** . (وزن Af'el) **ḥāš**)
 وزن (Ettaf.) (١) .

وفى الحبشية بصاغ الفعل المضاعف مثل الفعل الصحيح ، وإن كانت هناك بعض الصيغ
 القديمة التي احتفظت بتشديد عين الفعل نحو **ḥāš** nadda " أحرق " للمفرد الغائب في
 الماضي من المجرّد **ḥāš** naddat للمفردة الغائبة ، **ḥāš** naddū لجمع الغائبين
ḥāš naddā لجمع الغائبات ، وفى المضارع نحو: **ḥāš** naddū Y بجانب **ḥāš**
ḥāš naddā Y ، بجانب **ḥāš** naddā Y بجانب **ḥāš** naddā Y (٢) .

ومن عرضنا السابق لهذه الظاهرة السامية المشتركة نلاحظ أن الطبيعة الصوتية للغات
 السامية تكره النطق بتضعيف عين الفعل (٣) ، فتقيس فى بعض الصيغ الفعل المضاعف على
 نموذج الفعل الصحيح ؛ أى بفك التضعيف حيث يتم نطق صائت قصير بين الصائتين المثليين ،
 وفى البعض الآخر تقيس على نموذج الفعل الناقص اليائى أو الواوى . وهو الذى نفسر به مثل
 صيغ تَطْنَيْتْ وَتَقْصَيْتْ وَأَمَلَيْتْ فى العربية . وبالتالى نتفق بهذا التفسير مع بروكلمان وفيشر .
 ويؤيد هذا التفسير أيضاً بعض صيغ الفعل المضاعف فى العبرية المذكورة آنفاً نحو :

ḥāš naddā Y ، وفى السريانية نحو : **ḥāš** - **ḥāš** ، **ḥāš** ، **ḥāš** .

(١) راجع : Ibid., p. 100 .

(٢) راجع : Eugen Mittwoch , die Traditionelle Aussprache des Äthiopischen, Berlin und
 . Leipzig, 1926. s. 55 - 57

(٣) وهو ما أشار إليه سيبويه وابن يعيش .

الفصل الثالث

المعجم التاصيلي للفعل الناقص في اللغات السامية

فصل الهمزة

- (١) أبى / أبى - أبى (يَأبى / يَأبى / يَشى) كَرِه ، رَقَضَ - أبى : انتهى عن (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : أبى) .
- فى العبرية : אָבָה (١١) رغب ، أراد (راجع : Koehler, s.3) .
- فى الآرامية : אָבָה : أراد ، رغب ، أطاع . (راجع : Dalman, S, I) .
- فى العربية الجنوبية : (ʔḥḥ) - ʔḥḥ : رَفَضَ : (الوزن العاشر) امتنع عن ، رَفَضَ (راجع Müller, S.25)
- فى الحبشية : ሰጠጥ / ሰጠጥ : رَفَضَ ، امتنع عن ، رَدُّ . (راجع Dillmann, col. 759, 760) .

(١) أشار Landberg (نقلاً عن Nöldeke, NBS, S. 66; Socin, S. 168, 169; Cohen, p.3) إلى أنه يوجد للفعل أبى معنى آخر ، فى بعض اللهجات العربية الحديثة فى الجزيرة العربية والمغرب ، وهو أراد أو رغب وهو بهذا يوافق معنى אָבָה فى اللغة العبرية . بيد أن تولدك رفض هذا مستنداً إلى أنه سيخالف بذلك حقيقة المعنى المشترك لهذا الفعل فى اللغات السامية الجنوبية إذ معناه فى لغة الجعز والتيجرينيا مثلما هو فى العربية وفى التيجرى abā " ضم العدا " ، abāi " العدو " وفى الأمهرية abājā " ثور مخصى جموح " ، وفضلاً عن ذلك يرى تولدك بأن الفعل אָבָה لايعنى أراد أو رغب ، بل على العكس من ذلك ، إذ ورد فى العهد القديم بصفة دائمة تقريباً فى حالة نفى ، وأداة النفى هنا أصلاً لتقوية المعنى ، ويؤكد تولدك فى النهاية عدم وجود مكان لمعنى " رغب " أو " أراد " للفعل " أبى " بجانب المعنى الباقى حتى الآن فى اللغات السامية . (راجع Nöldeke, NBS., S. 66,67) وفيما يتعلق بالأكدية ، فقد ورد لدى كولر كلمة abītu بمعنى رغبة أو أمنية ، إلا أن تولدك أشار نقلاً عن Jensen إلى أن abūtu وقد كتبها هكذا قد ثبت عدم دلالتها على الإرادة أو المشيئة . . (راجع Koehler, S. 3. Nöldeke, NBS, S. 67) وجدير بالملاحظة أنه بعد البحث لم أجد هذه الكلمة لدى فون سودن فى معجمه الأكدى .

(٧) أتى / أتا - أتى : جاء - أتى / أتا : أصاب " أنت (الشجرة) : (تأتو) : طلع ثمرها " (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : أتا) .

- فى الأوجاريتية : atw جاء ، أتى (راجع Gordon, n. 460; Aistleitner, n. 407) .

- فى العبرية : $\text{אתה} / \text{את}$ أتى (Koehler, S. 100, 101) .

- فى السريانية : $\text{ܐܬܝܢ} / \text{ܐܬܝܢ}$ (فى النسطورية) : أتى . (راجع : Brockelmann, col. 54; Smith p. 32) .

- فى العربية الجنوبية $\text{𐩦𐩣𐩪} / \text{𐩦𐩣𐩪}$: أتى ، أب ، عاد (راجع Müller, s. 25, Beeston, p.9) .

- فى الحبشية : $\text{ላ} + \text{ዐ}$: أتى (راجع : Dillmann, col. 764) .

(٣) أخوا / آخى / آخى / تأخى^(١) : اتخذ أخوا ، تصادق (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : أخوا) .

- فى الأكدية ahū ^(١) : تأخى ، آخى ، وهو فعل مشتق من الاسم ahu : أخ (راجع Von Soden, S. 21) .

- فى العربية الجنوبية 𐩦𐩣𐩪 ^(١) : آخى ، حالف (أحدًا) - 𐩦𐩣𐩪

تأخى ، تحالف (مع) (راجع Müller, s. 25, 26; Beeston, p. 4) فى الحبشية

$\text{𐩦𐩣𐩪} + \text{ላ}$: تأخى ، (راجع Dillmann, col. 765, 766)^(١) .

(٤) أدا / أذى اللين : " خثر ليروب " (لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : أدا) .

- أذى^(٢) الشىء : أوصله - أذى دينه : قضاه (لسان العرب ج ١٤ ، مادة : أدا) .

(١) يبدو أن الفعل هنا مشتق من الاسم فالاسم فى العربية آخ وفى الأكدية ahū وفى العربية الجنوبية 𐩦𐩣𐩪 ، وفى الحبشية $\text{ላ} + \text{ዐ}$. وهو موجود فى بقية اللغات السامية - موضوع البحث - دون وجود فعل مشتق منه ، فهو فى الأوجاريتية atw ، وفى العبرية את ، وفى السريانية ܐܬܝܢ .

راجع : Joseph Aistleitner, Wörterbuch der ugaritischen Sprachr, Herausgegeben von otto

EtBFeld, zweite verbesserte auflag, Berlin, 1965 . n. 133; cyrus

H.Gordon, ugaritic textbook, Analecta orientalia 38, pontifical biblical

institute, rome Z, pizza pilotta 35, 1965. n. 128

(٢) يلاحظ هنا عدم وجود صلة دلالية بين صيغتي فَعَلَ . فَعَلَّ . وإذا لمنا الصلة الدلالية بين أذى

والكلمة العبرية אָדָה فربما كانت صيغة أذى فعلاً مشتقاً من الأداة .

- فى العبرية: אָרִי * منها كلمة אֲדוּת, אֲדוּת, אֲדוּת: سبب ، علة (راجع

. (Koehler, S. 18

- فى السريانية: ܐܪܝܐ : كلمة دخيلة من العربية (راجع Brockel-

. (mann , col. 5

- فى العربية الجنوبية 𐩦 𐩣 𐩨 : أعطى ، أذى (راجع Müller.S. :

. (26; Beeston, p.2

(٥) أ : آرئ / آرئ : " أرتِ النحل : تُعَسِّل ، أرتِ الریحُ الماء : صَبَّته شيئًا بعد شيء " -

الآرى : العسل . (راجع لسان العرب ، ج٤ ، مادة : آرئ) .

- فى العبرية: אָרִי^(١): قطف ، جنى . (راجع : Koehler, S. 84) .

(١) أوردت المعاجم العربية لنا معان مختلفة أرى : " عمل النحل فى إنتاج العسل " - " العسل " ،
ومضافة إلى الجنوب تؤدى معنى " ریح الجنوب " . وتسوق المعاجم العربية كلمة أرى فى معنى العسل معتمدة
على بيت للبيد ورد فى الصحاح ولسان العرب وتاج العروس :

بأشهب من أبكار مزن سحابة وأرى دبور شارة النحل عاسل

ويذهب كويف إلى أن تعبير أرى دبور هو مجاز جرى . يعنى " ظل " مرتبطاً بإنتاج العسل كما ورد فى
تاج العروس فى مادة عسل " أو ظل خفى ، يحدثه الله فى الهواء (يقع على الزهر) وغيره (كأوراق الشجر
(فيلظفه النحل) ... " ولذلك يرى أن تعبير " أرى دبور " فى البيت السابق يعنى ریح الغرب ، ويرى أنه
من الممكن تفسير الشطر الثانى من البيت هكذا : وأرى دبور شارة النحل عاسل ، ويذهب إلى أن ، عاسل هنا
صفة لـ : أرى ، ثم يزعم بأن فى البيت حالة إقواء (وهو اختلاف المجرى الذى هو حركة الروى المعلق بكسر
وضم) ، ثم يترجم البيت بحسب تعديله هكذا : " و (ب) عمل ریح الغرب - المحتوية على العسل - الذى
جمعه النحل " . ولهذا يرى أنه من غير الممكن مقابلة هذا الجذر العربى بالجذر العبرى אָרִי^(١)، لأن الأخير مدلوله
" جمع ، جنى " ، بمعنى عام غير معين .

بيد أننى وإن كنت اتفق معه فى بعض ما ذهب إليه ، إلا أننى اختلفت معه فى البعض الآخر وذلك على
النحو التالى :

أولاً : اتفق معه فى أن كلمة أرى هنا لاتعنى العسل مجرداً وأن كلمة " دبور " لاتعنى النحل كما ورد
هكذا فى شرح الديوان أو فى المعاجم العربية .

ثانياً : ليست هناك حالة إقواء فى البيت المذكور ، ويتضح هذا من مراجعة الديوان .

ثالثاً : لا اتفق معه نحويًا فى تفسيره للشطر الثانى لأمرين : أولهما : إن إسناد الشور إلى النحل غير
مصيب فيه ، إذ تبعاً للمعاجم العربية ، يلاحظ أن الشور العمل فى اجتناء العسل وشار العسل وأشاره =

- فى الحبشية: 𐤀𐤋𐤋 | 𐤀𐤋𐤏 | 𐤀𐤋𐤌

قطف ، جنى . (راجع : Dillmann, col. 743, 744) .

ب : أرت القنقرو (قاري) : إذا احترقت ولصق بها الشيء شاطت - أرى النار : عظمها ورفعها . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة أرا) .

- فى الأكديّة : urru (m) : يوم " مضى " (راجع Von Soden, S. 1433) .

- فى الأوجاريتية " *ar - >wr : مضى ، ساطع - ar : نور ، ضوء - yark : " أسقط ضوءاً عليك " (راجع : Gordon, n. 114) .

- فى العبرية : (𐤀𐤏𐤏) - من المشتقات 𐤏𐤏𐤏 : نور ، ضوء ، وهج . (راجع : Koehler, s. 84) .

- فى الآرامية : 𐤏𐤏𐤏 : مضى . (راجع : Dalman, S. 10) .

(٦) أسا الجرح^(١) : داواه - الآس : الطبيب . (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : أسا) .

= واشتاره يسند إلى من يجتنيه ويأخذه من موضعه وهو الإنسان . وثانيهما : المقصود هنا إشارة من النحل فعدى بحذف الوسيط كاختار موسى قومه سبعين رجلاً .

رابعاً : أرى أن معنى أرى فى البيت هو " جَمَع العسل " ودبور هنا المقصود بها " ريح الغرب " وليس النحل ، وربما يوافق إنتاج العسل وقتاً معيناً من السنة يصادف هبوب هذه الرياح ويؤيد هذا ورود الشطر الثانى لبيت لبيد منسوباً للسيرافى فى المخصص هكذا : وأرى جنوب إشارة النحل عاسلاً .

ولذلك فإننى أرجع مقابلة هذا الجذر العبرى 𐤀𐤏𐤏 بالجذر العربى أرا / أرى لقرئهما الدلالى من ناحية ولاتفاقهما الصوتى من ناحية ثانية " (راجع : קופמן, לקלה-קלן : المخصص : السفر الخامس ص ١٤ - ١٦ ، السفر التاسع ص ٨٤ : أساس البلاغة ، مادة : أرى ؛ ديوان لبيد ، ص ٢٥٤ - ٢٥٨ : الصحاح ، مادة : أرا ؛ لسان العرب : ج ١٤ ، مادة : أرا ؛ ج ١٤ : دبر ؛ ج ٤ ، مادة شور ؛ تاج العروس ، ج ٨ : مادة : عسل ؛ ج ١٠ ، مادة : أرى ؛ عبد العزيز عتيق ، ص ١٦٧ ، ١٦٨) .

(١) أشار فرنكل إلى أن صيغ الآس ومشتقاته فى العربية و 𐤀𐤏𐤏 فى الحبشية هى صيغ

مستعمارة من الآرامية ، إذ ظهرت هذه الكلمة أولاً فى الآرامية وهى 𐤀𐤏𐤏 (فى السريانية 𐤀𐤏𐤏)

(غير أن فون سونن يذهب - وهو يصدد تفسير كلمة asû فى الأكديّة - إلى أن هذه كلمة سومرية

دخيلة بمعنى " العليم الخبير بالماء " دخلت إلى الآرامية فى صيغتي āspā ، āsjā .

- فى الأكدية (m) asû : طيبب . (راجع : Von Soden, S. 76) (١) .
 - فى العبرية (פֶּסֶחַ - פֶּסַח) : حادث مميت ، أسى ، ضرر ، تلف . (راجع :
 . (Nöldeke, NBS. S. 104, Koehler, s. 71
 - فى السريانية : ܡܫܦܫܐ : شفى ، عالج . راجع : Brockelmann, col. :
 . (32

- فى الحبشية (𐌸𐌸𐌰) - 𐌸𐌸𐌰 : شفاء ، مداواة (راجع
 . (Dillmann, col. 752

- فى العربية الجنوبية : 𐩦𐩣𐩪 / 𐩦𐩣𐩪 : أحضر ، أرسل ، كان ،
 وَجَدَ ، وَجِدَ (راجع Müller, S. 26, Beeston, p. 78) .

(٧) أفا* (٢)

- فى الأكدية (m) epû : خَبَزَ . (راجع : Von Soden, S. 231) .
 - فى الأوجاريتية : 𐤍py : خَبَزَ - 𐤍py : خباز ، والجمع apym . (راجع :
 . (Gordon, n. 303

- فى العبرية : 𐤍פּ : خَبَزَ (راجع : Koehler, s. 77) .
 - فى السريانية : ܡܫܦܫܐ : خَبَزَ (راجع : Brockelmann, col. 39) .
 - فى العربية الجنوبية (𐩦𐩣𐩪) (الاسم 𐩦𐩣𐩪) : نوع من الطعام
 . (Müller, 26; Beeston, p. 3) (راجع)

- فى الحبشية : 𐌸𐌸𐌰 (اسم مفعول) : مخبوز (راجع :
 . (Dillmann, col. 810) (٣) .

(١) المرجع السابق .

(٢) لا يوجد فعل من هذا الجذر ، ولكن ورد فى جذر وفي ، وفي دلالة قريبة من الدلالة السامية المشتركة
 ... والميقي طَبَّقَ التَّنَوُّرَ . قال رجل من العرب لطباخه :
 خَلَّبَ مَيْفَاكَ حَتَّى يَنْضِجَ الرُّوْدُقُ : الشَّوَاءُ وقال أبو الخطاب : البيت الذى يطبخ فيه الأجرُ يقال له
 الميقي " ، راجع : لسان العرب ، ج ١٥ ، مادة وفي .

(٣) يوجد فى الحبشية صيغة 𐌸𐌸𐌰 "فرن" من جذر 𐌸𐌸𐌰 قابلها دليمان بصيغة 𐌸𐌸𐌰 وميقي ، غير
 أن هذه المقابلة يصعب قبولها . راجع : CHR.FR. Augusti Dillmann, Lexicon linguae aethiopicae

(٨) أ : ألا : فْتَرَّ وَضَعَفَ / استطاع . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : ألا) .

- ربما يقابل فى الأكدية بعد القلب Lp^o : قدر ، استطاع ، غلب (راجع

. (Von Soden, S. 547

- ربما يقابل فى الأوجاريتية بعد القلب L^y : قَوِي ، انتصر ، تغلب على .

(راجع : Gordon, n, 1342, Aistleitner, n. 1430) .

- فى العبرية : אָזַק : عَجَزَ . (راجع : Koehler, S. 49) .

- فى الحبشية : ፀለፀ / ፀለፀ : تفهقر ، تراجع . (راجع : Dillmann,

. (col 952- 954

ب : ألى : حَلَفَ (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : ألا) .

- فى العبرية : אָלַף : لَعَنَ . (راجع : Gesenius, S. 38, 39; Koehler, S. :

.(49

ج - : ألى^(١) : ناح ، ولول (لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : ألا) .

- فى العبرية : אָלַף : ناح ، ولول ، أن . (راجع : Koehler, S. 49) .

- فى السريانية : ܐܠܝܢܐ : رَثَى ، ناح ، ولول . (راجع Brockelmann,

.(S. 20

(٩) أ : ألى : حان (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : أنى)

- فى العبرية : אָלַף - אָלַף : بالاتصال بـ ָ تغنى : أحدث ، أوقع)

(راجع : Koehler, S. 67) .

ب : إناء : (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : أنى) .

- فى الأكدية enûtu, unûtu : أداة ، لوازم البيت (راجع : Von Soden, S. :

. (1422

- فى الأوجاريتية any : سفينة . (راجع : Gordon, n. 247) .

- فى العبرية : אָלַף : سفينة . (راجع : Koehler; S. 67) .

(١) يستشف هذا المعنى مما ورد فى لسان العرب : " ألت المرأة إبلاء إذا اتخذت مثلاً ... المثلاة بالهمز

خرقة النائحة أو الخائض " . راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : ألا : الخصائص ، ج ٣ ، ص ٧٧ .

- فى السريانية: ܥܠܡ : أداة . (راجع : Costaz, p. 187) .
- ج : أئى / أئى : تأخر وأبطأ . (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : أئى) .
- فى العربية الجنوبية (السبئية) 𐩦𐩣𐩪-𐩦𐩣𐩪 (مع المفردة المؤنثة) :
غفلت ، تغافلت ، قصرت (راجع : Beeston, p. 7) .
- د : فى الأوجاريتية ny^9 (الوزن الربيع) : شكا ، أن (راجع : Aistleitner, p. 304) .
- فى العبرية אָנָה : شكا ، أن ، حزن (راجع : Gesenius, S. 52; Koehler, : (S. 67) .
- (١٠) أوى : انضم ، ضم - أوى إليه : رقى ورثى له ، تأوت الطير : تجمعت بعضها إلى بعض ، المأوى : الملجأ (راجع : لسان العرب ج ١٤ ، مادة أوى) .
- فى العبرية المتوسطة אָוַי : تمنى ، رغب ، اشتهى (راجع : Koehler, S. : (18,19) .
- فى السريانية: ܥܘܡܐ : حالف ، اتفق ، اتحد . (راجع : Smith, : (p. 4) .
- فى العربية الجنوبية : (𐩦𐩣𐩪) - 𐩦𐩣𐩪 : تجمع (ماء) -
- (الوزن العاشر) : لجأ إلى ، التجأ إلى - 𐩦𐩣𐩪
- (الوزن الرابع من الجمع) : أوى ، استضاف (راجع 𐩦𐩣𐩪)
- (Müller, S. 28, Beeston, p. 10, 147 : .

فصل الباء

- (١١) أ : بَدَا القوم : خرجوا إلى البادية . (راجع لسان العرب ، ج٤ ، ١٤ ، مادة : بدا)
 - في العربية الجنوبية (السبئية) (𐩧𐩣𐩪 - 𐩧𐩣𐩪) :
 (اسم) بادية . (راجع : Beeston, p. 26) .
- في الحبشية : 𐩧𐩣𐩪 : بدا ، قفر ، خلا (راجع : Dill-
 . (mann, col. 542,543) .
- ب : بدا الشيء : ظهر - بدئته : أظهرته . (راجع : لسان العرب ، ج٤ ، ١٤ ، مادة بدا) . ربما
 يقابل في العبرية 𐤁𐤃𐤁 : ابتدع ، اختلق ، اخترع . (راجع : Koehler,
 .(S.108) .
- في السريانية حو⁹لم : اخترع ، كذب . (راجع : Smith, p. 35) .
- (١٢) بَدُوَ / بَدَا : " من البذاء الكلام القبيح " . (راجع لسان العرب ، ج٤ ، ١٤ ، مادة بدو) .
 - في العبرية 𐤁𐤃𐤁 / 𐤁𐤃𐤁 : احتقر ، استخف به ، ازدري (راجع : Koehler, S.
 .(113) .
- في السريانية : حو⁶لم : استخف به ، ازدري . (راجع : Brockel-
 (mann, col. 79; Smith, p. 48) .
- (١٣) أ : بَرَى / بَرَأ^(١) : نحت (راجع لسان العرب ، ج٤ ، ١٤ ، مادة : برا) .
 - في العبرية 𐤁𐤃𐤁 : قطع ، اجتث ، (راجع Koehler, S. 147) .
 - في السريانية : 𐤁𐤃𐤁 : أسقط ، حذف ، رفع ، (راجع : Smith, p. 55) .
 - في العبرية الجنوبية 𐩧𐩣𐩪 في استعمال 𐩧𐩣𐩪 𐩧𐩣𐩪 𐩧𐩣𐩪 : قطع
 (حجر العبادة) لشمس ، (راجع : Müller, S. 29) .

(١) ورد جذر " برأ " في معنى خَلَقَ في القرآن الكريم ولا يستعمل إلا في السور المدنية . أما السور
 المكية فيستعمل فيها جذر " فطر " وتذهب أغلب الآراء إلى أن دلالة الخلق في " برأ " مستعارة من اللغات
 الأقدم التي كانت موجودة في المنطقة (اليهودية أو المسيحية) وأغلب الظن أنها مستعارة من المسيحية
 الشمالية ، أي السريانية . والمرجع أن جذر " برا " في معنى خلق ليس جذراً ناقصاً ، بل خفت الهزمة هنا
 (راجع : Arthur Jeffery, the Foreign Vocabulary of the Qur'an oriental institute Baroda, 1938 .
 p. 75,76)

ب : برا / برا : برأ : خلق - " براه الله يبروه بروأ " أى خلقه .. والبرية^(١) : الخلق " . (راجع لسان العرب ج ١ ، مادة برأ ، ج ١٤ ، مادة : برا) .

- فى العبرية : בָּרָא خلق - בְּרִיאָה : خَلَقَ (راجع : Koehler, S. 146 , 147) .

- فى السريانية حوُم : خَلَقَ (راجع : Brockelmann, col, 94) .

ج : برى له : عرض له (راجع لسان العرب .. ج ١٤ ، مادة : برا) .

- فى الأكدية Barûm : رأى ، لاحظ ، تحقق ، فتش . (راجع Von Soden, s. 109) .

- فى العربية الجنوبية (٩) - (٩) - (٩) (الوزن العاشر) : حصل على مساعدة . (راجع : Müller, S. 29) .

- فى الحبشية : (P L) - (P L) : انفصل (البعض عن الآخر) . (راجع : Dillmann, col. 507) .

- فى التيجرينيا : P L : عاون (البعض الآخر) . (راجع : Müller, S.29) .

(١٤) بَرَا / بَرَى : قهر ، غلب . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة بزا) .

- فى الأكدية : buzzu / buzzu : أساء ، ظلم (راجع Von Soden, S. 145) .

- فى العبرية : בָּרָא : اكتسح ، جرف . (راجع Koehler, S. 115) .

- فى الحبشية : (H O) : خطف ، انتزع شيئاً ، اجتاح ، ابتز . (راجع : Dillmann, col. 538) .

(١) فى حين أشار الفراء إلى البرية بأنها إن كانت من برأ الله الخلق فأصلها الهمزة ، وإن كانت من

البرى، وهو التراب ، فأصلها غير الهمزة ، أى الباء . راجع : إصلاح المنطق ، ص ١٥٨

أما دلالة " نحت " ، قطع " فأرجح أنه كان هناك جذران فى الأصل أحدهما ناقص والآخر مهموز ، وقد

اعتبرهما العرب جذراً واحداً

(١٥) بظاً* : (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة بظا) .

- فى الأوجاريتية bt(w) : صفق ، صفع ، ثرثر (راجع : Aistleitner, n. : 507) .

- فى العبرية : תרר / תרר^(١) : ثرثر ، تهور . (راجع : Koehler, S. : 118) .

- ربما يقابل فى الحبشية : በፀፀ^(٢) : أخذ إلى النوم ، غشيه النوم . (راجع : Dillmann, col. 549) .

(١٦) بها / بهى : جنى ، اجترم ، أصاب . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة بها) .

- فى العربية الجنوبية : 𐩦𐩣𐩪 : غلب (عدوا) . هجم على (موقع عدو) ، استولى على ، فتح (مدينة) . (راجع : Müller, S. 29; Bees- (ton, p.26) .

(١٧) بقى : طلب (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : بقى) .

- فى الأكدية buḏū : طلب ، طمع إلى ، سعى . (راجع : Von Soden, : S. 145) .

- فى الأوجاريتية : bgy : بقى ، طلب (راجع : Aistleitner, n. 560) .

- فى العبرية : ביק : سأل ، فُتِش ، (راجع : Koehler, S. 136) .

- فى السريانية : ܒܝܩ : طلب ، بحث (راجع : Smith, : p. 50) .

(١٨) بقى / بهى / بقا ، من معانيه المهجورة : نظر إلى ، ترقب ، انتظر (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : بقا) .

- فى السريانية : ܒܝܩܐ : جرب ، فحص ، حاول . (راجع : Brockelmann., col. 87) .

(١) يوجد فى السريانية الجذر حرم يتفق تقريباً فى الدلالة مع الجذر العبرى ، إذ يعنى : " ثرثر " ، " تهور " ، " تسامر " إلا أنه يصعب قبوله صوتياً هنا ، راجع : Car Brockelmann, Lexicon syria-cum, Editio secunda Aucta et Emendata, Halis, 1928. col. 59

(٢) أشار جزيوس ، وهو بصدد الحديث عن جذر 𐩦ፀፀ إلى أن الفعل فى الحبشية يعنى " نام ، هذى بسخافات " إلا أننى لم أجد الدلالة الأخيرة لدى ديلمان ، راجع : Gesenius, S. 92 .

(٣) يلاحظ أن كولر وجزيوس قد قابلا الفعل العبرى " كسر ، فلق ، شق " بالفعل الحبشى : الذى من معانيه هذا أيضاً ، وبالأفعال العربية " قفاً ، ققع ، بقع ، بعج " ، وبالفعل السريانى ܒܝܩܐ ، كما =

- فى العربية الجنوبية (٩٦٧) - ٦٩٦٧٧ : ترك ، أبقي . (راجع Müller , S. 29 ; Beeston , p. 30 :) .

- فى الحبشية 𐩧𐩢𐩨𐩠𐩪𐩣 : معناه الأصلى كما أشار ديلمان : انفرج ، انفتح ، فتح خاصة بالنسبة للقم ، ولكن من معانيه أيضاً : قصده تطلع إلى ، سعى . (راجع : Dillmann , col. 513 :) .

(١٩) بكي : (راجع لسان العرب ، ج٤ ، ١ ، مادة : بكي) .

- فى الأكدية : bakû : بكي . (راجع : Von Soden , S. 97 :) .

- فى الأوجاريتية : bky : بكي . (راجع : Gordon , n. 464 :) .

- فى العبرية : 𐤁𐤊𐤍 : بكي . (راجع : Koehler , S. 126 :) .

- فى السريانية : ܒܝܟܐ : بكي . (راجع : Brockelmann , col. 73 :) .

- فى الحبشية : 𐩧𐩢𐩨𐩠𐩪𐩣 : بكي . (راجع : Dillmann , col. 522 , 523 :) .

(٢٠) بلي : استهلك ، قدم ، حَرَبَ - البَلَى : المصيبة ، ناقة بلو / بلي سفر : أبلاها السفر . (راجع : لسان العرب ، ج٤ ، ١ ، مادة : بلا) .

- فى الأكدية : balû / belû : انظفاً ، مضى ، انقطع . (راجع : Von So- den , S. 121 :) .

- فى الأوجاريتية : (bly) فى استخدام blym alpm عجزت الثيران (عن القيام بأعمال الحرث) . (راجع : Gordon , n. 474 ; Aistleitner , n.521 :) .

- فى العبرية : 𐤁𐤊𐤍 : بلي . (راجع : Koehler , S. 128 :) .

- فى السريانية : ܒܝܟܐ / ܒܝܟܐ : بلي . (راجع : Brockelmann , col. 74 :) .

- فى العربية : الجنوبية ٩١٧/٥١٧ : بنى (قبراً) - ٨٩١٧ (مبنى للمجهول) دُفن - ٥١٧ : اسم إله الموت - الموت . (راجع : Müller , s. 29,30 ; Beeston , p. 29 :) .

= قابل ديلمان الجذر الحبشى 𐩧𐩢𐩨𐩠𐩪𐩣 بالفعلين العربيين " بنى ، فقا ، وبالفعل العبرى 𐤁𐤊𐤍 ، وبالفعل السريانى ܒܝܟܐ ، بينما قابل بروكلمان الفعل السريانى ܒܝܟܐ بالفعل العبرى " بقا " . راجع - Dillmann , col. 513 ; Gesenius , S. III ; Koehler . S.143 ; Brockelmann , col.

- فى الحبشية $\Pi \delta \rho$: قضى ، أنفق ، بلى . (راجع : Dillmann, col. 491).

(٢١) بنا (يبنو) : فى الشرف - بنى بناء أو بنياناً . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : بنا) .

- فى الأكدية : banû بنى ، شيد ، أنجز ، (راجع : Von Soden, S.103).

- فى الأوجاريتية bnw/y بنى ، رمم - bnwn : بناء . (راجع : Gordon, n. 483, Aistleitner. n. 534).

- فى العبرية בְּנֵי ^(١) : بنى . (راجع : Koekler, S. 134).

- فى السريانية ܒܢܝ بنى . (راجع : Brockelmann, col. 78).

- فى العربية الجنوبية : 𐩦𐩣𐩪/𐩦𐩣𐩪 : بنى ، شاد - 𐩦𐩣𐩪

: مركب بناء . (راجع : Müller, S. 30. Beeston, p. 29).

(٢٢) بهي/بها : خلا ، أخلى . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة بهى ، ج ١ ، مادة بها) .

- فى العبرية בָּהַ/בְּהַ - בָּהַ : فراغ ، خلو ، خواء . (راجع : Koehler, S. 110).

- فى العربية الجنوبية : 𐩦𐩣𐩪 : اسم علم . (راجع : Müller, S. 30).

- وربما فى الحبشية 𐩦𐩣𐩪 : خلا ، فرغ (راجع : Dillmann, col. 485).

(١) من المعانى المشتركة لهذا الجذر فى الأكدية والعبرية والعربية معنى « أنجب » ففى العربية يستشف ظلال هذا المعنى من السياق التالى : " بنى فلان على أهله أو بأهله بنا . : زفها وازدقها ، وهو من المجاز . وأصله أن العرس كان يبنى على أهله خباء " .

فى العبرية وردت صيغة בָּנִי " سفر التكوين ٢/١٦ ، ٣/٣٠ " رزق بطفل (أنجب) ، وقد فسرها جزيبوس على أساس أنها فعل مشتق من الاسم בָּנִי ، ولكن كولر وغيره قد قابلوها بالفعل בָּנִי ، ويتضح صحة هذا بالمقارنة مع الأكدية والعربية . راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة بنا . أساس البلاغة ، مادة : بنى .

(٢٣) بِي (* - بِي^(١)): أَوْضَحَ (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة بِي) .

- فى الأوجاريتية : byy : اسم شخص . (راجع : Gordon, n. 640) .

- فى السريانية : **ܒܝܝܝܢܝܢ** : عَزَى ، واس . (راجع : Brockel-
mann, col. 68) .

- فى العربية الجنوبية (**𐩦𐩣𐩪**) (**𐩦𐩣𐩪**) : اسم مذكر .
(راجع : Müller , s. 33) .

فصل التاء

(٢٤) تَأَى : سَبَقَ : (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : تَأَى) .

- فى العربية الجنوبية (**𐩦𐩣𐩪**) (**𐩦𐩣𐩪**) : اسم مذكر (راجع : Müller, S. 33) .

(٢٥) تَرَى (يَتَرَى) : إذا تراخى فى العمل فعمل شيئاً بعد شيء (لسان العرب ، ج ١٤ ،
مادة : ترى) .

- فى السريانية : **ܬܪܝܢܝܢܝܢ** : من معانيه : تهاون ، أهمل ، أضنى ،
ذهب بقواه . (راجع : Brockelmann, col. 83) .

(٢٦) تَلَا / تَلِي - تَلَا : تَبِعَ ، تَلِي : بَقِيَ (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : تلا) .

- فى السريانية (**ܬܠܐ**) (**ܬܠܐ**) : تَبِعَ ، لَحِقَ بـ (راجع : Brock-
mann, col. 824) .

- فى العربية الجنوبية : **𐩦𐩣𐩪/𐩦𐩣𐩪** : تَبِعَ ، والى ، تابع (فعل
شئ) . (راجع : Müller, S. 33; Beeston, p. 148) .

- فى الحبشية : **ተለ** : تلا ، تبع (راجع : Dillmann, col. 550, 552) .

- فى الأكدية Tullū : علق (راجع : Von Soden, S. 1369) .

(١) وردت هذه الصيغة أيضاً مرافقة لصيغة حيى هكذا : حَيَّاك الله ويَّاك ، وقد اختلف فى معناها على النحو التالى : أضحكك ، قربك ، جاء بك ، بوأك منزلاً . ويبدو أنها - مع مرافقتها لصيغة حيى - من الإتياع راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة بِي . تاج العروس ، ج ١٠ ، مادة بِي .

- فى العبرية : תלח/תלא علق ، تعلق بـ . (راجع : Koehler, S.1029) .

- فى السريانية : ܠܐܝܠܐ : علق ، تعلق بـ (راجع : Brockelmann, col. : 824, 825)

(٢٧) (أ) تويي / تويى : المال فهو تور أى ذهب فلم يرج - التواء فى العربية من سمات الإبل : " إذا كان فى الفخذ فهو خط فى عَرْضِهَا يقال منه يعير متويى ، وقد تويته تياً . (راجع لسان العرب ، ج ١ ، مادة : توا) .

- ربما يقابل فى العبرية : תחך / תחך فعل مشتق من תחך : " خط ، سطر " فى معنى علم ، سطر . (راجع : Koehler, S, 1016,1020) .

- فى العربية الجنوبية ٩٥٧ - استعمال : 𐩈𐩣𐩠𐩢𐩣 - مذبج لتقديم مشروب أو طعام فى سبيل الآلهة ؟ (راجع : Müller, S. 33) .

(ب) - فى العبرية : תחך : ندم ، تحسّر . (راجع : Koehler, S. 1020) .

- فى السريانية : ܠܐܝܠܐ : ندم ، تندم ، تحسّر . (راجع : Brockelmann, : col. 817) .

فصل الثاء

(٢٨) ثديي / ثدا : ابتل ، بل - الثديي^(١) : للمرأة وللرجل (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : ثدا) .

- ربما فى الأكديّة (بعد القلب) dešû : ثَبَّتَ ، أَثْمَرَ ، نما . (راجع : Von Soden, S. 167) .

- فى الأوجاريتية : td وأحياناً dd أو zd : ثدى ، ضرع . (راجع : Gor-don, n, 2653; Aistleitner, n, 2842) .

- وفى العبرية (بعد القلب) 𐤆𐤃𐤁 : اخضر ، ثَبَّتَ ، أَوْرَقَ . (راجع : Koehler , S. 220) .

(١) لمزيد من التفاصيل حول هذه الصيغة ومقابلها فى العبرية والسريانية (Theodor Nöldeke, Neue Beiträge zur Semitischen Sprachwissenschaft, Straßburg, (راجع : 1920..S.121,123))

- فى السريانية : **לֹאִי** : ئدِي . (راجع : Nöldeke, NBS., S. 121).
- ربما يقابل فى الحبشية : **ገረገረ** : جزيرة . (**ገረገረ**) . (راجع : Dillmann, col. 1098)^(١) .
- (٢٩) **ثَرا** . **ثَري** / **أثرى** : كَثُرَ ، نَمَا ، زاد (فى المال) - **ثَري** ، **ثَدي** . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : ثرا) .
- فى الأكدية **sarû** زاد ، **أثرى** . (راجع : Von Soden, S. 1183) .
- ربما فى العبرية **בְּשָׂרָה**^(٢) : السائل المصنوع من العنب . (راجع : Koehler, S. 581) .
- فى السريانية : **לֹאִי** : ئدِي ، بِلْ ، ابتل . (راجع : Brockelmann, Col, 834) .
- فى العربية الجنوبية : (**٩**) (**٩**) - (**٩**) : فوائض (جمع فائض) جباية ، ضريبة ، بخاصة على ما يُعد كالحبوانات . (راجع : Müller, S. 34, Beeston, p. 151) .
- (٣٠) **ثَطي** / **ثَطا** - **ثَطا** (الصبى) : **خطا** - **ثَطي** : **حق** (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : ثطا) .
- فى العبرية : **שָׂטָה/שָׂטָה** انحرف عن ، ما قل عن ، **ضل** ، **تاه** . (راجع : Koehler, S. 917,918) .

(١) قابل ديلمان جذر **ገረገረ** بالجذر العبرى **גָּרַגַּר** وبالجذر العربى « داس » ، بيد أنه بالمقارنة مع الأكدية والعبرية والسريانية يبدو أن ثمة علاقة دلالية تجمع بين كلمة **ገረገረ** ومثيلاتها من الجذور السامية الأخرى المذكورة أعلاه .

(٢) ربما توجد ثمة علاقة دلالية باقية فى كلمة **בְּשָׂרָה** - التى ترد فى حالة إضافة مع كلمة **בְּשָׂרָה** "العنب" - والدلالة المشتركة لهذا الجذر ، حيث إن دلالة **שָׂטָה** "ترك" ، أطلق ، عفا عن ... "بعيدة تماماً عن الدلالة المشتركة لهذا الجذر . حول كلمة **בְּשָׂרָה** انظر سفر العدد ٣/٦ .

- فى السريانية: **ܫܘܠܗ** : مال عن ، تنحى عن . (راجع :
Brockelmann, col, 467) (١).

(٣١) ثعا (*) - الثاعى : القاذف : (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة ثعا : القاموس
المحيط: مادة الثاعى) .

- فى الأوجاريتية : **ṯay** : ضَحَى بِـ . (راجع : Aistelitner. n. 2907; Gor-
don, n. 2715) .

- فى العربية الجنوبية (٩٥٨) **𐩦𐩣𐩪** : دخان الأضحية **𐩦𐩣𐩪** : شتيمة ، إهانة ، قذف . (راجع
Müller, S. 34 :) .

(٣٢) ثعا : صاح من الثغاء : صوت الشاء والمعز والظباء عند الولادة
وغيرها . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة ثعا) .

- ربما فى العبرية القديمة : **תפץ** : توجع (فى الولادة) ، فى العبرية
المتوسطة صيغة **תפציל** : مأمأ ، ثغا ، نطق ، جأر) . (راجع : Koeh-
ler, S. 770) (٢).

- فى السريانية: **ܫܘܠܗ / ܫܘܠܗ** : ثغا ، مأمأ . (راجع :
Brockelmann, col, 585' Smith, p. 453) .

(١) قابل نولدكه الجذر العبرى **תפץ** والسريانى بالجذر العربى شط ، وشاطىء ، وقد نقل عنه هذا كل من
ديلمان وكولر ، وبروكلمان ، غير أن من استعملات هذا الجذر ماورد فى لسان العرب : " الثَطَا : إفراط
الحُمق ... ويقال : هو يَمْشِي الثَطَا أى يَخْطُرُ كما يَخْطُرُ الصبى أول ما يَدْرَجُ ... " ، هذا فضلاً عن أن
ماراغناطيوس قد قابل كلمتى شاطىء ، والشط بالكلمة السريانية: **ܫܘܠܗ** ، ولذا فإننى اختلف مع نولدكه
وأرجع هذا الجذر **تَطِي / ثطا** ، وليس شط أو شاطىء. لقرب دلالاته من الدلالة المشتركة للغات السامية الأخرى
على الرغم من عدم الاتفاق الصوتى مع الشاء فى العربية " ، ولكن ربما تكون الشاء هنا ثانوية والأصل هو
صوت السين (ي) القديمة التى تقابل **š** الشين فى العربية . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة ثطا) ؛
ماراغناطيوس ، ص ٩٣ .

(٢) أشار كولر إلى أن المقابل العربى لهذا الجذر هو بغى ، غير أنه من المرجح أن يكون " ثغا " وذلك
لتطابق الدلالة من ناحية ، وإمكانية التبادل بين الشاء والفاء ، مثل الأمر فى العربية نفسها بين الثوم والثوم ،
وفى اللهجات قم وثم ، من ناحية أخرى .

- (٣٣) (أ) ثفا / ثقي : تَبِعَ ، جاء في أثر . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة ثفا) .
 - في العربية الجنوبية (٩٥٩) - (٦٩٥٩) : اسم مذكر .
 . (راجع : Müller, S. 35) .
- (ب) أثفى (للقدر) : وضعها على الأثاف - " الأثفية " : ما يوضع عليه القدر " .
 (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة ثفا) .
 - في السريانية : **أف** : أضرم ، أشعل النار ، أثار ، هيج ، -
أفنا / أفنا / أفنا : الموقد ، أحجار ثلاثة تنصب عليها القدر .
 (راجع : ماراغناطيوس ، ص ١٢ ، ١٩٣ : Brockelmann, col. 830) .
- (٣٤) ثتى : عطف ، صرف (وجهه) عن ، جعله (للشئ) اثنين ، أخفى . (راجع : لسان
 العرب ، ج ١٤ ، مادة : ثتى) .
 - في الأكدية sanû : أعاد ، كرر ، عمل للمرة الثانية . (راجع : Von So-
 den, S. 1165, 1166) .
 - في الأوجاريتية tny : أعاد ، كرر ، قص ، حكى . (راجع : Aistleitner,
 n. 2897, 2898 ; Gordon, n. 2704, 2705) .
 - في العبرية **תנן** : تغير ، كرر ، إعادة للمرة الثانية . (راجع : Koeh-
 ler, S. 696, 697) .
 - في السريانية : **ל** : أعاد ، كرر ، قص ، حكى . (راجع :
 Brockelmann, col. 828 , 829) .
- في العربية الجنوبية : **٩٦٤/٩٦٤-٩٦٤** :
 (الوزن الرابع) : ضاعف ، ثنى (مقدار الجزية) . (راجع : Müller. 36;
 Beeston, p. 151) .
- في الحبشية : **ሐ ነ / ነ ነ** : قص ، حكى . (راجع :
 Dillmann, col. 373, 1063 - 1065) .
- (٣٥) ثها : حَمَقَ ، ثاهى : قاول (من القول) . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة
 ثها) .
 - في العربية الجنوبية **ሐ** : كلمة ، قول - **ሐ** : وصف
 سبنى لعم الإله (الذي يتحدث في نبوة ؟) . (راجع : Müller, S. 35) .

(٣٦) ثَوَى (بالمكان) : نزل فيه أو أقام فيه - ثَثَوْتُهُ : تضيفته الثَوِيُّ : البيت المهيأ للضيف - الثَوِيُّ : الضيف . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة ثوى) .

- فى الأوجاريتية : twy : حَكَمَ ، ساد . (راجع : Gordon, n. 2662) و twy : رَحَّبَ بـ . (راجع : Aistleitner, n. 2851) .

- فى العربية الجنوبية ٩٥٩ - ٥٩٤ : اسم مكان . (راجع : Müller, S. 37) .

فصل الجيم

(٣٧) جَأَيْتَ / جَأَوْتُ السقاءَ : " رفعته ، وسقاء لايجأى الماء أى لايحبسه ... وجأى على الشيء جأياً إذا غطى عليه " . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جأى) .

- فى العبرية : גָּאַץ : ارتفع ، رفع ، سال ، جرى ، شق على نفسه فى الحَمَل . (راجع : Koehler, S. 161) .

- فى السويانية : جيم : سامق ، شامخ - جيم : كبرياء ، عجرفة (وزن Pa) : تكبر - تعظم - (وزن Etpa) : تباه بـ ، افتخر بـ - (وزن AF) : رفع . (راجع : Brockelmann, col. 99. 100) .

(٣٨) جَبَى / جبا / أجبا : جمع . حصل . رجع . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جبا) .

- ربما يقابل فى الأكديّة : gabbu : مجموع ، كَل . (راجع : Von Soden, S. 272) .

- فى السريانية : جيم : جمع ، فَرَضَ جزية ، أو إتاوة ، جبا الضريبة الضريبة^(١) (راجع : Costaz, p. 41, Smith, p. 58) .

(١) يبدو أن جيم أخذ جمع الضرائب فى العربية من الكلمات الدخيلة وهو مشتق من الجباية التى استعيرت من الجيميم فى السريانية^١ راجع Siegmund Fraenkel. Die Aramaischen Fremd wörter. Georg olms verlagsbuchhandlung, Hildeshim, 1962. S 283

- فى الحبشية $\aleph \text{ } \aleph \text{ } \aleph$: تراجع ، تقهقر ، جى . (راجع :
 . (Dillmann, col. 1168)

- فى العبرية : \aleph , \aleph , \aleph , \aleph ؛ جراد ^(١) . (راجع : Koehler, S. 164) .

- فى العربية الجنوبية : \aleph - \aleph : اسم شهر
 (شهر جمع الضرائب) . (راجع : Müller, S. 37) .

- فى الأوجاريتية : gby : اسم شخص . (راجع : Aistleitner, n. 616) .

(٣٩) جعا (بالمكان) : أقام به . (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جعا) .

- فى الحبشية : \aleph (\aleph)

نبات مجذب : \aleph / \aleph
 . (راجع : Dillmann, col. 1146) .

(٤٠) جئا : جئى : جلس على ركبتيه للخصومة ونحوها .

الجئوة ، الجئوة ، الجئوة / الجئوة ، الجئوة ، الجئوة : حجارة من تراب
 متجمع كالقير أو روبة . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جئا) .

- فى العربية الجنوبية : \aleph (\aleph)

\aleph : تل ، هضبة . (؟) . (راجع : Müller, S. 38 ; Beeston, :
 . (p.49)

(٤١) أ : جدًا : أعطى وسأل (من الأضداد) الجدوى : العطية - الجدا : المطر . (راجع :
 لسان العرب - ج ١٤ ، مادة : جدا) .

- فى العربية الجنوبية : \aleph - \aleph (\aleph)

\aleph : هبة ، منح (أرضا) - \aleph : هبة ، منحويل (أرض أو ملك) . (راجع : Beeston, p. 49) .

- فى الحبشية : \aleph (\aleph)

\aleph : عطية ، هبة ، نذر . (راجع : Dillmann, col. 1204) .

- ربما يقابل فى العبرية : \aleph - \aleph : ضفة " نهر " (راجع : Koehler, S. :
 . (170)

(١) ورد فى لسان العرب : " ابن الاعرابى : العرب تقول إذا جاءت السنة جاء معها الجابى والجانى .

فالجابى الجراد ، والجانى الذئب .. " . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جبا) .

- ب : الجَدِيُّ : الذكر من أولاد المعز . (راجع : لسان العرب - ج ١٤ ، مادة جدا) .
- فى الأكدية gadû جَدَى (عمره من سنة إلى سنتين) . (راجع : Von Soden, S. 273) .
- فى الأوجايتية : gdy : جَدِي (راجع : Aistleitner, n. 631) .
- فى العبرية : גָּדִי : جدى . (راجع : Koehler, S. 170) .
- فى السريانية : ܓܕܝܘܢ : جَدِي . (راجع : Costaz, p.42) .
- (٤٢) جَدَى / جَدَا / جَثَا / أَجْدَى : ثبت قائماً . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جدا) .
- فى العربية الجنوبية (٩٣٦) - ٦٩٥٣٦ : اسم مذكر . (راجع : Müller, S. 38) .

- (٤٣) جَرَى : (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جرى) .
- فى الأكدية : garû / gerû : حارب ، عادى ، تقاضى .
- فى العبرية : גָּרַג (٦٦٦) : حث ، هيج ، أثار . (راجع : Koehler, S. 193)^(١) .
- فى السريانية : ܓܪܝܘܢ : جرى ، ركض ، هيج ، أثار ، حث . (راجع : Brockelmann, col. 129 ; Smith, p. 77)^(١) .

(١) قابل كولر هذا الجذر بالجذر العربى جرؤ ، وقد قابل بروكلمان الجذر السريانى ܓܪܝܘܢ المذكور بالجذرين العربيين جرى ، جرؤ ، وهذا للاتفاق الدلالى نوعاً ما مع ܓܪܝܘܢ فى العبرية والاسم فى السريانية ، وذلك على الرغم من عدم وجود علاقة صوتية بين هذه الجذور ، أقصد جرؤ مع ܓܪܝܘܢ أو مع ܓܪܝܘܢ وبينما قابل معجم Brown و driver للعهد القديم الجذر ܓܪܝܘܢ بالجذر العربى جرى للعلاقة الصوتية بينهما دون استناد إلى تفسير دلالى . ثم اتفق كريف مع هذه المقابلة الأخيرة معتمداً فى ذلك على العلاقة الصوتية ، فضلاً عن العلاقة الدلالية المستنتجة من خلال شواهد مقتبسة من العهد القديم . ويرى أن تأصيل الجذر العبرى ܓܪܝܘܢ لم يتصح بعد بصورة جلية ، ولذا فإن الاستعمالات المختلفة له قد شرحت بصورة غير مرضية . ويلاحظ أن الصيغة المستعملة من هذا الجذر وهى صيغة ܓܪܝܘܢ ترد فقط فى الاتصال مع كلمة ܓܪܝܘܢ "نزاع" وبالمقارنة بينها وبين صيغة ܓܪܝܘܢ من جذر ܓܪܝܘܢ فى الاتصال أيضاً مع كلمة ܓܪܝܘܢ ، حيث تحمل نفس المعنى ، فضلاً عن مقارنة بعض استعمالات ܓܪܝܘܢ من جذر ܓܪܝܘܢ باستعمالات صيغة جَرَى ، أجرى فى العربية يتصح أن الفعل العبرى يحمل فى الأصل نفس الدلالة للفعل العربى جَرَى . لمزيد من التفاصيل راجع : Lothar Kopf, Studies in Arabic and Hebrew Lexicograph, edited by M.H. Goshem- Gottstein, 1970 p. 152 - 195

(٤٤) جَزْ : قطع : (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جز) .

- فى العبرية : $\frac{\text{קצץ}}{\text{קצץ}}$: قطع . (راجع : Koehler, S. 177) .

- فى الآرامية : $\frac{\text{קצץ}}{\text{קצץ}}$: قطع . (راجع : Dalman, S. 75) .

- فى السريانية : $\frac{\text{ܩܙܝܢܐ}}{\text{ܩܙܝܢܐ}}$: حَرْمٌ ، جَرْدٌ من $\frac{\text{ܩܙܝܢܐ}}{\text{ܩܙܝܢܐ}}$: حَرْمٌ من ، منع . (راجع : Brockelmann, Col. 111; Smith, p. 67) .

- فى العربية الجنوبية : (٩٨٦) - ٤٨٩٨٦ : بت ، عزم ، فصل فى (راجع : Müller, S. 38) .

- فى الأكدية : gutezzû : نحو " اختبأ ، اختفى " . (راجع : Von Soden, S. 300) .

(٤٥) جَزَى : كافأ ، قَضَى . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جزى) .

- فى العربية الجنوبية : ٩٨٦ : تلقى (ثناء من صاحب سلطة) ، قَضَى (مهمة) أجزى ، أدى (واجباً)^(١) ٨٩٨٦ : جزاء ، ثواب ، ثناء ، مهمة ، عمل ، واجب . (راجع : Müller, S. 38 ; Beeston, p. 53) .

(٤٦) جَشَا*^(٢) - اجْتَشَى (النصيحة) : ردها . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جشا) .

- فى الأكدية : gešû : اصطدم بـ ، صادم تَكَرَّعَ - gāšu : قاء . (راجع : Vos Soden, S. 283 , 287) .

(١) فيما يتعلق بهذه الصيغة ، أشار معجم Beeston إلى أنه يوجد فى النص تفسيران متعارضان يمنع أحدهما الآخر . راجع : A.F.L. Beeston, M.H.Ghul, W Müller, J.Ryckmans, Dictionnaire Sa-béen. publication of the university of sanaa, Beyrouth, 1982. p. 53

(٢) يلاحظ المرء - بالمقابلة مع الجنور السامية الأخرى المذكورة - أن أصل هذا الجذر بالهمز ، أى جَشَا الذى يحمل تقريباً نفس الدلالة المشتركة المذكورة : جَشَاتُ نَفْسِهِ تَجَشَّتْ جُشُوماً : ارتفعت ونهضت إليه وجاشت من حَزْنٍ أو فَرَجٍ . وجَشَاتُ . ثارت للقى وجَشَا فلان عن الطعام : إذا اتخم فكره الطعام . وقد جَشَاتُ نَفْسَهُ ، فما تَشْتَهَى طعاماً . وفضلاً عن ذلك فقد ورد فى لسان العرب ، مادة : جشا ، أن " الجَشُو : القوس الخفيفة ، لغة فى الجشى " ، ولذا فمن المرجح أن جشا لغة فى جَشَا . راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جَشَا .

- فى السريانية: **ܢܦܝܢܐ** : نَفَى ، قَاء ، نَبَذ ، طَرَح ، ثَقَف ، اِنْدَفَع .
(Brockelmann, col. 126, p. 75 : راجع)

- فى الحبشية: **ገረገሩ** : قَذَف ، ألقى ، تَدَفَّق ، اِكْتَض ، اَزْدَحَم بِـ .
(Dillmann, col. 1151 : راجع) .

(٤٧) جعاً* - الجَعْرُ : ما جُمِعَ من بَعَر . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جعاً) .
- فى الأوجاريتية (gey - get : نَعَرَ البَقْر (صوت البقر)) . (راجع :
(Aistleitner, n. 679; Gordon, n. 607) .

- فى العبرية: **גָּרַגַּ** : جَار . (راجع : Koehler, S. 190) .

- فى الآرامية: **ܓܪܓܪ** : جَار . (راجع : Dalman, S. 84) .

(٤٨) جفا : غَلِظَ طبعه - جفا (الشئُ عليه) : ثَقُلَ . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ،
مادة : جفا) .

- فى العربية الجنوبية: (٩٥٦) - **٥٩٥٦** : عَذَّب ، نَكَّل
ب ، أَسَاء (معاملته) . (راجع : Müller, S. 38) .

(٤٩) جلا : رحل ، هاجَر ، كَشَف ، وَضَح ، أَظْهَر - أَجْلَى : طَرَد . (راجع : لسان العرب ،
ج ٢٤ ، مادة : جلا) .

- فى الأكدية galû (→ الآرامية والعبرية) نَفَى . (راجع : Von Soden ,
(S. 275) .

- فى الأوجاريتية : gly تَرَكَ ، هَجَرَ ، ذَهَبَ إِلَى . (راجع : Gordon, n. :
(579; Aistleitner, n. 652) .

- فى العبرية: **גָּלַגַּ** : عَرَى ، كَشَف ، رَحَلَ - **גָּלַגַּ** : نَفَى . (راجع :
(Koehler, S. 182, 183) .

- فى السريانية: **ܢܦܝܢܐ** : عَرَى ، جَرَّد ، نَفَى - **ܢܦܝܢܐ** : نَفَى . (راجع :
(Brockelmann, col. 116) .

- فى الحبشية: **ገለገለ** : جلى ، أَوْضَح ، أَظْهَر - **ገለገለ**

: غَطَى ، حَجَب ، سَتَرَ ، أَخْفَى - **ገለገለ** : عَرَى ، جَرَّد -

(راجع : Dillmann, col. 1140, 1141) . **ገለገለ** +

(٥٠) أ : جَتَى (جنابة) : اقتترفها - جَانِي / تَجْنِي (على فلان) : ادعى عليه جنابة -

جَتَى^(١) عليه : اكبُّ عليه . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة :

جنى)

- فى الأكدية : genû : نحو ، دفع ، لقي ، رمى ، قذف ، اصطدم به .

(راجع : Von Soden, S. 284) .

- فى العبرية الوسيطة : גַּנָּה : لام ، عاب ، عاتب ، ويغ . (راجع : 13

1057, 1717) .

- فى السريانية : ܓܢܐ : رقد ، استلقى ، رقد (مريضاً) عاب ، لام ،

زجر . (راجع : Brockelmann, col. 123, 155 ; Smith, p. 73) .

- فى الحبشية : ገገገ : انحنى ، رقد ، خدم ، ترنح ، تهالك

(المريض) إلى الأرض - ገገገገ : أرغم على ، أخضع ،

استعبد . (راجع : Dillmann, col. 1178 - 1182) .

ب : جَتَى (الثمرة ونحوها) : تناولها من شجرتها . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة :

جنى) .

- فى العربية الجنوبية : (١٤٧ / ١٥٤٧) - ١٩٦٧

(اسم) : غلة بستان ، ثمر بستان - ١٥٤٧ : منطقة ، مساحة

مزروعة (ببساتين) ، بستان (راجع : Beeston, p. 50) .

(٥١) جَهِيَّ الطريق : وَضَح - أجهت السماء : انكشفت وأصْحَتْ وانقشع عنها الغيم . (راجع

: لسان العرب - ج ١٤ ، مادة : جهى) .

- فى العبرية : 777 : شفى ، عالج ، داوى . (راجع : Koehler, S. 173) .

(١) قيل - وفقاً لما ورد فى لسان العرب - أن الأصل فى هذا هو الهمز : جنأ عليه بجنأ : " أكبُّ أو إذا

مال عليه وعطف ثم خفف . ولكن يلاحظ بالمقارنة مع الحبشية والسريانية وربما مع الأكدية أيضاً ، أن أصل

الفعل هنا ناقص وليس مهموز الآخر . (راجع : لسان العرب ، ج ١ ، مادة : جنأ) .

- فى السريانية: ܘܢܝܢܐ : تحوّر ، نجا (مع ط) خاصة من المرضى . (راجع : Gesenius, S. 132; Brockelmann, col. 106) (١) .

- فى الحبشية: ገሀህገሀህ (اسم) : البدر ، الخامس عشر من الشهر . (راجع : Dillmann, col. 1136) .

(٥٢) جَوِيّ : من الجَوِيّ : " الحُرْقَة وشدة الوجْد من عشق أو حزن " ، كره - الجَوِيّ : " كل داء يأخذ فى الباطن لا يستمرأ معه الطعام " - الجَوّ : الهواء . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جوى) .

- فى العبرية : גַּבְבִּי - גַּבְבִּי : الباطن ، الداخِل (٢) . (راجع : Koehler, S. 173 , (174) .

- فى السريانية: ܘܢܝܢܐ : دخل ، نفذ ، أدخل - ܘܢܝܢܐ : بطن - جَوْف - أحشاء الأرض (أى المعادن) . (راجع : Brockelmann, col. 107, 108; Smith, p. 63) .

- فى العربية الجنوبية(٣) : جَو : جماعة ، قوم . (راجع : Müller, S. 40. Beeston, p. 51) .

فصل الحاء

(٥٣) حَبَا : دنا ، أعطى ، منع ، اعترض - (للصبى) : إذا زحف . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : حبا) .

(١) قابل جزيوس وكولر وبروكلمان الجذر المذكور فى العبرية والسريانية بجذر جهجه / تجهجه (انته ، رد ، امتنع) فى العربية ، ويجذر ܘܢܝܢܐ (امتنع ، توقف) فى الحبشية ، وعلى الرغم من الاتفاق الدلالى والصوتى لهذين الجذرين ، إلا أنهما لا يتفقان تماماً (سواء صوتياً أو دلاليًا مع جذرى ܘܢܝܢܐ و ܘܢܝܢܐ)

(٢) ورد فى لسان العرب دلالة قريبة من هذا المعنى : " وفى حديث سليمان : أن لكل امرئ جَوَانِيَا وجرَانِيَا ... قال ابن الأثير : أى باطنًا وظاهرًا وسرًا وعلانية ، وعنى بجوانيبه سره وهو منسوب إلى جو البيت وهو داخله ... " راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : جوى .

(٣) تقابل هذه الصيغة جَو (جماعة ، شعب) فى العبرية ، وصيغة ܘܢܝܢܐ (أهل دير ، دير) فى السريانية. راجع : Wilhelm Gesenius, Hebraisches und Aramaisches handwörterbuch über das Alte testament, bearbeitet von frans buhl, Berlin, Gotingen, heidelberg, 1962. S. 133, 134; Louis Costaz. Dictionnaire syriaque français/ syriac- English dictionary قاموس سريانى عربى imprimerie Cotholoue, Beyrouth, 1963, p. 43

- فى الحبشية : חנר : وقى ، حمى ، دفع عن . (راجع : Dillmann , col. 104) .

(٥٤) حجا / حَجَى^(١) - حجا (السر) : حفظه ، حجا بالمكان : أقام فثبت - حَجَى بالشىء : أولع به ولزمه - الحجا : الملجأ " إنه لحجى إلى بنى فلان أى لاجىء إليهم " . (راجع : لسان العرب ، ج٤ ، ١٤ ، مادة : حجا) .

- فى العبرية : חגה - חגה - חגה : مخبأ ، مأوى . (راجع : Koehler , S.276) .
(٥٥) حدا / حدى - حدا الإبل : ساقها بالشعر - الحَدْوُ : سَوَّقُ الإبل والغناء لها . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : حدا)^(٢) .

- فى الأكدية : hadû : سرُّ ، هنىء ، سَعِدَ . (راجع : Von Soden , S. 307 , 308) .

- فى الأوجاريتية : hdy : فَرِحَ - و hdw ، فى سياق al thd لا تفرح . (راجع : Aistleitner , n. 906 ; Gordon , n. 933) .

- فى العبرية : חדד : فَرِحَ ، سرُّ . (راجع : Koehler , S. 277)^(٣) .

(١) يلاحظ ورود هذا الجذر أيضاً فى الهمز . راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، . مادة : حجا . ومن الجدير بالذكر أن Guillaume قد قابل الجذر العربى حجا بالجذر العبرى חכה ! .

(٢) يبدو أن هناك ثمة اشتراك فى الدلالة بين هذا الجذر وجذرى خدا / خَدَى و وَخَدَ خدا / خَدَى البعير والفرس : أسرع وزج بقوائمه - ووَخَدَ : أسرع ووسع الخطو ، وقيل رمى بقوائمه كمشى النعام - الحَدَى / الوَخْدُ : ضرب من سير الإبل ، ويبدو أن هذا ضرب من السير يعبر عن لهو الإبل وفرحتها كما يستشف هذا من قصيدة كعب بن زهير : تَخْدِي عَلَى يَسْرَاتِ وهى لاهيةٌ ، بيد أنه يلاحظ من دلالة جذر حدا أنها أقرب إلى الدلالة المشتركة فى اللغات السامية . راجع : لسان العرب ، ج٤ ، ١٤ ، مادة : حدى ، ج ٣ ، مادة : وخذ ؛ ابن القطاع (على بن جعفر بن على السعدنى الصقائى) . كتاب الأفعال ، حيدر آباد ، الجزء الثانى ١٣٦٠ هـ ، ص ٣٢٣ .

(٣) قابل كولر هذا الجذر العبرى بالصيغة العربية خَدَى ، غير أن هذه الصيغة غير موجودة فى المعاجم العربية وربما يقصد حَدَى ، كما يلاحظ أن جزيوس قد قابل هذا الجذر العبرى بالجذرين العربيين وخذ ، خدى . (راجع : Gesenius , S. 214) .

- فى السريانية: **ܣܘܪܘܡ** / **ܣܘܪܘܘܢ** : ابتهج ، فرح . (راجع : Brockelmann , col. 215, 216 ; Smith. p. 127) .

(٥٦) أ : حلا / حليى : قطع ، قوّر . (راجع : لسان العرب ، ج٤ ، مادة : حذا) .

- ربما يقابل فى الأكدية **ḥašū** (ḥši) : كسّر ، قطع ، فرم ، شوّه ، حرف .
(راجع : Von Soden, S. 335) .

ب : حلا حلوه : فعل فعله - حذاه : قعد بحذائه - حاذى الشيء : وازاه . (راجع : لسان العرب ، ج٤ ، مادة : حلا) .

- فى الأوجاريتية : **hdy** : رأى منظر . (راجع : Gordon, n. 839) .

- فى العربية الجنوبية : **(ḥḥy) - ḫḫyḫḫ** : مناسب ، مكافى ، موافق ، مطابق . (راجع : Müller, S. 41) .

(٥٧) حريى / حرى - حرى الشيء : نَقَصَ - حرى - سَخَنَ - الحَرَوَةُ : حُرْقَة يجدها الرجل فى حلقه وصدرة ورأسه من الغيظ والوجع ... والحروة والحرارة : حرقاة تكون فى الخردل وما أشبهه ... ، والحرارة : فى الفم من طعم الشيء ، وفى القلب من التوجع " . (راجع : لسان العرب ، ج٤ ، مادة حرر ، ج٤ ، مادة : حرى) .

- فى الأكدية **erēru** : أحرق . (راجع : Von Soden, S. 336) .

- فى الأوجاريتية **hry** اسم شخص - **hrr** : أحرق ، حرق ، اشتعل . (راجع : Gordon, N. 896) .

- فى العبرية : **חרה** : تناقص ، قل - **חרה** / **חרה** / **חרה** (فى العبرية المتوسطة) : سَخَنَ / استشاط غضبًا ، سخط . (راجع : Koehler, S. 331, 332, 336. 337) .

- فى الآرامية : **ܚܪܐ** : **ܚܪܐ** : حرق ، أحرق . (راجع : Dalman , S. 159, 162) .

- فى السريانية : **(ܣܘܪܘܡ) - ܣܘܪܘܢ** : قاوم ، قاتل ، **ܣܘܪܘܢ** :
مشاجرة ، انشقاق . (راجع : Gostaz, p. 115) .

- فى العربية الجنوبية: لها (٩) : أذى ، ضرر - 𐩧𐩣𐩪 (١) : خط
تحديد ، خط تقسيم - 𐩧𐩣𐩪 / 𐩧𐩣𐩪 (١) : أجزاء محيطية ، أطراف
(بلد أو موضع) . (راجع : Müller, S. 41 ; Beeton, 71) .

فى الحبشية : 𐩧𐩣𐩪 / 𐩧𐩣𐩪

أحرق ، احترق . (راجع : Dillmann, col. 85; Leslau, p. 22) .

(٥٨) حزا / حزى / . . تحزى : تكهن (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : حزى) (٢) .

- فى الأوجاريتية : hdy : رأى ، نظر . (راجع : Gordon, N. 839) .

- فى العبرية : 𐤁𐤃𐤃 → 𐤁𐤃𐤃 : رأى ، أبصر ، لاحظ . (راجع :
(Koehler, S. 284, 285) .

- فى السريانية : 𐤁𐤃𐤃 : شاهد ، رأى ، أبصر . (راجع : Brock-
(elmann, col. 224, 225) .

- فى التيجرى : haza : نظر ، بحث عن ، فتش عن . (راجع : Leslau,
(p. 20) .

- ربما يقابل فى الأكديّة : hazannu : العمدة . (راجع : Von Soden, S.
(338) .

(٥٩) حسا / حسيّ / حسس - حسا الطائر الماء : شربه - أَحَسَسْتُ / حَسَيْتُ الحَيْرَ : علمته
أو عرفت منه طرفاً - الحسىّ : عمل فى مهلة . (راجع : لسان العرب ،
ج ١٤ ، مادة : حسا) .

- فى الأكديّة : hašû : تجاهل ، تخطى فى صمت . (راجع : Von Soden,
(S. 335) .

(١) ربما يتفق هذا مع الحراة : الساحة، والعقوة، والناحية . راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : حرى .

(٢) قابل فلهاوزن الكلمة العبرية 𐤁𐤃𐤃 بالكلمة العربية حازى " عراف " ، وأضاف بأن هذه هى الصيغة

الوحيدة الباقية من هذا الجذر فى العربية ، وقد نقل عنه هذا كل من جزيوس وكولر . (راجع

(Wellhausen, S. 143:) .

- فى العبرية : חָשַׁף : سكت ، صمت . (راجع : Koehler, S. 341) .
- فى الآرامية : ܚܫܦ : صمت ، سكت . (راجع : Dalman, S. 162) .
- فى السريانية : ܚܫܦܐ : برأ ، طهر ، خلص ، كفر عن . (راجع : Brockelmann, col. 245 , 246) .
- فى العربية الجنوبية : 𐩦𐩣𐩪 : صمت ، سكت . (راجع : Müller, S. 41) .
- فى الحبشية : ሐሰቦ : كذب ، أخطأ ، ضل الطريق ، زاغ - (راجع : Dillmann, col. 93, 94, 587) .
- (٦٠) أ : حشا (الورداء والفراش) : ملأ - تحشى فى بنى فلان إذا اضطموا عليه وأوؤه - أحشى : " وأتيته فما أجلى ولا أحشاني أى فما أعطاني خلية ولا حاشية ... والحاشية هم الأهل والناحية " . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : حشا) .
- ربما يقابل فى الأكدية : $\text{ḥsu} / \text{ḥsū}$: عطى / غشى / أخفى . (راجع : Von Soden, S. 342) .
- فى العبرية : חָשַׁף : لجأ ، بحث عن ملجأ . (راجع : Koehler, S. 319)^(١)

(١) قابل كل من كولر وبروكلمان الجذر فى العبرية والسريانية بالجذر العبرى חָשַׁף . أما كويف فقد أشار إلى أن معجم Brown و Driver للعهد القديم قد قابل هذا الجذر فى العبرية بكلمة חָשַׁף " حماية ، وقاية ، أمانة " وأضاف بأن هذا سوء فهم منه . ويرى أن חָשַׁף مع حرف الجر " إلى " تعنى التجأ ، لجأ إذا قورنت بمرادفها فزع إلى ، ويستشهد بتأثير حروف الجر على تغيير الدلالة بالفعل العبرى חָשַׁף " خاف ، قلق ، ارتعد " ، إذا لحقه حرف الجر אֶל أى חָשַׁף אֶל فى معنى " التجأ ، لجأ " غير إننى - بعد البحث - لم أجد الاستعمال " חָשַׁף إلى " فى العبرية ، وأرى أنه ليس بالضرورة أن يشير حرف الجر إلى معنى ثابت لا يتغير فى كل المواضع ، بل يخضع هذا للأحوال الداعية إليه وقد أدرك ابن جنى مثل هذا فى " باب فى استعمال الحروف بعضها مكان بعض " ، إذ يقول : وذلك أنهم يقولون إن (إلى) تكون بمعنى مع . ويحتجون لذلك بقوله سبحانه : { مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ } (آية ١٤ سورة الصف) أى مع الله ، ويقولون =

- فى السريانية: **ܠܚܘܨܐ** : مقدس ، مهاب ، أسقف - **ܠܚܘܨܐ** : برأ ،
برر من ، خلص ، كفر عن . (راجع : Brockelmann, col. 245 , 246) .
- فى الحبشية : **ሐሰዐ** : كسا ، لف ب ، خبا ، أخفى ،
غطى ، ثم تغيير المعنى إلى : كذب ، ضل ، أخطأ . (راجع : Dillmann ,
col. 93 , 94 ; Leslau, p. 21) .

ب : حَشِي من الحَشَى وهو الرَبْو . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : حشا) .

- فى العربية الجنوبية : **(٢٣٤) - ٢٣٤** : ربو ، حشى ، نهج
فى التنفش . (راجع : Beeston, p. 72) .

(٦١) **حظ / حظي** : **حَظِيْتُ** فى الأمر **حَظًا** (البخت ، النصيب) ← **حَظِيَّ** عنده من **الحُظوة**
وال**حِظوة** و**الحِظَة** (المكانة والمنزلة) **الحُظوة** و**الحُظوة** و**الجَمع حِظوات**
و**حِظاء** : سهم ، وقيل **الحُظوة** سهم صغير يلعب به الصبيان - **الحِظَة** :
قسم ، جزء ، سهم . (راجع : لسان العرب ، ج ٧ ، مادة : حظظ ؛ ج
١٤ ، مادة حظي : Nöldeke, NBS. S. 147 , 148) .

- ربما يقابل فى الأكدية : **ešû** : **حز** فى الجلد ، ترك فى الجلد **حزاً** / أثرأ
ḥašāšum كسر - **uššu ūšu** : سهم . (راجع : Von Soden, S. 223, 231 ,
1439) .

= إن (فى) تكون بمعنى (على) ويحتجون بقوله - عز اسمه : { ولأصلبكم فى جذوع النخل }
(آية ٧١ سورة طه) أى عليها ، ويقولون : تكون الباء بمعنى عن وعلى ، ويحتجون بقولهم : رميت بالقوس أى
عنها وعليها ... وغير ذلك مما يوردونه .

ولسنا ندفع أن يكون ذلك كما قالوا ، لكننا نقول : إنه يكون بمعناه فى موضع دون موضع ، على حسب
الأحوال الداعية إليه ، والمسوغه له ، فأما فى كل موضع وعلى كل حال فلا ، ألا ترى أنك إن أخذت بظاهر
هذا القول **غَفلاً** هكذا ، لامقيداً لزمك عليه أن تقول : سرت إلى زيد ، وأنت تريد : معه ، وأن تقول : زيد فى
الفرس ، وأنت تريد : عليه ، وزيد فى عمر ، وأنت تريد : عليه فى العداوة "

وقد قابل Guillaume أيضاً جذر **חש** بـ **حش** فى العربية معتمداً على إمكانية التبادل بين السين والشين
فى القائل العربية ، وفقاً لما ورد لدى ابن السكيت فى القلب والإبدال . (راجع : Kopf, S. 145; Guil-
laume, p. 14) : الخصائص ، ج ٢ ، ص ٣٠٦ ، ٣٠٨ .

- فى الأوجاريتية : hz : محظوظ - hz : سهك ، والجمع : hzm - hz :
 . ساهم فى ، شارك فى . (راجع : Gordon, n. 853; Aistleitner, n. 958) .
 - فى العبرية : זָיַן : سهم ، والجمع זָיִן-זָיִן قطع ← זָיַן : قسم ،
 جزأ . (راجع : Koehler, S. 324, 325) .

- فى السريانية : ܘܕܘܡ : استأصل ، قلع . (راجع : Costaz, p. 114) .

- فى العربية الجنوبية : (٩٩٢٤/٥٩٢٤) - ٥٥ ٩٢٤
 (الوزن الثانى) : أتم ، أنجز - ٥٩ ٩٢٤ : نجح ، أفلح -
 ٩ ٩٢٤ : خطوة - ٥٩ ٩٢٤ : رام ، صاحب قوس ،
 الرامى ، القوس (فى بروج الفلك) . (راجع : Müller, S. 42; Beeston, p. 75) .

- فى الحبشية : ጠጸ : سهم ، والجمع ጠጸጸጸ - ጠጸጸጸ
 : قطع ، فصل ← ጠጸጸጸ (جذر غير مستعمل) (راجع : Dillman, col. 134, 135) .

(٦٢) أ : حَفِيّ / حفا : حَفِيّ من نعليه فهو حاف - احتفى البقل : اقتلعه من وجه الأرض .
 (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : حفا) .

- ربما يقابل فى الأكدية : hapû / hepu : كسر ، حطم . (راجع : Von So- den, S. 340, 341) .

- فى العبرية : חָפַץ : حاف . (راجع : Koehler, S. 378) .
 - فى السريانية : ܚܦܘܫܘ ، ܚܦܘܫܘ : سار حافياً . (راجع : Nöldeke, NBS. S. 186; Brockelmann, col. 249) .

ب : حَافَى الرجل : باراه ونازعه فى الكلام - الحافى : القاضى - تحافى
 إلى السلطان : ترفع . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة حفا :
 القاموس المحيط ، مادة : حفا) .

- فى العربية الجنوبية : ٩٥٤ - ٩٥٤ : قاضٍ - ٩٥٤ : جلسة
 (محكمة) . (راجع : Müller, S. 42) .

(٦٣) حقا / حتى / حيق : حقاء : أصاب حَقْوَةَ حَقِي يَحْقِي حَقًّا فهو مَحْقُوٌّ، وَمَحْقِيٌّ، ورجل مَحْقُوٌّ : معناه إذا اشتكى حَقْوَهُ - الحَقْوُ والحِقْوُ: ... مَعْقِدُ الإِزَارِ ... الخَصْرُ - حاق : أحاط بـ . (راجع : لسان العرب، ج ١٤ ، مادة : حقا؛ ج ١٠ ، مادة : حيق) .

- ربما يقابل في الأكدية : ḥāqu / ḥiāqum : خلط ، مزج ، المجد ، انضم .
(راجع : Von Soden, S. 342 ; Koehler, S. 296) .

- في العبرية : חָקַק نادراً حָصَرَ ، وسط الجسم . (راجع : Koehler, S. :
296 ; Gesenius, S. 229) .

- في الآرامية : חָקַק : حَجَرَ . (راجع : Dalman, S. 145) .

- في الحبشية : (ጠቀሰ) - (ጠቀሰ) : ضمة ، حَضَنَ - وِرَكَ -
حَرَقَفَ (عظم الفخذ) . (راجع : Dillmann , col. 98 , 99 ; Leslau, p. :
20)^(١) .

(٦٤) حَكِي / حكا / حكا : حَكَوتُ عنه حديثاً في معنى حَكَيْتَهُ - حَكِي : قَلَدَ - حكي
أحكى ، حكا ، أحكا العقدة أي شدها ، حكي / أحتكى الأمر في
صدرى : وقع فيه . (راجع : لسان العرب، ج ١ ، مادة : حكا ؛ ج
١٤ ، مادة : حكي) .

- في الأكدية : ḥakūm (→ الكنعانية ḥikkā / ḥākā) : ترقب ، انتظر .
(راجع : Von Soden, S. 309) .

- في العبرية : חָקַק^(٢) : انتظر ، ترقب . (راجع : Koehler, S. 297) .

(١) من خلال مقارنة هذا الجذر في اللغات السامية المذكورة ، يلاحظ أن الاسم هو الأصل ثم اشتق منه
الفعل ، وربما يكون هذا الاسم في الأصل ثنائياً ، كما في العبرية : חָקַק، مما يعلل وجود أكثر من صيغة فعلية
، أعنى صيغة للفعل الناقص والأجوف .

(٢) يشير كويف إلى أن هناك عدداً من جذور الأفعال المختلفة في العبرية التي تشترك - من حيث
الأصل - في دلالة " القوة ، الثبات) ، مثل أمل = חָקַק، انتظر = החייל وكذلك חָקַק (مثل קוה ליהוה =
חכה ליהוה) ويتفق مع هذه الدلالة استعمال الفعل العبري في " أحكى العقدة " . راجع : Kopf, p. 196 .

- في الآرامية : חכא (وزن pa) : انتظر ، ترقب . (راجع : Dalman, S. 148) .

(٦٥) أ : حلا / حلى / حَلَوٌ / حَلِيٌّ : من الحلاوة أو الحَلِي . (راجع : لسان العرب ، ج ١ ، مادة : حلا) .

- في الأوجاريتية : hlym نوع من الأضحية . (راجع : Gordon, N. 863 ; Müller, S. 42) .

- في العبرية : חלה - חלית , חלית : زينة ، حلية . (راجع : Koehler, S. 301) .

- في السريانية : ܚܠܐ : حلا ، حَلِي . (راجع : Brockelmann, col. 234) .

- في العربية الجنوبية : (٥١٣|٩١٣) - ٩١٣ :
روائع طبية (ك تضحية) . (راجع : Müller, S. 42) .

- في الحبشية : ሙ ለ ሆ : غنى ، ولكن ربما حدث قلب فالأقرب هنا
ለ ሙ ሆ : حَسَنٌ ، جَمَلٌ ، أو ለ ሆ ሆ :
تزين . (راجع : Dillmann, Col. 29, 33 , 69 , 70) .

ب : حلا / حلل : " ... الخَلْوُ : حجر بعينه يُستشفى من الرُمد بحكاكته ؛ وقال ابن السكيت: الخَلْوُ : حجر يُدلكُ عليه دواءٌ ثم تُكحلُّ به العينُ ... وقال أبو زيد : أخلاّت للرجل إخلاءً إذا حككت له حكاكة حجرين فداوى بحكاكتهما عينيه إذا رمدنا ... تحلل السفرُّ بالرجل : اعتلُّ بعد قدومه... والحلل : استرخاء عَصَبِ الدابة والحلل : رخاوة في الكعب ، وقد حللت حلاً ... تحلّل أى انحلت قواه ... " . (راجع : لسان العرب ، ج ١ ، مادة : حلا ؛ ج ١٢ ، مادة : حلل) .

- في الأكدية ḫalūm (→ الكنعانية ḫālā) : مَرِضٌ . (راجع : Von So- den, S. 314) .

- في العبرية : $\text{מָרַץ} / \text{מָרַץ}$: مَرِضٌ ، ضَعْفٌ . (راجع : Koehler, S. 298 , . (300) .

- في الآرامية : מָרַץ : مَرِضٌ . (راجع : Dalman, S. 146) .

- في السريانية : ܡܪܝܨܐ : (مشلول) ، كسيح ، واهن ، هريم - ܡܪܝܨܐ : شلل ، كساح ، ضعف - وزن (Eipe) : وَهِنٌ ، ضَعْفٌ ، أُصِيبَ بِكَسَاحٍ - وزن (pa) : شَلٌّ ، وَهْنٌ (أوهن) ، أَضَعَفَ . (راجع : Brockelmann, . (col. 381) .

- في العربية الجنوبية : $\text{𐩦𐩣𐩪𐩠} - (𐩦𐩣𐩪𐩠 / 𐩦𐩣𐩪𐩠)$: (فعل مضارع) : تاب (من ذنب) ، أتاب من حطيطة ، دفع كفارة ذنب . (راجع : Beeston, p. 67 ; Müller, S. 42) .

(٦٦) أ : $\text{حَمِي} / \text{حَمِي} / \text{حَمِي} / \text{حَمِي}$: حَمِيَتُ الشَّمْسِ : اشتد حرها - حَمَمْتُ المَاءَ أَي سَخِنْتَهُ - حَمَوُ الشَّمْسِ : حرها - " الفراء : حَمَمْتُ عَلَيْهِ ، مَهْمُوزٌ أَوْ غَيْرُ مَهْمُوزٍ أَي غَضِبَ عَلَيْهِ " . (راجع : لسان العرب ، ج ١ ، مادة : حما : ج ١ ، مادة : حمأ : ج ١٢ ، مادة : حمم) .


- في الأكدية : emēmu : سخن ، حَمِي - emmūtu : حرارة . (راجع : Von Soden, S. 213 , 215) .


- في الأوجاريتية : (hmm) - hm - حرارة : hmhm : حَمِي . (راجع : Aistleitner, n. 935) .

- في العبرية : $\text{חַמָּה} - (חַמָּה)$: سخونة ، وهج . (راجع : Gesenius, S. 239) .

- في السريانية : ܡܪܝܨܐ : ذبل ، جف ، وهن بالسخونة - ܡܪܝܨܐ : حَمِي - ܡܪܝܨܐ : اضطر ، يبس ، حر . (راجع : Brockelmann, col. 221 , 239 ; Smith, p. 145 , 146) .

- في العربية الجنوبية : $\text{𐩦𐩣𐩪𐩠} \text{ 𐩦𐩣𐩪𐩠} \text{ 𐩦𐩣𐩪𐩠}$: وصف إلهة الشمس (= السخونة المتوهجة) . (راجع : Müller, S. 43) .

- في الحبشية:  : حَمِي ، سخن ، أحرق - (חֶסֶפ) (M)

-  : شجار ، خصام ، أذى ، تأنيب ، لوم ،


إهانة . (راجع: Dillmann, col. 71, 77, 78, 79) .

ب : حَمَى الشيء : منعه ودفع عنه . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : حما) .

- في الأوجاريتية : (hmy) - hmt : سور ، حائط . (راجع : Gordon, n. :


. (876) .


- في العبرية : חמה - חומה : جدار . (راجع : Koehler, S. 309) .

- في السريانية الحديثة  : حَمَى من ، وقى من (نقلاً عن :

. (Müller, S. 42) .

- في العربية الجنوبية :  (الوزن الثاني) حَمَى

(ساقية) ، بنى (مسناة "قناة")  (فعل مضارع)

حَمَى ، وقى (من الفيضان) -  (الوزن الثامن)

احتسى . (راجع : Müller, S. 42, 43 ; Beeston, p. 69) .

(٦٧) حَتَى / حنا : عطف ، ثنى ، لوى - حَتَى^(١) عليه : عطف وأشفق - تحنّى عليه : رقق

له ورحمه . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : حنا) .

- في الأكديّة : hunnûm^(٢) → الكنعانية hnt خزن ، عسكر ، خيم (

وضع فى ، دس فى ، أنزل ، أسكن) . (راجع : Von Soden, S. 356) .

- فى الأوجاريتية (hnn) - (فى الوزن المضعف) : رحم ، أشفق على

. (hny) (mhn) : اسم مكان . (راجع : Gordon, n. 882, 978, 1455) .

(١) أشار ابن السكيت إلى أن حَتَى بالياء فى معنى العطف مما يُقْلَطُ فيه وإنما هو بالواو أى حنا يحنو .

راجع : إصلاح المنطق ، ص ١٨٥ .

(٢) أشار كولر إلى أنه يوجد فى الأكديّة صيغة hānūte "قوات حصار" غير أن هذه الصيغة لم ترد لدى

فون سودن فى معجزة الأكدي . راجع : Ludwig Koehler, Lexicon in vetris testament. Libros , Wörterbuch zum Hebräischen alten testament in Deutscher und Englischer sprashe, Leiden,

1953. S. 314

- فى العبرية $\text{קנה}^{(1)}$ وكى ، عسكر- קנהות (المصدر من وزن קנה) : رأفة ، رحمة (من الله) . (راجع : Koehler, S. 314, 319) .

- فى السريانية : ܩܢܐ : عسكر ، ثنى ، اقترب ، اتجه نحو . (راجع : Brockelmann, col. 243; Smith, p. 148) .

- فى العربية الجنوبية : قنه : اسم مذكر . (راجع : Müller, S. 43) .

(٦٨) أ : $\text{حوى الشيء واحتواه : جمعه - تحوى : استدار - الليث : الحواء أخبيه يذانى بعضها من بعض ، تقول هم أهل حواء واحد ، والعرب تقول لمجتمع بيوت الحمى محتوى ومحوى وحواء ... وهى من الوير - حية (حوية) ثعبان . (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : حوا) .$

- فى الأوجاريتية : hwy : رمى بنفسه على الأرض ، سجد ل . (راجع : Aistleitner, n. 912; Gordon, n. 874) .

- فى العبرية : $\text{קנה} - קנה$: الجمع : קנות : مُخيم ، معسكر . (راجع : Koehler, S. 280) .

- فى الآرامية : קנה : ثعبان . (راجع : Dalman, S. 139) .

- فى العربية الجنوبية قنه : أحاط ، حصر ، طوق . (راجع :

: $\text{قنه} - \text{قنه}$) . (Beeston, p. 44) .

أصل - أفراد عائلة (قوم) . (راجع : Müller, S. 46) .

(١) أقام كوفى العلاقة الدالية بين الفعل קנה فى العبرية والفعل العربى (حنا) على أساس وجود استعمال انحنى إلى (مال نحو شخص) وانحنى على (مال عن) فى العربية ، ويرى وجه شبه بين هذا والاستعمال العبرى קנה إلى (مال إلى) ، קנה (مال عن) ، ويشير إلى أنه تتضح - على ضوء هذا - العلاقة - الدالية بين קנה إلى والفعل العربى ، خاصة أن المعنى الأصلى للفعل קנה وهو حنى ، ثنى ، أمال ، لا يزال موجوداً . (فى קנות קנה) (سفر القضاة ٩/١٩ = קנות קנה) ميل النهار ، القضاة ٨/١٩ ، ويضيف بأن المعنى المصاحب لهذا الجذر - أى ضم ، عكسر ، خزن - يدل فى الأصل على نفس الدلالة السابقة .

بيد أننى - بعد البحث - لم أجد الاستعمال " انحنى إلى " و انحنى عن فى العربية ولكن يوجد " حنا على " كما ذكر الزمخشري " ومن المجاز : هو يحنو على الأب البر ، ويتجنى على ، وحنن المرأة على ولدها ... " . وإن كان هذا لا يتعارض مع النتيجة التى توصل إليها كوفى ، وهى أن المعنى الأساسى لهذا الجذر فى العبرية هو الموجود فى العربية ، وذلك لوجود ما يشبه هذا فى العهد القديم . (راجع : Kopf, S. 144) .

145؛ أساس البلاغة ، ص ٩٨ ؛ ملاحظتنا على مادة : جشا فى هذا المعجم) .

- فى التيجرى 𐭠𐭣𐭥 : اسم أحد الشعابين (راجع : Müller, S. 45).

ب : هَوِيّ من الحَوَّة : وهى سواد إلى الخُضرة ، وقيل : حُمرة تضرب إلى السَّواد . (راجع :
لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : حوا) .

- فى الحبشية : 𐩦𐩣𐩥 (𐩦𐩣𐩥 - 𐩦𐩣𐩥) : مساء مُحمر (أى صارت فيه
السماء مُحمرّة) . (راجع : Dillmann, col. 118) .

(٦٩) حَيِّىَ / حَيِّ : عاش . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة حىي) . فى الأوجاريتية
hyy / hwy : حَيِّىَ ، عاش . (راجع : Aistleitner, n. 911; Gordon, n. 856) .

- فى العبرية : חַיִּי : حَيِّىَ ، عاش . (راجع : Koehler. S. 293) .

- فى السريانية : ܚܝܝ : حَيِّىَ ، عاش . (راجع :
(Brockelmann, col. 228) .

- فى العربية الجنوبية : 𐩦𐩣𐩥 / 𐩦𐩣𐩥 : حَيِّىَ ، عاش -
(𐩦𐩣𐩥 - 𐩦𐩣𐩥) : استلذ ، استطعم أن يحيا . (راجع :
(Müller, S. 45, 47 ; Beeston, p. 74) .

- فى الحبشية : 𐩦𐩣𐩥 : حَيِّىَ ، عاش . (راجع : Dillmann, col. 126) .

فصل الحاء المعجمية

(٧٠) ختا / ختأ / خوت : ختأ الرجل : إذا رأيته متخشعاً ، أو إذا انكسر من حُزن أو
مَرَضٍ ، أو تغير لونه من فزع أو مرض - اختتأ^(١) : انقمع وذُلٌّ ، وإذا
تغير لون الرجل من مخافة شيء - ختا : انقض (للعقاب) اختتأ له :
ختله - خات وانخات واختات (للعقاب والبازي) : إذا انقضت على

(١) ورد فى مادة ختأ : " قال ابن برى : أصل اختتأ من ختا لونه يَخْتُو خُتُوًا إذا تغير من فزع أو مرض ،
فعلى هذا كان حقه أن يذكر فى ختأ من المعتل " . غير أنه يلاحظ أن الجذر فى العبرية فى الأصل بالهمز ،
وربما كذلك فى الأكديّة . (راجع : لسان العرب ، ج ١ ، مادة : ختا) .

الصيد لتأخذه . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : ختا : ج ١ ،
مادة : ختا : ج ٢ ، مادة : خوت) .

- فى الأكدية : hatû : صرع أرضًا ، قمع . (راجع : Von Soden, S. : 336) .

- فى العبرية : חַתָּא-חַתָּאנָה : (المضارع من חָטַא) : تحطموا . (راجع :
Koehler, S. 343) .

(٧١) حָخِي (يَحْخِي) البقرُ والفيلُ : رَمَى بذي بَطْنِهِ - أَخْشَى : أحرَقَ الروث - الحِشْيُ :
الروث . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : خشا : تاج العروس ،
ج ١٠ ، مادة : خشى) .

- فى الأكدية : hatû ؟ . (راجع : Von Soden, S. 336)^(١) .

- فى العبرية : חתה- לחתות (إشعيا ١٤/٣) - חֲתָה (إشعيا
١٤/٣ ، أمثال ٢٧/٦) : لأخذ نار من الموقد ، أخذ نارًا - מִחַתָּה
مَجْمَر (حوض نار) . (راجع : Koehler, S. 343) .

- فى الآرامية : חַתָּא : حفر ، نبش . (راجع : Koehler, S. 43, Dalman, : S. 163) .

- فى الحبشية : ⚡ + ⊙ : أشعل ، أوقد (النار) أحرق .
(راجع : Dillmann, col. 603, 604) .

(٧٢) حָخَا / حَخِي الشئ : استرخى . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : خذا) .

- فى العربية الجنوبية : (⊙HΛ) - X⊙HΛ : اسم مذكر .
(راجع : Müller, S. 48) .

(١) قابل فون سون ، هذا الجذر فى الأكدية بالجذور السامية الأخرى المذكورة ، إلا أن معنى هذا الجذر فى الأكدية غير معروف غير أن هذه المقابلة غير مرضية صوتيًا ، إذ أن التاء فى العربية إذا كانت سامية الأصل - تقابل الشين فى الحبشية والشين فى العبرية ولكن ربما تكون التاء هى الأصل وحدث تخفيف فى العربية فصار الصوت رخوًا أى تاء .

(٧٣) خزا - فى الأوجاريتية : hrt - hry : مقبرة ، مدفن ، قبر - hr : حَفَرَ . (راجع :
 . (Gordon, n. 1006 ; Aistleitner, n. 1074

- فى العربية الجنوبية : 𐩧𐩣𐩥 / 𐩧𐩣𐩥 - 𐩧𐩣𐩥 : (مبنى للمجهول)
 اقْتَرَفْتُ ، اجترحت (إساءة) - 𐩧𐩣𐩥 : نَجَى ، حَمَى ، خَلَّص .
 (راجع : Müller, S. 48. Beeston, p. 62 .)

- فى الحبشية : 𐩧𐩣𐩥 / 𐩧𐩣𐩥 : اختار ، انتقى . (راجع :
 . (Dillmann, col. 588

(٧٤) خَزَا / خَزِيَّ : خزا : سَاسَ وَقَهَرَ - خَزِيَّ : استحى . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ،
 مادة : خزا) .

- ربما يقابل فى الأكديّة haz / šum : اعترض (راجع : Von Soden, S.
 . (335

(٧٥) خَشِيَّ^(١) : خاف . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : خشى) .

- ربما يقابل فى الأكديّة : ḫašû (/ ḫšû) (فى البابلية المتوسطة والحديثة)
 : أظلم ، أعتَم^(٢) . (راجع : Von Soden, S. 335 .)

(٧٦) خَصَى : سَلَّ خُصَيْتَهُ ، يكون فى الناس والدواب والغنم . (راجع : لسان العرب ، ج
 ١٤ ، مادة : خصى) .

- فى السريانية : 𐩧𐩣𐩥 : قطع ، قلع . (راجع : Dillmann, col. 624 ;
 . (Costaz, p. 114

- فى الحبشية : 𐩧𐩣𐩥 : خَصَى . (راجع : Dillmann, col. 624 .)

(١) راجع : هامش جذر حشا فى معجمنا .

(٢) ربما يعنى هذا الجذر أيضاً خاف ، خشى ، بجانب ظلم ، أعتَم . راجع : Wolfram Von Soden, Akkadisches Hand wörterbuch, otto Harrasswitz, wiesbaden, Band I, 1965, Band II, 1972, Band III, 1981 S. 11

(٧٧) خَفَا / خَفِيَ / خَفِيَ : خَفَا / خَفِيَ البرق : لَمَعَ وبرق برقًا خَفِيًا معترضًا فى نواحي

الغيم - خفا الشيء : ظهر - خَفَى الشيء : أظهره / كتمه - أخفى

الأمر : ستر / كتم - خَفَى عليه الأمر : صار مخفيًا غير ظاهرًا .

(راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : خفى) (١) .

- فى الأكدية : hapu (٢) : غلّف ، حزم ، عبأ . (راجع : Von Soden, S. 322)

- فى العبرية : חָפַף, חָפַף (٣) : أخفى ، ستر - חָפַף : غطى ، كسا .

(راجع : Koehler, S. 320, 321) .

- فى السريانية : ܚܦܦ / ܚܦܦ (٤) : غطى ، أخفى . (راجع :

Brockelmann, col. 249; Smith, p. 153) .

(٧٨) أ : خَلَى الخلى : جَزَهُ وَقَطَعَهُ ونزعه ، وأخلى هو الحشيش الذى يُحْتَشُّ من بقول الرِّبع .

(راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : خلا) .

- فى الأوجاريتية : hly : اسم مكان . (راجع : Gordon, n. 965) .

- فى العربية الجنوبية : (٩ ١١٤) - ١٥٧ / ١٥٨

وصف إله T²LB وفقاً لموضع فى أحد المعابد : "سيد المراعى النظرة"

(راجع : Müller, S. 48) .

ب : خَلَى الأمر : تركه - استخلى كخلاص . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : خلا) .

- فى العربية الجنوبية : ٩١١٤ / ٩١١٤ - ١٥١٤ (مصدر) نجى ، سلم)

أحدًا من شيء) خَلَص . (راجع : Beeston, p. 60) .

(١) أشار نولدكه إلى أن خَفِيَ لاتعنى إلا كَمَن ، استتر !! . (راجع : Nöldeke, NBS. S. 85) .

(٢) جدير بالملاحظة أن جزيوس قد قابل الجذر العبرى المذكور بالجذر الأشورى piḫu ، وكولر قابله بالجذر

الأكدى piḫû " أغلق ، قفل " وقابل بروكلمان الجذر السريانى المذكور بنفس الجذر الأكدى . (راجع : Ge-

senius, S. 249 ; Koehler, S. 320, Brockelmann, col. 249

(٧٩) خما الصَّوْتُ : اشتدَّ ، وقيل ارتفع - خما اللَّبْنُ اشتدَّ . (راجع : لسان العرب ، ج

١٤ ، مادة : خما ، القاموس المحيط ، مادة : خما) .

- فى العربية الجنوبية : (𐩧𐩣𐩪) - 𐩧𐩣𐩪𐩠𐩨𐩣𐩪 : اسم مؤنث .

(راجع : Müller, S. 48) .

(٨٠) خَنَا / خنى : خنا / خِنِي : أفحش - أفحش : أفحش - الحنا : من قبيح الكلام

والحنا : الفحش - أفحش عليه الدهر : إذا مال عليه وأهلكه - أفحش :

أفسد (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : خنا) .

- فى الأكدية : ḫanû : قسا على ، ضيق على . (راجع : Von Soden, s.

321) .

- ربما يقابل فى السريانية : ܘܚܘܢܐ : من معانيه : ذبل ، بهت ، ضعف .

(راجع : Smith, p. 14, 146) .

- فى العربية الجنوبية : 𐩧𐩣𐩪𐩠𐩨𐩣𐩪 : أخنى (الوياء على الناس) ، سبب

(الوياء) موتاً كثيراً (بين الناس) ، أباد . (راجع : Müller, S. 48.

Beeston, p. 61) .

- فى الحبشية : 𐌌𐌎𐌐𐌑𐌒𐌓𐌔𐌕𐌖𐌗𐌘𐌙𐌚𐌛𐌜𐌝𐌞𐌟𐌠𐌡𐌢𐌣𐌤𐌥𐌦𐌧𐌨𐌩𐌰𐌱𐌲𐌳𐌴𐌵𐌶𐌷𐌸𐌹𐌺𐌻𐌼𐌽𐌾𐌿 : ويخ ، غير ، لام ، خالف .

(راجع : Dillmann, col. 78, 79, 109, 584) .

فصل الدال

(٨١) دَأَى (يدَأَى له) : إذا خَتَلَه - دَأَى (يدَأَى يدَأُو / يَأَدُو) الذئب للغزال : خَتَلَه .

(راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : دَأَى) .

- فى الأوجاريتية : dʿy طار - dʿy طائر جارح . (راجع : Aistleitner, n.

718; Gordon, n. 634) .

- فى العبرية : דָּאָה : طار (للطائر الجارح) ، وجد (النسر فريسة) .

(راجع : Gesenius, S. 151 ; Koehler, 197) .

- فى العربية الجنوبية: (𐩦𐩣𐩪) - 𐩦𐩣𐩪 : اسم مذكر .
(راجع : Müller, S. 50) .

(٨٢) دجا : من معانيه دجا الليل : ألبس وانتشر ، هدأ ، سكن - تَدَجَّى السحاب : إذا التأم وتبسط حتى يعم السماء . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : دجا) .

- ربما يقابل فى العبرية : 𐤃𐤁𐤁 : كَثُرَ . (راجع : Koehler, S. 203) .

(٨٣) دَخَا / دَخَى : بَسَطَ ، دَفَعَ . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : دحا) .

- ربما يقابل فى الأكدية : da / eḫû : دفع ، قذف ، ضغط . (راجع : Von Soden, S. 150) .

- فى العبرية : 𐤃𐤁𐤁 : دَفَعَ . (راجع : Koehler, S. 207) .

- فى السريانية : ܕܘܚܐ : دَفَعَ . (راجع : Brockelmann, col. 148) .

- فى الحبشية : 𐩦𐩣𐩪 - 𐩦𐩣𐩪 : حجر الطاحون 𐩦𐩣𐩪

(١) طَحَنَ . (راجع : Dillmann, col. 1084 ; Leslau, p. 16) .

(٨٤) ددا - دَادَا البعيرُ : عدا أشدُّ العدو . (راجع : لسان العرب ، ج ١ ، مادة : دأدا) .

- فى العبرية : (𐤃𐤁𐤁) - 𐤃𐤁𐤁 : مشى ، جال ، سار كمرشد . (راجع : Gesenius, S. 156) .

- فى الأرامية : (𐤃𐤁𐤁) - وزن (Pa) : قاد ، أرشد - وزن (Etpa) : تحرك . (راجع : Dalman, S. 91) .

- فى العربية الجنوبية: 𐩦𐩣𐩪 : وصل، جاء، ورد -

: اسم شهر (راجع : Müller, S. 50) . 𐩦𐩣𐩪

(١) ربما حدث قلب فى الحبشية بين الدال والحاء .

(٨٥) دَرَى الصيد : حَتَّلَه . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : درى) .

- فى الأوجاريتية : dry، حصاد ، ترصد (لوحش كاسر) . (راجع : Ais-

. (leitner, n. 791

(٨٦) دعا : نادى ، سأل (رجا) الله . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : دعا) .

- فى العبرية : דָּעָה-אֲלֵדָעָה^(١) : اسم مفرد مذكر . (راجع : Koehler, S.

. (215

- فى العربية الجنوبية : 𐩦𐩣𐩪 : نادى ، دعا ، رجا ، سأل (؟) . (راجع :

. (Müller, S. 50

(٨٧) دَقِيَ الوعل دَقًا : مالت قرنائه إلى خلف وكل ذى قرن كذلك والشجرة مالت أغصانها

فهى دَقَوَاء . (راجع : ابن القوطية ، ص (٢٩١) . " الأدقَى من المعز

والوعُول : الذى طال قرنائه حتى انصبَّ على أذنيه من خلفه ومن الناس

الذى يمشى فى شِقَق ، وقيل هو الأجنأ^(٢) . وقيل المُنْضَمُّ المنكبين ، وإنما

قيل للعقاب دَقَوَاء لعوج منقارها " . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ،

مادة : دقى) .

- فى العبرية דָּפַי-דָּפַי-דָּפַי : عيب ، هوان . (راجع : Koehler, S. 216) .

- فى الآرامية : דָּפַי : عيب ، لوم . (راجع : Dalman, S. 102) .

(٨٨) دكى / دلا / دكِي : دكيتْ / أدكيتْ الدكُو : إذا أرسلتها فى البشر

ودلوتها أدلوها - دكِي : إذا ساق ... إذا تحدُّ (راجع لسان العرب ،

ج ١٤ ، مادة : دلا) .

(١) يفسر كويف الاسم דָּעָה على أساس أنه مكون من كلمتين الأولى من « دعا » فى معنى الدعاء ،

الترغية إلى الله عز وجل ، والثانية אָל الله . راجع : Kopf, S. 182 .

(٢) ورد فى لسان العرب : الأَجْنَأُ : الذى فى كاهله انحناء على صدره وليس بالأحدب ... هو الذى فى

صدره انكباب إلى ظهره - جنى- الرجل : إذا كانت فيه خِلْقَةٌ . راجع : لسان العرب ، ج ١ ، مادة : جنأ .

- فى الأكدية : dalû: يغرف الماء ، استقى (راجع : Von Soden, S. 155).

- فى الأوجاريتية : dly باسم شخص . (راجع : Gordon, n. 663).

- فى العبرية : דלף : استقى. سحب ، طلع ، أنقذ - דלף: دلؤ .
(راجع : Koehler, S. 210).

- فى السريانية : جړل : استقى - جړل : سحب ، أنقذ (من خطر الماء) . (راجع : Brockelmann, col. 154 ; Smith, p. 92).

- فى العربية الجنوبية : (𐩦𐩣) - (𐩦𐩣𐩠) :
(اسم) : وَزَنَ ، زَنَهُ ، قِيمَهُ . (راجع : Müller, S. 51; Beeston, p. 36).

- فى الحبشية : 𐩦𐩣𐩠 : وَزَنَ . (راجع : Dillmann, col. 1078 - 1083).

(٨٩) دَمِي - دَمِي الشئُ فهو دَم - دَمِيتهُ / أَدَمِيته : إذا ضررته حتى خرج منه دم -
دُمِيَّة (١) : صورة . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : دمي) .

- فى الأكدية : dāmu: دم . (راجع : Von Soden, S. 158).

- فى الأوجاريتية : dm / dmm : دم - dm / dmm : توجع ، نَدَبَ ، انتحب .
(راجع : Gordon, n. 669, 674).

- فى العبرية : דמף : شابهَ - דמף : قارن ، ساوى - דמף : مساواة ،
تكافؤ . דמף / דמף : سكت ، صمت ، خَرَسَ ، أهاد . (راجع : Ge-
senius, S. 164; Koehler, S. 213 , 214).

- فى السريانية : جړط : مائل ، شابه - جړط : شبه ، قارن -
: صورة . (راجع : Brockelmann, col. 156; Costaz, p. 66).

(١) يبدو أن كلمة دُمِيَّة فى العربية والجمع دُمِي كلمة دخيلة ، وذلك لعدم وجود أثر تأصيلي لها فى العربية ، لأن الفعل دَمِي مشتق من الدم . ومن المرجح أنها مستعارة من الأرامية جړط التى تعنى من حيث الأصل شَبَه ثم تغير المعنى إلى صورة . راجع : Fraenkel. S. 272 .

- فى العربية الجنوبية : 𐩠𐩢𐩪 : فعل مشتق من : 𐩠𐩢𐩪 : دم*
 دمِيّ، نَزَف . (راجع : Müller, S. 51 ; Beeston, p. 36) .

- فى التيجرى : dumät : صورة ، شكل ، هيئة ، (راجع : Leslau, p. 17) .

(٩٠) دَنِيّ / دَنُوْ / دَنُوْ الرَّجْلُ : إذا سَقَلُ فى فعله فهو الضعيف الحسيس . (راجع : لسان
 العرب ، ج ١٤ ، مادة : دنا ، ج ١ ، مادة : دنا) .

- ربما يقابل فى الأكدية : danû : أهان ، صَغُرَ ، احتقر . (راجع : Von
 Soden, S. 162) .

(٩١) دَهَبَا / دَهِيّ : دَهَم ، حل ب - داهية (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : دها) .

- فى العربية الجنوبية : 𐩠𐩢𐩪 - 𐩠𐩢𐩪 : اسم إله . (راجع :
 Müller, S. 51) .

(٩٢) دَوِيّ : مَرِيضٌ . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : دوى) .

- ربما يقابل فى الأكدية : dawûm - فى البابلية الحديثة : damû : ترنح ،
 مضى متهاوياً (من تأثير المرض) . (راجع : Von Soden, S. 166) .

- فى الأوجاريتية : dwy : مَرِيضٌ . (راجع : Aistleitner, n. 736) .

- فى العبرية : (𐤁𐤍) - المصدر مع لاحقة. 𐤁𐤍 : حيض (حاضت) 𐤁𐤍
 : النَّجَسُ من حيض المرأة . (راجع : Gesenius, S. 158 ; Koehler, S. 205) .

- فى السريانية : ܕܘܘܐ / ܕܘܘܐ : حزن ، مَرِيضٌ . (راجع : Brockel-
 mann, col. 143; Smith, p. 84) .

- فى الحبشية : 𐩠𐩢𐩪 : مَرِيضٌ . (راجع : Dillmann, col. 1124) .

فصل الذال المعجمية

(٩٣) ذَرَا : ذَرَى^(١) : ذَرَوْتُ الحنطة والحب ونحوه : نقيتها في الريح - ذَرَيْتُ الحب ونحوه :

أطرته وأذبتته . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : ذرا) .

- في الأكدية : Sarû / Zarû : ذَرَى ، نشر ، بذر ، رش . (راجع : Von So-

. (den, S. 1516

- في الأوجاريتية : dry : نشر ، ذَرَى (البذور) ، قطع . (راجع : Gor-

. (don, n. 702

- في العبرية : זָרָא : نشر ، ذرى ، بعثر . (راجع : Brockelmann, col. :

. (165; Smith, p. 97

- في العربية الجنوبية : 𐩦𐩣𐩪 / 𐩦𐩣𐩪 (٩) 𐩦𐩣𐩪 : حقل مزروع ، أرض

مزروعة - 𐩦𐩣𐩪 (١٠) (الوزن الرابع) : فَرَّقَ (العدو) .

(راجع : Müller, S. 53 ; Beeston, p. 40) .

- في الحبشية : 𐩦𐩣𐩪 : نشر ، بذر . (راجع : Dillmann, col. 1046 :

. (1047

(٩٤) ذَا / ذَكِي / ذَكْوٌ^(٢) - ذَكَتِ النارُ : توقدت ، ذَكِي (يَذْكِي) / ذَا / ذَكْوٌ قلبه:

إذا حَيِيَ بعد بلادة - ذَكِي^(٣) : ذَبَحَ . (راجع : لسان الرب ، ج ١٤ ،

مادة : ذَا : ابن القطاع ، ج ١ ، مادة : ذَا) .

(١) يلاحظ ورود هذه الدلالة أيضاً في الهمز : " والزَّرْعُ أول ما تزرعه يسمى الذَّرِيءُ . . . وذَرَأْنَا الأرض:

بَذَرْنَاها . . . " . راجع : لسان العرب ، ج ١ ، مادة : زراً .

(٢) راجع : جذر زكا في هذا المعجم .

(٣) أشار الطبري - وهو بصدد تفسيره لكلمة ذَكِي في الآية رقم « ٣ » من سورة المائدة : { حَرَمْتُ عَلَيْكُمْ

الْمَيْتَةَ وَاللَّدْمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ [إلاما ذَكَيْتُمْ] - إلى أن معناها هنا إلا ما أظهرتموه بالذبح الذي جعله الله طهوراً

ويذهب بعض الباحثين إلى أن الاستعمال القرآني للفظ ذَكِي في هذه الآية للترقية بين الطاهر وغير الطاهر

- فى الأكدية : zakû : وَضَعَ ، نَقَى ، بَرَأَ (من الجرم ، الذنب) . (راجع :
 . (Von Soden, S. 150 , 1507

- فى العبرية : נָחַץ : طَهَّرَ ، نَقَى - נָחַץ : فضيلة . (راجع : Nöldeke, N.
 . (BS, s. 25 ; Koehler, S. 255

- فى السريانية : ܩܘܪܒܐ : طَهَّرَ ، نَقَى - ܩܘܪܒܐ :
 براءة طهارة ، ثم تغيير المعنى إلى فوز ، نصر . (راجع : Nöldeke,
 . (NBS, S. 25 ; Brockelmann, col. 152

- فى العربية الجنوبية : (٩ ١١ ١١) - الوزن الثانى ٤٩ ١١ ١١ :
 نظف ، طَهَّرَ ، تخلص من . (راجع : Müller, S. 53) . و (١٠ ١١ ١١)
 - المصدر : ٤٠ ١١ ١١ : ذبح ، أجهز على . (راجع : Beeston, P.
 . (38

ب : اذْكَيْتَ عَلَيْهِ الْعَيْونَ : إذا أرسلت عليه الطلائع . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة
 : ذكا) .

- فى العربية الجنوبية : ٩ ١١ ١١ : أرسل ، بعث - ١٠ ٤٩ ١١ ١١ : أرسل
 (مع جيش) - ١٠ ١١ ١١ : أفرد ، فرز ، وحدة ، أو مفرزة من
 الجيش الأكبر) . (راجع : Müller, S. 53 ; Beeston , P. 39) .

(٩٥) ذَّهًا : تَكَبَّرَ . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : ذها) .

- فى العربية الجنوبية : ١٠ ٤٩ ١١ ١١ - ١١ ١١ ١١ : قوة ١٠ ٤٩ ١١ ١١ .
 . (Müller, S. 53) .

= من اللحم ، قد تأثر كثيراً بالاستعمال اليهودى . (راجع : سفر اللاويين ٧/١١ - ١٧/١٧ ، ١٥ .)
 ومن ثم يرجحون - بعد مقارنة هذه الصيغة بثيلاتها فى العبرية والآرامية - أن دلالة الطهارة فى صيغة ذكى
 مأخوذة من المجتمع اليهودى راجع صفوة التفاسير . ص ٣٢٧ Jeffery. p. 135

فصل الرء المهملة

(٩٦) رأى : من الرؤية والمشاهدة . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : رأى) .

- فى العبرية : רָאָה : رأى ، عرف ، لاحظ ، اهتم بـ . (راجع : Koehler, S. 861 - 864) .

- فى السريانية : רָאָה : لاحظ ، راقب ، شاهد ، تریص . (راجع : Brockelmann, col. 715) .

- فى العربية الجنوبية : (راء) - (راء) (مع الجمع) رأى . (راجع : Müller, S. 54; Beeston, P. 112) .

- فى الحبشية : ረገሰ : رأى ، شاهد ، راقب ، فحص . (راجع : Dillmann, col. 296, 298) .

(٩٧) رءا / رءى / رءى / رءى / رءى - رءا الشىء : زاد وفما - رءىء / رءوت / رءىء فى حجره ورءىءه وترءىءه كل هذا بمعنى واحد - رءىء الصبى رءاً - رء وكد (يرءه) - الرءوة : الزيادة - الرءة : الفرقة من الناس ، عشرة آلاف - الرءيون^(١) الألف . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : رءا : ج ١ ، مادة : رءب : ابن القوطية ، ص ١٠٣) (٢) .

- فى الأكديّة : rabû : كءبر ، عظم - rabbu dum : أكثر ، ضاعف . (راجع : Von Soden; S. 838 - 940, 40, 991) .

- فى الأوجاريتية : rb : عظيم ، كبير - (rbb) - rb : كءبر ، عظم - rbt : عشرة آلاف . (راجع : Gordon, n. 2297; Aistleitner, n. 2481) . (2482) .

(١) اختلف علماء العربية فى معنى رءيون (آل عمران ، آية ١٤٦) ، وكانت الاختلافات على النحو التالى : جماعة كثيرة ، جموع ، فقهاء أو علماء ، أوف . وأرجح أنها تعنى أوفاً ، وذلك إذا قارناها بالصيغ العبرية والأرامية والسريانية المذكورة وتذهب أغلب الآراء إلى أن هذه الكلمة ذات أصل سريانى .
حول اختلاف علماء العرب راجع : الطبرى ، ص ١١٦ - ١١٩ . وحول الأصل السريانى ، راجع : Jef-fery, P. 138 , 139 .

(٢) يبدو أن العلاقة وثيقة دلاليّاً بين الجذرين الناقص والمضاعف فى معظم اللغات السامية المذكورة ضمن هذا الجذر .

- في العبرية : קָפַח : أَكْثَرَ ، زاد ، كَبَّرَ - קָפַח : رَثِيَ ، نَشَأَ (الأطفال)
- קָפַח (קָפַח) : كَثُرَ ، زاد - קָפַח : كَثُرَ ، وفرة ، عدد وافر ، عشرة
آلاف . (راجع : Gesenius, S. 740; Koehler, S. 2868, 870) .

- في الآرامية : קָפַח : عشرة آلاف . (راجع : Dalman, S. 396) .
- في السريانية : קָפַח : فَمَا ، زاد ، ازداد - קָפַח : كَبَّرَ -
קָפַח / קָפַח : عشرة آلاف . (راجع : Brockelmann, col. :
. (707, 708; Costaz, p. 334 , 335

- في العربية الجنوبية : (קָפַח / קָפַח) - (קָפַח / קָפַח) (فعل مضارع) :
ازدوع ، افتلح أرضاً ، زاد ، نُمِيَ - (קָפַח) : أمد بـ ، مَوَّنَ ، أَدَّى .
(راجع : Müller, S. 54; Beeston, p. 114) .

- في الحبشية : L קָפַח : شَدُّ ، مَدُّ ، بَسَطَ ، نَشَرَ - L קָפַח
(جمع) : ألوف مؤلفة ^(١) . (راجع : Dillmann, col. 286, 287) .

(٩٨) رَثَا / رَثِيَ / رَثِيَ / رَثَا ^(٢) الرجل بعد موته : بكاه - رَثِيَ رَثِيًّا من الرثية ، انحلال
الرُكْب والمفاصل . (راجع : لسان العرب ، ج٤ ، ١ ، مادة : رثا) .
- ربما يقابل في الأكديّة : rašû ^(٣) : احمرَّ (القدم) . (راجع : Von So-
den, S. 962) .

- في العربية الجنوبية : (קָפַח / קָפַח) - (קָפַח / קָפַח) : مكان محكمة في
معبد . (راجع : Müller, S. 54) .

- في الحبشية : L קָפַח : تَوَرَّم (للرجل) . (راجع :
(Dillmann, col. 277) .

(١) جدير بالإشارة أن ديلمان قد قابل في موضع آخر الجذر العبري קָפַח بالجذر الحبشي L קָפַח (حاز ، نال ، ربح) وقد تبعه ليسلاو في ذلك . راجع : Dillmann, col. 285 , 286; wolf Leslau, Ethi-opic and south Arabic contributions to the hebrew Lexicon, university of california press, . 1958. p. 48, 49 .

(٢) الهمز في هذه المادة من قبيل القياس الخاطيء . راجع : إبراهيم أنيس ، من أسرار اللغة ، مكتبة
الأنجلو المصرية ، الطبعة الأولى ، ١٩٥١ ص ٣٢ .

(٣) دلالة هذا الجذر غير واضحة في الأكديّة ، ولكن من ضمن الشواهد القليلة ترد دلالة "الأوتار" الأمر
الذي يشير إلى ثمة علاقة دلالية هنا ، فضلاً عن صحة المقابلة الصوتية .

(٩٩) رجا / رَجَى / رَجِيَّ / رَجَّأ - رَجَوْتُ / رَجَيْتُ الشئ، رجا، ضد يئس منه - رجا : إذا خاف - رَجِيَّ : إذا دُهَشَ - أَرَجَتِ الناقة : دنا نتاجها - أَرَجِي الأمر - أخره لغة في أَرَجَاهُ . (راجع : لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة : رجا : ابن القطاع ، ج ٢ ، ص ٦٦ ، ٦٧) .

- رجا يقابل في الأكديّة : ruggû : نحو ادعى باطلاً . (راجع : Von So- (den, S. 993

- في السريانية ܪܝܝܢܐ / ܪܝܝܢܐ : أروى ، سقى ، بلل ، لقع ، لين ، خفف ، لطف . (راجع : Brocklmann, col, 71712; Smith; p. 527, 528 .

(١٠٠) رَحَا / رَحَى - رَحَوْتُ / رَحَيْتُ الرَّحَا : إذا أدرتها أو أو علتها - الرَّحَى : التي يطحن بها ، والجمع أَرَح وأَرَحَاءُ ، وَرَحِيٌّ وَرَحِيٌّ وَأَرَحِيَّةٌ - في التثنية رَحَوَانٌ وَرَحِيَانٌ - الرَّحَى : الحجر العظيم ^(١) . (راجع لسان العرب ، ج ١٤ ، مادة رحا) .

- في الأكديّة irû / erû : رَحَى ، حجر الطحن . (راجع : Von Soden, (S.247

- في الأوجاريتية (rhy) - rhm : رَحَى ، حجر الطاحون . (راجع : Aistleitner, n. 2496, Gordon, n. 2332 .

- في العبرية : רָחַף - רָחַף : (حجر) الرَّحَى ، الرَّحَى . (راجع : Koehler, S. 884, 885 .

- في السريانية : ܪܝܝܢܐ / ܪܝܝܢܐ : الرَّحَى والجمع ܪܝܝܢܐ / ܪܝܝܢܐ . (راجع : Costaz, p. 343) ^(٢) .

(١) ذكر يريتوريوس أن ܪܝܝܢܐ (حجر الطاحون) قد تغيرت عن ܪܝܝܢܐ ثم قابلها بالصيغة العربية . نقلاً عن : Nöldeke, NBS, S. 150, n.I : راجع كذلك جذر دَحَا في معجمنا .
(٢) أشار نولدكه ، بعد المقابلة بين اللغات السامية ولهجاتها - إلى أن صيغة الرَّحَى ، وما يقابها في اللغات السامية الأخرى هي ثنائية الأصل . لمزيد من التفاصيل راجع : Ibid., s. 149 , 150 .

(١٠١) رَخَوَ / رَخِيَ / رَخَا - رَخَوُ / رَخِيَ الشئُ : إذا صار رَخْوًا - رَخَوُ / رَخَا (بِرُخَى) / رَخِيَ مِنَ الرُّخَاءِ وهو سعة العيش. (راجع لسان العرب، ج١٤، مادة رَخَا).

- فى الحبشية 𐩦𐩣𐩪𐩠 - 𐩦𐩣𐩪𐩠 : فتح، افتتح، مَبِين، اقتحم، قهر. (راجع : Dillmann, col. 293).

- ربما يقابل فى الاكدية rahû / rehû : جامع (امرأة)، وطن، فاضى، انصب، شهد (ل) انجب (طفلا). (راجع : Von Soden, S, 969).

- فى العربية الجنوبية (٩٤) - (٩٤) : اسم مكان. (راجع : Müller, S. 54).

(١٠٢) رَدِيَّ / رَدَى - رَدِيَّ : هلك، سقط، ذهب - رَدَّتِ الدوابُّ : أسرعت - رَدَى فلان بحجر : إذا رماه به - رَدَى الفرسُ : إذا رجم الأرض رجما بين العدو والمشى الشديد - رَدَى الغلام : إذا رفع إحدى رجليه وقفز بالأخرى - رَدَى : زاد. (راجع لسان العرب، ج١٤، مادة ردى؛ ابن القطاع، ج٢، ٦٣).

- ربما يقابل فى الاكدية redû : صحب، اصطحب، سلك، سار، قاد. (راجع : Von Soden, s. 965 - 968).

- فى العبرية 𐤓𐤁𐤁 : داس، وطن، حكم، سيطر. (راجع : Koehler, S. 874).

- فى السريانية ܪܘܡ : سار، تجول، قمى، سال، أدب، عاقب. (راجع : Brockelmann, col, 714, 715).

- فى العربية الجنوبية (٩٥) : فائدة، ربح. (راجع : Müller, S. 55).

- فى التيجرينا «حيوان» rādāyā سلس القيادة، أليف، أى مسيطر عليه، ardāyā : روض، دجن، جعله اليقاً. (راجع : Leslau, p. 49).

(١٠٣) رَكِي / رزأ - رَدِيّ البعير رذّوة : هزل وأيضاً أعبا - رَدِيّ الرجلُ وأرْدَى : اشتد مرضه - الرُدِّيُّ : الذي أثقله المرض - ارتزأ الشئُ : انتقص - رزأ - نَقَصَ. (راجع لسان العرب، ج٤، ١٤، مادة : رذى، ج١، مادة رزأ؛ ابن القطاع ، ج٢، ص ٤٢، ٥٧، ٧٣).

- فى الأكدية razû (كلمة دخيلة من الكنعانية) : وَهْن، ضَعْف، قَلْ، تضاعل. (راجع : Von Soden; S, 964).

- فى العبرية (רָזַז-רָזַז) : أهزل أو هِن رָזַז : وَهْن، تضاعل. (راجع : Koehler, s. 883).

- فى السريانية (רָזַז) - (רָזַז) : هزل، نحف، ضمير، نقص. (راجع : Brockelmann, col, 23, Smith, p. 536).

- فى العربية الجنوبية (رَزَا) : اسم جنس. (راجع : Müller, S. 55).

- ربما يقابل فى الحبشية ራሥ ራሥ : ضعف، هزل، نقص، أسن. (راجع : Dillmann, col, 277, 278).

(١٠٤) رَزَا فلانا : إذا بره / إذا قبل بره - أرزى : استند، التجأ. (راجع لسان العرب، ج٤، ١٤، مادة رزا).

- فى العربية الجنوبية (رَزَا) (الوزن الرابع) (رَزَا) : ذهب إلى (القتال) - أمد بعون، قدم عوناً؟. (راجع : Müller, S. 55; Beeston, P.121).

(١٠٥) رَمَسَا / أَرَسَى الشئُ : ثَبَّتَ - رساعفه حديثا : رفعه وحدث به عنه. (راجع لسان العرب، ج٤، ١٤، مادة رسا).

- فى الحبشية ራሥ ራሥ - ራሥ ራሥ : وضع، نصب، نقل - مع «تحت» : أخضع، استسلم. (راجع : Dillmann, col, 280, 283).

رَشَا - رشاه : أعطاه الرُّشوة - رِشَاهُ : حابه إذا ظاهره - ترشَاهُ : لاينه.
(راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة رشا).

- ربما يقابل في الاكدية rasû حصل على، كسب، احتفظ به، نال.
(راجع : Vod Sodenm S. 961).

- وربما يقابل في السريانية رَشَا : لام، عاب، وبخ، شتم - ^٥رَشَا
: منح، وهب، أهدى.

(راجع : Brockelmann, col, 744-745, Smith, P.550).

- في العربية الجنوبية (𐩦𐩣) / (𐩦𐩣) : ضحى به، افتدى -
هدية - (𐩦𐩣) - عَمِلَ عَمَلًا (رشوا) - (𐩦𐩣) : منصب / فترة
ولاية «رشو». (راجع : Müller, s. 55; Beeston, p. 118).

(١٠٧) رَضِي / رَضَا رَضًا ورَضوانًا. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة رضى).
- في الاكدية. (١)

- في الأوجاريتية r sw / y ترد في wrys : رضى، وافق - rsy : لاطف،
رجم. (راجع : Gordon, n, 248 ; Aistleitner, n. 2536).

- في العبرية 𐤃𐤁𐤏 : رَضِيَّ به، سُرِّبَ، تصاحب، تصادق، مع. (راجع :
Koehler, s. 906).

- في السريانية ܪܘܫܐ : رَضِيَّ، رَغِبَ، سُرِّبَ. (راجع : Smith, p. 345).
ܪܘܫܐ (اسم فاعل) : رَضِيَّ، أصلح. (راجع : Brock-
elmann, col, 737, 738).

- في العربية الجنوبية (𐩦𐩣) / (𐩦𐩣) - الوزن الرابع (𐩦𐩣) -

: أَرْضِيَّ، حَابِي - الوزن العاشر (𐩦𐩣) : رَضِيَّ، قَبِلَ، استحسِنَ -

(𐩦𐩣) : رَضِيَّ، رَضوانًا. (راجع : Müller, 55, 56; Bees-

. (ton, P. 115)

(١) أشار جزيبوس إلى كلمة arzi «أحببت» الواردة في أحد نصوص تل العمارنة وقابلها بالجنذر رَضِيَّ

𐤃𐤁𐤏 في العبرية بيد أنني بعد مراجعة النص وضع لي غموضه، فضلا عن أن هذه الكلمة كنعانية الأصل.

راجع : J. A. Knudtzon, Die El- Amarna Tafeln, erste Teil, Leipzig, 1915, 172, 25.

- فى التيجرى räda (مستعارة من العربية) : وافق، قَبِلَ. (راجع :
.(leslau, P. 51.

رَعَى / أرْعَى الماشية : جعلها ترعى - رَعَى / راعى : حفظ، انتظر،
ترقب. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة رعى؛ ابن القطاع، ج ٢، ص
٦٣، ٦٤).

- فى الأكدية reû يرعى. (راجع : Von Soden, s, 976, 977).

- فى الأوجاريتية rey : راع. (راجع : Gordon, n. 2340).

- فى العبرية רָעַץ : رَعَى، ارتعى. (راجع : Koehler, S. 898,
899).

- فى السريانية رَعَا : رعى، حكم، قاد، حافظ على. (راجع :
.(Brockelmann, col, 743; Smith, p. 545

- فى العربية الجنوبية (٩٥-٩٠) رَعَى (مضارع مثنى) : رعى،
ارتعى (بهائم) - (٩٥ : راع. (راجع : Müller S. 56; Bess-
.(ton, p. 113

- فى الحبشية ረገሶ : نادرا ረገሶ : رَعَى، أطمع، قاد.
.(Dillmann, col, 310, 311

(ب) أرْعَى إليه : استمع - أرْعَوَى عن الجهل : نزوعه وحسن رجوعه -
ترتعى : أى يرعى بعضنا بعضا. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة
رعى).

- فى الأكدية râ'u (فعل مشتق من الاسم ru'u صاحب، رفيق) :
رافق، صاحب. (راجع : Von Soden, S. 964).

- فى العبرية קָטַף فى الأمر קָטַף-اختلط، خالط، קָטַף : صاحب،
- התקעה:عاشر، خالط. (راجع: Koehler, S. 899) (١).

- فى السريانية (קָטַף) - קָטַף : وافق، اتفق مع،
فكر، تدبر فى، تبصر فى. (راجع : Brockelmann, col, 737,
.(738; Smith, p. 545

- فى العربية الجنوبية (OX) : حابى، راعى (فى دعوى قضائية)
- (٦٢٥) : رعاية، إرشاد، عون. (راجع : Müller, s. 56;
.(Beeston, p. 113

- فى الحبشية ገርዕ : نيرى : زوج - ገርዕ
: عروس، خطيبة - ገርዕ : عريس. (راجع : Dillmann,
.(col, 309. 310

(١٠٩) «رغًا البعيرُ والناقة : صَوَّتت، نَضَجَّتْ وقد قيل ذلك للضباع والنعام».
(راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة رغا).
- فى العبرية . (٢)

(١١٠) فى العربية رَقَا / رَقَأ - رَفَأَتْ / رَقَوْتُ الشوبَ رَفَأً ورفوياً : أصلحته : رفأت /
رفوت الرجل : سكتته من الرُعب. (راجع : لسان العرب، ج ١٤، مادة
رفا ج ١، مادة رفا؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٥٦).

(١) بعد المقابلة مع اللغات السامية المذكورة بعضها البعض - فى الجذر «ب» من هذا الجذر - يلاحظ
اشتراكها فى المعنى الأساسى «عمل الشئ» بالمشاركة مع الآخرين.

(٢) قابل جزيبوس وكولر الجذر العبرى קָטַף فى وزن קָטַף: صاح، صرخ، زأر، عوى بالجذر العبرى رغا.
راجع : Gesenius, S. 751,752. Koehler, S. 881, 882.

غير أن كويف أشار إلى أن هذه المقابلة ليست مناسبة صرفياً ولا دلالياً، إذ أثبت من خلال شواهد من
العهد القديم أن صاح أو صرخ ليس هو المعنى الأصلي لوزن קָטַף من هذا الجذر، بل إنه من الأضداد،
حيث يحمل معنى الفرح، بجانب معنى الصراخ أو الصياح وخاصة فى الحرب، وبناء على هذا قابله
بالجذر العبرى «روح» الذى يقترب من دلالتة، فضلاً عن الاتفاق الصوتى.

لمزيد من التفاصيل راجع : Kopf, S. 175, 177.

- فى الأوجاريتية rpy : ضعف، تهالك إلى الأرض؟ (راجع : Ais-
.(tleitner, n. 2531

- فى العبرية אַרְפַּךְ^(١) : شفى، عالج - אַרְפַּךְ: فتر، تخاذل، تراخى -
אַרְפַּךְ: هدأ. (راجع : Koehler, s. 903-904).

- فى السريانية ܐܪܦܟܐ : شفى، عالج، أصلح، ردُّ إلى صوابه،
هدأ، سكَّن - ܐܪܦܟܐ : ارتخى، تراخى، فتر، ضعف.
(راجع : Brockelmann, col, 740, 741).

- فى الحبشية አ ፍ ር : رفا، رفا.
(راجع : Dillmann, col, 320-321).^(٢)

رَقِي : صَعِدَ - رَقَى : عَوَّدَ. (راجع : لسان العرب، ج ١٤، مادة رقى). (١١١)

- فى الحبشية ለ ፍ ር : ارتفع، سحر. (راجع : Dillmann, col, 284)

رَمَى : قَذَف - رَمَى (السهام). (راجع : لسان العرب، ج ١٤،
مادة رمى). (١١٢)

- فى الأكدية ramû : رمى، قذف. (راجع : Von Soden, S. 952,
.953)

- فى الأوجاريتية rmm) rm (أقام، بنى، شيد - علا، ارتفع - rmy
: اسم شخص. (راجع : Aistleitner, n. 2514. 2515).

(١) فى صيغ مختلفة من هذا الجذر يرد التبادل بين الفعل المهموز الآخر والفعل الناقص، راجع : Koeh-
er, s. 903-904

(٢) قابل ديلمان الجذر العربى رفا بالصيغة الحبشية አ ፍ ር : استراح، أراح، ارتاح، الا أن
هذه المقابلة غير مرضية. راجع : Dillmann, col, 970; Leslqu, p. 50

- فى العبرية קזף (اسم فاعل) : قذف،رمى (السهام). (راجع :
.(Koehler, s. 893

- فى السريانية ܩܘܦܐܝܪܡܝ. (راجع : Brockelmann, col, 732, 734;
.(Smith, p. 542, 543

- فى العبرية الجنوبية (٩٤) - (٦٩٤) : حدّد، عيّن - جرى نحو -
٤٩٤ : (مال) يدفع حالا، (نقد) حاضر. (راجع : Müller, s. :
.(57; Beeston, n.p. 117

- فى الحبشية ለመቀ : ضرب، قذف. (راجع : Dillmann, :
.(col, 277

رتّا : أدام النظر - رتّا : طربّ - رنا إلى حديثه : لهابه. (راجع : لسان
العرب، ج ١٤ ، مادة : رنا). (١١٣)

- فى العبرية קזף / קזף : ضلّ، صلصل (السلاح) - وزن קזף مع
لاحقه : نداء مذوّ، عال - تهليل. (راجع : Koehler, s. 895 :
.

- فى السريانية ܩܘܦܐܝܪܡܝ مع ܩ : فكر، تأمل، تروى، تدبر.
(راجع : Brockelmann, col, 736 :
.

- فى العبرية الجنوبية (٩٦) - (٦٩٦) : اسم جنس. (راجع :
.(Müller, s. 57

رَوِيَّ (من الماء أو من غيره) - رَوَى القوم : إذا استقى لهم. (راجع :
لسان العرب، ج ١٤ ، مادة روى). (١١٤)

- فى الأوجاريتية rwy : اسم شخص. (راجع : Gordon, n. 2310 :
.

- فى العبرية קזף : رَوِيَّ. (راجع : Koehler, s. 876 :
.

- فى السريانية ܩܘܦܐܝܪܡܝ / ܩܘܦܐܝܪܡܝ : سَكِرَ - ثَمِلَ، رَوِيَّ. (راجع :
.(Brockelmann, col. 719, 720

- فى العربية الجنوبية (٩٥-٤٩(٥)٤٩٠) : (الوزن الرابع فى المضارع) : استقى، روى، سقى، زود بماء. (راجع : Müller, s. 58. (Beeston, p. 119).

- فى الحبشية L O P : روي. (راجع : Dillmann, col. (306, 307).

فصل الزين

(١١٥) زى الشئ : حَمَلَه. (راجع : لسان العرب، ج ١٤، مادة زيا).

- فى العبرية זָיַן : اسم علم مذكر. (راجع : Gesenius, s. 192).

- فى العربية الجنوبية זין : اسم علم. (راجع : Müller, s. 60).

(١١٦) فى العربية زكا^(١) / زكبيّ الزرع وغيره : نما - الزكاة : التَّماء، والطهارة - زكبيّ

من الزكاة. زكا الرجل : تنعم. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة زكا؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ١٠٢، ٣٩٥ : مقاييس اللغة، ج ٣، مادة زكى).

- فى الأكديّة zakû نَقَى، وضح، جلى، بروء (من الذنب، العقاب). (راجع : Von Soden, s. 1506, 1507).

- فى العبرية זָכַה طهر، نقى، הִזְכִּיחַ : تبرأ (من) - זָכַח : فضيلة. (راجع : Koehler, s. 255).

- فى السريانية زكّا : بروء (من الإثم، الجرم، العقاب) - زكّا / زكّا : طهر، نقى، زكّا : طهارة.

(١) تنذهب أغلب الآراء إلى أن زكى، زكّى، تَزَكَّى، فى دلالة الطهارة والتقاء المستخدمة فى القرآن الكريم، مأخوذة من الأديان الأقدم التى كانت فى المنطقة (أى اليهودية أو المسيحية)، وأن الدلالة الأصلية للجذر فى العربية هى التَّماء والازدهار (كما ورد هكذا فى المعاجم العربية). ولكن من الصعب تحديد أصل الدلالة المشتركة أهى يهودية أم مسيحية ... وهناك من يتشبع إلى الأصل اليهودى وعلى رأسهم تولدكه وهناك من يرى أنها ذات أصل مسيحي وعلى رأسهم Andrea. (راجع : Nöldeke, NBS, S. 23, Jeffery, p. 152, 153).

نقاء، براءة. (راجع : Brockelmann, col, 152, 195, 196; (Nöldeke, NBS, s. 25).

زٲى من الزٲى. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة زنى). (١١٧) (أ)

- فى العبرية זני: زٲى. (راجع : Koehler, s. 261). (١)

- فى السريانية ܙܢܐ : زٲى.

(راجع : Brockelmann, col, 200; Smith, p. 118). (٢)

- فى الحبشية 𐌸𐌸𐌸𐌸 : زٲى - 𐌸𐌸𐌸𐌸: الاحتلام. (راجع :
(Dillmann, col, 1041 - 1043 , 1055).

- فى العربية الجنوبية (٩٦٨) - 𐌸𐌸𐌸𐌸 : اسم مؤنث.

(١) أشار كولر إلى أن المعنى الأصلى لهذا الجذر فى العبرية هو أن الزوج لا يعيش (يحيا) فى قبيلة زوجته. ويلاحظ أن كولر قد قابل الجذر العبرى المذكور بالجذر العربى زنى ، وأغلب الظن أنه خطأ مطبعى والمقصود زنى.

(٢) يشير بروكلمان إلى أنه ربما يوافق هذا ظاهرة مخالفة صوت الواو إلى صوت الياء فى اللغات السامية، وذلك إذا ورد بعد صوت الميم - كما فى لفظة «ماء» فى اللغات السامية فمن المفترض أنها فى الأصل maw. إذ هى فى السبئية Mw، (وكذلك فى اللغة المصرية القديمة) ثم تغيرت فى معظم اللغات السامية الأخرى إلى ياء مثلما هو الحال فى العبرية والآرامية والحبشية - فتلاحظ هذه المخالفة هنا فى اللغات السامية الغربية فى لفظة «زنى» (ولكن مع تماثل ثانوى يتمثل فى اندماج صوت الميم فى التون)، وذلك فى مقابل صيغة 𐌸𐌸𐌸𐌸 بالواو فى الحبشية بجانب صيغة 𐌸𐌸𐌸𐌸 بالياء، ثم يضيف بروكلمان مفترضا : أو أنه كان هناك جذران مختلفان من حيث الأصل وقد اندمجا معا فى اللغات السامية الغربية».

ويشير ليسلاو - وهو بصدد الحديث عن جذر זני فى العبرية - إلى أنه من الأفضل مقابلة الجذر العبرى المذكور بالجذر التيجرى «زنى» zāna «زنى» إذا لم يكن الأخير مأخوذا عن العربية. (راجع : Brockelmann, Grundr, B. I. S. 232; Leslau, p. 19).

وتأفق مع بروكلمان فى تعليقه الثانى للصيغة وهو احتمال وجود جذرين مختلفين فى الأصل ولها دلالة واحدة «الزنى» أحدهما بالواو والثانى بالياء. وقد احتفظت الحبشية بالصيغتين معا بينما بقيت الصيغة الثانية فقط فى اللغات السامية الغربية، ولاغرابة فى هذا فكثير من الجذور التى عاجنها فى هذا المعجم تتبادل فيها الواو والياء ولا تختلف الدلالة.

(راجع : Müller, S. 60).

(ب) فى الأكدية zenû : غضب من، سخط على. (راجع : Von Soden, s. 1519).

- فى العبرية זָהָה (مع لا) : كن، أضر كراهية ضد. (راجع : Koehler, s. 261).

(١١٨) زَها / زَهَى : تَكَبَّرَ - زَها / أَزْهَى التمر (النَّبْتُ) : بدت فيه الحمرة والصفرة، حَسَنَ. (راجع لسان العرب، ج٤، مادة زها؛ ابن القطاع، ج٢، ص ١٠٢، ١٠٣).

- فى السريانية (ܙܗܐ/ܙܗܐ) - (ܙܗܐ/ܙܗܐ) (صيفة اسم فاعل) بَهي، لامع، متألّق بهيج - ܙܗܐ : نَقَى، طَهَّرَ، صَفَّى. (راجع : Brockelmann, col, 189, Smith, p. 111).

(١١٩) زَوَى الشئَ : نحا، جَمَعَه - زَوَى المرءُ : إذا نصب ظهره وقارب خطوه فى سرعة - الزَى^(١) اللباس وحُسن الهيئة وأصله زَوَى - زَيْتَةَ والقياس زَوَيْتَه - تَزَيًا فلان يزى حسن. (راجع لسان العرب، ج٤، مادة زوى؛ مقاييس اللغة، مادة زوى).

- فى السريانية ܙܐܘܐ - ܙܐܘܐ^(٢) : تعجرف، تكبر، اختال. (راجع : Brockelmann, col, 192; Smith, p. 111).

- فى العربية الجنوبية (٩٩٨) - ٩٩٨ : وجه، ظاهر، مظهر، شكل، منظر، (صيفة جمع). (راجع : Müller, s. 61).

- فى العبرية זָהָה - זָהָה : تَكَبَّرَ. (راجع : Koehler, s. 253).

(١) يشير نولدكه والسيد أدى شير إلى أن لفظة الزى مأخوذة من زى فى الفارسية ومعناها الحياة والهيئة وهى مشتقة من زىستن أى عاش أو من زيب ومعناها الزينة.

نقلا عن : Fraenkel, s. 55.

السيد أدى شير. ص ١٠.

(٢) قابل بروكلمان الجذر السريانى (ܙܐܘܐ) بالجذر العربى زها.

فصل السين

(١٢٠) سَأَيْتَ / سَأَوْتُ الثَّوْبَ وَالْجِلْدَ : مَدَدْتُهُ فَنَشَقُ - سَأَوْتُ بَيْنَ الْقَوْمِ : أَيْ أَفْسَدْتُ (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة سَأَى؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ١٥٣٣، ١٥٤).

- فى الأوجاريتية šay : برىض، رصد، ترقب - šy dm : يسيلان الدم. (راجع : Aistleitner, n. 2565; Gordon, n. 2368).

- فى العبرية שָׁאָה : أقفر، أجذب، خرب. (راجع : Koehler, s. 935).

- فى السريانية ܫܘܘܐ / ܫܘܘܡ : خرب، أقفر. (راجع : Brockelmann, col. 759, 760).

(١٢١) سَبَى ^(١) من السَّبَى (أخذ شئ من بلد إلى بلد آخر كرها). (راجع : لسان العرب، ج ١٤، مادة سبى؛ مقاييس اللغة مادة سبى).

- ربما يقابل فى البابلية القديمة šabû ^(٢) : أسر، سبى، (نقلا عن : Gesenius, s, 800).

- فى الأوجاريتية šby : أسر، سبى. (راجع : Aistleitner, n. 2547).

- فى العبرية שָׁבַח : سبى، أسر. (راجع : Koehler, s, 939).

- فى السريانية ܫܘܘܐ : سبى / أسر. (راجع : Brockelmann, col, 750).

- فى العربية الجنوبية سبى : سبى. (راجع : Müller, s, 62; (Beeston p. 123, 124) ^(٣)

(١) يلاحظ أن ديلمان وجزنيوس وكولر قد كتبوا الصيغة العربية لهذا الفعل هكذا «سيا» !!.

(٢) لم ترد هذه الصيغة بهذه الدلالة لدى معجم فون سودن للأكدية.

(٣) يوجد فى الحبشية الجذر ṣṣ «سبى، أسر» إلا أنه لا يتفق صوتيا مع الجذر فى اللغات السامية المذكورة، وعلى الرغم من ذلك فقد قابله ديلمان مع هذا الجذر المشترك فى اللغات السامية.

راجع : Dillmann, col. 1335, 1336.

سَتَى / سدَى الشوبّ : نسجه - الأستى : سدَى الشوب. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة ستى). (١٢٢) (أ)

- فى الأكدية šatû : عقد، ربط (خيوطا) . (راجع : Von So- den, 1203).

- فى العبرية שָׁטַף : نسج. (راجع : Koehler, s. 1014).

- فى السريانية (ܫܬܘܢܐ) - ܫܬܘܢܐ : نسج. (راجع : Smith, p. 600).

- فى الأكدية šatû : شرب. (راجع : Von Soden, s. 1202, 1203). (ب)

- فى الأوجاريتية Šty : شرب. (راجع : Aistleitner, n. 2705).

- فى العبرية שָׁטַף : شرب. (راجع : Koehler, s. 1014).

- فى السريانية ܫܬܘܢܐ / ܫܬܘܢܐ : شرب. (راجع : Brockelmann, col, 811, Costaz, p. 385).

- فى العربية الجنوبية (𐩦𐩣𐩪𐩠) : شراب. (راجع : Müller, s. 62, Beeston, p. 129).

- فى الحبشية ስገሶ : شرب. (راجع : Dillmann, col, 365, 366).

- فى البابلية المتأخرة (šagû (الآرامية šgā) : انحرف، حاد عن الطريق، ضل (الطريق). (راجع : Von Soden, s. 1127). (١٢٣)

- فى العبرية שָׁגַף, שָׁגַף, שָׁגַף : تاه، ضل، أخطأ. (راجع : Koeh- ler, s. 948).

- فى السريانية ܫܘܓܘܐ : تاه، ضل، أخطأ. (راجع : Brock- elmann, col, 754, 755).

- ربما يقابل فى الحبشية ስገሶ : تاه، ضل. (راجع : Dillmann, col, 383, 384).

(١٢٤) سَحا / سَحَى - سَحَوْتُ / سَحَيْتُ الطَّيْنَ عن وجه الأرض : إذا جَرَّقْتَهُ - سحا / سَحَى القرطاس والشُّحْمُ : قشره - سَحَى شعره : حلقه. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة سحا).

- في الأكديّة ṣahû بنبش، نكش الأرض (طائر جارج «الغراب»). (راجع : Von Soden, S. 1123).

- في العبرية (١) סָחַץ : رمى بنفسه على الأرض، سجد ل، انحنى. (راجع : Koehler, s. 959).

- في السريانية سَحَا : ذاب، انحل. (راجع : Brockelmann, col. 768).

- ربما يقابل في الحبشية በ ለ ሀ : بسط، مد، نشر - በ ለ ሀ ሀ : فك، حل، أرحى، أزال. (راجع : Dillmann, col, 332). (٢)

(١٢٥) سدا - سدّت الأبلُ تسدو في سيرها : مدّت أيديها - سدا الرجلُ : مد يده إلى الشئ - سدا الصبىُ الجورة : رماها من علو إلى سفلى - أسدى : أهمل - سدّى : مهملاً. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة سدا؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ١٦٥، ص ١٦٦).

- الأكديّة ṣadû (الآرامية ṣedā : رمى، طرح) (وزن N) : رُقِضَ، نُبِذَ. (راجع : Von Soden, S. 1125).

(١) أشار كل من جزيبوس وكولر إلى أن هذه الصيغة في العبرية موازية لصيغة סָחַץ انخفض، انحط، انحدر، نزل التي قابلها بصيغة «ساح» غار بعق، غرق في، وكذلك بصيغة סָחַץ في العبرية «خضع، اختبأ». راجع : Gesenius, s. 813,817,818. Koehler, s. 959.

(٢) جدير بالملاحظة أن هناك صيغة أخرى في الحبشية تتفق دلاليا مع الصيغة العربية، وإن كانت تختلف معها صوتيا، وهي صيغة ለ ሀ ሀ : نظف، طهر، (العشب) سوى، بسط الأرض، وقد قابلها ديلمان بصيغ «سحا» في العربية و በ ለ ሀ ሀ ሀ : طوح ب، عصف ب، في العبرية.

- فى الأوجاريتية sdy : صوب (عينيه) نحو، سدد (نظره) إلى.
(Aistleitner, n,s, 2584 : راجع)

- فى السريانية ܣܘܪܐ : رمى، قذف، طوح، رمى (سهما)، جرى،
سال، اغفل، أهمل. (راجع : Brockelmann, col 757, 758 ;
(Smith, p. 560).

- فى العربية الجنوبية 𐩦 𐩣 𐩨 (اسم) : خطوبطنى (عند
الطواف) - 𐩦 𐩣 𐩨 (S) : سيلان (دم أضحية). (راجع :
(Müller, s, 62, Beeston, p. 124

سرو / سري / سرا / سري - سرو / سري : إذا شرف - سرا ثوبه عنه
: كشفه ونزعه - سري : إذا سار ليلا سري قائد الجيش سرية إلى العدو
: جردّها وبعثها إليهم - السروة والسروة والسروة : سهم صغير قصير،
نصل صغير قصير - « قال ثعلب : السروة والسروة أدق ما يكون من
نصال السهام يدخل فى الدروع ». (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة
سرا؛ معجم مقاييس اللغة، مادة سرو).

(١٢٦) (أ)

- فى العبرية (שׂר) - שׂר : سن (طرف) السهم. (راجع : Koehler,
(S, 1011

- فى الأرامية : ܣܘܪܐ : عسكر، خيم، سكن - ܣܘܪܐ : معسكر،
جماعة، فرقة. (راجع : Dalman, s. 258 , 435).

- فى السريانية ܣܘܪܐ : حل، وقف، تعسكر -
ܣܘܪܐ : تعسكر. (راجع : Costaz, p.381).

- فى العربية الجنوبية (S) - (S) : سرية قتال - جيش.
(راجع : Müller, s. 62; Beeston, p. 128

- فى الحبشية : 𐩦 𐩣 𐩨 : الجمع :

(راجع : Dillmann, col, 345, 346) : جيش. 𐩦 𐩣 𐩨 𐩦 𐩣 𐩨 𐩦 𐩣 𐩨 𐩦 𐩣 𐩨

(ب) فى الأكدية šurrû بدأ، افتتح، اطلع على. (راجع : Von Soden, s. 1285, : 1286).

- فى العبرية שָׁרַף: أطلق (الرعد، الدوى) - שָׁרַף: بخلص، أنقذ. (راجع : Gesenius, s. 863; Koehler, 1010, 1011).

- فى السريانية ܫܘܪܡ : حلل، دوب، فتح. (راجع : Costaz, p. 381).

- فى الحبشية ስለፆ : عفا عن (الذنب، الإثم) أهدى، ضحى. (راجع : Dillmann, col. 346, 347).

سطا عليه وه : قهره وأذك - سطا الرجل المرأة : وطنها - سطا : عاقب، سطا الراعى على الناقة والفرس : أدخل يده فى رحمها ليستخرج ماء فحل. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة / سطا، ابن القطاع، ج ٢، ص ١٦٧، ١٦٨).

(أ) (١٢٧)

- فى العبرية الحديثة שטה - שטה / השטה: تصرف بحماقة، بغباء، عبث. (راجع אבן שושן עמ' ٧٠٩ : Dalman, s. 420).

- فى السريانية ܫܘܪܡܐ: تصرف بغباء، بحماقة أخطأ، حمق، زنى مع. (راجع : Brockelmann, col, 771, 772 ; Costaz, p. 366).

(ب) : فى العربية الجنوبية (ሰጠፀ) - (الوزن الرابع)

ሰጠፀ : تقبل، سمع (الله الصلاة) -

مَنْ عَلَى، أَنْعَمْ عَلَى، وَهَبْ، رَزَقْ. (راجع : Müller, s. 62, Bees- : ton, P. 129).

- فى الحبشية (ሰጠፀ) - ሰጠፀ

ሰጠፀ : قَبِلَ، أَجَابَ سَمِعَ. (راجع : Dillmann, col, 40I).

(أ) (١٢٨)

سَعَى : عدا، مشى، قصد - سعى (به) : وشى. (راجع لسان العرب، ج٤، ١، مادة سعى). ربما يقابل فى الأكدية šau : مشى، (راجع : Von Soden; S, I205)

- فى الأوجاريتية šyšy : يريض، ترصد، ترقب. (راجع : Aistleitner, n. : 2565)

- فى العبرية שָׁעַ - (اسم فاعل مؤنث) وشى، غمز، جرح، شوه سمعة. (راجع : Koehler, s, 662).

(ب) : فى الأكدية šeu : يبحث. (راجع Von Soden; S, I222, I224).
فى العبرية שָׁעַ (١) : نظر، رأى، اعتنى، ب. (راجع : Koehler, s, 999, I000). فى لغة سوقطره šīti : لاحظ، رأى، أصغى واستمع. (راجع : Ieslau, p. 54).

(أ) (١٢٩) : سفا / سقى / سقى - سفت (تسفى) الريحُ الترابُ : ذرته - سفا. الرجلُ : إذا ضَعَفَ عقله . سقى : سَفِه. (راجع : لسان العرب، ج١٤، ١، مادة سفا)

- فى العبرية שָׁפַ (٢) - שָׁפַ (اسم فاعل) - הָרַג בְּשָׁפַ : جبل أجرد (بفعل الريح) - שָׁפַ : هزّل، ضَمَر. (راجع : Gesenius, S, 856, Koehler, s. I002).

(١) أشار كريف - مع إيراد شواهد من العهد القديم مثل الخروج ٩/٥، مزامير ١١٧/١١٩ - إلى أن المعنى الأساسى للفعل العبرى שָׁעַ يتفق مع المعنى الأساسى للفعل العربى «سعى» وبصفة خاصة حين تتصل به حروف الجر مثل سعى فى، ويحمل هذا الفعل أيضا الدلالة العكسية مثل الفعل العربى، إذا ما اتصل بحرف الجر שָׁعַ (فى العربية عن) ويدل حينئذ على «أعرض عن، مال عن». ثم يضيف بأن المعنى المحدد للفعل שָׁعַ - المذكور أعلاه - هو فى الأصل مشتق من العربية. راجع : Kopf, S. 182, 183 وقد قابل كل من جزيوس وكولر الفعل العربى سعى بالفعل العبرى שָׁعַ راجع : Gesenius, S. 622, Koehler, S. 739.

(٢) يوجد فى العبرية جذر שָׁפַ (فى صيغة التعدى) : ذهب بـ «فتك بـ، مات (من المرض)، أزاح، أزال، سلب (المال) - (فعل لازم) فترة، ضعف، تامل، وقد قابله كولر بفعل «سفا». (راجع : Koehler

- فى السريانية **ܥܦܐ** : صقى، نقى، صقل، لمع. (راجع :
(Brockelmann, col. 794).

- فى العربية الجنوبية (ܥܦܐ) - ܥܦܐ : اسم أحد بساتين
النخيل. (راجع : Müller, S. 62).

(ب) : فى الأكدية **Šepû / Šabû / Šapû** : جلد، غلف، لف. (راجع Von So-
den, s. II77) وما يقابل فى الحبشية **ሀ ሁ ሲ** : خاط
حاك. (راجع : Dillmann, col. 408).

(١٣٠) سقى سقىاً أو سقىاً (وهو إشراب الشئ الماء وما أشبهه) - أسقاه : إذا جعل له
سقىاً. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة سقى، معجم مقاييس اللغة،
مادة سقى).

- فى الأكدية **Saqu** : سقى، أروى. (راجع : Von Soden, S. II8I).

- فى الأوجاريتية **sqy** : شرب - فى وزن المضعف والسببية : سقى /
أسقى. (راجع : Aistleitner, n. 2677 Gordon, n. 247I).

- فى العبرية (שקה) - שקה : أسقى، أروى، سقى. (راجع : Koeh-
ler, S. I007).

- فى السريانية **ܥܦܐ - ܥܦܐ** : روى، سقى، أسقى. (راجع :
(Smith, P. 592).

- فى العربية الجنوبية (ܥܦܐ) : سقى (أرضاً)، سقى (بهائم)، روى،
أروى (راجع Müller, s. 62, Beeston, I28).

- فى الحبشية **ሀ ሁ ሲ** : سقى، أروى. (راجع : Dill-
mann; col. 353 : 3534).

(١٣١) سَلَوُ / سَلَى / سَلِيَّ :

(أ) سَلَوُ / سَلَا / سَلِيَّ عن الشيء : تركه - سَلِيه : نَسِيه - سَلَى : عَزَى ، واسى .
 (راجع لسان العرب، ج ١٤ ، مادة سلا ابن القطاع، ج ٢ ، ص ١٦٨) .

- فى الأكدية Selû (الآرامية šlā ، šlā وكذلك العبرية المتوسطة) :
 قَصُرَ فى ، أهمل فى . (راجع : Von Soden, s. I2II) .

- فى الاوجاريتية Šlw : تعزى عن ، تعزى به Slw : استراح . (راجع :
 Aistleitner, n. 2609, Gordon, n. 2418) .

- فى العبرية שָׁלַח : استراح ، ارتاح من שָׁלַח : أهمل فى ، قَصُرَ فى .
 (راجع : Gesenius, S. 829, Koehler s. 972) (١) .

- فى السريانية سَلَى : استراح ، هدأ ، سكن ، كف عن ، انقطع عن .
 (راجع : Brockelmann, col. 778, 779; Smith, p. 579) .

- فى العربية الجنوبية (٩١٦) - (٩١٦) : اسم مدينة .
 (راجع : Müller, S. 63) .

(ب) : سَلَيْتُ الناقة : نزعت سلاها - السلى ... الجلد الرقيق الذى يخرج منه الولد
 من بطن أمه ملفوفا فيه ، وقيل هو فى الماشية السلى ، وفى الناس
 المشيمة . (راجع لسان العرب، ج ١٤ ، مادة سلا) .

- فى الأكدية selû / salû / šalû : قذف بعيدا - selîtu / silîtu :
 المشيمة ، الخلاص ، الرحم . (راجع : Von Soden, S. I043, II52) .

- فى العبرية שָׁלַח : سحب ، نزع - שָׁלַח : المشيمة ، الخلاص .
 (راجع : Gesenius, S. 829, 8334; Koehler, s. 972, 977) .

(١) قابل كولر الجذر العبرى שָׁלַח / שָׁלַח رָفַضَ ، أنكر (الله) بالجذر العربى سلو «خَلَى من الهم» وأشار
 إلى أنه يقابل فى الأكدية salû محمّر ، تخلص من (العير، العبء) وفى السريانية سَلَوُ : رغب عن ،
 رفض ، أنف . (راجع : Koehler, S. 664) .

- فى الآرامية שָׁמַיָא : المشيمة، الخلاص. (راجع : Dalman, S. 426).

- فى السريانية عِلَّا : سحب، انتشل، (راجع : Costaz, p. 369; Smith, p. 578).

(١٣٢) سَمَا / سَمَى / سَمِيَّ :

(أ) سَمَا الشئُ سُمُوًّا وَسَمَاً : ارتفع وعلا - سَمَيْتُ / سَمَيْتُ : علوت - السماء.
(راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة سما؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ١٦٤، ١٦٥).

- فى الآكديّة šamû : سماء (راجع : Von Soden, II60).

- فى الأوجاريتية Šmym / šmm : سمااء. (راجع : Aistleitner, n. 2627, Gordon, n, 2427).

- فى العبرية שָׁמַיָא (١) : سمااء. (راجع : Koehler, S. 986 - 988).

- فى السريانية : عَطَلَا سمااء.

(راجع : Brockelmann, Col. 785, 786).

- فى العربية الجنوبية (٢) (٣) : السماء

- (٤) : قَدُمُ، قَرُبُ (إلى إله) (٥).

(راجع : Müller, S, 63, Beeston, P I27).

- فى الحبشية : سمااء

(راجع : Dillmann, col, 34I).

(١) أشار كوفى إلى أنه من الممكن تحليل الاسم العبرى שָׁמַיָא على أساس أن العنصر الأول منه فعل، ويمكن مقارنته حينئذ بالفعل العبرى سما، «علا» ارتفع، ثم يتبعه العنصر الثانى יָא «الله»، مما يؤدى معنى السمو والعظمة.

وجدير بالملاحظة أن من شعراء الجاهلية السَمَوُ أَل كان من يهود قريظة، وقد أسلم وهذا اسم عبرى معناه عظم الله. (راجع : Kopf, S. 658). لويس شيخو، القسم الثانى، ص ٢٣٦.

(ب) سَمَى / أَسَمَى (الشيء أو الحيوان) : جعل له اسماً - اسم. (راجع لسان العرب

- ج ١٤، مادة سما؛ ابن القطاع ج ٢، ص ١٦٤، ١٦٥).

- فى الأكدية Šumu، فى الأكدية القديمة Šumu: اسم، ابن، (راجع :

. (Von Soden, S. I274, I275).

- فى الأوجاريتية sm باسم. (راجع : Aistleitner, n, 2620).

- فى العبرية שָׁמַ : اسم. (راجع : Köehler, S. 983, 984).

- فى السريانية عَط : اسم. عَط / عَطَو سَمَى، دعا،

كُنَى. (راجع : Brockelmann, Col, 784, 785).

- فى العربية الجنوبية (س١٤٦) - (س١٤٦) (الوزن الثامن) : سَمَى.

(راجع : Müller, S. 63).

- فى الحبشية ሰመሶ : سَمَى، ሰመሶ ሰመሶ :

أسمى ሰመሶ : اسم. (راجع : Dillmann, Col. 340, 341).

(١٣٣) سَنَا / سَنَى / سَنَوُ.

(أ) سَنَتَ النارُ : علاضونها . سَنَا : سَقَى - سَنَتْنَا السماءَ سنواً، وسناية : أمطرتنا

- سَنَتَ الناقة : إذا سَقَت الأرض - سَنَا / سَنَى : ارتفع - أسنى

البرق : إذا دخل سناه (ضوءه) فى البيت أو وقع على الأرض أو طار

فى السحاب - سَنَوُ / سَنَى الرجل : شَرَفَ. (راجع لسان العرب، ج

١٤، مادة : سَنَا؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ١٦٥؛ معجم مقاييس اللغة

لابن فارس، مادة سنى).

- فى الأكدية Šanû : أروى، سقى. (راجع : Von Soden, S. II67).

- فى الأوجاريتية (šny) - šnt : زَهَو مفرط، كبرياء جارح - Sny

رفع، زاد. (راجع : Aistleitner, n. I926).

- فى العبرية שנה فى المضارع : שנה : أضاء، لمع. (راجع :
.(Koehler, S. 996

- ربما يقابل فى الحبشية (ሰላሳ) - (ሰላሳ) بروى (الأرض)
باستخدام أداة. (راجع : Dillmann, col. 373).

(ب) سنّة : معروفة - أسنى^(١) : أقام بالمكان سنة. (لسان العرب، ج٤، ١٤، مادة
سنا، ابن القطاع، ج٢، ص ١٦٥).

- فى الأكديّة Sattu : سنة. (راجع : Von Soden, S, I20I).

- فى العبرية שנה : سنة. (راجع : Koehler, S, 997).

- فى السريانية ܣܢܐ : سنة. (راجع : Costaz, P. 374).

(ج) فى الأكديّة Šanû^(٢) : تغير، تحول. (راجع : Von Soden, s. II66, II67).

- فى الأوجاريتية sny فى الوزن المضعف : غير، حول. (راجع : Ais-
.(leitner, n. 2649

- فى العبرية שנה : تغير، اختلف عن.

(راجع : Koehler, S, 998, 999).

- فى السريانية ܣܢܐ : تغير، تحول، انتقل. (راجع : Brockel-

(mann, col, 789, 790; Smith, p. 586, 587

(١) من الواضح هنا أن صيغة الفعل مشتقة من الاسم.

(٢) لمزيد من التفاصيل حول هذا الجذر ومقابلاته فى اللغات السامية الأخرى. (راجع : Nöldeke,

(NBS, S. I24- I27

(١٣٤) سوئ : إذا استوى - أسوى الشيء :

جعلهُ سوياً - أسويتني بفلان : جعلتني مثله - استوى : اعتدل
ساوى : عادل. (راجع : لسان العرب، ج٤، مادة سوا، معجم
مقاييس اللغة، مادة: سوي).

- في العبرية שוה : استوى، تكافأ، وزن שוה شابه - وزن שוה :
سوئ، وزن שוה مع (ل): شابه، قارن. (راجع : Gesenius, s.
812, 813 Koehler, s. 954).

- في السريانية سَوَّ : استوى، طابق، - سَوَّ :
سوئ، كافأ، عادل. (راجع : Brockelmann, col.760, 761
Smith, p. 562).

فصل الشين

(١٣٥) (شبا) - أشبى : أكرم، أعطى - شَبَوَة (العقرب) : اسم مدينة؟

(راجع : لسان العرب، ج ١٤، مادة شبا، القاموس المحيط، مادة شبا).

- فى العربية الجنوبية $\text{O} \Pi \text{Z}$: طعام - $\text{X} \text{O} \Pi \text{Z}$:
اسم مدينة. (راجع : Müller, s. 66, 67).

(١٣٦) شتا^(١) فى المكان شَتَوًا، وشَتَوَةٌ : أقام فيه فى الشتاء - شتا القوم : أجدبوا فى الشتاء - الشتاء. (راجع : لسان العرب، ج ١٤، مادة شتا، ابن القطاع، ج ٢، ص ٢١٧).

- ربما يقابل فى الأكدية šatū سَاتُوي (نقلا عن : Koehler, s. 668).

- فى العبرية (שטה) - שטה : شتاء، موسم المطر. (راجع : Koehler, s. 668).

- فى الآرامية القديمة šatā ، فى الآرامية اليهودية šatā : شتاء، موسم المطر. (راجع : Koehler, s. 668, Dalman, s. 302).

- فى السريانية šatā : شتاء. (راجع :
(Brockelmann, col, 502).

- فى العربية الجنوبية $\text{O} \text{X} \text{Z}$ - $\text{X} \text{Z}$: اسم مكان (٢). (راجع : Müller, s. 67 :

(١٣٧) (أ) شجا : طَرَبَ وَهَيْجَ - شجا / أشجى : حزن. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة شجا)

(١) من الواضح أن الفعل هنا مشتق من الاسم.

- ربما يقابل في الأكدية sagû : جاء، أتى به في وقت الشدة. (راجع :
 . (Von Soden, s. I003

(ب) الشَّجَوَجِي : المُفْرَط الطول الضخم العظام. (راجع : لسان العرب ج ١٤، مادة
 شجا).

- في العبرية שָׁגַג / שָׁגַגָה : غما، ازداد، عَظُمَ - كَبُرَ - وزن הִפְעִיל : كَثُرَ
 عَظُمَ. (راجع : Koehler, s, 914, 915).

- في السريانية ܫܘܓܘܐ / ܫܘܓܘܐ : كَبُرَ، كَثُرَ، ازداد. (راجع :
 . (Brockelmann, col, 457, 458; Smith, p. 360

- ربما يقابل في الحبشية ፳፻፲፱ - ፳፻፲፱ : (١) لَغَمَ،
 جَسَدَ. (راجع : Dillmann, col, 267, 268).

(١٣٨) - في العبرية שָׁחַח : سَبَّحَ، عام، הִשְׁחַח : فاضى على، غَمَرَ. (راجع :
 . (Koehler, s. 917

- في السريانية ܫܘܚܘܐ : استحم، اغتسل. (راجع :
 . (Brockelmann; col, 465, 466 :

- ربما يقابل في الأكدية suhḫû : حَبَّلَهَا، جامع (المراة). (راجع : Von
 . (Soden, s, I261 (٢).

(١) أشار ليسلاو إلى أنه لا يمكن مقابلة صيغة ܫܘܚܘܐ في الحبشية بصيغة ܫܘܚܘܐ في
 العبرية، لأنه من المحتمل جدا أن تكون هذه الصيغة دخيلة من الكوشية. (راجع : Leslau, p. 51).
 (٢) قابل كولر الجذر العبري שָׁחַח بالجذر الاكدي suhḫû «الختيز»، وبالجزر saḫû خاض في الوحل نميش،
 غير أن هذا الجذر سومري الأصل.

وأرجح أن جذر suhḫû المذكور أعلاه يقابل الجذرين العبري والسرياني، خاصة إذا ما قارناه بجذر
 rehû الذي يحمل نفس الدلالة (هاضع، جامعها المرأة) مع دلالة فاض، انصب، تدفق. في نفس
 الوقت. (راجع : Von Soden, s. II33).

(١٣٩) شَرَى / شَرِيَّ : شَرِيَّ الجسم : تورم - شرى الرجل : اشتد غضبه - شرى : باع واشترى - شَرَى : أثار - أَشْرَى : جرش، هيج - شَارَى : جادل، ناقش الشَّرَى : شئ يَخْرُجُ على الجسد أحمر كهيئة الدراهم، وقيل : هر يشبه البَشْر يخرج فى الجسد : وقد شَرَى وشَرِيَّ جلده - الشَّرَى : الحَنْظَلُ^(١) وقيل شجرة الحنظل، وقيل : ورقه. (راجع لسان العرب، ج١٤، مادة شرى).

- فى العبرية^(٢) שָׂרָה : ناقش، جادل، جاهد، (راجع : Koehler, s, 930)

- فى السريانية ܫܪܝܘܢ / ܫܪܝܘܢ : نقت، أنتن، تعفن. (راجع Brockelmann, col, 499).

- فى العربية الجنوبية ٣ (٩) : (اشترى، حفظ، نجى، حمى - ٣ ٩) : طلب حماية (إله)، عاذ (بإله).
٣ ٩) ٣ ٩ : خلص، عتق - ٣ ٩) ٣ ٩ (فعل مضارع جمع) : حقر، أهان، أذل، أخزى.
(راجع : Müller, s. 67, Beeston, p. I35).

- فى الحبشية W L P : شفى، عالج، داوى. (راجع : Dillmann, col, 245).

(١٤٠) : شفا بصره : شخص فى غضب. (راجع لسان العرب، ج١٤، مادة شفا).
- فى العربية الجنوبية ٣ ٩ - ٣ ٩ (صيغة المضارع) : حمل ضغينة (على أحد)، آذى، أساء، أضر -
٣ ٩ : ضغينة، حقد. (راجع : Müller, s. 67, Beeston p. I35)

(١) أشار موللر إلى أن الشَّرَى نبات من فصيلة القرع، ثماره مثل البرتقال الكبيرة له مرارة وتأثير شديد يؤدى إلى الإسهال. (Muller, s. 67). ويشير السيد أردشير إلى أن الشَّرَى تصحيف للكلمة الفارسية شرنك التى تعنى أيضا حنظل. (راجع : السيد أردشير، ص ١٠٠).
(٢) أشار ليسلاو إلى أن الجذر שָׂרָה ربما يقابل فى التيجرينا sōrray (جذر Sāra, sera) : كاد، دس، دبر مكيد، أثار الاهتمام أو الفضول. (راجع : Leslau, s. 52).

(١٤١) شَطَى (مثل شَصَا) الميتُ : انتفخ فأرتفعت يده ورجلاه - التَشَطَى : انشقاق

الغَضَب - شَطَى الفرس : فَلَقَ شَطَاً. (راجع : لسان العرب، ج ١٤،

مادة شَطَى، شَصَا، القاموس المحيط، مادة الشَطَى).

- فى العربية الجنوبية ٩ ٣ / ٩ ٣ : ضغينة، تهديد،

وعيد، هجوم. (راجع : Müller, s. 67, Beeston, p. 137).

(١٤٢) شَعِي / شَع - شَعِيَت الغارة : إذا انتشرت - وأشعيتها : خرقتها وأشعلتها شَع :

تَفَرَّق ، قَرَّق ، انتشر. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة سَعَى، ج ١٠،

مادة شَع).

- فى العربية الجنوبية ① ③ - ① ③ : انتشرت، تبددت

خارجا (قنوات السد)، (راجع : Müller, s. 67).

- فى الحبشية (wop) - wop : تفرق، تبدد. (راجع :

Dillmann, col, 26I).

- فى السريانية ٩ : هاجم، اقتحم، أغار، حاول. (راجع :

Smith, p. 383).

- ربما يقابل فى الأكديّة se'u : ضغط على، أثقل كاهله، ظلم، قمع.

(راجع : Von Soden, s, I038).

(١٤٣) شفا / شفف / شف. الشفة^(١) : معروفة - شافهه : أدنى شفته من شفته -

شفهه: ضرب شفته - الشفا هي : عظيم الشفتين - الشافه :

العطشان الذى لا يجد من الماء ما يبيل به شفته - شفف الماء :

(١) لمزيد من التفاصيل حول صيغة شفه ومقابلها فى اللغات السامية. (راجع Nöldeke, NBS, s. 127)

أما الدلالة المعروفة (شفا / شقى (من المرض) ربما تقابل ① ③ فى الحبشية فى

معنى : شقى، دأى، قوم و ① ③ فى العبرية فى معنى : مات (من المرض)، فتلك بـ ، ضعف،

تضائل، و ① ③ فى السريانية فى معنى : اختلف، لم. (راجع : Dillmann, col,

1376, Koehler, s. 664, Brockelmann, col, 489, 490, Costaz, p. 233.

استقصى شره - أشقى على الشئ : أشرف عليه. الشقى / الشفا :
حرف الشئ وجانبه. (راجع : لسان العرب، ج ١٤ ، مادة شفى؛ تاج
العروس، ج ٩ ، مادة شفه، ابن القطاع ج ٢ ، ص ١٩٨ ، ٢٠٠).

- فى الأكدية šaptu : شفة. (راجع : Von Soden, s. II76).

- فى العبرية שפף : شفة. (راجع : Koehler, s. 928).

- فى السريانية ܫܦܦܐ : شفة. (راجع : Nöldeke, NBS, s. I27).

- فى التيجرينا Sānfāf : شفة - sānfāwā / sānfāfā : غليظ
الشفتين. (راجع : Leslau, P.52).

(١٤٤) شكا (١) أمرة شكوا وشكاه وشكايه وشكاوة وشكوى - مشكوة. (٢)

كوة فى الحانظ لا منفذ لها. (راجع لسان العرب، ج ١٤ ، مادة شكا،
سورة النور آية ٣٥).

- فى الحبشية (ሰላሳ) - (ሰላሳ) (فى الأصل

: نافذة. (راجع : Dillmann, col, 382).

- فى العبرية שפף : تطلع بعينه إلى، استطلع، ترقب. (راجع :
Koehler, s. 921).

- فى السريانية (ܫܦܦܐ) - (ܫܦܦܐ) : ترقب، انتظر. (راجع :
Brockelmann, col, 480).

(١) يرى بعض الباحثين أن الدلالة الأساسية لهذا الجذر هي الموجودة فى الجذر الآرامى : ܫܦܦܐ :
ترقب شخصا، وقد انتقلت إلى العربية. (راجع : Fraenkel, s. XIII, n, 2).

(٢) هي لفظه دخيله فى العربية وهي حبشية الأصل.

(راجع : الجواليقى (موهوب بن أحمد بن محمد الحضرا)، المعرب من الكلام الأعجمى على حروف
المعجم، تحقيق وشرح أحمد محمد شاكر، دار الكتب، ١٣٦١هـ، ص ٣٠٣، Siddiqi, Studi-
en über die Persischen Fremwörter im Klassischen Arabisch, gottingen,

(1919, s.13)

- فى العربية الجنوبية 𐩦 𐩧 𐩨 : اسم مذكر. (راجع : Müller, s, 67, 68).

(١٤٥) - فى الأكدية Samû تَرُدُّد، تَأْرَجِح، تَذِيب. (راجع : Von Soden, s. 1020^(١)).

- فى السريانية ܫܘܢܐ / ܫܘܢܐ : عَمِي. (راجع : Brock- elmann, col, 480; Smith, p.380).

- فى العبرية الحديثة שָׁמַח-שָׁמַח (اسم فاعل) : أَعْمَى - وزن חתפעל; عَمِي. (راجع : Dalman, s. 293).

(١٤٦) شِنَا / شِنِي - شِنِي الشئ وشناه : أَبْغَضَه - شِنِي الرجلُ : إذا كان مُبْغَضاً مَشْنِي ومَشْنُو، لغة فى مَشْنُو : مَبْغُض. (راجع لسان العرب، ج١، مادة شنا، ج ١٤، مادة شنا).

- فى العبرية שָׁמַח : كَرِه، مَقَت. (راجع : Koehler, s. 925, 926).

- فى السريانية ܫܘܢܐ : كره، مقت. (راجع : Brockelmann; col, 483^(٢)).

- ربما يقابل فى الحبشية ተሰገላ : تشاجر، تحارب، اختصم. (راجع : Dillmann, col, 370, 371, Leslau, p. 5I).

(١٤٧) شَهَا / شَهِي الشئ : اشتهاه. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة شها).

- فى السريانية ܫܘܢܐ : اشتهى، رغب. (راجع : Bro- elmann col, 462 Smith, p. 363^(٣)).

(١) قابل فون سودن هذا الجذر فى الأكدية بالجذرين السريانى والعبرى المذكورين.

(٢) قابل كولر هذا الجذر العبرى بجذر شِنِي فى العبرية، وقابله جزيئوس بجذر شِنِي وقابل بروكلمان هذا الجذر السريانى بجذر شنى فى العربية، ولكن يبدو هنا بعد المقابلة بالجذر العبرى المذكور - أن هذا الجذر هو أصلاً بالهمزة، والتناقص لغة فيه كما هو الحال فى العربية.

(٣) قابل بروكلمان هذا الجذر السريانى بجذر اشتهى فى العربية.

(١٤٨) شَوَى اللحم شَيًّا. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة شوى)

- فى الأكدية šawûm : حمُر، قلى، شوى، حمص. (راجع Von So-
den, I206).

- فى الحبشية ṣṣṣ : نضع، ينع، ṣṣṣ : أنضع. (راجع :
Dillmann, col. 257).

فصل الصاد

(١٤٩) صأى (مَصْأى) الطائر والفرخ والفأر والخنزير والسُنور والكلب والفيل : صاح - العقرب تَصِيء، صأئت العقرب تَصِيءُ: إذا صاحت، أى تلدغ وهى صائحه وهو مقلوب من صأى يصشى. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة صأى).

- فى الآرامية 𐤔𐤏𐤃 وزن pa : صرخ، جأر. (راجع: Dalman, s. 360).
- فى السريانية ܦܘܣ : زقزق، شقشق (طائر) - ܦܘܣܐ -
: صَوَّصُو، زقزق، غرَّد (طائر) - صَفَّر. (راجع: Brockelmann, col, 623, 624).

(١٥٠) (أ) صَبَا إلى الشيء: مَال قلبه إليه - صَبَا : حَنَّ - تَصَبَّأها : خدعها وفتنها - صبا الرجل : مال إلى الجهل والفتوة، (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة صبا، ابن القطاع، ج ٢، ص ٢٥٤).

- فى الأكدية sabû: تبنى، رغب. (راجع: Von Soden, s. I073).
- فى العبرية ܨܒܐ: جليلة، زينة، عظمة، كبرياء. (راجع: Koehler, s. : 792).

- فى السريانية ܦܘܣܐ : رغب، أراد، تمنى. (راجع: Brockelmann, col, 619).

- ربما يقابل فى الحبشية 𐌌 𐌎 𐌐 : تجاسر، شجع، اعتزم على، عزم. (راجع: Dillmann, col, I23I (١)).

(ب) : فى العربية صَبَا : أشرف، أطل على (من فوق). (راجع: Müller, s, 7I).

- فى العربية الجنوبية (𐩦𐩣𐩪) - 𐩦𐩣𐩪 : اسم جبل. (راجع: Müller, s. 7I).

(١) قابل ديلمان هذا الجذر بجذر صبا فى العربية و ܦܘܣܐ فى السريانية.

(١٥١) صَحَا / صَحَى / صَحَح - أصحت السماء : انقشع عنها الغيم - الصَّحْصَحَانُ : الأرض المستوية الواسعة المجردة من الشجر والماء. (راجع : لسان العرب، ج٢، مادة صحح، ج ١٤، مادة صحا، ابن القطاع، ج٢، ص ٢٥٥).

- فى عبرية العهد القديم צחה (صيغة موازية ل צחח - צחה فى الاضافة צחה : جاف، يابس، צחח: ابيض، لمع، برق.

- فى العبرية المتوسطة צחצח: راق، صفا، وضع. (راجع : Koehler, s. 800).

- فى الآرامية اليهودية צחצח: بلغ، تألق، اصقل، لمع - צח: عطش. (راجع : Dalman, s. 361, Koehler, s. 800).

- فى السريانية צח: طقس صحو. צח: (اقرأ צח) صفت السماء - צח: عطش. (راجع : Brockelmann, col, 622, 625).

- فى الحبشية צח: صفا (الطقس) صفت (السماء)، أفاق، استيقظ. (راجع Dillmann, col, 1265).

(١٥٢) (أ) صَدِي: عطش. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة صدي)

- فى العبرية צד: وزن צד: خربت (المدينة). (راجع : Koehler, s. 793).

- فى السريانية צד: أجذب، خرب. (راجع : Brockelmann, col, 62; Costaz p. 298).

- فى الحبشية צד: نادرا צד (الصيف). (راجع : Dillmann, col, 1314).

(١٥٤) صَفَا / صَفِيّ.

صَفَا / صَفِيّ : مال - أَصْفَى إِلَى فلان : إذا مال بسمعه نحوه. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة صفا).

- في العبرية לָפַח اسم فاعل، לָפַח, לָפַח, לָפַח: انحنى، تقوس، رقد، استلقى (العاهرة) أمال (إناء الخمر). (راجع : Koehler, s. 809).

(١٥٥) صَفَا / صَفُوّ :

(أ) صَفَا / صَفُوّ الشئُ والشراب : خلص، صَفَى تصفية - صافى : خالص... (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة صفا، ابن القطاع، ج ٢، ص ٢٥٥).

- ربما يقابل في الأكدية sapû : بلل، أشبع سقى، روى. (راجع : Von Soden, s. I082).

- في السريانية (ܣܘܘܘܐ) - ܣܘܘܘܐ : صَفَى، رشح، نَقَى. (راجع : Brockelmann, col, 635).

- في الحبشية 𐌵 𐌶 𐌸 𐌺 𐌻 𐌽 : قطر من (فوق) إلى أسفل، (من عل)، نقط. (راجع : Dillmann, col, I32I, I322).

(ب) - في الأوجاريتية (؟) 𐎎𐎍 - 𐎎𐎍 - 𐎎𐎍 «بنظرة عينها». (راجع : Goro-don, n. 2I83).

- في عبرية العهد القديم والعبرية الوسيطة : 𐤑𐤓𐤔 : ترقب، تطلع، ترصد، تطلع بعينيه. (راجع : Koehler, s. 8II).

- في الآرامية اليهودية (𐤌𐤎𐤔) وزن Itpe: ترقب. (راجع : Dalman, s. 366).

- في الحبشية (𐌵 𐌶 𐌸) - (𐌵 𐌶 𐌸) : ترقب، انتظر، أمل - رجا. (راجع : Dillmann, col, 407, 408).

- في العبرية الحديثة 𐤑𐤓𐤔: ترقب، تطلع (بعينيه) إلى 𐤑𐤓𐤔: أمل، ترقب. (راجع : Dalman, s. 366).

- ربما يقابل في الأكديّة subbû (الوزن المشدد)؛ راقب، شاهد، فحص،
اختبر. (راجع : Von Soden, s. II07, II08).

(١٥٦) (أ) صَلَّى ^(١) اللَّحْمَ وَغَيْرِهِ : شَوَاهٍ - صَلَّى، بِالنَّارِ : قَاسَ خَرَهَا - صَلَّى الرَّجُلَ نَارًا : إِذَا أَدْخَلَهُ فِيهَا - صَلَّى : إِذْ لَزِمَ النَّارَ (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة صلا).

- فِي الْأَكْدِيَّة SelûII : أَطْلُقَ الْبُخُورَ. (راجع : Von Soden, s. : I090).

- فِي الْعِبْرِيَّة שָׁלַח : حَمَرَ (اللحم). (راجع : Koehler, s. 803).

- فِي الْحَبَشِيَّة ጸ ለ ፀ : حَرَقَ. (راجع : Dillmann, col. : I262).

(ب) الصَّلَا : وَسَطُ الظَّهْرِ مِنَ الْإِنْسَانِ، «... وَقِيلَ : هِيَ الْفُرْجَةُ، بَيْنَ الْجَاعِرَةِ وَالذَّنْبِ، وَقِيلَ هُوَ مَا عَنِ يَمِينِ الذَّنْبِ وَشِمَالِهِ...» - صَلَوْتُ الظَّهْرِ : ضَرَبْتُ صَلَاةً أَوْ أَصَبْتُهُ بِشَيْءٍ سَهْمٍ أَوْ غَيْرِهِ - صَلَّتْ / أَصَلَّتِ النَّاقَةُ : اسْتَرَخَى صَلَوَاهَا. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة صلا؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٢٥٣، ٢٥٤).

(١) يبدو هنا - بعد المقابلة مع الصيغ السامية الأخرى في الأكديّة والعبريّة والحبشيّة - أن المعنى الأساسي للجذر هو شوى، حرق.

غير أن فولرز يرى أن هناك ثمة علاقة بين صَلَّى «شوى» في العربيّة و ጸ ለ ፀ : «كُورَة» في الحبشيّة، راجع : Vollers, s. 87. أما صيغة صَلَّى فيبدو أنها مشتقة من الاسم صلا، ومن المرجح أن هذه الصيغة دخيلة في العربيّة من الأكديّة عن طريق السريانيّة وتذهب أغلب الآراء إلى أن هذا الجذر هو أكدي الأصل وقد انتقل إلى اللغات السامية الأخرى على النحو التالي :

ጸ ለ ፀ ← salla في الآرامية ← صَلَّى في العربيّة ← ጸ ለ ፀ
في الحبشيّة ← sly في الإوجاريتيّة. (راجع : Von Soden, S. 1110; Jeffery p. 198, : 199) ويختلف براقمان في هذا - اعتماد على ما أشار إليه لاندبرج بأن هذه الكلمة كانت موجودة في الحضارات السامية القديمة - ويرى لذلك بأنها ليست دخيلة في العربيّة. (راجع : Breav- : mann, p. II4).

- فى السريانية 3 | 3 | 3⁹ : مال، انحنى،
(راجع : Brockelmann, col, 628, 629).

- فى الحبشية 8 8 0 : مال، أمال، حنا، استمع،
انصت إلى - 8 8 0 (فعل رباعى) : تراخى. (راجع :
(Dillmann, col, 225, I261, I262).

- فى العربية الجنوبية (0 1 1) - 1 1 0 : محضر،
مضبطة (الجلسة)، وثيقة، مستند. (راجع : Müller, s. 72).
(ج) صلى^(١) : أقام الصلاة - صلوة (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة صلا).

- فى الأكدية Sullu (الصيغة الأقدم) - Sullu : دعا، تضرع (إلى
فلان). (راجع : Von Soden, s. I056, III0).

- فى الأوجاريتية sly - (فى الوزن المضعف) : صلى. (راجع : Ais-
(tleitner, n. 23II).

- فى السريانية 3 3 3 : صلى، دعا، توسل،
صلوة. (راجع : Brockelmann, col. : 628, 629, Smith, p. 478).

- فى العربية الجنوبية : 1 1 0 - 1 1 0 : صلوة،
دعاء، تضرع. (راجع : Müller, s. 72, Beeston, p. I43).

- فى الحبشية 8 8 P : صلى - 8 8 7 : صلوة.
(راجع : Dillmann, col. I262).

(د) فى لغة دثنية صلى : صالى : قابل واجه، (نقلا عن : Müller, s. 72).

- فى العربية الجنوبية (0 1 1) :
واجهة، رواق. (راجع : Müller, :
(s. 72; Beeston, p, I43).

(١) راجع الهامش السابق.

(١٥٧) صَوَى / صَوِيَّ : صَوْتٌ / صَوِيَّتُ النخلة : يبست وجفت، ضَمُرَتْ - صَوِيَّتُ الناقة : حَفَلَتْهَا لِتَسْمَنَ، وَقِيلَ أُبَيَّتْ لِبَنِيهَا - الصَّوْكَانُ : حِجَارَةٌ فِيهَا صَلَابَةٌ.
(راجع : لسان العرب، ج ١٤، مادة صوى؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٢٥٦؛ مقاييس اللغة لابن فارس، ج ٢، ص ٢٥٦).

- فى العبرية צוּר - צוּרָה / צוּרָה : منطقة جافة. (راجع : Koehler, s, : 802).

- فى الحبشية ዳዊ / ዳዊ : ملح، أرض مملحة أى مجلبة.
(راجع : Dillmann, col, I310).

- ربما يقابل فى الأكدية setu حرارة وهج (الشمس). (راجع : Von Soden, s. 1095).

- فى العربية الجنوبية 𐩦𐩣𐩪 - 𐩦𐩣𐩪 (صيغة مضارع للجمع) : أعلم، أنبأ (أحدًا). (راجع : Beeston, p. 146).

- فى الأوجاريتية swy : اسم شخص. (راجع : Aistleitner, n, : 2312).

فصل الضاد

(١٥٨) ضبا : ضبب^(١) : ضَبَّتْهُ الشمس والنار : لفتحته ولوَحَّتْهُ، وغيرته - ضَبَّتْهُ النارُ : أحرقتَه - الضَّبُّ : داء يأخذ في الشفة فترمُ - ضَبَّتْ الشفة : ورمت. (راجع : لسان العرب، ج ١٤، مادة : ضبا ج ١، مادة ضبب، ابن القطاع، ج ٢، ص ٢٧٥).

- في العبرية צבב: انتفخ، تضخم، وزن הצבב: نفخ (الجسد). (راجع : (Koehler, s. 751).

(١٥٩) ضعا / ضعى / ضعى :

(أ) ضعا / ضعى / ضعى : برز للشمس والطريق ظهر ويدا - الضُخُو / الضُخُوَة / الضُحِيَة : ارتفاع النهار. (راجع : لسان العرب، ج ١٤، مادة ضعا، ابن القطاع ج ٢، ص ٢٨٢).

- في الحبشية 𐌸𐌹𐌺 : الشمس. (راجع : Dillmann, col, I322).
- في العربية الجنوبية 𐩦𐩣𐩪-𐩦𐩣𐩪 : اسم قبيلة. (راجع : Müller, s. 74).

(ب) ضعى بشاة (من الأضحية). (راجع : لسان العرب، ج ١٤، مادة ضعا).

- في العربية الجنوبية 𐩦𐩣𐩪-𐩦𐩣𐩪 : (اسم جمع) ذبيحة. (راجع : Beeston, p.41).

(١٦٠) ضرا / ضرى / ضرى :

(أ) ضرا الجرح : إذا لم ينقطع سيلانه، ضرى : إذا سال وجرى - ضرى الكلب بالصيد إذا تطعم بلحمه ودمه - الضرو / الضرو : شجر طيب الريح يُستاكُ به ويُجعل ورقه في العطر ... الضرو من شجر الجبال وهي مثل شجر البلوط العظيم ... الضرو، صمغ شجرة تدعى الكمكام.

(١) الملاحظ هنا أن دلالة الفعل المضاعف في العربية (ضبب) قريبة من دلالة الفعل الناقص في العبرية.

(راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة ضرا؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٢٨٣، ٢٨٥).

- فى العبرية צַרְצָר - צַרְצָר : صمغ. (راجع : Koehler, s. 816).

- فى السريانية צַרְצָר : نواة الصنوبر، قشر الأرز. (راجع : Costaz, p. 305).

- فى العبرية الجنوبية צַרְצָר (צ) : ضرو، (نوع من الطيب) يستخدم فى علاة أمراض القلب. (مراجع Müller, s. 75, Beeston, p. 43).

- وربما يقابل فى الحبشية P C P : صفا، نقي، راق -
P L P : رشع، صفى، نقى، أذاب. (راجع : Dillmann, col, I275, 76).

- فى لغة محر dōre : دم. (راجع : Müller, s. 75).

(ب) استضربت للصيد : إذا ختلته من حيث لا يعلم. (راجع : لسان العرب، ج ١٤، مادة ضرا).

- ربما يقابل فى العبرية الجنوبية (السبئية) צַרְצָר - צַרְצָר : أخفى، خبأ. (راجع : Beeston; p. 42).

(١٦١) ضفا الشئ : كثر وطال - ضفا الماء : فاض. الضفا : جانب الشئ. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة ضفا).

- فى الأكدية sapû : سقى، روى، بلل. (راجع : Von Soden, s. I082).

- فى العبرية צַרְצָר - צַרְצָר (مع لاحقة) : فيضان. (راجع : Koehler, s. 812, II).

- فى العبرية الجنوبية צַרְצָר - צַרְצָר (فعل مع المؤنث) : فاض (على أرض مسقية) - צַרְצָר : جانب، بجانب. (راجع Müller, s. 75, Beeston, p. 41 (١)).

(١) أشار مولر إلى أن ضفى فى لغة دثينه تعنى : أحاط به، أحدق به، لم. (راجع : Müller, s. 75).

فصل الطاء

(١٦٤) طبا / طبسى : طَبَوْتُ / طَبَيْتُ فلانا عن رأيه وأمره : صرفته - طبا / طبى :

دعا - الطَّبِيُّ والطَّبِيُّ والجمع طِبِّيُّ وأطباء : حماة الضُرَى التى فيها اللبن من الحُفِّ والظَّلْفِ والحافر والسُّبَاعُ. (راجع : لسان العرب، ج ١٥، مادة طبي).

- فى العربية الجنوبية $\text{Ḫṛṛṣ} - \text{Ṛṛḥ}$: (اسم) : استدعاء لحضور، طلب، أمر (راجع: Beeston, p. 153).

- فى الحبشية $\text{Ṣ} \text{Ṣ} \text{Ṣ}$: وضع، امتص من الضرع. (للحيوان) - $\text{Ṣ} - \text{Ṣ}$ والجمع $\text{Ṣ} \text{Ṣ} \text{Ṣ}$: ضرع، دُرَّةٌ، ثدى. (راجع : Dillmann, col, I230).

(١٦٥) طحا / طحى (يُطْحِي) / طَحَى (يُطْحَى) : طحا الله الأرضَ : بسطها - / طحا / طَحَى الشئَ : بعد - طحا / طحى الشئَ : دفعه. (راجع : لسان العرب، ج ١٥، مادة طحا؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٣٠٩).

- فى العبرية (טַח) اسم فاعل من وزن $\text{פֿעל} - \text{פֿעל} - \text{פֿעל}$ رَمِيَةَ قوس (التكوين ١٦/٢١).

- وفى العبرية الوسيطة טַח مدى (الطاقة). (راجع : Koehler, s. 35I).

(١٦٦) طَرُوَ / طَرَى اللحمُ فهو طَرِيٌّ (أى غَضُّ) : طَرَاهُ : جعله طريا. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة طرا).

- فى الأوجاريتية (?) $\text{try}^{(١)}$. (راجع : Aislteitner, n. II25, Gor- : (don, n. I042).

(١) غير معروف معنى هذا الجذر فى الأوجاريتية، ولكن قابله كل من : جوردون وأيستليتير بـ طرى فى العربية.

- في العبرية טָרַי والمؤنث טָרַיָה: طرى، طازج، غَضُ טָרַיָה: نضارة.
(راجع Koehler, s. 356).

- في السريانية ܦܘܡ : دهن، طلى، جصص - ܦܘܡܐ /
ܦܘܡܐܐܘܢܐ (١) : دهان، طين.
(راجع: Brockelmann, col, 287).

- في الحبشية ገላ ገላ : (لحم) نبيء، غير مطبوخ. (راجع :
(Dillmann, col, I221).

- ربما يقابل في الاكدية tērû ذلك ب . (راجع : Von Soden, s. :
(I388, I389).

(١٦٧) طَفَا / طَفَى (يُطْفِئُ) : جاوز القدر وارتفع وغلا في الكفر - الطاغوت (٢) : وثن، صنم، شيطان، كاهن، ساحر. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة طفى).

(١) ربما يقابل هذا الجذر أيضا جذر طرر في العربية - طر : طين، زين وقد سبق أن أشار بروكلمان إلى هذا حول جذر طرى : (راجع لسان العرب، ج٤، مادة : طرر).

(٢) أشار الطبرى - وهو بصدد تفسيره للفظه الطاغوت في آية ٢٥٦ من سورة البقرة - إلى اختلاف أهل التأويل في معناها على النحو التالي : الشيطان، الكاهن، الساحر، الوثن، الصنم، ويرى أن زصل الطاغوت الطغفوت على تقدير فعلوت كالجبروت من طفى إذا جاوز الحد، ثم نقلت لاه (أى الطغفوت) فجعلت له عينا وحولت عينه فجعلت مكان لاه.

وأشار السيوطى إلى أن هذه الكلمة دخيلة في العربية من الحبشية وأشار إلى أنها تعنى في الحبشية: الكاهن !! وحاول بعض الباحثين ارجاع أصل هذه اللفظة إلى اليهودية فى صيغة ܦܘܡܐ (خطأ، ضلالة) التى تستخدم أحيانا فى التلمود الأورشليمى للدلالة على الأوثان ويستخدم مرادفها، ܦܘܡܐܐܘܢܐ بكثرة فى الترجوم للدلالة على عبادة الأوثان.

ويذهب آخرون (مثل ماراغناطيوس) إلى الأصل المسيحى لهذه اللفظة وهو صيغة التى تعنى خطأ أو ضلالة فى سريانية أوديسا، وتعنى عبادة الأوثان فى اللهجة الفلسطينية المسيحية.

ويشير نولدكه إلى أن صيغة ܦܘܡܐܐܘܢܐ فى الحبشية مأخوذة من الآرامية، وأن الفعل مشتق منها.

ويرى جيفرى أن الصيغة الحبشية ܦܘܡܐܐܘܢܐ - التى تعنى فى الأصل مروقا عن الدين الحق، ثم استخدمت كاسم لأى معتقد خرافى وكذلك ككلمة عامة للأصنام - فهى أقرب المرادفات للصيغة العربية ثم يؤيد ما ذكره السيوطى.

وأرجع أنا أيضا ما ذكرته مصادر السيوطى لأن اللغة الحبشية هى اللغة الوحيدة التى يوجد بها فعل يحمل نفس دلالة الاسم مما ينم عن أصالة الكلمة فيها.

راجع الطبرى : Nöldeke, NBS, s. 35; Jeffery, p. 202, 203. الجزء الأول، ص ١٤٠، ماراغناطيوس، ص ١٠٨، ١٠٩.

- فى عبرية العهد القديم טעיה/תעיה: تاه، شرد، جاب، جال -הַטְעוּ: أضلوا. (راجع : Koehler, s. 354).

- فى العبرية الحديثة טעוה: خطأ، صنم، وثن. (راجع : Dalman, s, I72).

- فى السريانية ⁹ܬܘܗܐ : تاه، انغوى، غلط - ^Δܬܘܗܐ : أنسد، أغوى : ⁹ܬܘܗܐܘܢܐ : خطأ، ضلال.

(راجع : Brockelmann, col, 282; Costaz, p. I29, I30; Smith, : (p. I77, I78).

- فى الحبشية ጠዕን - ጠዕዕ : والجمع

: وثن، وثنية، صنم، عبادة الأصنام ጠዕን

: مارس عبادة الأوثان. (راجع : ጠዕዕ -

(Dillmann, col, I433, I244).

(١٦٨) (أ) طلى الشئ بالهناء وغيره :

لطخه - «... وبأسنانه طلى وطليان، وقد طلى فوه يطفى طلا، وهى الصفرة كأنها طليت به». (راجع : لسان العرب، ج ١٥، مادة طلى؛ معجم مقاييس اللغة، مادة طلى).

- فى العبرية الوسيطة טלח : رقع، أصلح رمم. (راجع : Koehler, S. (352).

- فى الآرامية טלח : رقعة (راجع : Dalman, s, I70).

- فى العبرية الحديثة טלח/טלח: برقعة. (راجع : Dalman, s, I69).

(ب) الطليي / الطلا / الطلى / الطلؤ : الصغير من أولاد الغنم ... وقيل : الصغير من كل شئ. (راجع لسان العرب ج ١٥، مادة طلى).

- فى العبرية القديمة טלח : (الشاة المعز) الأرقط (أبرش، ذو بقع حمر). (راجع : Koehler, s. 352).

- في الأرامية اليهودية ܕܠܝܢܐ : طرى، غض، ضعير السن، غلام، صبي. (راجع : Dalman, s, 170).

- في السريانية ܕܠܝܢܐ / ܕܠܝܢܐ : حديث السن، ولد،

صبي، شاب. واشتق منه الفعل ܕܠܝܢܐ / ܕܠܝܢܐ : شب،

حدث، صغّر - ܕܠܝܢܐ : جدّد، أعاد الشباب. (راجع :

Brockelmann, col, 276, 277; Smith, p. 174, Costaz, p.

.(127)

- في الحبشية ጠሊ - ጠሊፆ : معزة، معز
(راجع : Dillmann, col, 1216).

- في التيجري tala: (بقوة) بنية مائلة إلى الحمرة. (راجع : Leslau, p.23).

- في العبرية الحديثة טלית : حَمَلٌ. (راجع : Dalman, s, 169).

- في الأوجاريتية tly : أخت الإله بعل. (راجع : Aistleitner, n. :
. (1120)

(١٦٩) طما / طمى / طعم : طما / طمى (يَطْمِي) الماء : ارتفع وعلا - طم الماء : علا

وعَمَّر وكَثَّر - الطم : الماء، الغشاء (الزبد). (راجع لسان العرب، ج

١٥، مادة طما، ج١٢، مادة طعم).

- في اللهجة المصرية الطمى (يأتى وقت الفيضان).

- في العبرية טמט - اسم فاعل (في العبادة) : تنجس - טמט

: تلوث وتوسخ - טמט بلوث، دَنَس، انتهك (حرمة). (راجع : Koeh-

.(ler, s. 353)

- في السريانية ܕܠܝܢܐ : دَنَس، نَجَس - ܕܠܝܢܐ

: اتسخ، دَنَس، نَجَس. (راجع : Brockelmann, col, 279, 280: (١))

(١) جدير بالملاحظة أن بروكلمان قابل هذا الجذر في السريانية بجذر طبع (دَنَس، عيب) في العربية،

وبجذر ጠግግ : (غَمَس، انغمس) في الحبشية. (راجع : Brockelmann, cil, 279).

- ربما يقابل في الأكدية tummumu : أصم، صم (الأذن). (راجع :
Von Soden, s. I394 (١)).

(١٧٠) طها / طهى اللحم يطهوه ويطهاه : أنضجه بشئ أو طبخ. (راجع لسان العرب، ج
١٥، مادة طها، ابن القطاع، ج ٢، ص ٣٨).

- فى السريانية طهأ - اسم مفعول طهأ، طهأ، طهأ
: مشوى، محمَّر - طهأ : حمَّر سوى، قلى. (راجع :
Brockelmann, col, 269; Smith, p. 167).

(١٧١) طوى / طويى - طوى الثوب : (من الطى نقيض النشر) - طوى الركبة (البثر) :
عرشها (بناها) بالحجارة والأجر - طوى البلاد : قطعها - طوى :
خَمَصَ من الجرع - طوى : جاع، ضمير بطنه. (راجع لسان العرب،
ج ١٥، مادة طوى، ابن القطاع، ج ٢، ص ٣١٠).

- فى الأكدية temû / tamû / tabû um : غزل، برم، قتل. (راجع :
Von Soden, s. I382).

- فى العبرية טוה גזל. (راجع : Koehler, s. 350).

- فى السريانية طهأ : جاع، صام - كور، جعد. (راجع :
Brockelmann, col, 269).

- فى العربية الجنوبية (السبئية) ٩٥٩-٩٩٩ : (اسم) : بئر
مطوية، طوية بحجارة. (راجع : Beeston, p. I54).

- فى الحبشية ጠዕዖ : دوز، أدار، دار. (راجع : Dill -
mann, col, 1240, 1241).

فصل الظاء

(١٧٢) ظبا - ظبي : غزال (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة ظبا).

- فى الأكدية sabītu : ظبى (راجع : Von Soden, I07I).

- فى الأوجاريتية zby : غزال. (راجع : Aistleitner, n. 2367).

- فى العبرية צָבִי : ظبى. (راجع : Koehler, s. 792).

- فى السريانية ܙܒܝܐ : ظبى. (راجع : Brock-
(elmann, col, 266)

- فى العربية الجنوبية 𐩧𐩣𐩪𐩠 - 𐩧𐩣𐩪𐩠 : نوع معين من
النياق (راجع : Müller, s. 77).

(١٧٣) ظرى : جرى . (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة ظرا).

- فى العربية الجنوبية (𐩧𐩣𐩪𐩠) - (𐩧𐩣𐩪𐩠) : اسم مذكر.
(راجع : Müller, s. 77).

(١٧٤) ظمى / ظمىء : ظميت الشفة والرمح : (اسوداً - الظما : العطش، ذبول، الشفة من
العطش، الظما : العطش - ظمى : عطش. (راجع : لسان العرب،
ج ١٥، مادة ظما، ج ١، مادة ظماً؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٣١٩؛
معجم مقاييس اللغة، مادة ظماً). (١)

- فى الأكدية šamû : ظمى. (راجع : Von Soden, s. I08I).

- فى الأوجاريتية zṃ^m (الوزن المشدد منه) عطش، ظمى. (راجع :
(Aistleitner, n. 2373).

(١) يلاحظ من خلال مقارنة هذا الجذر فى اللغات السامية المذكورة أنه فى الأصل مهموز الآخر، ومن ثم
فصيغة الفعل الناقص «ظما» فى العربية ليست أصلاً. ولكن حُففت الهمزة هنا وقد أشار إلى ذلك
أيضاً ابن منظور نقلاً عن : ابن الأثير. (راجع لسان العرب، ج ١، مادة ظماً).

- في العبرية קמץ : ظمن. (راجع : Koehler, s. 806).

- في الحبشية ጸ ል ል : ظمن. (راجع : Dillmann, col, 1271, 1272).

(١٧٥) هيا - الطية : الجيفة أول ما تتفقا. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة طياً، القاموس المحيط، مادة الطاء).

- في العربية الجنوبية (ጸጸ) - ጸጸ : قبل أن تتعفن. (راجع : Müller, s. 78).

- ربما يقابل في الحبشية ጸ ጸ / ጸ ጸ : فاح، بعث رائحة كريهة، عفن، انتنت رائحته. (راجع : Dillmann, col. 1309, 1310).

- فى العبرية צדק : خطأ - وزن הפעיל اسم فاعل منه צדקה : تعرى،
نزع الثياب). (راجع : Koehler, s. 682).

- فى السريانية حוּמ مع حلا
: اعتدى على ، هجم، (راجع : Brockelmann, col, 511).

- فى العربية الجنوبية 𐩦𐩣𐩪 / 𐩦𐩣𐩪 : سار، مضى،
ذهب، اجتاز، انسحب، (إلى مكان) - عدا، اعتدى (على أحد)،
تعدى، تجاوز (على شرع أو حكم). (راجع : Müller, s. 78;
Beeston, p. 12).

- فى الحبشية ፩፻፱ / ፱፻፱ : عبر، اجتار، تجاوز، مر به،
(راجع : Dillmann, col, IOII, 1013, 802).

(ب) العَدْوِيَّة : الشجر يخضر بعد ذهاب الربيع ... العدو بالضم : الخلفة من النبات
وهى ما فيه حلاوة. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة عدا، تاج
العروس، ج ١٠، مادة عدا).

- ربما يقابل فى العبرية צדק الأمر צדקה : لبس، تقلد كحلية، تحلى به.
(راجع : Koehler, s. 682).

- فى الأوجاريتية dy اسم شخص. (راجع : Gordon, n. I820).

(١٧٩) عَرِي / عَرَا : عَرِي : صار عَرِيَانَا - عَرِيَت الليلة : اشتد بردها - عَرَتَه الحمى : إذا
جاءته بنافض (أى أرعدت) - أعرى الرجل : أصابه البرد - تَعْرَى -
اعرورى فرسه : ركب عَرِيَا. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة عرا؛
ابن القطاع، ج ٢، ص ٣٩٠، ٣٩١).

- فى الاكدية erû : عَرِي. (راجع : Von Soden, s. 247, 248).

- فى الأوجاريتية ury : عَرِيَان. (راجع : Aistleitner, n. 2097).

- في العبرية القديمة יָרָה: أعرى : فرُغ، فضُّ - وزن התפעל : بدا عاريا، تجلى عاريا. (راجع : Koehler, s. 734).

- יָרָה / יָרָה עار. (راجع : Koehler, s. 734).

- في العبرية الوسيطة יָרָה- وزن יָרָה : فرُغ، أفرغ.

(راجع : Koehler, s. 734).

- في السريانية (خوزم) - خَوْه مَلَم : حمى، رعشاة - خَوْه (ظرف) : عارية. (راجع : Costaz, p. 263).

- ربما يقابل في الحبشية ማርቆ / ማርቆ : عرى. (راجع : Dillmann, col. 96I).

(١٨٠) عَزَى / عَزَى الرجل : صَبَر - تَعَزَى : تَصَبَّر (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة عزا، ابن القطاع، ج ٢، ص ٣٩٨، معجم مقاييس اللغة لابن فارس، مادة عزوى).

- في السريانية عَزَى - عَزَى : صبر على، احتمل، كابد - عَزَى : احتمل في جلد ومثابره.

(راجع : Brockelmann, col. 519; Smith, p. 408).

- في العربية الجنوبية (٩٨٥) - ٩٨٥ : اسم جنس. (راجع : Müller, s. 79).

(١٨١) عَسَتْ يَدُهُ تَعَسُو عَسُوًا : غَلُظت من عمل. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة عسا، ابن قطاع، ج ٢، ص ٣٩٨).

- في الأوجاريتية sy: عمل، صَنَعَ،

في العبرية עָשָׂה : (١) عمل، صنع، نال، كسب.

(راجع : Koehler, s. 739 - 74I).

(١) قابل كل من جزيوس وكولر الجذر العبري المذكور بجذر سعى في العربية، أما فلايشر فقد قابله بجذر عسى (الجذر غير المتصرف الذي يجرى مجرى لعل) ورفض بروكلمان هذه المقابلة الأخيرة لتعارضها من وجهة النظر الصوتية. وقابل مولر الجذر العربي الجنوبي المذكور بالجذر العبري עָשָׂה وأرجح هنا مقابلة الجذر العبري עָשָׂה والجذر العربي الجنوبي עָشَى والجذر الحبشي ማርቆ بالجذر العربي عسا المذكور أعلاه - وبالطبع على الرغم من تعارض هذه المقابلة مع القوانين الصوتية الموضوعية - وذلك للاتفاق الدلالي تقريبا بين هذه الجذور الأربعة. (راجع : Brockelmann, Gundr, B. II. s. 514). وفيما يتعلق برأى فلايشر نقلا عن : Ibid.

- في العربية الجنوبية $\varphi\eta\omicron$: فعل، عمل، حاز، اشترى -

: قدم، (قربانا). $\varphi\eta\omicron$

(راجع : Müller, s. 79; Beeston, p. 20. 2I).

- في الحبشية $\omicron\eta\rho$: جزى، (جازى)، شكر.

(راجع : Dillmann, col, 974, 975).

(١٨٢) $\text{عَصَى} / \text{عَصَا} / \text{عَصِي}$. عَصَى (يَعْصِي / : خالف، لم يُطلع، عصاه (يَعْصُوهُ)

بالعصا : إذا ضربه بها - عَصِي : إذا لعب بالعصا - عَصَى : إذا

لعب بالعصا - $\text{عَصَى} / \text{عَصَا} / \text{عَصَى}$ بسيفه (قياسا على العصى)

: ضرب به - العصا : معروفة تجمع على عِصَى و عُصَى . (راجع

لسان العرب، ج ١٥، مادة عصا؛ ابن القطاع، ج ١٢، ص ٣٩٧).

- في الأوجاريتية «s» : عصا، شجرة والجمع sm «s» .

(راجع : Aistleitner, n. 2079, Gordon; n. 1903).

- في العبرية (עצה) - עצה : عصيان. (راجع : Koehler, s. 726,

.727).

- في السريانية ܥܘܘܡ : أجبر، ضغط على، قاوم.

(راجع : Brockelmann, col, 539, 540; Smith, p. 422, 423).

- ربما يقابل في الحبشية (ፀፀፀ) - ፀፀ : شجرة،

والجمع ፀፀፀ ونادرا ፀፀፀፀ . (راجع : Dill-

.mann, col. 1025, 1026).

- في العربية الجنوبية (ἠμῖο) - ἠμῖο : اسم مذكر. (راجع :

.Müller, s.79).

(١٨٣) $\text{عَطَوْتُ الشَّيْءَ عَطَوًا}$: تناولته - أعطاه الشيء تناوله إياه - العَطْو : التناول باليد.

(راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة عطا؛ ابن القطاع، ج ٢، ص

٣٩٣، ٣٩٤، معجم مقاييس اللغة، مادة عطر).

- في العبرية עָטַף : أمسك، أخذ.

(راجع : Koehler, s. 697).

الوزن الثالث

- في العربية الجنوبية ○ □ ○

○ □ ○ (؟) : أعطى. (راجع : Müller, s. 79, 80).

(١٨٤) عطا / عطى : عَظَاهُ يَعْطُوهُ : اغتاله فسقاه ما يقتله وكذلك إذا تناوله بلسانه -

عَطَى البعير : إذا أكثر من أكل العتظوات (نوع من الشجر) فتولد

وجع فى بطنه - عَطَى : هلك. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة

عطى؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٣٩٦، ٣٩٧).

- ربما يقابل فى الحبشية ○ ⊕ P / ○ ⊕ P (وكذلك

بالصاى أى ○ ⋈ P / ○ ⋈ P) : هلك، داد (تولد

الدود فى بطنه) دودة والجمع ○ ⊕ ⋈ 7

(راجع : Dillmann, col, 1026, 1027).

(١٨٥) عفا الشئ : كَثُرَ وزاد - عفا : إذا أعطى (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة :

عفا؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٣٩٤).

- ربما يقابل فى الأكدية uppû وغانم/متغيم، ملبد (متلبد) بالغيوم.

(راجع : Von Soden, s. I424, I425).

- فى السريانية ܥܦܐ : زاد، ضاعف، احتل، جمع.

(راجع : Brockelmann, col, 538; Smith, p. 421, 422) (١)

(١٨٦) عفا / عفى : إذا كَثُرَ شيئاً. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة عفا).

- فى العربية الجنوبية ○ ⊕ ○ - ○ ⊕ ○ : اقترف

فاحشة، أتى بمنكر. (راجع : Müller, s, 80, Beeston, p. I8).

(١) قابل بروكلمان هذه الصيغة فى السريانية بصيغة عفا ولكن فى معنى نَسَجَ.

(١٨٧) عكا : عطف، لوى. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة عطا).

- فى الأوجاريتية KY< : اسم شخص.

(راجع : Aistleitner, n. 2027).

اسم : ٤٢٤٨٠١١٠-٠١١٠ فى العربية الجنوبية

مكان. (راجع : Müller, s. 80).

(١٨٨) علا / عَلِيّ .

(أ) علا الشئ : ارتفع - عَلِيّ / علا فى المكارم والرّفة : شَرَفَ. (راجع لسان

العرب ، ج ١٥ ، مادة علا، ابن القطاع، ج ٢، ص ٣٩١).

- فى الأكديّة alû / elû : صعد، ارتفع، ارتقى.

(راجع Von Soden, s. 206 / 210).

- فى الأوجاريتية ly< : صعد، علا، ضحى.

(راجع : Gordon, n. I855; Aistleitner, n. 2030).

- فى العبرية לָלוּ : صعد، ارتقى، ارتفع، تسلق.

(راجع : Koehler, s. 705, 706).

- فى السريانية كَلِد : رفع، على-^٥كَلِد^٦صعد.

(راجع : Brockelmann, col, 527; Smith, p. 4I3, 4I4).

- فى العربية الجنوبية ١٠/٠١٠/٩١٠-٩١٠ : (فعل مع المؤنث)

: علا، صعد (مكانا) - ١٠٩/٠١٠ : رفع.

(راجع : Müller, s. 80, 8I; Beeston; p. I5, I6).

- فى الحبشية ٨٠٨ ← ٠٥٨٠٨ : ارتفع،

علا. (راجع : Dillmann, col, 54).

(ب) تعلى فلان: إذا هَجَمَ على قوم بغير إذن، وكذلك دمع وذمَر - استعلى على الناس : عليهم وقهرهم - اعتلى : قهر. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة : علا، معجم مقاييس اللغة، مادة علو).

- فى العبرية עֲלָה : -עֲלָה : عناد، ظلم، جور، شر - עֲלָה →
עֲלָה-עָלָה : بنو الإثم (هوشع ٩/١٠) עֲלָה : ابن الإثم
(مزمو ٢٣/٨٩). (راجع : Kochler, s. 687, 688, 706, 707;
(Gesenius. s. 59I).

- فى العربية الجنوبية ٩ ١٥ ٤ : أزاح أزال.
أتلَف، تعدى على، انتهك - ٤ ٩ ١٥ ٤
(الوزن الخامس) : ثار على. (راجع : Müller, 80. 8I, Beeston;
(p. 15, 16).

- فى الحبشية ٥ ٨ ٥ : أثم، أفسد.
(راجع : Dillmann, col. 952, 954. (١))

(١٨٩) هَمِي : كُف بصره. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة عمى).

- فى السريانية ٤ ٨ ٥ : عمى :
(راجع : Brockelmann, col. 529).

- فى الأرامية اليهودية ٤ ٨ ٥ : أظلم. (راجع : Dallman, s. 315).
- فى الأوجاريتية ٤ my : اسم شخص.
(راجع : Gordon, n. 1865).

- فى العربية الجنوبية ٩ ٤ ٥ : اسم علم.
(راجع : Müller, s. 8I, Beeston, p. 17).

(١) قابل كولد صيغة עֲלָה بصيغة ٥ ٨ ٥ فى الحبشية، وقد وافقه على هذا ليسلاو وأضيف بأن صيغة تفعل واستفعل المذكورتين أعلاه تقترب دلالتهما من الدلالة المشتركة بين العبرية والحبشية.

(١٩٠) عَنَا / عَنِيَّ / عَنَى.

(أ) عَنَا / عَنِيَّ : ذَلُّ وَخُضَعٌ - عَنَوْتُ / عَنَيْتُ فِيهِمْ : صرْتُ أَسِيرًا - عَنَى : أَسْرَ

وَجَسَّ - العَنَوَةُ : القَهْرُ. (راجع : لسان العرب، ج ١٥، مادة عَنَا؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٢٩٣، معجم مقاييس اللغة، مادة عَنَى).

- فِي الْعِبْرِيَّة 𐤀𐤍𐤁 : شَقِيَ، خُضِعَ، ذَلُّ، اخْتَبَأَ - 𐤀𐤍𐤁 : ظَلَمَ، أَثْقَلَ، أَخْضَعُ، ذَلُّ. (راجع : Koehler, s. 719).

- فِي السَّرْيَانِيَّة (𐤀𐤍𐤁) - 𐤀𐤍𐤁 : تَذَلَّلَ، خُضِعَ.

(راجع : Brockelmann, col, 534).

- فِي الْعَرَبِيَّةِ الْجَنُوبِيَّةِ 𐤀𐤍𐤁 - 𐤀𐤍𐤁 : (فعل مع

المؤنث) : اغتم، اكرترب، اضطرب. (راجع : Müller, s. 81, Bees-

(ton, I7).

(ب) عَنِيَّ : نَصَبٌ - عَنَيْتُ بِالشئِ : أَهْمَيْتُ - اعْتَنَى بِأَمْرِهِ : اهتم. (راجع : لسان

العرب، ج ١٥، مادة عَنَا؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٢٩٣).

- فِي الْعِبْرِيَّة 𐤀𐤍𐤁 : كَدَّ، قَسَا عَلَى نَفْسِهِ، تَعَبَ فِي. (راجع Koehler,

(s. 719).

- فِي السَّرْيَانِيَّة 𐤀𐤍𐤁 : اعْتَنَى بِ،

اشتغل في، انشغل في. (راجع : Brockelmann, col, 534).

- فِي الْعَرَبِيَّةِ الْجَنُوبِيَّةِ 𐤀𐤍𐤁 - 𐤀𐤍𐤁 : (الوزن

الثامن) عَنَى بِ، اهتم. (راجع : Müller, s. 81, 82).

(ج) عَنَوْتُ الشئِ : أَبْدَيْتُهُ - عَنَا الْأَرْضُ تَعْنُو / تَعْنِي : أَنْبَتَتْ. (راجع لسان

العرب، ج ١٥، مادة عَنَا؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٢٩٤).

- فِي الْأَكْدِيَّة enû : حَوْلٌ، غَيْرٌ، قَلْبٌ دَوْرٌ.

(راجع : Von Soden, s. 220, 221).

- فى الأوجاريتية ^cny / ^cnw : أجاب، رد على.

(راجع : Aistleitner, n. 2060; Gordon, n. 1883).

- فى العبرية ^(١) עָנָה : رد، أجاب، شهد.

(راجع : Koehker, s. 718, 719).

- فى السريانية ^{ܥܢܐ} : أجاب، رد.

(راجع : Brockelmann, col. 533, 534).

(١٩١) عوى الشئ : عطفه أو لواه - عَوَى (بَعَوَى) الكلب والذئب : لوى خَطْمه ثم صَوَّت -

عوى القومُ إلى ضلاله : دعاهم - انعوى القوم عُوياً وَعَيْباً : ضلوا.

(راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة عوى؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٤٠٠).

- فى الأكدية ewûm : أثقل، حَمَل (بمعاصيه أو آثامه) عاتق فلان.

(راجع : Von Soden, s. 267).

- فى العبرية עָוָה:إِثْمٌ، أذنبَ، أخطأ - עָוָה:حَوْلٌ، قلب، عكس،

زَيْفٌ، شَوْهٌ (الحق). (راجع : Koehler, s. 686, 687).

- فى الآرامية اليهودية עָוָה:انحرف عن، حاد عن الطريق، وزن Aph

أخطأ، أذنب، اقترف وإثماً (راجع : Dalman, s. 307).

- فى السريانية ^{ܥܘܡܐ} : عوى، تأوه، توجع، ناح، ولول.

(راجع : Brockelmann, col, 514; Smith, p.. 403).

- فى الحبشية ^ጭ : انحناء، ثنى، اعوجاج.

(راجع : Dillmann, col, 54).

(١) أشار كولر - وهو يصدد الحديث عن هذا الجذر - إلى أنه فى المصرية (n) ^{ḥn}: دَوَّرَ، قلب،

وعقب ليسلاو على ذلك بأنه إذا صحت المقابلة بين هذا الجذر العبرى والجذر المصرى، فيمكن حينئذ

مقابلته (أى الجذر العبرى) بجذر ^canāna فى التيجرى بمعنى أدار، لف شيئاً ما (مثل الرأس أو

غيرها). (راجع : Leslau, p. 40).

- فى العربية الجنوبية ٩٥٥-٩٥٥ : اسم مذكر. (راجع :
 .(Müller, s. 85

(١٩٢) عَيْبَى بِالْأَمْرِ : عجز عنه - عَيْبَى : جَهْل - عَيْبَى بِأَمْرِهِ : لم يهتد لوجهه - عَيْبَى -
 عَيْبَى، بالمنطق : عجز عنه ولم يطق أحكامه. (راجع : لسان العرب،
 ج١٥، مادة عيبى،؛ ابن القطاع، ج٢، ص ٣٥١).

- فى الحبشية OPP : ضل، تاه، انحرف، حاد عن، تجاهل. (راجع
 .(Dillmann, col, 1008 :

- فى الأوجاريتية ʿyy : اسم شخص. (راجع : Gordon, n. 1844).

فصل الغين

(١٩٣) غدا / اغتدى : بكر - الغدوة، بالضم : البكرة ما بين صلاة الغداة وطلوع الشمس.
(راجع : لسان العرب، ج ١٥، مادة غدا).

- فى الأوجاريتية (gdw) - mgd : فجر - gdyn : الأضحية فى مطلع
الفجر. (راجع : Aistleitner, n. 2134).

(١٩٤) غزا من الغزو : السير إلى قتال العدو - غزا الشئ : أراداه وطلبه. (راجع لسان
العرب، ج ١٥، مادة غزا).

- فى الأوجاريتية gZ نحو : المبتز (مال غيره) بالتهديد.
(راجع : Aistleitner, n. 2137).

- فى العربية الجنوبية 𐩦𐩣𐩪 / 𐩦𐩣𐩪 : غزا، أقبل
بهمة (على عمل أو مهمة) - 𐩦𐩣𐩪 / 𐩦𐩣𐩪 : غزوة. (راجع :
(Müller, 86, 87; Beeston, p. 55).

(١٩٥) غشيى : غطى، ستر - غشى الشئ : غطاه - تغشى / استغشى ثيابه : تغطى
بها. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة غشا).

- فى الاكدية ašû / ešû : شعت، حير، أريك - ومن الشواهد : حجب
(وجهة) قنع، لثم، ستر.
(راجع : Von Soden, s. 259) (١).


(١٩٦) أغضى / أغضى الرجل : أطبق جفنيه على حدقته من الإغضاء : إدناء الجفون -
أغضى الرجل : كُفَّ بصره - غض الليل : ألبس كل شئ - أغض على
الشئ : سكت. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة غضا؛ ابن القطاع،
ج ٢، ص ٣٣٧، ٣٣٨).

- فى الأوجاريتية gzy (وزن td) : استمهل. (راجع : Aistleitner, n. 2164) (٢).

(١) قابل فون سودن هذا الجذر الأكدى بجذر غشى (ستر، حجب) فى العربية.

(٢) قابل إيستليتير هذا الجذر الأوجاريتى بجذر غضا (فى وزن أنفل، أغضى).

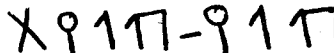
- فى العبرية לצלה اسم فاعل לצלה مع יצירה (أمثال ١٦ / ٣٠).
أغمض عينيه. (راجع : Koehler, s. 726).

- فى الحبشية :  - أحاط به طوق. (راجع : Dillmann, col. 1021 - 1023).

(١٩٧) غَطَا / غَطَى الليلُ : أظلم - وقيل ارتفع وغَشَى كل شئ وألبسه - غَطَى ستر
(راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة غطى؛ ابن القطاع، ج ٢٢، ص ٤٣٩).
- فى الأكدية etū : أظلم، أعتم، كسف، خسف.
(راجع : Von Soden, s. 266). (١)

(١٩٨) غلا فى الأمر : جاوز فيه الحد وأفرط فيه. (راجع لسان العرب ج ١٥، مادة غلا).

- فى الأوجاريتية gāy : حنى، ثنى، يتجاوز، أنزل، خفض.
(راجع : Aistleitner, n. 2143; Gordon, n. 1965).

- فى العربية الجنوبية  : ظلم، قمع، (راجع : Müller, s. 87).

(١٩٩) غنى / غنان. (أ) ... غنى / تغنى أغنية - غنى / تغن بالرجل : مدحه أو هجاه.
(راجع لسان العرب ج ١٥، مادة غنى). غنَّ الظبي والإنسان يغنُّ غننا
وغنة : صار كالبحه فى صوته. (راجع ابن القطاع، ج ٢، ص ٤٣٢).

- فى عبرية العهد القديم לנה : غنى - فى العبرية
الوسيلة والحديثة לנה : نواح، رثاء، أغنية حزينة،
(راجع : Koehler, s. 719, 720; Dallman, s. 317).

(١) أشار فون سوندى إلى أن هذا الجذر موجود فى اللغات السامية فيما عدا الحبشية، غير أننى لم أجده
إلا فى العربية فضلا عن الأكدية.

- فى الآرامية اليهودية יַנְיָא •

(راجع : Dalman, s. 317).

- فى السريانية ذف تسلم
:ترنيمه مدح، نشيد
متناوب - (ذف) - تسلم :رزم، غنى، (راجع : Brockelmann,
. (col, 533, 534

(ب) : غَنِيَّ فهو غنى^١ (معروف) (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة غنا).

- فى العربية الجنوبية ٩ ٦ ٧
: اسم مؤنث. (راجع :
.(Müller, s. 87

(٢٠٠) غَوَى (يَغْوَى) غَوِيٌّ : ضلّ. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة غوى).

- فى الأوجاريتية (?) gwy .

(راجع : Aistleitner, 2136, Gordon, n. 1952).

- فى العربية الجنوبية ٩٥٧-٩٥٧
(جمع) : طرُق.
(راجع : Müller, s. 87). (١)

(١) قابل موللر هذا الجذر فى العربية الجنوبية بجذور غَوِيٌّ فى العربية و צוּחַ (وزن הפעיל) فى العبرية و צוּחַ فى الآرامية اليهودية. (راجع : Müller, s. 87).

فصل الفاء

(٢٠١) (أ) فَاوَتْ / فَايَتْ رأسه : فلقته وشققته. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة فأي؛

ابن القطاع، ج ٢، ص ٤٨٠).

- فى العبرية פאך وزن הפלא:כָּסַר

(راجع : Koehler, s. 749, 750).

الوزن الرابع

וּחָוּ

- فى العربية الجنوبية

: شق، أهلك، أباد. (راجع : Müller, s. 88).

וּחָוּ

(ب) الفشة : الفرقة أو الجماعة من الناس - فَاوَتْ : فرقت وشققت من الفشة. (راجع

لسان العرب، ج ١٥، مادة فأي).

- فى الأكدية pūtu:حافة، طرف. (راجع : Von Soden, s. 849).

- فى الأوجاريتية pit / p^at:حافة، ركن، (راجع : Aistleitner,

(n. 2181; Gordon, n. 1994

- فى العبرية פָּאָה: جانب، طرف، ركن - פָּאָה : جبين، جبهة، واجهة.

(راجع : Koehler, s. 749, 786).

: وجه، جهة، طرف.

פָּאָה / פָּאָה

(راجع : Brockelmann, col, 554).

- فى الأمهرية fit وفى لغة سوقطرة fio : جبهة، واجهة.

(راجع : Leslau, p. 41; Nöldeke, NBS, s. 152).

(٣٠٢) فَتَوَ / فَتَيَ الفلام : شَبَّ - تَفْتَتُ البنت : أى تشبهت بالفتيات وهى أصغرهن. تَفْتَتُ

الجارية : إذا راهقت فخدرت ومنعت من اللعب مع الصبيان. (راجع :

لسان العرب، ج ١٥، مادة فتأ؛ ابن القطاع، ج ٢، ص ٤٦٦).^(١)

(١) المرجح هنا أن صيغ الأفعال من هذا الجذر - إذا قورنت بالصيغ السامية الأخرى المذكورة - مشتقة من الاسم فتى

- فى الحبشية $\text{b } \text{70/b} + \text{0}$: اشتهى. (راجع : Dill-
 .(mann, col. 1368, 1370

- فى الأوجاريتية pty / w :سَفَدَ، غَطَى. (راجع : Gordon, n. 2129).

- فى العبرية פתח : فعل مشتق من פתח : فتى - فى
 العبرية القديمة פתח:سَحَرَ، فتن، أغرى (الفتاة)، ضلل، خان.

- فى العبرية الوسيطة פתח : غرر ب ، ضلل، أغوى. (راجع : Koeh-
 .(ler, s. 786, 788

- فى الآرامية اليهودية פתח : طفل. (راجع : Dalman, s. 356).

(ب) فى العبرية פתח - وزن הפעל:وَسَّعَ. (راجع : Koehler, s. 786).

- فى السريانية ܦܬܚ : اتسع- ܦܬܚ : وَسَّعَ.
 (راجع : Brockelmann, col. 615).

- فى العربية الجنوبية (٩٦٥-٩٦٥) 𐩧𐩣𐩪𐩠 : اسم مذكر -

𐩧𐩣𐩪𐩠 : سلاح. (راجع : Müller, s. 88).

(٢٠٣) فِدَاةُ / افتدى به / فاداه : أعطى شيئاً فأنقذه - فدى : إذا أعطى مالا وأخذ رجلاً
 - أفدى : إذا أعطى رجلاً وأخذ رجلاً. (راجع لسان العرب، ج ١٥،
 مادة فدى).

- فى الآكدية padû : بَقِيَ على، رحم، أطلق، أعفى، ترك. (راجع :
 .(Von Soden, s. 808

- فى الأوجاريتية pdy :فدى، خلص، حرر،

(راجع : Aistleitner, n. 2194; Gordon, n. 2013).

- فى العربية الجنوبية 𐩧𐩣𐩪𐩠 - 𐩧𐩣𐩪𐩠 : (فعل مع المؤنث) : دفع

(مالا)، سدّد (ديننا)، حاز (أرضاً) بالشراء (من أحد) ، افتدى،

أحلّ (من التزام)- 𐩧𐩣𐩪𐩠 : أخذ فدية.

(راجع : Müller, s. 88, 89; Beeston, p. 43)..

- فى الحبشية $\text{b } \text{p} \text{ } \text{p}$: جازى، عوض عن، دفع، حل، أطلق
(سبيل). (راجع : Dillmann, col, 1378, 1380).

(٢٠٤) (أ) ربما يصح هنا ^(١) فَرى الأرض فريا : قطعها، والأديم : قطعه على جهة
الإصلاح والتقدير - فَرى البرق وهو تلالؤه ودوامه فى السماء. (راجع
لسان العرب، ج ١٥، مادة فرا؛ ابن القطاع، ج ٢، ٤٨٦).

- فى الأوجاريتية pry - pr : فاكهة، ثمرة. (راجع : Gordon, n.
2105; Aistleitner, n. 2261).

- فى العبرية פָּרַץ / פָּרַץ : أثمر، خصب (النبات).
(راجع : Koehler, s. 775, 777).

- فى السريانية $\text{p} \text{ } \text{p}$ / $\text{p} \text{ } \text{p}$: أثمر، خصب. (راجع :
Brockelmann, col, 596; Smith, p. 456).

- فى الحبشية $\text{b } \text{L} \text{P} / \text{b } \text{C} \text{P}$: ازدهر، زها، نما،
نبت، (النبات). (راجع : Dillmann, col, 1355, 1356).

(ب) فَرى : كذب - الفرية : الكذب. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة فرا).

- ربما يقابل فى الأكديّة parû نحو : خبث، غدر، كان وضعيا.
(راجع : Von Soden, s. 837).

(٢٠٥) فسا : أخرج ريحا. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة فسا).

- فى الحبشية $\text{b } \text{p} \text{ } \text{p}$: الفُساء. (راجع :
Dillmann, col, 1357). ^(٢)

- فى الأكديّة pašû : نَفَخَ، هَمَسَ. (راجع : Von Soden; s. 846).

(١) لم يقابل جزيبوس أو ديلمان أو كولر أو بروكلمان هذا الجذر فى العربية بالجنور السامية الأخرى المذكورة.
(٢) المعنى الحرفى الذى أورده ديلمان لهذه الكلمة هو : Crepitus ventris «قرقرة المعدة» (الأمعاء).
إلا أنه يفهم من سياق الشاهد المذكور بأنها تعنى فُساء وهى فى الأمهريّة $\text{b } \text{p} \text{ } \text{p}$ بنفس المعنى.
(راجع : Dillmann, col. 1357).

(٢٠٦) فشأ الشيءُ : ظهر - فشا الخبر : انتشر (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة فشا،

معجم مقاييس اللغة، مادة فشا).

- فى العبرية פָּשַׁח، تفشت، انتشرت، (أعراض مرضية).

(راجع : Koehler, s. 784).

- فى التيجرينا Fāš bālā : كشف أسراراً.

(راجع : Leslau, p. 43).

(٢٠٧) (فَصَى) - تَفَصَّى الانسان : إذا تخلص من الضيق والبلية. (راجع لسان العرب، ج

١٥، مادة فصى، ابن القطاع، ج ٢، ص ٤٨٦).

- فى العبرية פָּצַח : أطلق سراح.

(راجع : Koehler, s. 772).

- فى السريانية ܦܨܚ : حرر، أطلق سراح.

(راجع : Brockmann, col, 587).

- فى العربية الجنوبية 𐩧𐩢𐩨 - 𐩧𐩢𐩨 (فعل)

مع المؤنث): دَفَنَ بَوَارَى. (راجع: Müller, s. 89, Beeston, p. 47).

(٢٠٨) فعأ - أفغى : حية - أفغى^(١) الرجلُ : إذا صار ذا شربعد خير - تَفَعَّى الرجلُ :

صار كالأفغى فى الشر (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة فعأ).

- فى العبرية פָּעַח - פָּעַע : أفغى.

(راجع : Koehler, s. 78).

- فى الحبشية 𐩧𐩢𐩨 - 𐩧𐩢𐩨 : أفغى.

(راجع : Dillmann, col, 1377).

- فى العربية الجنوبية (𐩧𐩢𐩨) - (𐩧𐩢𐩨) : اسم عائلة.

(راجع : Müller, s. 89).

(٢٠٩) فلا / فلى / فليبي : فلا - عزَل - فَلَوتُ / فَلَيتُ رأسه بالسيف : ضربته وقطعته -

(١) يبدو واضحا أن الفعل فى هذا الجذر مشتق من الاسم.

فلا / فلى رأسه : بحث عن العمل - فلى : إذا انقطع - فلا الرجل :
إذا سافر. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة فلا).

- فى العربية الجنوبية 𐩧𐩢𐩨 - 𐩧𐩢𐩨 (اسم جمع) :
حكم، الفصل، البت فى قرار، نظام.
(راجع : Müller, s. 89; Beeston, p.44).

- فى الحبشية 𐩧𐩢𐩨 : فصل، قَسَمَ،
(راجع : Dillmann, col, 1343, 1344).

- فى السريانية 𐩧𐩢𐩨 : انتقى العمل، فتش، بحث عن الحشرات
(الهامات) فى الرأس أو الملابس - 𐩧𐩢𐩨 :
بدقة. (راجع : Brockelmann, col, 569; Smith, p. 446, Co-
staz, p. 275).

- فى العبرية פלל וזן 𐤕𐤋𐤀 : امتاز، عن - وزن הפעיל : ميز، بين.
(راجع : Koehler, s. 761).

- فى الأوجاريتية ply : اسم شخص. (راجع : Gordon, n. 2043, 2049).

(٢١٠) فنى / فنى : هرم وأشرف على الموت (راجع لسان العرب ج ١٥، مادة فنى).
- فى الأكديّة panû (فعل مشتق من : panû : واجهة، جهة) : التفت
إلى، توجه إلى. (راجع : Von Soden, s. 822).

- فى الأوجاريتية pnm وجه، واجهة: (راجع : Gordon, n. 2059).

- فى العبرية פנה: توجه نحو. (راجع : Koehler, s. 765, 766).

- فى السريانية 𐩧𐩢𐩨 : التفت، توجه نحو، عاد، رجع.
(راجع : Brockelmann, col. 578, 579; Smith, p. 450).

- فى العربية الجنوبية 𐩧𐩢𐩨 : طريق، قناة
فرعية، ساقية فرعية. (راجع : Müller, s. 89, 90, Beeston, p. 45).

- فى الحبشية 𐩧𐩢𐩨 : أرسل - 𐩧𐩢𐩨 : طريق،
اتجاه - 𐩧𐩢𐩨 - نحو، تجاه، (راجع : Dillmann.
(col. 1371- 1374)

فصل القاف

(٢١١) قبا / اقتبى الشئ : جمعه - قبت اليد : اجتمعت وتقبضت. (راجع لسان العرب،

ج ١٥، مادة قبا، ابن القطاع، ج ٣، ص ٥٧).

- فى السريانية ܩܒܐ : جمع، أمسك، احتوى.

(راجع : Brockelmann, col, 640).

- فى الحبشية $\text{ቅብዕ} - \text{ቅብዕ}$: طلب الماء :

: نحو استعد، كان على استعداد. (راجع :

(Dillmann, col, 438).

- ربما يقابل فى العبرية القديمة קָבַע وزن קָבַע : تجمع، اجتمع (الماء)،

والعبرية الوسيطة وزن קָבַע : جمع «الماء».

(راجع : Koehler, s. 830).

(٢١٢) قتا / قَتَوْتُ الرجلَ : أحسنت خدمته - قتا : خدم - القَتَوْتُ : الخدمة - مَقْتَوِيٌّ : خادم.

(راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة قتا، ابن القطاع، ج ٣، ص ٥٧).

- فى العربية الجنوبية $\text{Ⲛⲓⲧⲁ} - \text{Ⲛⲓⲧⲁ}$ (مَقْتَوِيٌّ) :

خازن، خادم، (لقب خادم أو نائب أو مدير عند ملك أو قبيلة).

(راجع : Müller, s. 9L, Beeston, 109).

- فى الحبشية $\text{ቅተዕ} - \text{ቅተዕ}$: كلف، ألزم، فرض على.

(راجع : Dillmann, col, 442, 443).

- ربا يقابل فى الأكديّة qatû :هلك.

(راجع : Von Soden, s. 911, 912).

- فى العبرية קָטַע - קָטַע : اسم مكان (سفر الملوك الثانى ١٤/٧).

(راجع : Koehler, s. 399).

(٢١٣) (قشى) ^(١) - قشاً. القشأ : الحيار - أقشأ القوم : كثر عندهم القشأ - أرض مَقْشَأَةٌ

ومَقْشُوءَةٌ : كثيرة القشأ. (راجع لسان العرب، ج ٢، مادة قشأ).

(١) يوجد الجذر الناقص قشى، ولكن دلالاته بعيدة عن الدلالة المشتركة هنا فهو يعنى : «ضم»، ويلاحظ

أن الفعل فى جذر قشأ مشتق من الاسم.

- فى الأكدية qissû:قشا. (راجع : Von Soden, s. 923).

- فى العبرية קשא - קשאה قشا. קשאה:حقل قشا.

(راجع : Koehler, s. 858, 562).

- فى السريانية قشاه : قشا.

(راجع : Brockelmann, col, 657, 658).

(٢١٤) قدا / قدى / قديي / قديو. قدا / قدى / (يقديي) / قديي / قديو اللحم والطعام :

إذا شممت له رائحة طيبة - طعام قديي وقدي : طيب الطعم والرائحة.

(راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة قدا).

- ربما يقابل فى الحبشية : نقى،

لمع - : أوضح، أضاء، زين،

زخرف - : نقى، واضح، نظيف.

(راجع : Dillmann, col. 468).

(٢١٥) قرأ / قرى.

(أ) قرأ : قصد - قرأ الأمر : تتبعه - قرأ / قرى فى البلاد : جال - قرى : جمع -

قرى^(١) الضيف : أضافه - القرو : شبه حوض ترده الإبل - المقرأة :

مكان تجمع المياه. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة قرأ؛ معجم

مقاييس اللغة، مادة قرى).

- فى الأوجاريتية qr:بعين (ماء) - منبع، mqr:بئر - qry:لقى، قابل

التقى، عارض. (راجع : Aistleitner, n. 2443, 2454).

(١) ربما تقابل هذه الصيغة ودلالاتها صيغة קרע أو لم وليمة، أقام مأدبة فى العبرية، وهى فعل مشتق

من الاسم קרע وليمة، مأدبة وهذا الاسم مستعار من الأكدية Kirētu (راجع : Koehler, s. 454,

Müller, s. 97).

- في العبرية קרה- קרא : أصاب، نزل به - وزن נפעל التقى - وزن הפעיל : رتب، يسر، انتقى، اختار. (راجع : Koehler, s. 85, 853, 854).

9
- في السريانية ܩܘܠܘܡ : حدث، دفع، التقى. (راجع : Brockelmann, col. 651).

- في الحبشية ጸፈረ - ጸፈረ : قدم (كتضحية). (راجع : Dillmann, col. 429).

- (ب) القرية^(١) : المصر الجامع وسميت قرية لاجتماع الناس فيها. (راجع لسان العرب، ج ١٥ : مادة قرا - معجم مقاييس اللغة، مادة قري).

- في الأوجاريتية (qry) - qryt : مدينة. (راجع : Aistfeitner, n. 2462).

- في العبرية קריה بلدة، مدينة - קרת : مدينة - קיר : مدينة. (راجع : Koehler, s. 838, 855, 856, 858).

- في السريانية ܩܘܠܘܡ : قرية. (راجع : Brockelmann, col. 690).

- في العربية الجنوبية ٤٤٤٤٢ : قرية، إسمكان، موطن. (راجع : Müller, s. 92). (مثنى) :

(٢١٦) (أ) قسا القلب وغيره : غلظ واشتد. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة قسا؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ٥٧).

- في العبرية קשה : قسا (راجع : Koehler, s. 859).

- في السريانية (ܩܘܠܘܡ) : صيغة اسم فاعل : ܩܘܠܘܡ - ܩܘܠܘܡ : قاس، أصعب -

(١) لمزيد من التفاصيل حول هذه الصيغة ومثيلاتها في الساميات (راجع : Nöldeke, NBS, s. 131).

☞ Δ
☞ : أقسى - قس' - شدد.

(راجع : Brockelmann, col, 703).

(ب) قسوة : إبريق. (راجع : Koehler, s. 858).

- في العبرية $\text{קָשָׁה} - \text{קָשָׁה}$: إبريق (التقديم مشروب قربانا في سبيل
الآلهة). (راجع : Koehler, s. 858).

- في الآرامية اليهودية קָשָׁה : إبريق.
(راجع : Dalman, s. 384).

- في الحبشية ቀሠታ : إبريق ماء.
(راجع : Dillmann, col, 421).

(٢١٧) (أ) قسا (عنه) قسي : بَعْدَ - أَقْصَى : أَبْعَدَ - الْقَصَا : البُعْد - الْقُصْوَى وَالْقُصْبَا :
الغاية البعيدة. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة قسا؛ معجم
مقاييس اللغة، مادة قسوى).

- في الأوجاريتية qs : نهاية، طرف.
(راجع : Aistleitner, n. 2434).

- في العبرية (קָשָׁה) - ($\text{קָשָׁה} / \text{קָשָׁה}$) : نهاية، منتهى، طرف.
(راجع : Koehler, s, 846, 847).

- في العربية الجنوبية $\text{Ⲡⲓⲕⲁ} - \text{Ⲡⲓⲕⲁ}$: (فعل أمر) :
باعد، جانب، قاص. (راجع : Beeston, p. 109).

(ب) قسا / قصص (١). قصوتُ البعيرُ فهو مَقْصُوءٌ : إذا قطعت من طرف أذنه،
وكذلك الشاة - قَصُّ، الشعر والأظفار وغيرها : قطع منهم (راجع
لسان العرب، ج ١٥، مادة قسا، ج ٧، مادة قصص).

(١) هناك خلاف بين اللغويين العرب حول ما إذا كان هذا الجذر - في معنى القطع - من محول التضعيف
أم لا. راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة قسا

- فى البابلية القديمة والمتأخرة Kasāšu : صقل
(راجع : Von Soden, s. 457).
- فى الأوجاريتية qs-قطع، نحر، ذبح.
(راجع : Aistleitner, n. 2434).
- فى العبرية (קצח) وزن קצח: كسر قسم، فصل قطعة قطعة، شوه -
קצח وزن קצח: قطع.
(راجع : Koehler, s. 846, 848).
- فى السريانية
كسر (الخبز)
لاحتفال دينى -
(Brockelmann, col, 686, 687; Smith, P.515)
- فى الحبشية
قطع، مزق.
(Dillmann, col, 475)
- فى التيجرينا qāčayā : قطع (سنبلة قمح). وفى لغة - qoče Selti
Wolane (قطع) من جذر qsy. (١)
- فى الأمهرية qāččā: قطع، قص.
(راجع : Leslau, p 48)
- (٢١٨) قَضَى : حَكَمَ، فَصَّلَ - قاضٍ. (راجع لسان العرب ج ١٥ . مادة قضى).
- فى العبرية קצח-קצח : قاض ، زعيم، قائد.
(راجع : Gesenius, s. 721; Koehler, s, 847).
- فى الحبشية (ቀደ) - ቀደ -
(راجع : Dillmann, col, 476)

(١) بمقارنة الجذر العربى بمشيلة فى العبرية والسريانية والتجرينا ولغة Selti - wolane يتضح أنه يحمل أيضا دلالة القطع، وإن كان من المرجح أن الدلالة الأصلية للجذر الناقص هنا هى الموجودة فى العبرية فى معنى البعد ثم تغيرت إلى القطع، خاصة الطرف أو النهاية من الشيء، كما يبدو هذا واضحا فى العبرية والتيجرينا وربما فى السريانية كذلك.

- (٢١٩) **قَطَا** : ثَقُلَ مشبه - قَطَا : تقارب في مشيه القطة : طائر سميت بذلك لثقل مشيها - اقطوطى الرجل في مشيته: استدار. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة قطا، ابن القطاع، ج ٣، ص ٥٧، معجم مقاييس اللغة مادة قطو).
 - في السريانية **ܩܩܐ** : دار، التف، تجول، طاف، فكر فى. (راجع : Brockelmann, col, 657, Smith, p. 499).
 - فى الأوجاريتية qty: اسم شخص. (راجع : Aistleitner, n. 2400).
 - فى العربية الجنوبية **𐩦𐩣𐩥-𐩦𐩣𐩥** : اسم جنس. (راجع : Müller, s. 92).

- (٢٢٠) **قعا** ^(١) الفحل على الناقة : علاها للضراب ألقى الكلب والسبع : جلس على أليتيه ونصب فخذه - ألقى الرجل فى مجلسه : إذا تساند كما يُقعى الكلب. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة قعا، ابن القطاع، ج ٣، ص ٥٤، معجم مقاييس اللغة مادة قعو).
 - فى العبرية קעא / קעא : صرخ، جأر. (راجع : Koehler, s. 190, 845).
 - فى السريانية **ܩܩܐ / ܩܩܐ** : صرخ، ثغى، جأر. (راجع : Brockelmann, col, 127, 680, 681).

- (٢٢١) **قلا** / **قلى الشئ** : أنضجه على المقللة إذا شويه حتى ينضجه (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة قلا، ابن القطاع، ج ٣، ص ٥٧، ٥٨).
 - فى الأكدية qalû : أحرق، حمّر، حمص، شوى. (راجع : Von So- den, s. 896).
 - فى العبرية קלה : حمّر، شوى، حمص. (راجع : Koehler, s. 839).
 - فى السريانية **ܩܩܐ** : قلا، شوى.

(١) أشار ليسلاو إلى أن اسم «الغراب» فى بعض لغات ائيبويا ربما يتبع هذا الجذر فهو فى الحيشية **𐩦𐩣𐩥** وفى التيجرى **𐩦𐩣𐩥**. (راجع : Leslau, p. 47).

(راجع : Brockelmann, col, 666, 667).

- فى العربية الجنوبية (السبئية) $\lambda 1 \phi - \phi 1 \phi$ (اسم):
حَرَقَ (الحجر لصنع الجير للملاط). (راجع : Beeston, p. 105).

- فى الحبشية $\phi \lambda \phi$: حَمَرَ، شوى. حمص.
(راجع : Dillmann, col, 413, 414).

(ب) قلى (يَقْلِي / يَقْلَى) : أبغض وكره غاية الكراهية - القلى : البغض. (راجع
لسان العرب، ج ١٥، مادة قلا، معجم مقاييس اللغة لابن فارس،
مادة قلو).

- فى الأوجاريتية (qly) - qly : إهانة، هوان، عيب. (راجع : Ais-
tleitner, n. 2410).

- فى العبرية ^(١) קלה وزن מפעיל ازدرى به، احتقر - وزن הפעיל -
اسم فاعل $\phi \lambda \phi$: احتقر، ازدرى $\phi \lambda \phi$: فضيحة، مهانة، عيب.

(راجع : Koehler, s. 839).

- فى السريانية (ملا) - $\phi \lambda \phi$: احتقر، ازدرى
- $\phi \lambda \phi$: احتقار، إهانة، (راجع : Brock-
elmann, col, 667).

- فى العربية الجنوبية $\phi 1 \phi$: إهانة مهانة، عيب. (راجع :
Müller, s. 92).

- فى التيجرى $\phi \lambda$: المنطقة الحارة وغير الصحية من الأراضى
المنخفضة. (راجع : Littmann, u. Maria Höfner, s. 232).

(١) أشار كولر إلى أن المقابل العربى لهذه الصيغة هو قلا والصواب قلى.

(٢٢٢) قَنَا / قَنَى / قَنِيَ الشئَ : كَسِبَهُ - قَنِيَ : رَضِيَ. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة قنا؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ٥٣).

- فى الأكدية qanû : اقتنى، نال، احتفظ به، استبقى. (راجع : Von Soden, s. 898).

- فى الأوجاريتية qny: اقتنى، اشترى، خلق، أنتج. (راجع : Aistleitner, n. 2426, Gordon, n. 2249).

- فى العبرية קָנָה: كسب، اقتنى، اشترى، اقتدى (عبدا) - קָנָה: امتلاك، تملك (ماشية). (راجع : Koehler, s. 843, 561).

- فى السريانية قَنُ : اقتنى/امتلك -

قَنُ : إقتناء (قطيع)، إقتناء،

(راجع : Brockelmann, col, 674, 675).

- فى العربية الجنوبية (قَنُ) - (قَنُ) : (فعل مع

المؤنث) : اقتنى، حاز، أحرز - قَنُ / قَنُ : مال،

ماشية، أنعام - قَنُ : (الوزن الرابع) : قدم، قرب، أهدى (شيئا) إلى (الإله).

(راجع : Müller, s, 92, 93, Beeston, p. 106).

- فى الحبشية ቀኒ : كَسِبَ، اقتنى،

أخضع استعبد ቀኒ : عبَد. (راجع : Dillmann, col, 447, 448).

(٢٢٣) قَهِيَ / قَهَى الرجلُ : لم يشته الطعام - قَهَى عن الشراب : تركه - أَقَهَى الشرابُ

الإنسان : منعه شهوة الطعام، أقهى عن الطعام : اجتواه وقل طعمه.

(راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة قها؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ١١، ٥٩).

- فى العبرية קָהַה: ضرت (الأسنان) - קָהַה: (الحديد).

(راجع : Koehler, s. 828, 829).

- في السريانية **ܡܘܩܝܐ** : برؤد (الحديد مثلا) -
ܡܘܩܝܐ : برؤد، أضعف، أوهن. (راجع : Brockelmann, col, 650).

(٢٢٤) (أ) **قَوِيَّ** : صار قويا خلاف الضعيف والأصل في ذلك **القَوِي** (جمع قُوَّة الخصلة الواحدة من قوى الجبل) - **أقوى** : لم يُجد قُتِلَ وتره - **أقوت** حبلك : أن تُرْخَى قُوَّةً وتُغَيَّرَ قُوَّةً فلا يلبث الجبل أن ينقطع. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة قوا، ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٦ : معجم مقاييس اللغة مادة قوى).

- في الأكدية qû : **قَبِل** (١) (راجع : Von Soden, s. 924, 925).

(ب) في الأكدية quwwû / qu»û / qubbû : **ترقب، انتظر، توقع**،
 (راجع : Von Soden, s. 931).

- في عبرية العهد القديم **קָוָה / קוּוָה** : **انتظر/ترقب**.

- في العبرية الوسيطة والحديثة **קוּוָה** : **أمل**.

(راجع : Koehler, s. 830; Dalman, s. 372).

- في السريانية (**ܡܘܩܝܐ**) - **ܡܘܩܝܐ** : **اسم فاعل/نسيج**،
نسيج (العنكبوت) - ܡܘܩܝܐ : **لبث، ثابر، انتظر**.

(راجع : Brockelmann, col, 651, Costaz, p. 331).

- في العربية الجنوبية (السبئية) (**𐩦𐩣𐩪 - 𐩦𐩣𐩪**) : **فعل**
 مع الجمع) : **انتظر**. (راجع : Beeston, p. 112).

- في الأمهرية q^wäyyä : **انتظر**.

(راجع : Leslau, p. 46).

فصل الكاف

(١) أشار فون سودن إلى أن هذه كلمة سومرية.

(٢٢٥) كأي : إذا أوجع بالكلام. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة كأي).

- فى العبرية כאה وزن הפעיל: أحزن، أغم - وزن הפעיל: ينس.

(راجع : Koehler, s. 418 (١)).

- فى السريانية ܟܐܘ : انتهر، شتم، لام، أنب - ܟܐܘ

: تأنيب، عتاب، لوم. (راجع : Brockelmann, col, 314).

(٢٢٦) كبا الزئد : إذا لم يخرج ناره - كبت النار : علاها الرماد وتحتها الجمر أكبي الرجل :

إذا لم تخرج نار زنده - أكبي : دخن - تكبت المرأة على المجرم : أكبت

عليه بشوينا. (راجع : لسان العرب، ج ١٥، مادة كبا).

- فى العبرية כבה: انطفأ، خمد (النار، السراج) - وزن הפעיל: أطفأ،

أخمد (النار، السراج). (راجع : Koehler, s. 420).

- فى الآرامية اليهودية כבא وزن כבא: أطفأ. (راجع: Dalman, s. 191).

- فى العربية الجنوبية ٩٧٧-٩٧٧: مكان الدخان (؟)

- ٩٧٧ : إناء للطيب، للدهن؟

(راجع : Müller, s. 97; Beeston, p. 76).

(٢٢٧) كدا وجه الأرض : خدشه - كدت الأرض : إذا أبطأ نباتها - الكديّة : صلابة تكون

فى الأرض. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة كدا، ابن القطاع، ج ٣،

ص ٩٣، ١٠١، ١٠٢. معجم مقاييس اللغة لابن فارس، مادة كدى).

- ربما يقابل فى الحبشية 𐌆 𐌆 : داس، وطن، مشى.

(راجع : Dillmann, col, 872).

(١١) قابل كوله هذا الجذر العبرى بجذر كاء. (رجع وارتدع وهاب)، وقابل جذر כהה وزن הפעיל مع 𐌆 ؟

«ردع» بجذر كأي.

أما جزيوس فقابل جذر כאה العبرى بجذور كاء، كاكأ (ارتدع) وكأي. بيد أننى أرى أن الجذر

كأي هنا مناسب للاتفاق الصوتى مع العبرية والسريانية من ناحية، ولقرب الدلالة من ناحية أخرى.

وقد أشار ليسلاو - وهو يصدده عرضه لجذر כאה إلى احتمال اتصال الجذر כאה بالجذر الحبشى

: 𐌆 𐌆 : تباطأ تكاسل، تلكأ.

راجع : Koehler s. 418, 424, Gesenius, s. 332, Leslau, p. 25.

(٢٢٨) (أ) كَرَا / كَرَى : حفر. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة كرا، ابن القطاع، ج ٣، ص ١٠٢، ١٠٣).

- فى الأكدية Karû : حفر^(١). (راجع Von Soden, s. 453).

- فى العبرية כָּרַץ : حَفَرَ، نَقَرَ. (راجع Koehler, s. 454).

- فى الحبشية MLP : حفر، نقب.

(راجع : Dillmann, col, 840, 41).

- فى العربية الجنوبية (أ) ك(ر) : حفرة. (اسم) : حُفْرَة.

(راجع : Beeston, p. 79).

(ب) كَرَى النهر : إذا نقص - أكرى الرجل : قل مال أو زاد - أكرت الدار :

قصرته / أطلته من الاضداد. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة

كرا، ابن القطاع، ج ٣، ص ١٠٢، ١٠٣).

- فى الأكدية Karû : قَصَرَ.

(راجع : Von Soden, s. 452, 53).

- فى السريانية كَرَو / كَرَو : قَصَرَ - كَرَو : قَصَرَ.

(راجع : Brockelmann, col, 342; Smith, p. 224).

(ج) الكَرَوُ والكراو : أجر المتساجر - كارى / أكرى : أجر. (راجع لسان العرب،

ج ١٥، مادة كرا).

- فى العبرية כָּרַץ : تاجر، فاصل، ساوم. (راجع Koehler, s. 454).

- فى العربية الجنوبية (أ) ك(ر) - (أ) ك(ر) : (اسم جمع)

إيجارات، أجر (السكن)؟ (راجع Müller, s. 97).

- فى التيجرى td - kara : أجر.

(راجع : Leslau, p. 27).

(١) يرد أحيانا هذا الجذر بدلا من جذر herû «حفر»، وتوجد هناك أيضا صيغة harāru حفر، تحت.

حول الجذرين السابقين راجع : Von Soden, s. 323, 341, 353.

(راجع : Leslau, p. 27).

(د) كَرِي : نام. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة كرا).

- في الأوجاريتية kry كَرِي (نام). (راجع : Aistleitner, n. 1381).

(٢٢٩) كسا / كَسِي - كسا فلانا كِسوًء : ألبسه ثوباً - اكتسى / كَسِيَ فلان : إذا لبسَ

- اكتست الأرض بالنبات : تغطت (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة

كسا؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ١٠٣).

- في الأكديّة Kašû : غطى. (راجع : Von Soden, s. 463).

- في الأوجاريتية Ksy : غطى. (راجع : Aistleitner, n. 1355).

- في العبرية כָּסָה غطى، أخفى - כָּסָה غَطَى، ستر הכנסה : تغطى.

(راجع : Koehler, s. 446, 447).

- في السريانية كَص : خبأ، استتر، غطى - ܟܘܫܘܢܐ

: لبس، تغطى. (راجع : Brockelmann, col, 337, 338, Smith,

p. 220).

- في العربية الجنوبية (𐩦𐩣𐩥/𐩦𐩣𐩥/𐩦𐩣𐩥) (١) : زى،

ملابس، كسوة (حربية) - 𐩦𐩣𐩥𐩥𐩥 : كساء.

(راجع : Müller, s, 97, Beeston, p. 79).

- في لغة سوقطرة kēs : اختفى، اختبأ، توارى. (نقلا عن : Müller,

s. 97).

(٢٣٠) كَشِيَّ من الطعام (٢) : امتلاء منه. (راجع : لسان العرب، ج ١، مادة كشأ).

- في الأكديّة kašû : ازداد، نما بكثرة. (راجع : Von Soden, s. 463).

(١) يلاحظ في العربية الجنوبية التعاقب بين S^3 و S^1 (التي تقابل السين في السامية الأم) S^1 التي تقابل الشين في السامية الأم، وحيث إن السين في السامية الأم هي الأصل في هذا الجذر فصيغة تعتبر ثانوية هنا.

(٢) يوجد جذر «كشا» ولكن في معنى «عض» وهذه دلالة بعيدة عن الدلالة المشتركة هنا، وما يقترح من الدلالة المشتركة هنا هو جذر كشي المذكور.

- فى العبرية כָּסַד: سمن. (راجع : Koehler, s. 458).
- ربما يقابل فى التيجرى כָּסְדָא : kässöð : سمن.
(راجع : Leslau, p. 27).
- (٢٣١) كظا لحمه : كَثْرَ واكتز. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة : كظا).
- فى العربية الجنوبية 𐩧𐩣𐩨-𐩧𐩣𐩨 (؟) : (اسم مذكر).
(راجع : Müller, s. 97).
- (٢٣٢) (أ) كفى : إذا قام بالأمر. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة كفى).
- فى الأوجاريتية kpy : أرضى، أقنع، أشبع.
(راجع : Aistleitner, n. 1365).
- فى العربية الجنوبية 𐩧𐩣𐩨-𐩧𐩣𐩨 (؟) : (اسم مذكر).
(راجع : Müller, s. 97).
- (ب) كفى / كفا - كفا الشئ والاناة يَكْفُوهُ : قلبه - كفا / أكفا الشئ : أماله -
تَكْفَأُ / تَكْفَى المرءُ : إذا مشى متمايلا إلى قدام. (راجع لسان
العرب، ج ١، مادة كفا) (١).
- فى الأكدية Kepû: حنى، ثنى. (راجع : Von Soden, s. 467).
- فى العبرية כָּסַד: درأ، منع، سكن، هدأ (الغضب)، درأ خطرا عن.
(راجع : Koehler, s. 450).
- فى السريانية ܟܦܐ : أمال، حنى، انحنى،
(راجع : Brockelmann, col, 340).

(١) ورد فى لسان العرب أن الأصل فى هذا الجذر هو الهمز. ولكن - بعد المقارنة مع اللغات السامية الأخرى - يصعب الحكم بهذا.

(٢٣٣) كَلَا : حفظ وحرس - اكتلاً منه : احترس منه (راجع : لسان العرب، ج ١، مادة كلاً).

- فى الاكديّة Kalā : صدُّ (رد) عن، أمسك، منع عن. (راجع : Von Soden, s. 428, 4 29).

- فى الأوجاريتية kly انتهى، أنهى، أباد، أفنى.

- فى العبرية כָּלָה - المضارع יְכַלֵּה: منع، صد، ردع - وزن כָּלַל : امتنع عن. (راجع : Koehler, s. 436).

- فى الأرامية اليهودية כָּלַה : أمسك، منع، من، صد (رد) عن. (راجع : Dalman, s. 198).

- فى السريانية كلل : منع، أمسك، امتنع، أغلق، (راجع : Costaz, p. 156).

- فى العربية الجنوبية 𐩧𐩣𐩪-𐩧𐩣𐩪 : جدار، سد، مُستأَد. (راجع : Müller, s. 97, Beeston, p. 77).

- فى الحبشية ለ ለ ለ : أمسك، صدُّ (ردُّ) عن، منع. (راجع : Dillmann, col, 819).

(٢٣٤) كَمَى (يَكْمِي) الشئُ : ستره - أكمى : ستر منزله عن العيون - تكمى : تغطى. (راجع لسان العرب ج ١٥، مادة كمي).

- ربما يقابل فى الاكديّة Kamû : ربط، شد.

(١) (Von Soden, s. 433, 434).

(٢٣٥) كَمَى / كَمَى : كَتَبْتُ / كَتَبْتُ عن الأمر : إذا وَرِيت عنه بغيره، أو إذا تكلمت بغيره مما يستدل عليه - تَكَمَّى : تستر - الكُنْيَة على ثلاثة أوجه : أحدها أن يُكْتَمَى عن الشئ الذى يستفحش ذكره والثانى أن تكون الكنية مقام

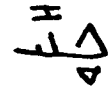
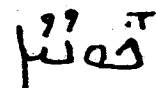
(١) قابل فون سودن هذا الجذر الاكدي بالجذر العربى كمي.

يُكْتَنَى عن الشيء الذي يستفحش ذكره والثاني أن تكون الكنية مقام الاسم فيعرف صاحبها بها كما يعرف باسمه، والثالث أن يُكْتَنَى الرجل باسم توقيرا وتعظيما - كنيته / كنوته / أكنيته : جعلت له كنية. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة كنى؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ١٠٥).

- ربما يقابل في الأكدية Kanû : عُنَى به ، اعتنى به ، مرَضَ، صان. (راجع : Von Soden, s. 440, 41). (١)

- في الأوجاريتية kny : (صفة) فاضل، لاغبار (لا مطعن) عليه - مشهور، مكْنَى. (راجع : Aistleitner, n. 1338, Gordon, n. 1267).

- في العبرية כָּנַה-כָּנִי: سَمَّى، لقب (بأسماء شرفية). (راجع : Koehler, s. 443).

- في السريانية  في السريانية : سَمَّى، دعا، كُنَى : كُنَى : تسمى  (راجع : Brockelmann, col, 334).

- في الحبشية ፳፻፲፱-፳፻፲፱: زينة، زخرفة، حُجَّة، علة، رياء، نفاق. (راجع : Dillmann, col, 857, 858).

(٢٣٦) كَهَى كَهِيَّ - كَهَى : كَهِيَّ - كَهِيَّ : للرجل الجبان وهو أكْهَى. (راجع لسان العرب ، ج ١٥، مادة كهأ، ابن القطاع، ج ٣، ص ٩٠).

- في العبرية כָּהַן: كلت (العين) حَمَقَ، بله.

(١) قابل فون سودن هذا الجذر في الأكدية بالجذور السامية الأخرى المذكورة. غير أن دلالة هذا الجذر - كما هو واضح - بعيدة عن الدلالة السامية المشتركة. وأرجح أن هذا الجذر الأكدى يقابل جذر كُنْ : صان، أخفى ستر في العربية. راجع ابن القطاع، ج ٣، ص ٩٣.

(راجع : Koehler, s. 424).

- ربما يقابل في السريانية (ܘܢܘܢ) - ܘܢܘܢ: أضعف، وهُن، أضعف.
(راجع : Brockelmann, col, 650).

- وربما يقابل في الحبشية بعد القلب UMP : مل، ستم، ضاق
ب، تعب +UMP : تباطأ، تكاسل، في عمله، تراخ.
(راجع : Dillmann, col, 10, 11).

(٢٣٧) كَوَى : أحرَق - وَسَمَ. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة كوى؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ١٠٤).

- في الأكدية kamû / kawû: حرق. (راجع : Von Soden, s, 466, 467).
- في العبرية ܟܘܘܐ: حرق - ܟܘܘܐ: أحرَق ، احترق - ܟܘܘܐ: وَسَمَ (راجع :
(Koehler, 425).

- في السريانية ܟܘܘܐ: حرق، وسم. (راجع : Brockelmann, col, :
(320, Smith, p. 206).

- في الأوجاريتية kwy: اسم شخص أو قبيلة.

(راجع : Gordon, n. 1212, Aistleitner, n. 1295).

- في العربية الجنوبية ٩٥ ١١ : اسم جنس.
(راجع : Müller, s. 99).

فصل اللام

(٢٣٨) (أ) لآى : أبطأ، اشتد عيشه، ألقى القوم : إذا وقعوا فى الأواء (الشدة وضيق المعيشة) - التآى المرء : ساء عيشه - اللآى : الجهد والشدة والحاجة إلى الناس. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة لآى، ابن القطاع، ج ٣، ص ١٤٥).

- فى الاكديّة laṭū : هزيل، ضعيف، طفل رضيع. (راجع : Von So- den, s. 540).

- فى الأوجاريتية Ldy (الوزن المشدد منه) : تعب. (راجع : Aistleit- ner, n. 1429, Gordon, n. 1341).

- فى العبرية לָאָץ^(١) : تعب، عجز عن - לָאָץ^١ : ضَعْفٌ، تَعِبٌ، أَثْقَل، شق على. (راجع Koehler, 468).

- فى السريانية لَآ / لَآو : تعب، عجز - لَآ : أتعب. (راجع : Brockelmann, col, 354).

(ب) فى الأكدية Leṭā : قدر على، استطاع (فعله)، غلب،، قهر. (راجع : Von Soden, s. 547).

- فى الأوجاريتية L : قَوِيٌّ.

- فى العربية الجنوبية ل ١ : اسم علم. (راجع : Müller, s. 99).

(٢٣٩) لعا / لعى - لعا الشجرة (يَلْحُوها) : قشرها - لحاها (يَلْحَاها) : أخذ لحاءها وهو قشرها - لحوّت / لحيّت العصا : قشرته (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة لحا).

(١) أشار ليسلاو إلى احتمال اتصال هذا الجذر فى العبرية بجذر ل ١ : «تخاذل، تراخ» فى الحبشية، أو بجذر Lah bela «تعب دوما»، فى التيجرى، أو بجذر lalla : انطلق، انحل، فى الأمهرية. (راجع Leslau, p. 28).

- فى السريانية ܠܦܐ : معا، مسح، أهلك، دمر.
(راجع : Brockelmann, col, 363).

- فى الحبشية ለ ሠ ሦ : حَسَنٌ، ظُرْفٌ. (راجع : Dillmann, col, 33).

- فى العربية الجنوبية 𐩦𐩣𐩪 1 : اسم علم. (راجع : Müller, s. 99^(١)).

(٢٤٠) لفا / لغيى : أخطأ وقال باطلا - لفا : إذا حلف بيمين بلا اعتقاد. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة لفا).

- فى العبرية : לָפַל : لفا، هذى. (راجع Koehler, s. 484).

- فى الحبشية ለ ዕ ዕ ዕ : تلعم، تلجلج. (راجع : Dillmann, col, 59, 60).

- فى العربية الجنوبية (𐩦𐩣𐩪) - (𐩦𐩣𐩪) : اسم جنس. (راجع : Müller, s. 100).

(٢٤١) لفا / لفا اللحم عن العظم : قشره وحلّفه عنه (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة لفا - معجم مقاييس اللغة مادة لفا).

- فى الحبشية ለ ሠ ሦ : فصل، قطع إلى جزئين -
+ ለ ሠ ሦ : انفصل، فصل، قطع. (راجع : Dillmann, col, 65).

- ربما يقابل فى العبرية לפא-תלפיות : طبقات من الأحجار. (راجع : Koehler, s. 1030).

(١) قابل مولر هذا الجذر فى العربية الجنوبية بأسماء الاعلام «لحى» و «ذو لحيان» فى العربية و Müller, s. 99 : (راجع : الحيشية. ለ ሠ ሦ : $\text{ፍ 3 ግ ለ ላ ሠ ሦ : ፍ ር ስ ስ ስ}$).

(٢٤٢) لقي / لقي الشيء : صادفه / استقبله - اللقوة : داء يكون في الوجه يعوجُّ معه الشدق (جانِب الفم). (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة لقا؛ ج ١٠، مادة شdq؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ١٤٧).

- في العبرية (לקה) - לקה/ק: مكان اللقاء وكذلك לקה
(راجع : Koehler, s. 485).

- في الحبشية $\lambda \phi \theta$: فغر (فأه) فتح (فمه).
(راجع : Dillmann, col, 39).

(٢٤٣) لها / لهي : لعب - لهي عن الشيء ومنه : تركه، غفل عنه. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة لها؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ١٥١).

- ربما يقابل في الحبشية $\lambda \phi \theta$ / $\lambda \phi \theta$: عزى، واسى.
(راجع : Dillmann, col, 29).

(٢٤٤) (أ) لوى : تلى - لوى : أمال - لوى : عطف انعطف - تلوى / التوى : أعوج. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة لوى؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ١٤٩، ص ١٥٠).

- في الأكدية Lamû / Law ûm : أحاط به، أحدق به، حاط، عسكر، غلّف، لف. (راجع : Von Soden, s. 541, 542).

- في عبرية العهد القديم : לוא وزن נפלל - נלואה: اقترن (الزوج) به، تبع.

- في العبرية الوسيطة לוא: مرافق. (راجع : Koehler, s. 476).

- في السريانية $\lambda \phi \theta$: رافق، تبع :
 $\lambda \phi \theta$ - اقترن الزوج به. (راجع :
(Brockelmann, col, 360, 361).

- في الحبشية $\lambda \phi \theta$ - $\lambda \phi \theta$: تلى، تعرج، التف.
(راجع : Dillmann, col, 54).

- فى العربية الجنوبية 𐩦𐩣𐩪-𐩦𐩣𐩪

كـرم، فـخل. (راجع : Müller, s. 100) -

. (Müller, s. 100) : اسم علم. (راجع : Müller, s. 100).

(ب) لواه دينه ودينه : مـطـله - لوانى حقى / لوانى به : مـطـلنى. (راجع لسان

العرب، ج ١٥، مادة لوى؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ١٤٩).

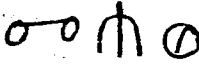
- فى العبرية לוח:أقترض، הלוח:أقترض. (راجع : Koehler, s. 476).

فصل الميم

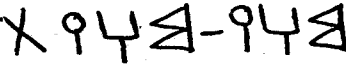
(٢٤٥) مَعَا / مَحَى - محا الله تعالى الذنوب (يمحوها / يمحيها / يحاها) : غفرها - محا الشئ (يمحوه - يحاها) : أذهب أثره - أمحى الشئ : ذهب أثره. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة محا، ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٠٤؛ معجم مقاييس اللغة لابن فارس، مادة محو).

- فى الأوجاريتية mhy:مُحَى - ساح، تمح. (راجع : Aistleitner, n. 1540).

- فى العبرية מַחַ:محا، مسح (القم، الدموع)، أباد. (راجع : Koch-ler, s. 511).

- فى الحبشية والتيجرينا  : أجتث، استأصل، نزع. (راجع : Dillmann, col 159; Leslau, p. 30).

- ربما يقابل فى الأكديّة maḥu:نحو «دفع، ركل»؟. (راجع Von Soden, s. 637 (١)).

- فى العربية الجنوبية  - مؤنث. (راجع : Müller, s. 101).

(٢٤٦) (أ) مَرَيْتَ الفرس : إذا استخرجت ما عنده من الجرى بسوط أو غيره - مریت الرجل بالسياط : ضربه. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة مرا؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٠٣).

- فى عبرية العهد القديم מַחָ/מַחָ (٢) : تمرد، عاند، فى العبرية الوسيطة : جمع - وزن הפעיל:أثار، هيّج. (راجع : Koehler, s. 563, 565).

(١) قابل فون سودن هذا الجذر الأكدي بجذر «محو» فى العربية غير أن دلالتة فى الأكديّة غير مؤكدة.
(٢) ربما يتصل هذا الجذر فى العبرية بفعل tḥ- bāarra كذب أنكر (جذر bry فى التيجرى، وذلك على أساس التبادل بينالأصوات الشفهية. راجع: Leslau, P, 31.

(ب) ماريت الرجل : إذا جادته - ماريت / ماررت الرجل : إذا خالفته وتلوت عليه لتصرعه. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة مرا؛ ج ٥، مادة مرر).

- في السريانية ܡܪܝܬ
 - نافس، بباري : قاتل. (راجع : Brockelmann. : (col. 402; Smith, p. 298).

(ج) ناقة مَرِي : غزيرة اللين. (راجع القاموس المحيط، مادة مري).

- في العربية الجنوبية 𐩦𐩣𐩪𐩠𐩢𐩪 - (٩-١٩) : حقل مشمر (؟).
 (راجع : Müller, s. 101).

(٢٤٧) مَسَا / مَسَى : مسوتُ على الناقة / مسوت رحمها : إذا أدخلت يدك في حيائها فنقيته من المسى : « أن يدخل الراعى يده في رَحِمِ الناقة يَمَسُّ مَاءَ الفحل من رحمها كراهة أن تحمل - مسيت الشيء : إذا انتزعت - مَسَيْتِ الناقة : إذا سطوت عليها وأخرجت ولدها. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة مسا؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٠٣ : معجم مقاييس اللغة مادة مسى).

- ربما يقابل في السريانية ܡܫܐ
 : كنس، أبعد، ضرب. (راجع : Brockelmann, col, 40).

(ب) المَسَاء : خلاف الصباح - مسينا : صرنا في المساء - مسيت فلانا : قلت له كيف أمسيت. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة مسا؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٠٣).

- في الحبشية ሙሴ : أمسى، أظلم،

المساء. (راجع : Dillmann, col, 180, 181).

(٢٤٨) (أ) مَشَّتْ إبل بني فلان : إذا كَثُرَتْ - مشت المرأة : كثر ولدها - مشى بطنه : استطلق / انطلق - مشى / أمشى (الرجل) : كثر ماشيته - المشاء :

التجاج الكثير. (راجع لسان العرب ج ١٥، مادة مشى، ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٠١، ٢٠٢؛ معجم مقاييس اللغة لابن فارس، مادة مشى).

- فى العبرية מסה وزن הפעיל : أذاب، حل، ساخت (العين). (راجع : (Koehler, s. 541). (١)

- فى السريانية ܡܫܐ : خَشَرَ (اللين)، تخشّر، تجبن، ذاب -
ܡܫܐ : أفسد، أذاب. (راجع : Brockelmann, (col, 396, Smith, p.283).

- فى الحبشية 𐌸𐌹𐌶 : ذاب، سال، أذاب،
لِين. (راجع : Dillmann, col, 179, 180).

(ب) مَشَى (الذى يدل على حركة الانسان). (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة مشى).

- فى العربية الجنوبية 𐩦𐩣𐩪 : مضى. (راجع : Müller, s. 101).

(ج) المَشَى والمَشَاءُ : النَّمَام. (راجع القاموس المحيط، مادة مشى).

- فى الاوجاريتية msw فى الوزن المشدد : حمل، نقل إلى، أبلغ، أخبر،
أعلم. (راجع : Aistleitner, n. 1610).

(٢٤٩) مص / امتص الشئ : تذوقه وأخذ خالصة. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة
مصص؛ معجم مقاييس اللغة، مادة مص).

- فى الأوجاريتية mss : مص. (راجع Sistleitner, n. 1643).

- فى العبرية מצה - مص - وزن הפעיל : امتص، عصر. (راجع :
(Koehler, 555).

- فى السريانية ܡܫܐ : مص، عصر. (راجع :
(Brockelmann, col, 398, 399).

(١) قابل كل من كولر وبروكلمان هذين الجذرين فى العبرية والسريانية بصيغة مَسَّوه (ابن سميك) فى
العربية

- فى التيجرىنا $\text{P } \text{R } \text{O}$: مص، امتص - وفى التيجرى
مص، رضع. (راجع : Müller, s. 102, Leslau, p. 31).

- فى العربية الجنوبية ($\text{H } \text{M } \text{A}$) - ($\text{H } \text{M } \text{A}$) : اسم علم.
(راجع : Müller, s. 101, 102).

(٢٥٠) فى الحبشية $\text{M } \text{M } \text{O}$: أعطى، قدم. (راجع : Dillmann, col, 224, 225).

- فى التيجرى $\text{M } \text{O}$: سلم (إلى). (راجع : Müller, s. 102).

- فى الآرامية اليهودية $\text{M } \text{O}$ وصل، جاء. (راجع : Dalman, s. 232).

- فى السريانية $\text{M } \text{O}$ (١) : وصل، بلغ، أتى. (راجع :
(Brockelmann, col, 381, 82).

- فى العربية الجنوبية $\text{M } \text{O}$: وصل، قدم،
ورد. (راجع : Müller, s. 102; Beeston, p, 88).

(٢٥١) $\text{M } \text{O}$: فشا - معنى والجمع الأمعاء : أحشاء البطن. (راجع لسان العرب، ج
١٥، مادة معنى؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٠٢).

- فى الحبشية $\text{M } \text{O}$ - $\text{M } \text{O}$: الأمعاء. (راجع :
(Dillmann, col, 207, 208).

(٢٥٢) $\text{M } \text{O}$: إذا أقام معه زمانا طويلا - تملى العيش : إذا عاش طويلا - الملاوة
والملاوة والملاوة والملى : مدة العيش تملى إخوانه : مُتَّعَ بِهِمْ. (راجع لسان
العرب، ج ١٥، مادة ملا، معجم مقاييس اللغة، مادة : ملى وملو).

- فى العربية الجنوبية ($\text{H } \text{M } \text{A}$) : شتاء - $\text{H } \text{M } \text{A}$
: اسم شهر - والوزن الثامن $\text{H } \text{M } \text{A}$: استولى على،
استحوذ على - الوزن العاشر $\text{H } \text{M } \text{A}$: انتفع،
استغل. (راجع : Müller, s. 102).

(١) قابل جوردون جذر $\text{M } \text{O}$ بلغ، وصل أتى فى الاوجاريتية بجذر $\text{M } \text{O}$ - $\text{M } \text{O}$ فى السريانية. راجع :
Grodon, n, 1520

(٢٥٣) مَنَى / مَنَا - منى الله تعالى الشئ : قدره، مَنَيْتُ / مَنَيْتُ الرجل : اختبرته - المنا : الكيل أو الميزان الذى يوزن به - المَنَى : القدر. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة منى؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٠١).

- فى الأكدية manû : عدُّ، حسب. (راجع : Von Soden, s. 604, 605).

- فى الأوجاريتية (mny) - mnt : قسم، جزء، عضد، عدد حساب. (راجع : Aistleitner, n. 1600, Gordon, n. 1502).

- فى العبرية מָנָה: عد، أحصى، (جزئيات صغيرة مثل ذرات الأرض) - מָנָה: قدر، قضى، عين. (راجع : Koehler, s. 536, 537).

- فى السريانية ܡܢܐ : عد، أحصى. (راجع : Brockelmann, col, 394)

- فى العربية الجنوبية ٥٦٩-٥٦٩ : وزع على، قسم ل، عين/خصص - ٥٦٩ : قدر، مصير. (راجع : Müller, (s. 102) (١))

(٢٥٤) مَهَوَ / مَهَا - مَهَوَ اللبنُ والشئُ مهاوة : رقًا - المَهْوُ : اللبن الرقيق الكثير الماء. مهت: سال دمعها. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة مها؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٠).

- فى السريانية ܡܗܘܐ : غلى، طبخ. (راجع : Brockelmann, col, 376, Smith, p. 254).

- فى الحبشية ጠጠጠ : ذاب، أذاب، حل. (راجع : Dillmann, col, 145, 146).

(١) تشير معظم المعاجم المذكورة - ضمن هذا الجذر - إلى وجود هذا الجذر فى كل اللغات السامية فيما عدا الحبشية غير أن ديلمان قابل الدلالة المشتركة لهذا الجذر بصيغة ጠጠጠ : «جزية، إتاوة، ضريبة» فى الحبشية ونقل جريبوس عنه هذا - بيد أن ليسلاو يرى أن هذه المقابلة غير مرضية تماما ويقترح صيغة māna «خلق» فى التبجرى لهذه المقابلة. وذلك لقرابا من دلالة منى. ጠጠጠ (فسى معنى قدر، قضى). (راجع : Dillmann, col. 518; Gesenius, s. 436; Lesiau p. 31)

فصل النون

(٢٥٥) (أ) نأى : بَعُدَ - النَّوْيُ والنَّوْيُ والنَّوْيُ والنَّوْيُ : الحفير حول الخباء أو الخيمة يدفع عنها السيل يمينا وشمالا ويبعده - يقال منه أنأيتُ نُؤيا. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة نأى، معجم مقاييس اللغة، مادة نأى).

- ربما يقابل في العبرية: נָאָה وزن הַפְעֵל: صَدَّ، منع عن، وقف عن، حال بين. (راجع : Koehler, s. 600).

- في العربية الجنوبية ٩٩٦-٩٤ : بنى لتحويل المياه. (راجع : Müller, s. 109).

(ب) في العبرية القديمة: נָאָה وزن הַפְעֵל: زين، زخرف - נָאָה: جميل، ظريف، لطيف - في العبرية الوسيطة נָאָה: جمال، بهاء، حسن. (راجع : Koehler, s. 585).

- في السريانية نَؤ : جميل. (راجع : Nöldeke, NBS, 191, Costaz, p. 135).

- في الحبشية POU : لَطْفًا، دَمَتْ. (راجع : Dillmann, col, 1073 - 75 (1)).

(٢٥٦) نها نأ : نبا : علا وارتفع - نبا / أنبا : أخبر - نَبَى / نَبَى (٢) (راجع لسان العرب، ج ١، مادة نبا، ج ١٥، مادة نبا، ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٦٧).

(١) قابل كل من تولدكه وكولر الجذر العبرى: נָאָה بالجذر السريانى: نَؤ. قابل ديلمان الجذر الحبشى POU بالجذر السريانى: نَؤ وقد وافقه تولدكه على هذا. وأشار ليسلاو إلى أنه إذا صحت المقابلة بين נָאָה و POU فتصبح حينئذ المقابلة بينهما وبين POU وأتفق مع ليسلاو فى هذا.

(راجع : Dillmann, col, 1073, Nöldeke, NBS, S. 191, Leslau, p. 32).

(٢) فيما يتعلق بصيغة النَّبَى أو النَّبَى هناك بالنسبة لوجهة النظر العربية فريقان الأول، وهو الأعم وعلى رأسهم سيبويه يشير إلى أن النَّبَى فى الأصل من المهور نَبَا / أنبا «أخبر» وقد ترك همزه والفريقد الثانى ومثله الفراء يذهب إلى أنه أخذ النَّبَى من: النَّبُوَّة والنَّبَاوة - وهى الارتفاع عن الأرض - =

- فى الأكدية nabû:سَمَى، لقب (الوزن المشدد) شكاً أمره أو همه إلى فلان، قصُّ حزنه. (راجع : Von Soden, s, 699, 700).

- فى العبرية : נבא (فعل مشتق من נבא נבא نבא) - وزن נפעל تنبأ وزن התפעל تصرف، تحدث كنبى. (راجع: Koehler, s. 586 - 587).

- فى الآرامية اليهودية נבא اسم فاعل جمع من وزن Itpa מתנבא : تكلم بحكمة נבא:نبى. (راجع : Dalman, s. 260, 261).

- فى السريانية لܢܒܐ : نبى ܢܒܐ : تنبأ - هذى. (راجع : Brockelmann, col, 411).

- فى العربية الجنوبية (القتبانىة) ٩٧٧/٩٧٧-٩٧٧ : تسمية فم الإله (= المتحدث باسمه). (راجع : Müller, s. 104).

- فى الحبشية 𐌕 𐌕 𐌕 : همهم، نتمم، تكلم 𐌕 𐌕 𐌕 : نبى. (راجع : Dillmann, col, 655, 658).

(٢٥٧) (أ) نجا - نجوت الرجل : ساورته - تناجوا : تساروا - النجو والنجوى : السربين اثنين. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة نجا، ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٧١، معجم مقاييس اللغة، مادة نجو).

- فى العربية الجنوبية 𐌕 𐌕 𐌕 : أبلغ، أعلم، (أحد)، أعلن، أسرُ (إلى أحد). (راجع : Müller, s. 104, Beeston, p. 93 . 94).

(ب) نجا : خلص، أسرع. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة نجا).

= أى أنه أشرف على سائر الخلق فأصله حينئذ غير الهمز بل هو من نيا · علا وارتفع. وتذهب آراء أغلب الباحثين إلى أن صيغة النبى فى العربية و 𐌕 𐌕 𐌕 فى الحبشية مأخوذتين من נבא فى الآرامية اليهودية (راجع لسان العرب ج ١٥ مادة ب وج ١. مادة نيا. Leslau, p. 32 Jeffery, p. 276

- فى الأوجاريتية (w) ng : انصرف، ذهب، انسحب، مضى، ng رحيل.
(راجع : Aistleitner, n. 1740, Gordon, n. 1604, 1022).

- فى العربية الجنوبية (٩٦٦) - 𐩧𐩢𐩨𐩠 : سلام، سلامة،
نجاة، خلاص. (راجع: Müller, s. 104).

(٢٥٨) (أ) نحا / أنحى : قَصَدَ - النَحْوُ : القصد والطريق (راجع لسان العرب، ج ١٥،
مادة نحا).

- فى الأوجاريتية (w) nh : قَصَدَ. (راجع : Aistleitner, n. 1767).

- فى العبرية נחה/הנחה : هدى ، أرشد ، قاد. (راجع : Koehler, s. :
606).

- فى العربية الجنوبية 𐩧𐩢𐩨𐩠 - 𐩧𐩢𐩨𐩠 : ناحية، اتجاه،
صوب. (راجع : Müller, s, 104).

(ب) أنحى عليه : إذا اعتمد عليه. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة نحا).

- فى العبرية נחה مع לל: اتكأ، ارتكز على. (راجع : Koehler, s. :
606).

(٢٥٩) نحا : تكبر من النخوة : العظمة والكبر. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة نحا).

- فى العربية الجنوبية (٩٦٦) - 𐩧𐩢𐩨𐩠 : أقر، اعترف
(بذنب أو خطيئة)، اعترف (على الملأ). (راجع : Müller, 104,
(Beeston, p. 95).

- فى الحبشية 𐩧𐩢𐩨𐩠 + 𐩧𐩢𐩨𐩠 : اعترف، أقر، (بذنبه،
بإثمه). (راجع : Dillmann, col, 632).

(١) حدث تبادل هنا فى الجذر الحبشى إذ ابدلت الهاء من الخاء.

(٢٦٠) (أ) نَدِيّ المكان والشئ : ابتل - النُدَى : البلل / السُّخَاء والكرم - نَدِيّ / تَنْدِيّ

: تسخى - أُنْدَى الرجلُ : كثر نداءه أى عطاؤه. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة ندي).

- ربما يقابل فى العبرية 777-777: هدية، عطية. (راجع: Brockel-
(mann, Grundr B. I, s. 181; Koehler, s. 596).

(ب) ندا القوم : اجتمعوا - ندا القوم : جمعهم - ناداه : صاح به من النداء.
(راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة ندي).

- فى العربية الجنوبية 984-984: دعا، اجتمع، أشهر،
نادى به أعلن، 49849 : أنشى، باح بسر. (راجع :
(Müller, s. 104; Beeston, p. 91).

(ج) فى الأكدية nadû :رمى به، قذف به، طرح. (راجع : - Von Soden, s. 705
(709).

- فى الأوجاريتية ndy: طرد، نحى، أبعد، أخرج. (راجع : Aistleit-
(ner, n, 1756; Gordon, n, 1616).

- فى العبرية القديمة : 777: طرد - فى العبرية الوسيطة : 777: قذف
أخرج. (راجع: Koehler, 596).

- فى الآرامية اليهودية : 877: قذف، نشر، أذاع. (راجع : Dalman,
(s. 263).

- فى الحبشية 49849 : طرد، أبعد، (راجع : Dillmann, col,
(681, 682).

(٢٦١) نَسِيّ : من النسيان ضد الحفظ والذكر. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة
نسا).

- فى الأكدية $mašû$ ^(١): نسي. (راجع : Von Soden, s. 631).

- فى الأوجاريتية nsy: أهمل، قصر فى ، غفل. (راجع : Aistleitner, n. 1863).

- فى العبرية $מַשֹּׂה$: نسي. (راجع : Koehler, s. 638, 639).

- فى السريانية $ܡܫܐ$: نسي. (راجع : Brockelmann, col, 450).

- فى العربية الجنوبية (٩٦٤) - $𐩦𐩣𐩪𐩠$: تناسى. (راجع : Müller, s. 105).

- فى الحبشية $ተገሰጸ$: نسي. (راجع : Dillmann, col, 643). ^(٢)

(٢٦٢) نَشِي الرجل من الشراب : سَكَر. (راجع لسان العرب، ج٥، مادة نشا).

- ربما يقابل فى العربية الجنوبية $𐩦𐩣𐩪𐩠$ - $𐩦𐩣𐩪𐩠$: إناء
قريان سائل؟ - $𐩦𐩣𐩪𐩠$: اسم مذكر. (راجع : Müller, s. 105: Beeston, p. 99).

(٢٦٣) نَصَا - النَّاصِيَة (واحدة النواصي) والنَّاصَا (لغة طيثية): قُصَّاص الشعر فى مقدم الرأس - نَصَاء: قبض على ناصيته - نصت / نصت الماشطة المرأة. (راجع لسان العرب، ج٥، مادة نصا).

- فى الأوجاريتية nsy: مسك وشد (راجع : Aistleitner, n. 1835).

- فى العبرية $נָסַה$ وزن $נִפְלַל$ تشاجر نازع، تخاصم. (راجع : Kohler, s. 629). ^(٣)

(١) حيث تتحول النون إلى الميم، كما فى الأكدية نحو: $mašû$ بدلا من نسي، وهذا فى باب المخالفة الرجعية .

(٢) توجد صيغة أخرى فى الحبشية تحمل نفس الدلالة وهى صيغة: $ገሰጸ$ غير أن هذه الصيغة لاتتفق صوتيا مع الجذور المذكورة - ضمن هذا الجذر - فى اللغات السامية الأخرى. حول هذه الصيغة انظر : Dillmann, col, 633, 634.

(٣) قابل كولر هذا الجذر فى العربية بجذر «نصا» فى العربية بينما قابل بروكلمان الجذر السريانى المذكور بجذر «نصا» فى العربية.

- فى السريانية : ܢܘܢ^9 : تشاجر، تخاصم،
تنازع، (راجع : Brockelmann, col, 442).

- فى العربية الجنوبية : 𐩦 𐩧 𐩨 : ضرب، أتلف.
(راجع : Müller, s. 105, Beeston, p. 92).

- فى الحبشية : ህ ለ ሞ : شعث (الشعر).
(راجع : Dillmann, col, 703).

(٢٦٤) نضا ثوبه عنه : خلّفه والقاه عنه - نضا الخضاب عن الشعر : ذهب لونه. (راجع :
لسان العرب، ج ١٥، مادة نضا؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٧٣).

- فى العبرية נָצַח : خرب، تهدم، تصدع، (راجع : Koehler, 629).

- ربما يقابل فى الحبشية : ህ ለ ሞ / ን ለ ሞ : جفف، نشّف،
نضب، جف، تصلب، صلب. (راجع : Dillmann, col, 705, 993).

(٢٦٥) (أ) نطا : ابتل - نطى : مبتل. (نقلا عن Müller, s. 105)

- النّطأة قمع البُسرة (التمرّد إذا لون ولم ينضج) أو الشّمروخ (ما يكون
فيه الرطب) (راجع القاموس المحيط، مادة النّطو).

- فى السريانية ܢܘܢ : مبتل، رطب. (راجع : Brockelmann, col, 425).

(ب) نطا / نط : مدّ - نطى : بعيد - أرض نطيّة : بعيدة (راجع : لسان العرب،
ج ١٥، مادة نطا، ج ٧، مادة نطط، معجم مقاييس اللغة لابن
فارس، مادة نطى).

- فى العبرية נָצַח : مدّ. (راجع : Koehler, s. 611, 612).

- فى الأوجاريتية ntw - nt - mt - nty - mt : عصا اليد. (راجع :
Aistleitner, s. 1776 Gordon, p. 1042).

- فى الأكدية natû صلح ل . (راجع : Von Soden, s. 768)

(٢٦٦) نعى (ينعى) الميت : إذا أذاع موته وأخبره وإذا نديه. (راجع لسان العرب، ج

١٥، مادة نعا).

- ربما يقابل فى العربية الجنوبية: (٩٥٤-٩٥٦) فعل

فى الجمع . جعل . وضع على (بناء) - ٩٥٦

طول، بعد . (راجع : Müller, s. 105; Beeston p, 90).

(٢٦٧) (أ) نعى الشئ لردائه - النفاية والنفاة والنفاية : كل ما نقيته من الشئ لردائه

- نعى الرحى : ما ترامت به من الطحين - نعى : طرد . (راجع لسان

العرب، ج ١٥، مادة نعى: أساس البلاغة للزمخشري، ص ٤٦٩)

- فى الأكدية napû: غريل، نخل، (راجع : Von Soden, s. 742)

- فى الأوجاريتية npy : طرد . (راجع : Aistleitner, n. 1816)

- فى العبرية القديمة נפח : منخل، غريال . (راجع : Gesenius, s.

511)

- فى العبرية الحديثة נפה-נפח : غريل، نخل الدقيق، (راجع Dal-

man, s. 273).

- فى الآرامية اليهودية נפא وزن pa: غريل الدقيق. (راجع Dalman,

s. 273).

- فى الحبشية 𐩧 𐩨 𐩦 : غريل، نخل. (راجع

(Dillmann, col. 713)

(١١) يشير موللر إلى احتمال تغير دلالة نعى هنا عن دلالة رفع الموجودة فى العربية الجنوبية

راجع Müller, s. 105

- في العربية الجنوبية: (٩٥٦) - ٥٦ (مصدر) : رذ،
صد. (راجع : Müller, s, 106).

(٢٦٨) نقي الشئ : نطف، حَسُن، نَقَى / انتقى الشئ : خَلَصَهُ مِمَّا يَشُوهُ. (راجع لسان
العرب، ج ١٥، مادة : نَقَا، ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٧٣، معجم
مقاييس اللغة لابن دريس، مادة : نَقَى).

- في الأكدية naqû : صب، أراق - ضحى. (راجع : Von Soden,
s. 744, 45).

في العبرية القديمة נקה وزن הפעל : برؤ - פעיל . برأ - נקי : نظيف،
برئ - בנקיות . كأس الأضحية).

- في العبرية الوسيطة : נקה : نَقَى، نطف. (راجع : Koehler,
s. 540, 632).

- في السريانية لعا⁹ : ضحى ب لعا^Δ : سكب،
(Brockelmann, col. 444 : اراجع).

- في العربية الجنوبية (٩٥٦) - [٩١] ٤٤٩٥٤ (مصدر) : تبرا من (في
الوزن الثامن) : تبرا من (راجع : Müller, s. 106).

(٢٦٩) نكي / نكبي - نكي العدو : أصاب منه - نكيت في العدو : إذا كثرت فيهم الجراح
والقتل - نكي : انهزم. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة نكي).

- في الأكدية nakû : آذى. ضر. (راجع : Von Soden, s, 724).

- في العبرية נקה وزن הפעל : ضرب - وزن הפעיל : ضرب. (راجع :
Koehler, s. 615, 616)

٩
١١، اشارة فون سودن إلى أن هذا الجذر في الأكدية قد انتقل إلى العبرية في בנקיות وإلى السريانية في لعا⁹
راجع Von Soden s 744

- فى السريانية **ܠܐ** : آذى، أضر. (راجع :
 .(Brockelmann, col, 424; Smith, p. 339

- فى العربية الجنوبية : **٩ ١١ ٤** : (صيغة اسم فاعل
 واسم مفعول) : شخص حاقذ أو ذو نكاية - **١٩ ١١ ٤** : نكاية،
 سوء طوية، شر. (راجع : Müller, s. 106, Beeston, p. 96).

- فى الحبشية : **ህ ማ ሞ** : أضر به، آذى، جرح.
 (راجع : Dillmann, col, 669, 670).

(٢٧٠) **نَمَى / نَمَى** : زاد وكثر - **نَمَى** الإنسان : سَمِنَ. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة
 نَمَى).

- فى العربية الجنوبية : **٩ ١١ ٤** : كثر، زيد - **١٩ ١١ ٤**
 : جُبِنَ، دَسِمَ. (راجع : Müller, s. 106).

(٢٧١) **(أ) نَهَى** / **نَهَا** عن الأمر : مَتَعَ، كَفَّ - **نَهَى** عن الحاجة : تركها - تناهى الماء :
 إذا وقف فى الغدير وسكن - **النَّهَى** والنَّهَى : الغدير لانتهاه الماء إليه.
 (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة نهى، معجم مقاييس اللغة، مادة
 نهى).

- فى العربية الجنوبية (٩٢٤) - **١٩ ١١ ٤** منع، حظر - **١٩ ١١ ٤**
 : مسقاة، حوض ربي - **١٩ ١١ ٤** : خزان، سد. (راجع :
 .(Müller, s. 106, Beeston, p. 94

(ب) فى العبرية **נָחַ** : ناح، أن. (راجع : Koehler, s, 599).

- فى السريانية **ܠܥ** : تنهد، زفر، صرخ طلبا للطعام.
 (راجع : Smith, p. 329; Koehler, s. 599).

- فى الحبشية **ህ ማ ሞ** : استراح، نفس، روح عن نفسه. (راجع :
 .(Dillmann, col, 632

(٢٧٢) نَوَى : قَصَدَ - أنوى الرجلُ : إذا كثر أسفاره - انتوى القومُ : إذا انتقلوا من بلد إلى بلد - النِيَّةُ والنَّوَى : الوجه الذي ينويه المسافر - النَوَى : التجول من مكان إلى مكان آخر أو من دار إلى دار أخرى كما تنتوي الأعراب في باديتها. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة نوي).

- في الأكدية namû / nawûm : مرعى، بركة - أقام مراعى، أقر. (راجع : Von Soden, s. 771).

- في العبرية (נָוָה) - נָוָה : وجهة السفر، إقامة، والجمع : נְאוֹתָא تأتي هذه الصيغة إلا في حالة إضافة مثل : נְאוֹת הַר עֵיִם (عاموس ٢/١). (مراعى الرعاة). (راجع : Nöldeke, NBS, s. 189, 190; (٢/١). (Koehler, s. 601).




- في العربية الجنوبية (٩٥٤) - ٧٩٥٤ : (مصدر فعلى) : تناءى، نأى بنفسه (عن أحد) - ٩٥٤ : مرعى، مرتع ٧٩٥٤ : جهة، ناحية، صوب. (راجع : Müller, s. 108; Beeston, p. 101) (١)

(١) يرجع هذا الجذر دلاليا إلى الجذر اليوناني νομός (nomus) الذى يعنى لدى هوميروس «مرعى» ثم تغير المعنى إلى محل الإقامة. وتعنى νόμος - من حيث الأصل - «قسم من مرعى» ثم تغيرت إلى لائحة، نظام أساس. قانون. راجع : Müller, s. 108; Nöldeke, NBS, 190.



فصل الهاء

(٢٧٣) هجا : قرأ، روى - هجا الحروف (من الهجاء) : تقطيع اللفظة. (راجع : لسان العرب، ج ١٥، مادة هجا).

- في العبرية הָגָה : لهج، يقرأ بصوت خفيض - تأمل، فكر- הָגָה גֵּסֵן Gesenius, s. 173, 174; Koehler, s. : (راجع : (224).

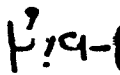
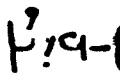
- في السريانية :  : تأمل -  : تأمل  : تأمل، قرأ بصوت عال. (راجع: Brockelmann, col, 170, 171).

- في التيجري (U) - (U) : تكلم، تحدث، (راجع : (Litmann U. Maria. Höfner s. 28).



- في العربية الجنوبية :  -  اسم كرم نخيل. (راجع : (Müller, s. 109).

(٢٧٤) (أ) هدى : أرشد، دَلَّ. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة هدى؛ ابن القطاع، ج ٣، ص (٣٦١).

- في العبرية הָגָה مع הָגָה : مدُّ يده. (راجع: Koehler, s. 225).

- في السريانية (ܗܘܘܘܐܢܝܢܐ) - (ܗܘܘܘܐܢܝܢܐ) : هداية -  - .

: قاد. (راجع : Brockelmann, col, 171; Costaz, p. 73).

- في العربية الجنوبية  -  : (اسم) : قائد، قافلة، هاد، دليل. (راجع : Müller, s, 109, Beeston, 55).

(ب) «هاداني فلان الشعر وهاديته : أي هجاني وهاجيته...» (راجع لسان العرب، ج ١٥ مادة هدى).

- ربما يقابل في الأوجاريتية hdy : جَرَح، هذا. (راجع : Aistleitner, n. 815; Gordon, n. 750 (١)).

(٢٧٥) هذا / هذى (يهذى / يهذى) : تكلم بكلام غير معقول فى مرض أو غيرهه. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة هذى؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ٢٦٣، ٢٦٤).

- فى الأكدية asu / hazû / azû : زفر، تنهد، تنفس بعمق، ويشدة (راجع : Von Soden, s. 92).

- فى العبرية 𐤁𐤏𐤃 اسم فاعل جمع 𐤁𐤏𐤃: تنفس بعمق ويشدة. (فى نوم الكلب بعد عدو شديد) (إشعياء ٥٦ / ١٠). (٢) (راجع : Koeh-ler, s. 229).

(٢٧٦) (أ) هرا : ضرب بالهراوة - الهرواه : العصا. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة هرا).

- فى العبرية 𐤁𐤏𐤃 : اسم علم مذكر. (راجع : Koehler, s. 17).

(ب) فى الأكدية erû / arû : حملت، حبلت (المرأة). (راجع : Von Soden, s. 72).

- فى الأوجاريتية hry : حملت، حبلت (المرأة). (راجع : Gordon, n. 859, Aistleitner, n. 792).

- فى العبرية 𐤁𐤏𐤃 : حملت (المرأة)، خصب، لقح. (راجع : Koehler, s. 242).

- فى العربية الجنوبية 𐩣𐩪𐩧 - 𐩣𐩪𐩧 : حماية الإله لبيت. (راجع : Müller, 109).

(١) قابل إيستليتنتر هذا الجذر فى الأوجاريتية بجذر هذا فى العربية.

(٢) قابل فون سودن وكولر الجذرين فى الأكدية والعبرية بالجذر العربى المذكور.

(٢٧٧) همت (تَهْمِي) الناقاة : ذهبت على وجهها في الأرض لرعى ولغيره مهملة بلا راع ولاحافظ - هوامى الإبل : ضوا لها الهمهمة: نحو أصوات البقر والفيلة وأشباه ذلك - الهامم : من أصوات الرعد - همهم الرعد : إذا سمعت له دويًا. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة همى، ج ١٢، مادة همهم).

- فى العبرية הָמַם : عَجَّ، ضَجَّ، صَخَبَ، دَمَمَ (الدَّبَّ)، نَجَّ (الكلب) הָמַם أزعج، أرعد. (راجع : Kochler, s. 236, 237).

- فى التيجرى UgoUso : هَمَمَ، زَمَجَرَ، صَخَبَ.

- فى التيجرىنا UgoUso: 𐎠𐎡𐎢𐎣 : دَوَّى، زَمَجَرَ. (راجع : Litemann u maria Höfner, s. 6).

(٢٧٨) هَنِيَّ / هَنُوَّ / هَنِيَّ. هَنُوَّ / هَنِيَّ الطعام (يَهْتُوُّ / يَهْتِي) : صار هنيئا (سائغا) - هَنِيَّ / هَنُوَّ الطعام : صار هنيئا - استَهْتَأَ الطعام : أى استمرأه. (راجع لسان العرب، ج ١، مادة هئا).

- فى العبرية الوسيطة הָנִי : حصل على، أقاد من، رفه عن، سلى. (راجع : הָנִי - הָנִי 1129).

- فى الآرامية اليهودية 𐤆𐤍𐤌 : صار لطيفا، لذَّ، أفاد. (راجع : Dal - (man, s. 115).

- فى السريانية : ܢܝ : لذَّ، أعجب، ابتهج -

ܢܝܐ أفاد، انتفع. (راجع : Brockelmann, col. (178; Smith, p. 104).

- فى العربية الجنوبية 𐩣𐩬𐩪𐩫𐩵 - 𐩣𐩬𐩪𐩫𐩵 : نجاح - (صفة)

: سليم، صحيح، هنيئ (نعنا لارواد أو غلال) - 𐩣𐩬𐩪𐩫𐩵

: عيش هنيئ - رغد عيش. (راجع : Müller, s, 109; Beeston, (p. 56).

- فى العبرية الحديثة הנה וזן נפלאל: ذاق، استطعم، استمتع به، سُر به،
(راجع : Dalman, s. 116).

(٢٧٩) (أ) هوى : سقط. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة هوا).

- فى الأكدية ewûm ومتأخرا : emû-أصبح. (راجع : Von Soden, s. 266, 267).

- فى العبرية הוה : سقط، هوى - הוה: كان، حدث، أصبح، دخل הוה
: كان، اممتلك، بقى. (راجع : Koehler, s. 227, 228, 229, 230).

- فى السريانية ܘܘܥܘܢ : كان، حدث، صار، دخل.
(راجع : Brockelmann, col, 173).

(ب) فى العبرية هوى: أحب. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة هوا).

- فى الأوجاريتية hwy : تاق إلى، رغب فى، اشتهى. (راجع : Ais-
(tleitner, n, 820).

فصل الواو

(٢٨٠) وَآى : وَعَدَ، ضَمِنَ. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة وآي).

- فى العربية الجنوبية : ٩ ٧ ① - الوزن الثامن
: وعد، ضمن. (راجع : Müller, s. 111).

(٢٨١) وتى : واتيته على الأمر : طاوعته. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة وتي).

- فى العربية الجنوبية ① ② ③ - ④ ⑤ ⑥ : (فعل مع الجمع) : برد،
أرجع. (راجع : Beeston, p. 165).

(٢٨٣) وَجِيَّ / وَجَى : وهو أن يجد وجعاً فى حافره - الوجأ : أن يشتكى
البعير باطن خفه والفرس باطن حافره - أوجى : إذا صرف صديقه بغير
قضاء حاجته - وجأ : ضرب - أوجأ عنه : دفعه ونحاه. (راجع لسان
العرب، ج ١٥، مادة وجأ ج ١، مادة وجأ).

- فى العبرية 777 فى وزن [777] اسم فاعل : مذلول، حزين، مثقل (القلب)
- وزن 777 : أحزن، غم. (راجع : Koehler, s. 361).

- فى السريانية (777) - 777 : طرد، منع. (راجع :
(Brockelmann, col, 295, Costaz, p. 136).

- فى الحبشية ① ② ③ : ضرب، دفع، طعن، وخز.
(راجع : Dillmann, col, 939).

- وربما يقابل فى العربية الجنوبية - بعد القلب - جذر : ① ② ③ -
: تجشم تعبا - ④ ⑤ ⑥ : انتقم، عذب،
أجهد. (راجع : Müller, s. 25).

(٢٨٣) وَحَى / أوحى العمل : أسرع فيه - توحى بالشئ : أسرع. (راجع لسان العرب، ج
١٥، مادة وحى؛ ابن القطاع، ج ٣، ص ٣٣٠).

- فى الأوجاريتية wth^(١) : أسرع فى، هرول. (راجع : Aistleitner, n. 877 ; Gordon, n. 813).

- فى الآرامية اليهودية (אָפּוּס) - אָפּוּס : أسرع، تسرع. (راجع : Dalman, s, 182).

- فى العربية الجنوبية : 𐩧𐩣𐩪𐩠 (𐩧𐩣𐩪) : (الوزن الثامن) : أسرع فى، عجل. (راجع : Müller, s. 111, 112).

- فى الحبشية 𐩧𐩠𐩢 : تجول، تنزه، دار حول. (راجع : Dillmann, col, 893).

(٢٨٤) (أ) ودى الفرسُ والحمارُ : أدلى ليبول أو ليضرب (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة ودي).

- فى الأكدية nadû : رمى بـ، قذف، طرح، خلع (الملابس). (راجع : Von Soden, s, 705, 709).

- فى الأوجاريتية ydy^(٢) : خدش، خريش، شق، فتق. (راجع : Aistleitner, s. 1143).

- فى العبرية 𐤍 : رمى (السهام)، قذف، طرح (أرضاً). (راجع : Koehler, s. 363).

- فى الحبشية 𐩧𐩠𐩢 : قذف، طرح، رمى، القى، وضع. (راجع : Dillmann, col, 933 - 935).

(١) الصيغة مكونة هنا من الوزن البسيط 𐩧𐩠𐩢 والداخلية (١) راجع : Aistleitner, n. 877; Gordon, n. 813.

(٢) ربما يقابل هذا الجذر الودى (الخدش) فى العربية وقد قابلته إيستليتير بهذا الجذر فى العربية. راجع القاموس المحيط فى مادة الودى.

- فى الحبشية ① L ① : طرح، قذف، رمى. (راجع :
Dillmann, col, 899, 900.

(ب) وَرَيْتَهُ / أَوْرَاتِهِ : أعلمته، (وأصله من وَرَى الزَّئِدُ إذا ظهرت نارها) -
استوريت فلانا رأيا : سألته أن يستخرج لى رأيا. (راجع لسان
العرب. ج ١٥، مادة ورى).

- فى الأكدية aru / warû : دل، هدى، أرشد، قاد. (راجع : Von So-
(den, s, 1473).

- فى العبرية ירה وزن הפעיל:علم. (راجع : Koehler, s. 187).

- فى العربية الجنوبية : ٩)①٤-٩)① : (الوزن الرابع)
: أعلن، نادى ب ، قال (راجع : Müller s, 112).

- فى الأمهرية a-wärra أعلن - أذاع، wärra : خبر (أخبار) جذر
wry. (راجع : Leslau, p, 25).

(٢٨٦) وَعَى / أَوْعَى الشئ فى الوعاء : جمعه. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة وعى).

- ربما يقابل فى العبرية יעא- יעיא المفرد יעא:جاروف، مجراف. (راجع
(Koehler, s. 388 :

- فى الآرامية اليهودية יעא: جاروف، مجراف. (راجع : Dalman, s.
(185).

(٢٨٧) وَقَى / أَوْقَى بالعهد : أتمه وحافظ عليه، وفى الكيل والشئ : تم - أوفيتك :
أعطيتك - أوفى : أشرف وأطلع. (راجع لسان العرب، ج ١٤، مادة
وفى: ابن القطاع، ج ٣، ص ٣٢٩).

- فى الأكدية apû (w):بدا، لاح،، ظهر. (راجع : Von Soden, s,
(1459, 1460).

- فى الأوجاريتية (?) yp ربما يتضح الجذر فى استخدام usn ypkmln
: «هديتك الجميلة» - ypy : اسم شخص. (راجع : Gordon, n. 1128; Aistleitner, n. 1210).

- فى العبرية פִּהַף : جَمَلٌ، حَسَنٌ، طَهَّرَ - وزن פִּהַף:זִינַן. (راجع :
(Koehler, s, 391, 392) (١).

- فى السريانية : قَو : جَمَلٌ، حَسَنٌ، وزن AP
: زَيْن. (راجع : Brockelmann, col, 554, 555).

- و(يَقَا) - مَقَد : أتم، أنهى، استطاع، رضى. (راجع :
(Brockelmann, col, 305; Smith, p, 194, 195).

- فى العربية الجنوبية : ٩٥٥-٩٥٥ (فعل مع الجمع) :
وفى، أَدَى، سدد، (دينا) وفى، أَدَى، أنجز (التزاماً)، ٩٥٥
(فعل مبنى للمجهول مع المؤنث)) نُجِى، سلم - ٩٥٥/٩٥٥
: منح، حَمَى، نُجِى، أرض، قدم، أعطى. (أحدأ شيثا). (راجع :
(Müller, s. 112; Beeston, p. 158) (٢).

- ربما يقابل فى الحبشية P L + : وثق، أمن إلى، اطمان
إلى. (راجع : Dillmann, col, 573).

(٢٨٨) وقى : صان، حفظ - وقى / وقى : حَمَى (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة وقى).

- فى الأوجاريتية yqy : وقى، حَمَى، حرس. (راجع : Gordon, n, 1143).

(١) قابل كوتر الجذر العبرى פִּהַף بالجذر الحبشى K O L P وقد سبقه جزيوس فى هذا - وذكر أن
معناه «تم، كمل، أعطى». ولكن هذا الجذر يعنى سلم، رد، أرجع. وفضلا عن ذلك أرجح أن الجذر
المناسب هنا هو P L + والتاء هنا مبدلة من واو كما هو الحال فى العربية فى تقى التى هى فى
الأصل وقى. راجع

Gesenius, s, 309; Koehley; s, 391. Dillmann, col, 949, gso (950), Leslau, p, 24.

(٢) انظر الهامش السابق.

- فى العربية الجنوبية (١٠١٥) - ١٠١٥ : وقاية، حماية.
(راجع : Müller, s. 113).

- فى الحبشية P Φ ① : راقب، حرس، حفظ. (راجع :
(Dillmann, col, 914).

- فى الأكدية aqû (w) : انتظر. (راجع : Von Soden, s. 1461, :
(1462).

(٢٨٩) وكيّ : قُرْب، أدار، ساسى، قام به، تولّى الأمر : قام به - تولاه : اتخذه وليا -
المولى : المالك والعبد والصاحب الوكىّ : المحب والصديق والنصير.
(راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة وكيّ؛ القاموس المحيط مادة الولى).

- فى الأوجاريتية yly : قريب، صديق، ولى. (راجع : Aistleitner, n, :
(1168).

- فى العربية الجنوبية : ١٠١٥/١٠١٥ : ولى - ١٠١٥
(الوزن الثامن) : درس، عالج، اطلع على - ١٠١٥
: موالي (عشيرة). (راجع : Müller, s. 113, Beeston, p. 160).

(٢٩٠) وما^(١) ومى : أشار - وأومات / أوميت. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة :
ومى؛ القاموس المحيط مادة وما).

- فى الأكدية tamû (فى الأكدية القديمة) wamaum : أقسم، حلف.
(راجع : Von Soden, s. 1317).

- فى السريانية : مَطَّ / مَطَّ : حلف، أقسم. (راجع :
(Brockelmann, col, 303).

١١١ ورد فى لسان العرب أن ومى لغة فى وما (راجع لسان العرب. مادة ومى

- فى العربية الجنوبية 𐩦𐩣𐩪𐩠-𐩦𐩣𐩪𐩠 : رفقها.
القسم (١) (٤). (راجع: Müller, s. 113).

(٢٩١) وٲى : ضَعَفَ - وٲى فى الأمر : فٲر. (راجع لسان العرب، ج ١٥، مادة وٲى).

- فى العبرية זָנַם - זָנַם : ظلم، غبن فلانا (حقه). (راجع: Koehler, s. 385).

- فى الآرامية اليهودية : זָנַם : غبن، فلانا (حقه)، ظلم. (راجع: Dal-man, s. 184).

- ربما يقابل فى الأكديّة wanāḏum نحو : « ضغٲ على، ألح على فلان
ب » (٤). (٢).

ولكى نوضح نسبة شيوخ مواد وجذور الأفعال الناقصة الواردة فى المعجم السابق - مع ملاحظة أننا سنسقط جذور أو مواد الأفعال غير الناقصة مثل الأفعال المهمزة الآخر أو الأفعال المضاعفة - نخلص إلى الجدول التالى :-

(١) وضع موللر علامة استفهام لعدم تأكده من المعنى.
(٢) وضع فون سودون علامة استفهام لعدم تأكده من المعنى.

الحبشية	العربية الجنوبية	العبرية	السريانية	الأوچاريتية	الأكدية	العربية	رقم المادة أو الجذر
+	+	+	-	-	-	+	١
+	+	+	+	+	-	+	٢
+	+	-	-	-	+	+	٣
-	+	+	+	-	-	+	٤
+	-	+	-	+	+	+	٥
+	+	+	+	-	+	+	٦
+	+	+	+	+	+	-	٧
+	-	+	+	+	+	+	٨
-	+	+	+	+	+	+	٩
-	+	+	+	-	-	+	١٠
+	+	-	+	-	-	+	١١
-	-	+	+	-	-	+	١٢
+	+	+	+	-	+	+	١٣
+	-	-	-	-	?+	+	١٤
+	-	+	-	+	-	-	١٥
-	+	-	-	-	-	+	١٦
-	-	+	+	+	+	+	١٧
+	+	-	+	-	-	+	١٨
+	-	+	+	+	+	+	١٩
+	+	+	+	+	+	+	٢٠
-	+	+	+	+	+	+	٢١
-	+	+	-	-	-	+	٢٢
+	+	-	+	+	-	+	٢٣
-	+	-	-	-	-	+	٢٤
-	-	-	+	-	-	+	٢٥
+	+	+	+	-	+	+	٢٦
-	+	+	+	-	-	+	٢٧
+	-	-	+	-	+	+	٢٨

الحبشية	العربية الجنوبية	العبرية	السريانية	الأوهاريتية	الأكدية	العربية	رقم المادة أو الجذر
-	+	+	+	-	+	+	٢٩
-	-	+	+	-	-	+	٣٠
-	+	-	-	+	-	+	٣١
-	-	+	+	-	-	+	٣٢
-	+	-	+	-	-	+	٣٣
+	+	+	+	+	+	+	٣٤
-	+	-	-	-	-	+	٣٥
-	+	-	-	+	-	+	٣٦
-	-	+	+	-	-	+	٣٧
+	+	+	+	+	+	+	٣٨
+	-	-	-	-	-	+	٣٩
-	+	-	-	-	-	+	٤٠
+	+	+	+	+	+	+	٤١
-	+	-	-	-	-	+	٤٢
-	-	+	+	-	+	+	٤٣
-	+	+	+	-	+	-	٤٤
-	+	-	-	-	-	+	٤٥
+	-	-	+	-	+	+	٤٦
-	-	+	+ آرامى	+	-	+	٤٧
-	+	-	-	-	-	+	٤٨
+	-	+	+	+	+	+	٤٩
+	+	+	+	-	+	+	٥٠
-	-	+	+	-	-	+	٥١
-	+	+	+	-	-	+	٥٢
+	-	-	-	-	-	+	٥٣
-	-	+	-	-	-	+	٥٤
-	-	+	+	+	+	+	٥٥
-	+	-	-	+	+	+	٥٦

الحبشية	العربية الجنوبية	العبرية	السريانية	الأوچارتية	الأكدية	العربية	رقم المادة أو الجذر
-	+	+	+	+	+	+	٥٧
-	-	+	+	+	-	+	٥٨
+	+	+	+	-	+	+	٥٩
+	+	+	+	-	+	+	٦٠
-	+	+	+	-	+	+	٦١
-	+	+	-	-	+	+	٦٢
+	-	-	-	-	+	+	٦٣
-	-	+	+ آرامى	-	+	+	٦٤
+	+	+	+	+	+	+	٦٥
+	+	+	+	+	+	+	٦٦
-	+	+	+	+	+	+	٦٧
+	+	+	+ آرامى	+	-	+	٦٨
+	+	+	+	+	-	+	٦٩
-	-	-	-	-	+	+	٧٠
+	-	+	+ آرامى	-	+	+	٧١
-	+	-	-	-	-	+	٧٢
+	+	-	-	+	-	-	٧٣
-	-	-	-	-	+	+	٧٤
-	-	-	-	-	+	+	٧٥
+	-	-	+	-	-	+	٧٦
-	-	+	+	-	+	+	٧٧
-	+	-	-	+	-	+	٧٨
-	+	-	-	-	-	+	٧٩
+	+	-	+	-	+	+	٨٠
-	+	+	-	+	-	+	٨١
-	-	+	-	-	-	+	٨٢
+	-	+	+	-	+	+	٨٣
-	+	+	+ آرامى	-	-	-	٨٤

رقم المادة أو الجذر	العربية	الأكدية	الأوچارتية	السريانية	العبرية	العربية الجنوبية	الحبشية
٨٥	+	-	+	-	-	-	-
٨٦	+	-	-	-	+	+	-
٨٧	+	-	-	+ آرامي	+	-	-
٨٨	+	+	+	+	+	+	+
٨٩	+	-	-	+	+	+	+ تيجرى
٩٠	+	+	-	-	-	-	-
٩١	+	-	-	-	-	+	-
٩٢	+	+	+	+	+	+	+
٩٣	+	+	+	+	+	+	+
٩٤	+	+	-	+	+	+	-
٩٥	+	-	-	-	-	+	-
٩٦	+	-	-	+	+	+	+
٩٧	+	+	+	+	+	+	+
٩٨	+	+	-	-	-	+	-
٩٩	+	+	-	+	-	-	-
١٠٠	+	+	+	+	+	+	-
١٠١	+	+	-	-	-	+	+
١٠٢	+	+	-	+	+	+	+ تيجرينا
١٠٣	+	+	-	+	+	+	-
١٠٤	+	-	-	-	-	+	-
١٠٥	+	-	-	-	-	+	+
١٠٦	+	+	-	+	-	+	-
١٠٧	+	-	+	+	+	+	+ تيجرى
١٠٨	+	+	+	+	+	+	+
١٠٩	+	-	-	-	-	+	-
١١٠	+	-	+	+	+	+	-
١١١	+	-	-	-	-	+	+
١١٢	+	+	+	+	+	+	+

رقم المادة أو الجذر	العربية	الأكدية	الأوچارتية	السريانية	العبرية	العربية الجنوبية	الحبشية
١١٣	+	-	-	+	+	+	-
١١٤	+	-	+	+	+	+	+
١١٥	+	-	-	-	+	+	-
١١٦	+	+	-	+	+	-	-
١١٧	+	+	-	+	+	+	+
١١٨	+	-	-	+	-	-	-
١١٩	+	-	-	+	+	+	-
١٢٠	+	-	+	+	+	-	-
١٢١	+	+	+	+	+	+	-
١٢٢	+	+	+	+	+	+	+
١٢٣	-	+	-	+	+	-	+
١٢٤	+	+	-	+	+	+	+
١٢٥	+	+	+	+	-	+	-
١٢٦	+	+	-	+	+	+	+
١٢٧	+	-	-	+	+	+	+
١٢٨	+	+	+	-	+	+	-
١٢٩	+	+	-	+	+	+	+
١٣٠	+	+	+	+	+	+	+
١٣١	+	+	+	+	+	+	-
١٣٢	+	+	+	+	+	+	+
١٣٣	+	+	+	+	+	+	+
١٣٤	+	-	-	+	+	+	-
١٣٥	+	-	-	-	-	+	-
١٣٦	+	+	-	+	+	+	-
١٣٧	+	+	-	+	+	+	-
١٣٨	-	+	-	+	+	-	+
١٣٩	+	-	-	+	+	+	+
١٤٠	+	-	-	-	-	+	-

رقم المادة أو الجذر	العربية	الأكدية	الأواريثية	السريانية	العبرية	العربية الجنوبية	الحبشية
١٤١	+	-	-	-	-	+	-
١٤٢	+	+	-	+	-	+	+
١٤٣	+	+	-	+	+	-	+ تيجرنا
١٤٤	+	-	-	+	+	+	+
١٤٥	-	+	-	+	-	-	-
١٤٦	+	-	-	+	-	-	-
١٤٧	+	-	-	+	-	-	-
١٤٨	+	+	-	-	-	-	+
١٤٩	+	-	-	+	-	-	-
١٥٠	+	+	-	+	+	+	+
١٥١	+	-	-	+	+	-	+
١٥٢	+	-	-	+	+	-	+
١٥٣	+	-	+	+	+	+	+
١٥٤	+	-	-	+	+	-	+
١٥٥	+	+	+	+	+	+	+
١٥٦	+	+	+	+	+	+	+
١٥٧	+	+	-	+	+	+	+
١٥٨	+	-	-	+	+	-	+
١٥٩	+	-	-	+	+	-	+
١٦٠	+	-	-	+	+	-	+
١٦١	+	+	-	+	+	-	+
١٦٢	+	-	-	+	+	-	+
١٦٣	+	-	-	+	+	-	+
١٦٤	+	-	-	+	+	-	+
١٦٥	+	-	-	+	+	-	+
١٦٦	+	-	+	+	+	-	+
١٦٧	+	-	+	+	+	-	+
١٦٨	+	-	+	+	+	-	+

الحبشية	العربية الجنوبية	العبرية	السريانية	الأرجمانية	الأكدية	العربية	رقم المادة أو الجذر
-	-	+	+	-	+	+	١٦٩
-	-	-	+	-	-	+	١٧٠
+	+	+	+	-	+	+	١٧١
-	+	+	+	+	+	+	١٧٢
-	+	-	-	-	-	+	١٧٣
-	-	-	-	-	+	+	١٧٤
-	+	-	-	-	-	+	١٧٥
+	-	+	+	+	+	+	١٧٦
+	-	-	-	-	-	+	١٧٧
+	+	+	+	+	-	+	١٧٨
-	-	+	+	+	+	+	١٧٩
-	+	-	+	-	-	+	١٨٠
+	+	+	-	+	-	+	١٨١
+	+	+	+	+	-	+	١٨٢
-	+	+	-	-	-	+	١٨٣
+	-	-	-	-	-	+	١٨٤
-	-	-	+	-	+	+	١٨٥
-	+	-	-	-	-	+	١٨٦
-	+	-	-	+	-	+	١٨٧
+	+	+	+	+	+	+	١٨٨
+	+	-	+	+	-	+	١٨٩
-	+	+	+	+	+	+	١٩٠
+	+	+	+	-	+	+	١٩١
+	-	-	-	+	-	+	١٩٢
-	-	-	-	+	-	+	١٩٣
-	+	-	-	-	-	+	١٩٤
-	-	-	-	-	+	+	١٩٥
+	-	+	-	+	-	+	١٩٦

الحبشية	العربية الجنوبية	العبرية	السريانية	الأوغاريتية	الأكدية	العربية	رقم المادة أو الجذر
-	-	-	-	-	+	+	١٩٧
-	+	-	-	+	-	+	١٩٨
-	+	+	+	-	-	+	١٩٩
-	+	-	-	+	-	+	٢٠٠
+ أمهري	+	+	+	+	+	+	٢٠١
+	+	+	+	+	-	+	٢٠٢
+	+	-	-	+	+	+	٢٠٣
+	-	+	+	+	+	+	٢٠٤
+	-	-	-	-	+	+	٢٠٥
+ تيجرينا	-	+	-	-	-	+	٢٠٦
-	+	+	+	-	-	+	٢٠٧
+	+	+	-	-	-	+	٢٠٨
+	+	+	+	+	-	+	٢٠٩
+	+	+	+	+	+	+	٢١٠
+	-	+	+	-	-	+	٢١١
+	+	+	-	-	+	+	٢١٢
-	-	+	+	-	+	+	٢١٣
+	-	-	-	-	-	+	٢١٤
+	+	+	+	+	-	+	٢١٥
+	-	+	+	-	-	+	٢١٦
+ تيجرينا	+	+	+	-	+	+	٢١٧
+	-	+	-	-	-	+	٢١٨
-	+	-	-	+	-	+	٢١٩
-	-	+	+	-	-	+	٢٢٠
+	+	+	+	+	+	+	٢٢١
+	+	+	+	+	+	+	٢٢٢
-	-	+	+	-	-	+	٢٢٣
+ أمهري	+	+	+	-	+	+	٢٢٤

الحبشية	العربية الجنوبية	العبرية	السريانية	الأوجاريتية	الأكدية	العربية	رقم المادة أو الجذر
-	-	+	+	-	-	+	٢٢٥
-	+	+	-	-	-	+	٢٢٦
-	-	-	-	-	-	+	٢٢٧
+ تيجرى	+	+	+	+	+	+	٢٢٨
-	+	+	+	+	+	+	٢٢٩
-	-	+	-	-	+	+	٢٣٠
-	+	-	-	-	-	+	٢٣١
-	+	+	+	+	+	+	٢٣٢
-	+	+	+	+	+	-	٢٣٣
-	-	-	-	-	+	+	٢٣٤
+	-	+	+	+	+	+	٢٣٥
+	-	+	+	-	-	+	٢٣٦
-	+	+	+	+	+	+	٢٣٧
-	+	+	+	+	+	+	٢٣٨
+	+	-	-	-	-	+	٢٣٩
-	+	-	-	-	-	+	٢٤٠
+	-	+	-	-	-	+	٢٤١
+	-	+	-	-	-	+	٢٤٢
+	-	-	-	-	-	+	٢٤٣
+	+	+	+	-	+	+	٢٤٤
+	+	+	-	+	+	+	٢٤٥
-	+	+	+	-	-	+	٢٤٦
+	-	-	+	-	-	+	٢٤٧
+	+	+	+	+	-	+	٢٤٨
+ تيجرى	+	+	+	-	-	-	٢٤٩
+ تيجرى	+	-	+	-	-	-	٢٥٠
+	-	-	-	-	-	+	٢٥١
-	+	-	-	-	-	+	٢٥٢

الحبشية	العربية الجنوبية	العبرية	السريانية	الأرمنية	الأكدية	العربية	رقم المادة أو الجذر
-	+	+	+	+	+	+	٢٥٣
+	-	-	+	-	-	+	٢٥٤
+	+	+	+	-	-	+	٢٥٥
+	+	-	+	-	+	+	٢٥٦
-	+	-	-	+	-	+	٢٥٧
-	+	+	-	+	-	+	٢٥٨
+	+	-	-	-	-	+	٢٥٩
-	+	+	-	+	+	+	٢٦٠
+	+	+	+	+	+	+	٢٦١
-	+	-	-	-	-	+	٢٦٢
+	+	+	+	+	-	+	٢٦٣
+	-	+	-	-	-	+	٢٦٤
-	-	+	+	+	+	+	٢٦٥
-	+	-	-	-	-	+	٢٦٦
+	+	+	-	+	+	+	٢٦٧
-	+	+	+	-	+	+	٢٦٨
+	+	+	+	-	+	+	٢٦٩
-	+	-	-	-	-	+	٢٧٠
+	+	+	+	-	-	+	٢٧١
-	+	+	-	-	+	+	٢٧٢
-	+	+	+	-	-	+	٢٧٣
-	+	+	+	+	-	+	٢٧٤
-	-	+	-	-	+	+	٢٧٥
-	+	+	-	+	+	+	٢٧٦
-	-	+	-	-	-	+	٢٧٧
-	+	+	+	-	-	+	٢٧٨
-	-	+	+	+	+	+	٢٧٩
-	+	-	-	-	-	+	٢٨٠

الحبشية	العربية الجنوبية	العبرية	السريانية	الأوچارتية	الأكدية	العربية	رقم المادة أو الجذر
-	+	-	-	-	-	+	٢٨١
-	-	+	+	-	-	+	٢٨٢
+	+	-	-	+	-	+	٢٨٣
+	+	+	+	+	-	+	٢٨٤
+	+	+	+	+	+	+	٢٨٥
-	-	+	-	-	-	+	٢٨٦
+	+	+	+	+	+	+	٢٨٧
+	+	-	-	+	+	+	٢٨٨
-	+	-	-	+	-	+	٢٨٩
-	+	-	+	-	+	+	٢٩٠
-	-	+	-	-	-	+	٢٩١

ملاحظات على الجدول :

يوضح الجدول السابق ما يلي :

- عدد جذور أو مواد الأفعال المستعملة في المعجم ٢٩١ جذرا أو مادة.

- عدد تكرار المواد أو الجذور بالنسبة لعدد اللغات. (١)

النسبة	عدد المواد أو الجذور	عدد اللغات
٪٢١	٦٢	٢
٪١٩	٥٦	٦
٪١٨,٥	٥٤	٣
٪١٧	٤٩	٤
٪١٤	٤٢	٥
٪٩	٢٥	٧
٪١	٣	لغة واحدة

(١) سترتب اللغات التي شملتها الدراسة حسب شيوخ عدد الجذور أو المواد الفعلية فيها.

- أكثر اللغات السامية امتلاكاً لجذور ومواد الفعل الناقص هي العربية ثم العبرية ثم العربية الجنوبية ثم السريانية ثم الحبشية ثم الأكدية ثم الأوجاريتية.

ونسبتها يوضحها الجدول التالي :

الترتيب	اللغة	عدد المواد أو الجذور	النسبة
١	العربية	٢٨٠	٪٩٦
٢	العبرية	١٨٧	٪٦٤
٣	العربية الجنوبية	١٨٢	٪٦٣
٤	السريانية	١٧٧	٪٦١
٥	الحبشية	١٤٠	٪٤٨
٦	الأكدية	١٣٤	٪٤٦
٧	الأوجاريتية	١٠٧	٪٣٧

ولنتبين حقيقة العلاقة بين الياء والواو - من خلال جذور أو مواد المعجم السابق - يلزمنا المقابلة بين اللغات التي يظهر فيها هذا الفرق في صيغها. وهي العربية والأوْجارية والعربية الجنوبية والحبشية^(١). وبالتالي سنسقط من أجل هدفنا السابق الأكْدية والعبرية والسريانية وسنعالج الأمر هنا وفقا للدلالة المشتركة سواء أكانت نفس الدلالة. أو قريبة منها، وإذا اختلفت الدلالة المشتركة سنوضح ذلك - كما بيناه في المعجم - بتقسيم المادة إلى تقسيمات أخرى فرعية ك، أ، ب، ج.

ويبقى بقصدنا السابق الجدول التالي :

(١) ربما نتعرض لبيان هذا القصد إلى التيجري أو التيجرينا أو الأمهرية، وذلك إذا كان الجذر الحبشى غير مستعمل.

الحبشية		العربية الجنوبية		الأوجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	
-	+	-	+	-	-	-	+	١
+	-	+	+	+	-	+	+	٢
+	-	+	-	-	-	+	+	٣
+	-	-	-	-	-	+	+	٤
+	+	-	-	-	-	-	+	٥
+	-	+	+	-	-	+	-	٦
-	+	-	+	-	+	-	-	٧
+	+	-	-	-	+	+	-	٨
-	-	-	-	-	+	-	+	٩ (ب)
-	-	-	+	-	-	-	+	(ج)
-	-	-	-	-	+	-	-	(د)
-	-	-	+	-	-	-	+	١٠
-	-	+	-	-	-	+	-	١١ (إ)
-	-	-	-	-	-	+	+	١٢
-	-	-	+	-	-	+	+	١٣ (إ)
-	+	-	+	-	-	-	+	(ج)
+	-	-	-	-	-	+	+	١٤
+	-	-	-	+	-	-	-	١٥
-	-	+	-	-	-	+	+	١٦
-	-	-	+	-	-	-	+	١٧
+	-	-	+	-	-	+	+	١٨
-	+	-	-	-	+	-	+	١٩
-	+	+	+	-	+	-	+	٢٠
-	-	+	+	+	+	+	+	٢١
-	-	-	+	-	-	-	+	٢٢
-	-	+	-	-	+	-	+	٢٣

الحبشية		العربية الجنوبية		الأوجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	
-	-	-	+	-	-	-	+	٢٤
-	-	-	-	-	-	-	+	٢٥
+	-	+	+	-	-	+	+	٢٦
-	-	-	+	-	-	-	+	٢٧
-	-	-	+	-	-	-	+	٢٨
-	-	-	+	-	-	+	+	٢٩
-	-	-	-	-	-	+	+	٣٠
-	-	-	+	-	+	+	-	٣١
-	-	-	-	-	-	+	-	٣٢
-	-	-	+	-	-	+	+	(١) ٣٣
+	+	+	+	-	+	-	+	٣٤
-	-	+	-	-	-	+	-	٣٥
-	-	-	+	-	+	-	+	٣٦
-	-	-	-	-	-	+	+	٣٧
-	-	-	+	-	+	+	+	٣٨
-	+	-	-	-	-	+	-	٣٩
-	-	+	-	-	-	+	+	٤٠
+	-	-	+	-	-	+	-	(١) ٤١
-	-	-	-	-	+	-	+	(ب)
-	-	-	+	-	-	+	+	٤٢
-	-	-	-	-	-	-	+	٤٣
-	-	-	+	-	-	-	-	٤٤
-	-	-	+	-	-	-	+	٤٥
-	-	-	-	-	-	+	-	٤٦
-	-	-	-	-	+	+	-	٤٧
-	-	-	+	-	-	+	-	٤٨

الحبشية		العربية الجنوبية		الأوجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	
+	+	-	-	-	+	+	-	٤٩
-	+	-	-	-	-	-	+	٥٠ (أ)
-	-	+	+	-	-	-	+	(ب)
-	-	-	-	-	-	-	+	٥١
-	-	-	+	-	-	-	+	٥٢
-	+	-	-	-	-	+	-	٥٣
-	-	-	-	-	-	+	+	٥٤
-	-	-	-	+	+	+	+	٥٥
-	-	-	-	-	-	+	+	٥٦ (أ)
-	-	-	+	-	+	+	-	(ب)
-	-	-	+	-	+	-	+	٥٧
-	-	-	-	-	+	+	+	٥٨
+	-	-	+	-	-	+	+	٥٩
+	-	-	-	-	-	+	-	٦٠ (أ)
-	-	-	+	-	-	-	+	(ب)
-	-	+	+	-	-	-	+	٦١
-	-	-	+	-	-	+	+	٦٢ (أ، ب)
+	-	-	-	-	-	+	+	٦٣
-	-	-	-	-	-	+	+	٦٤
-	+	+	+	-	+	+	+	٦٥
-	+	-	+	-	-	-	+	٦٦ (أ)
-	-	-	+	-	+	-	+	(ب)
-	-	-	+	-	+	+	+	٦٧
-	+	-	+	-	+	-	+	٦٨ (أ)
-	+	-	-	-	-	-	+	(ب)
+	-	-	+	-	+	-	+	٦٩

الحبشية		العربية الجنوبية		الأوجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	
-	-	-	-	-	-	+	-	٧٠
+	-	-	-	-	-	-	+	٧١
-	-	+	-	-	-	+	+	٧٢
+	+	+	+	-	+	-	-	٧٣
-	-	-	-	-	-	+	+	٧٤
-	-	-	-	-	-	-	+	٧٥
+	-	-	-	-	-	-	+	٧٦
-	-	-	-	-	-	+	+	٧٧
-	-	-	+	-	+	-	+	٧٨ (أ)
-	-	+	+	-	-	-	+	(ب)
-	-	+	-	-	-	+	-	٧٩
-	+	-	+	-	-	+	+	٨٠
-	-	-	+	-	+	+	+	٨١
-	-	-	-	-	-	+	-	٨٢
-	+	-	-	-	-	+	+	٨٣
-	-	+	-	-	-	-	-	٨٤
-	-	-	-	-	+	-	+	٨٥
-	-	+	-	-	-	+	-	٨٦
-	-	-	-	-	-	-	+	٨٧
+	-	+	-	-	+	+	+	٨٨
-	-	+	-	-	-	-	+	٨٩
-	-	-	-	-	-	+	+	٩٠
-	-	+	-	-	-	+	+	٩١
-	+	-	-	-	+	-	+	٩٢
+	-	+	+	-	+	+	+	٩٣
-	-	+	+	-	-	+	+	٩٤

الحبشية		العربية الجنوبية		الأوجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	
-	-	+	-		-	+	-	٩٥
-	+	-	+	-	-	-	+	٩٦
+	-	+	+	-	-	+	+	٩٧
-	-	+	+	-	-	+	+	٩٨
-	-	-	-	-	-	+	+	٩٩
-	-	-	-	-	+	+	+	١٠٠
+	-	-	+	-	-	+	+	١٠١
-	(١) +	-	+	-	-	-	+	١٠٢
-	-	-	+	-	-	-	+	١٠٣
-	-	+	-	-	-	+	-	١٠٤
-	+	-	-	-	-	+	-	١٠٥
-	-	+	+	-	-	+	-	١٠٦
-	-	+	+	+	+	+	+	١٠٧
-	+	-	+	-	+	-	+	١٠٨
-	-	-	-	-	-	+	-	١٠٩
-	-	-	-	-	+	+	-	١١٠
-	+	-	-	-	-	-	+	١١١
-	+	-	+	-	+	-	+	١١٢
-	-	-	+	-	-	+	-	١١٣
-	+	-	+	-	+	-	+	١١٤
-	-	-	+	-	-	-	+	١١٥
-	-	-	-	-	-	+	+	١١٦
+	+	-	+	-	-	-	+	١١٧
-	-	-	-	-	-	+	+	١١٨

(١) وردت المادة الليانية فى التيجرنا

الحبشية		العربية الجنوبية		الأوجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجندر
واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	
-	-	-	+	-	-	-	+	١١٩
-	-	-	-	-	+	+	+	١٢٠
-	-	-	+	-	+	-	+	١٢١
-	-	-	-	-	-	-	+	١٢٢ (أ)
-	+	-	+	-	+	-	-	(ب)
-	+	-	-	-	-	-	-	١٢٣
+	-	-	-	-	-	+	+	١٢٤
-	-	-	+	-	+	+	-	١٢٥
+	-	+	-	-	-	+	+	١٢٦ (أ)
-	+	-	-	-	-	-	-	(ب)
-	-	-	-	-	-	+	-	١٢٧ (أ)
+	-	+	-	-	-	-	-	(ب)
-	-	-	-	-	+	-	+	١٢٨
-	-	+	-	-	-	+	+	١٢٩ (أ)
-	+	-	-	-	-	-	-	(ب)
-	+	-	+	-	+	-	+	١٣٠
-	-	-	+	+	-	+	+	١٣١ (أ)
-	-	-	-	-	-	-	+	(ب)
-	+	-	+	-	+	+	+	١٣٢ (أ)
+	-	-	-	-	+	+	+	١٣٣ (أ)
-	-	-	-	-	+	-	-	(ج)
-	-	-	-	-	-	+	-	١٣٤
-	-	+	-	-	-	+	-	١٣٥
-	-	+	-	-	-	+	-	١٣٦
-	-	-	-	-	-	+	-	١٣٧ (أ، ب)
-	+	-	+	-	-	-	+	١٣٩

الحبشية		العربية الجنوبية		الأوجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
واوى	ياتى	واوى	ياتى	واوى	ياتى	واوى	ياتى	
-	-	-	+	-	-	+	-	١٤٠
-	-	-	+	-	-	-	+	١٤١
-	+	+	-	-	-	-	+	١٤٢
+	-	-	-	-	-	+	+	١٤٣
+	-	+	-	-	-	+	+	١٤٤
-	-	-	-	-	-	-	+	١٤٦
-	-	-	-	-	-	+	+	١٤٧
-	+	-	-	-	-	-	+	١٤٨
-	-	-	-	-	-	-	+	١٤٩
-	-	-	-	-	-	+	-	(١) ١٥٠
-	+	-	-	-	-	+	-	(ب)
+	-	-	-	-	-	+	+	١٥١
-	+	-	-	-	-	-	+	(١) ١٥٢
-	+	+	+	-	+	-	+	١٥٣
-	-	-	-	-	-	+	+	١٥٤
-	-	-	-	-	-	+	+	(١) ١٥٥
+	-	-	-	-	+	-	-	(ب)
+	-	-	-	-	-	-	+	(١) ١٥٦
+	-	+	-	-	-	+	-	(ب)
-	+	+	-	-	+	+	+	(ج)
+	-	-	+	-	+	+	+	١٥٧
-	-	-	-	-	-	+	-	١٥٨
-	+	-	+	-	-	+	+	(١) ١٥٩
-	-	-	+	-	-	-	+	(ب)
+	-	+	-	-	-	+	+	(١) ١٦٠
-	-	-	+	-	-	-	+	(ب)

الحشية		العربية الجنوبية		الأجارتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	
-	-	+	-	-	-	+	-	١٦١
-	-	-	-	-	-	+	+	١٦٢
-	-	-	+	-	-	-	+	١٦٣
+	-	-	+	-	-	+	+	١٦٤
-	-	-	-	-	-	+	+	١٦٥
-	+	-	-	-	+	+	+	١٦٦
+	-	-	-	-	-	+	+	١٦٧
-	-	-	-	-	-	-	+	(أ) ١٦٨
-	+	-	-	-	+	+	+	(ب)
-	-	-	-	-	-	+	+	١٦٩
-	-	-	-	-	-	+	+	١٧٠
-	+	-	+	-	-	-	+	١٧١
-	-	-	+	-	+	-	+	١٧٢
-	-	-	+	-	-	-	+	١٧٣
-	-	-	-	-	-	-	+	١٧٤
-	-	+	-	-	-	-	-	١٧٥
-	+	-	-	-	+	+	-	١٧٦
-	-	-	-	-	-	+	+	١٧٧
+	-	+	+	-	-	+	-	(أ) ١٧٨
-	-	-	-	-	+	-	+	(ب)
-	-	-	-	-	+	+	+	١٧٩
-	-	-	+	-	-	-	+	١٨٠
-	+	-	+	-	+	+	-	١٨١
-	-	-	+	-	-	+	+	١٨٢
-	-	+	-	-	-	+	-	١٨٣
-	+	-	-	-	-	+	+	١٨٤

الحبشية		العربية الجنوبية		الأوجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
ولوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	
-	-	-	-	-	-	+	-	١٨٥
-	-	+	-	-	-	+	+	١٨٦
-	-	+	-	-	+	+	-	١٨٧
-	-	+	+	-	+	+	+	١٨٨ (أ)
+	-	-	+	-	-	-	+	(ب)
-	-	-	+	-	+	-	+	١٨٩
-	-	+	-	-	-	+	+	١٩٠ (أ)
-	-	-	+	-	-	-	+	(ب)
-	-	-	-	+	+	+	-	(ج)
+	-	-	+	-	-	-	+	١٩١
-	+	-	-	-	+	-	+	١٩٢
-	-	-	-	+	-	+	-	١٩٣
-	-	+	+	-	-	+	-	١٩٤
-	-	-	-	-	-	-	+	١٩٥
+	-	-	-	-	+	-	+	١٩٦
-	-	-	-	-	-	+	+	١٩٧
-	-	-	+	-	+	+	-	١٩٨
-	-	-	-	-	-	-	+	١٩٩ (أ)
-	-	-	+	-	-	-	+	(ب)
-	-	-	+	-	+	-	+	٢٠٠
-	-	-	+	-	-	+	+	٢٠١
+	-	-	-	+	+	+	+	٢٠٢ (أ)
-	-	-	+	-	-	-	-	(ب)
-	+	-	+	-	+	-	+	٢٠٣
-	+	-	-	-	+	-	+	٢٠٤ (أ)
+	-	-	-	-	-	+	-	٢٠٥

الحبشية		العربية الجنوبية		الأوجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	
-	-	-	-	-	-	+	-	٢٠٦
-	-	-	-	-	-	-	+	٢٠٧
+	-	+	-	-	-	+	-	٢٠٨
-	+	-	+	-	+	+	+	٢٠٩
+	-	+	-	-	-	-	+	٢١٠
+	-	-	+	-	-	+	-	٢١١
+	-	+	-	-	-	+	-	٢١٢
+	-	-	-	-	-	+	+	٢١٤
-	+	-	-	-	+	+	+	٢١٥ (أ)
-	-	-	+	-	+	-	+	(ب)
-	-	-	-	-	-	+	-	٢١٦ (أ)
-	-	-	-	-	-	+	-	(ب)
-	-	+	+	-	-	+	+	٢١٧ (أ)
-	(١) +	-	-	-	-	+	-	(ب)
+	-	-	-	-	-	-	+	٢١٨
-	-	+	-	-	+	+	-	٢١٩
-	-	-	-	-	-	+	-	٢٢٠
+	-	+	-	-	-	+	+	٢٢١ (أ)
-	-	-	+	-	+	-	+	(ب)
-	+	-	+	-	+	+	+	٢٢٢
-	-	-	-	-	-	-	+	٢٢٣
-	-	-	-	-	-	-	+	٢٢٤ (أ)
+	(٢) +	+	-	-	-	-	-	(ب)
-	-	-	-	-	-	-	+	٢٢٥

(١) وردت المادة اليانية فى التيجرينا

(٢) وردت المادة اليانية فى الأمهريه

الحبشية		العربية الجنوبية		الأوجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
واوى	ياتى	واوى	ياتى	واوى	ياتى	واوى	ياتى	
-	-	-	+	-	-	+	-	٢٢٦
-	-	-	-	-	-	+	-	٢٢٧
-	+	+	+	-	-	+	+	٢٢٨ (أ)
-	-	-	+	-	-	+	+	(ج)
-	-	-	-	-	+	-	+	(د)
-	-	+	-	-	+	+	+	٢٢٩
-	-	-	+	-	-	+	-	٢٣١
-	-	-	+	-	+	-	+	٢٣٢
-	-	+	-	-	+	-	-	٢٣٣
-	-	-	-	-	-	-	+	٢٣٤
-	+	-	-	-	+	+	+	٢٣٥
-	+	-	-	-	-	-	+	٢٣٦
-	-	-	+	-	+	-	+	٢٣٧
-	-	-	-	-	+	-	+	٢٣٨ (أ)
-	-	+	-	-	+	-	-	(ب)
-	+	-	+	-	-	+	+	٢٣٩
-	-	-	+	-	-	+	+	٢٤٠
-	+	-	-	-	-	+	-	٢٤١
+	-	-	-	-	-	-	+	٢٤٢
-	+	-	-	-	-	+	+	٢٤٣
-	+	-	-	-	-	-	+	٢٤٤
+	-	-	+	-	+	+	+	٢٤٥
-	-	-	-	-	-	-	+	٢٤٦ (أ)
-	-	-	+	-	-	-	+	(ج)
-	-	-	-	-	-	+	+	٢٤٧ (أ)
-	+	-	-	-	-	-	+	(ب)

الحبشية		العربية الجنوبية		الأوجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
واوى	يانى	واوى	يانى	واوى	يانى	واوى	يانى	
+	-	-	-	-	-	-	+	٢٤٨ (أ)
-	-	+	+	-	-	-	+	(ب)
-	-	-	-	+	-	-	+	(ج)
-	+	-	-	-	+	-	-	٢٤٩
+	-	+	-	-	-	-	-	٢٥٠
+	-	-	-	-	-	-	+	٢٥١
-	-	-	+	-	-	+	+	٢٥٢
-	-	+	+	-	+	+	+	٢٥٣
+	-	-	-	-	-	+	+	٢٥٤
-	-	-	+	-	-	-	+	٢٥٥
-	-	-	+	-	-	+	-	٢٥٦
-	-	+	-	-	-	+	-	٢٥٧ (أ)
-	-	-	+	+	-	+	-	(ب)
-	-	-	+	+	-	+	-	٢٥٨ (أ)
-	+	-	+	-	-	+	-	٢٥٩
-	-	-	-	-	-	-	+	٢٦٠ (أ)
-	-	-	+	-	-	+	-	(ب)
-	-	-	-	-	+	-	-	(ج)
-	+	-	+	-	+	-	+	٢٦١
-	-	+	-	-	-	-	+	٢٦٢
-	+	+	-	-	+	+	-	٢٦٣
+	-	-	-	-	-	+	-	٢٦٤
-	-	-	-	-	-	+	-	٢٦٥ (أ)
-	-	-	-	+	-	+	-	(ب)
-	-	-	+	-	-	-	+	٢٦٦
-	+	-	+	-	+	+	+	٢٦٧

الحبشية		العربية الجنوبية		الأوجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	
-	-	-	+	-	-	-	+	٢٦٨
-	+	-	+	-	-	-	+	٢٦٩
-	-	-	+	-	-	+	+	٢٧٠
-	-	-	+	-	-	+	+	(أ) ٢٧١
-	+	-	-	-	-	-	-	(ب)
-	-	-	+	-	-	-	+	٢٧٢
-	-	+	-	-	-	+	-	٢٧٣
-	-	-	+	-	-	-	+	(أ) ٢٧٤
-	-	-	-	-	+	-	+	(ب)
-	-	-	-	-	-	+	+	٢٧٥
-	-	-	-	-	-	+	-	(أ) ٢٧٦
-	-	+	-	-	+	-	-	(ب)
-	-	-	-	-	-	-	+	٢٧٧
-	-	+	-	-	-	-	+	٢٧٨
-	-	-	-	-	-	-	+	(أ) ٢٧٩
-	-	-	-	-	+	-	+	(ب)
-	-	-	+	-	-	-	+	٢٨٠
-	-	+	-	-	-	-	+	٢٨١
-	-	+	+	-	-	-	+	٢٨٢
-	+	-	+	-	+	-	+	٢٨٣
-	+	-	-	-	+	-	+	(أ) ٢٨٤
-	+	-	-	-	-	-	-	(ب)
-	-	+	+	-	-	-	+	(ج)
+	-	+	-	-	+	-	+	(أ) ٢٨٥
-	+	-	+	-	-	-	+	(ب)

الحيشية		العربية الجنوبية		الأرجاريتية		العربية		رقم المادة أو الجذر
واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	واوى	يائى	
-	-	-	-	-	-	-	+	٢٨٦
-	+	-	+	-	+	-	+	٢٨٧
-	+	-	+	-	+	-	+	٢٨٨
-	-	+	+	-	+	-	+	٢٨٩
-	-	-	+	-	-	-	+	٢٩٠
-	-	-	-	-	-	-	+	٢٩١

ملاحظات على الجدول :

يوضح الجدول السابق ما يلي :

- اختلف المجموع الكلى لعدد جذور أو مواد المعجم وذلك لاعتبارنا أن الدلالة المشتركة هي الأساس، وبالتالي فإننا نحسب نحو رمز (ب) أو (ج) على أنه مادة أو جذورا مستقلا أى أن رقم ٩ (ب)، (ج) نعتبره مادتين وليس مادة واحدة، ومن ثم فإن المجموع الكلى لمواد وجذور المعجم وفقا لفكرة عذا الجدول يزيد إلى ٣٣٩ جذرا أو مادة.

- ولما نشأ أن تغيير فى أرقام الجذور أو المواد الواردة فى المعجم حتى يسهل على القارئ الرجوع إلى الجذر أو المادة فى المعجم.

- يشير الجدول إلى غلبة الجذور أو المواد ذات الدلالة المشتركة بين لغتين ساميتين أو أكثر وقد تبادلت فيها الباء والواو، إذ بلغ عدد تكرار هذا النوع مائة وإحدى وخمسين مرة بنسبة ٤٥٪.

- وبلى النوع السابق - من حيث عدد التكرار - الجذور أو المواد الياثية فقط ذات الدلالة المشتركة، إذ بلغ عدد تكرارها تسعاً وثمانين مرة بنسبة ٢٦٪.

- ثم يأتى بعد ذلك الجذور أو المواد التى وردت فى لغة واحدة بعينها وكانت إما يائية أو واوية وبلغ عدد هذا النوع خمساً وسبعين مرة بنسبة ٢٢٪

- ثم أقل الجذور أو المواد المشتركة تكراراً هى الجذور أو المواد الواوية فقط وبلغ عدد تكرارها أربعاً وعشرين مرة بنسبة ٧٪

المصادر والمراجع

أولاً: المصادر والمراجع العربية:

(أ) المصادر القديمة:

- ابن الأنباري (كمال الدين أبي البركات عبد الرحمن بن محمد بن أبي سعيد)
* أسرار العربية، ليدن، ١٨٨٦م - ١٣٠٣هـ.
- ابن جنى (أبو الفتح عثمان):
* الخصائص، تحقيق محمد النجار، دار الهندى للطباعة والنشر، الجزء الثالث،
الطبعة الثانية، بيروت، بدون تاريخ.
- * سر صناعة الإعراب، تحقيق مصطفى السقا وآخرين، مصطفى البابي الحلبي،
الطبعة الأولى، مصر، ١٩٥٤.
- * المنصف فى شرح التصريف للمازنى، تحقيق إبراهيم مصطفى وعبد الله أمين، الجزء
الأول، الطبعة الأولى، مصطفى البابي الحلبي، ١٣٧٣هـ، ١٩٥٤م.
- ابن دريد (أبو بكر محمد بن الحسن الأزدي البصرى):
* جمهرة اللغة، دار صادر، بيروت، بدون تاريخ.
- ابن السكيت (أبو يوسف يعقوب بن إسحاق):
* إصلاح المنطق، شرح وتحقيق أحمد محمد شاكر، عبد السلام هارون، دار المعارف،
الطبعة الثانية، ١٣٧٥هـ - ١٩٥٦م.
- ابن سيده (أبو الحسن بن إسماعيل):
* المخصص، المطبعة الأميرية ببولاق، الطبعة الأولى، ١٣١٩هـ.

- ابن يعيش (موفق الدين يعيش بن علي النحوي) :

* شرح المفصل للزمخشري، عالم الكتب، بيروت، مكتبة المتنبي، القاهرة، المجلد الثاني، الجزء العاشر، بدون تاريخ.

- أبو حيان (محمد بن يوسف بن علي بن يوسف بن حيان) :

* تفسير البحر المحيط، الرياض، المجلد السابع، بدون تاريخ.

- الاسترأبادي (رضي الدين محمد بن الحسن) :

* شرح شافية ابن الحاجب، تحقيق محمد نور الحسن، محمد الزفزاف، محمد محيي الدين عبد الحميد، دار الكتب العلمية، القسم الأول، الجزء الأول، بيروت، ١٣٩٥هـ - ١٩٧٥م.

- الداني (أبو عمرو عثمان بن سعيد) :

* المقنع في رسم مصاحف الأمصار مع كتاب النقط، باعتناء اوتوبرتزل، استانبول، ١٩٣٢م.

- سيبويه (أبو بشر عمرو بن عثمان) :

* الكتاب، بولاق، الطبعة الأولى، ١٣١٧هـ.

* الكتاب، تحقيق وشرح عبد السلام هارون، الهيئة المصرية العامة للكتاب، الجزء الثاني، والجزء الرابع، من ١٩٧٥ - ١٩٧٩م.

- السيرافي (أبو سعيد الحسن بن عبد الله) :

* أخبار النحويين البصريين، تحقيق طه الزين، محمد عبد المنعم خفاجي، مطبعة مصطفى البابي الحلبي، الطبعة الأولى، ١٣٧٤هـ - ١٩٥٥م.

- السيوطي (جلال الدين) :

* همه الهوامع في شرح جمع الجوامع، دار المعارف، بدون تاريخ.

(ب) المراجع الحديثة :

- إبراهيم أنيس :

* الأصوات اللغوية، مطبعة نهضة مصر، بدون تاريخ.

* اللهجات العربية، دار الفكر العربي، بدون تاريخ.

- إبراهيم بدوي :

* الزمن فى النحو العربى،، دار أمية، الطبعة الأولى، الرياض، ١٤٠٤هـ.

- إبراهيم السمراوى :

* الفعل زمانه وأبنيته، مؤسسة الرسالة، الطبعة الثانية، بيروت ١٤٠٠ هـ - ١٩٨٠م.

* فقه اللغة المقارن، الطبعة الثالثة، بيروت، ١٩٨٣م.

- أحمد علم الدين الجندى :

* اللهجات العربية كما تصورها كتب النحو واللغة، رسالة دكتوراة مخطوطة، القاهرة ١٨٤ هـ - ١٩٦٥م.

- إسرائيل ولفنسون :

* تاريخ اللغات السامية، مطبعة الاعتماد بمصر، ١٣٤٨ هـ - ١٩٢٩م.

- أم سلمة عبد الباقي يوسف :

* الفعل الناقص فى العربية، رسالة ماجستير مخطوطة، جامعة الاسكندرية، ١٤٠٣ هـ - ١٩٨٣م.

- براجستراسر :

* التطور النحوى للغة العربية، مطبعة السماح بمصر، ١٩٢٩م.

- داود عبده :

* أبحاث فى اللغة العربية، مكتبة لبنان، بيروت، ١٩٧٣م.

* ترتيب تطبيق القواعد الصوتية فى اللغة العربية، المجلة العربية للدراسات اللغوية، معهد الخرطوم الدولى للغة العربية، العدد الأول، أغسطس، ١٩٨٢م.

- رمزي بهلبيكى :

* الكتابة العربية والسامية، دار العلم للملايين، الطبعة الأولى، بيروت، ١٩٨١م.

- رمضان عبد التواب :

* أبنية الفعل فى اللغات السامية، مجلة كلية اللغة العربية بالرياض، العدد الرابع، ١٣٩٤ هـ - ١٩٧٤م.

* فصول فى فقه العربية، الخالجي، الطبعة الثانية، القاهرة، بدون تاريخ.

- صلاح الدين صالح :

* التقابل اللغوى وأهميته فى تعليم اللغة لغير متعلميها، مجلة أم القرى، المملكة العربية السعودية، العدد الثانى، ١٩٨٤م.

* الضمائر الشخصية فى اللغات السامية، دراسة فى ضوء المنهج المقارن، جامعة الأزهر، مجلة كلية اللغات والترجمة، العدد العاشر، ١٩٨٥م.

* المدخل إلى علم الأصوات، دار الاتحاد العربى، الطبعة الأولى، القاهرة، ١٩٨١م.

- الطيب الكوش :

* التصريف العربى من خلال علم الأصوات الحديث، تونس، ١٩٧٣

- عباس حسن :

* النحو الوافى، دار المعارف، الطبعة الرابعة، بدون تاريخ.

- عبد الحلیم محمد علی النجار :

* من مباحث الهمزة فی العربية، جامعة القاهرة، مجلة كلية الآداب، المجلد الحادی والعشرون، الجزء الأول، مايو ١٩٥٩، مطبعة جامعة القاهرة، ١٩٦٣م.

- عبد الصبور شاهین :

* المنهج الصوتی للبنية العربية، مطبعة جامعة القاهرة، القاهرة، ١٩٧٧م.

- كارول بروكلمان :

* فقه اللغات السامية، ترجمة رمضان عبد التواب، مطبوعات، جامعة الرياض، بدون تاریخ.

- كمال بشر :

* علم اللغة العام، الأصوات، دار المعارف، الطبعة السادسة، ١٩٨٠م.

- محمود السمران :

* علم اللغة، مقدمة للقارئ العربي، دار المعارف، ١٩٦٢م.

ثانياً : المصادر والمراجع الاجنبية :

- A. B. Davidson, An Introductory Hebrew Grammar, London and Edinburg, 26 ed., 1966.
- A. F. L. Beeston "and Others", Dictionnaire Sabéen, Univercity of Sanaa, Beyrouth., Livan, 1982.
- August Bertsch, Kurzgefapte Hebräische Sprache, Berlin, 1968.
- August Dillmann, Grammatik der Äthiopischen Sprache, Graz, 1959.
 _____ Ethiopic Grammar trans. by J, Crichton, London, 1967.
- _____ Lixicon Linguae Aethiopicae cum indica Lation, New York, 1955.
- Burkhart Kienast, Das System der zweiradikaligen Verben im Akkadischen, zeitschrift für Assyriologie,, Band 21, Berlin, 1962.
- Carl Berockelmann, Arabiche Grammatik, Otto Harrassowitz, Leibzig, 1948.
 _____ ,Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen, Band I, Berlin 1908, B II, Berlin, 1913.
- _____ ,Kurzgefaste vergleichende Grammatik der semitischen Sprachen, Brelin, 1908.
- _____ ,Syrische Grammatik, Leipzig, 1976.
- Chaim Rabin, Ancient West - Arabian, London, 1951.

- Cyrus H. Gordon, Ugaritic textbook, *Analecta Orientalia* 38, Rome 2, 1965.
 - David Crystal, *A First Dictionary of Linguistics*, Andrea Deutsch, London, 1983.
 - Eugen Mittwoch, *Die Traditionelle Aussprache des Äthiopischen*, Berlin und Leipzig, 1926.
 - F. Praetorius, *Äthiopische Grammatik*, Karlsruhe und Leipzig, 1886.
 - E. Y. Kutscher, *Studien in Galilean Aramaic*, Jerusalem, 1976.
 - G. Endress Bochum, *Die arabische schrift, Grundrib der Arabischen Philologie*, hers. W. Fischer, Wiesbaden, 1982.
 - Gesenius, *Hebrew Grammar*, second english edition by A. E. Cowley, Oxford, 1910.
 - G.R. Castellino, *The akkadian personal pronouns and verbal system in the light of Semitic and Hamitic*.
 - H. A. Gleason, *An, Introduction to descriptive Linguistics*, Holt, Rinehart, Winston, England, 1973.
 - Hans Bauer., *Das Problem der schw chen Verba im Gemein semitischen*, ZDMG, Leipzig, 1912.
- _____ Und Pontus Leander, *historische Grammatik der hebräischen Sprache des alten Testament*, Halle, 1922.
- Hans Kofler, *Reste altarabischer Dialekte*, *Wiener Zeitschrift*, Band, XLVII, 3 u. 4 Heft, Wien, 1940.

- J. Barth, Zur Frage der Nominsbildung, ZDMG, Band 44, Leipzig 1890.
- Joshua Blau, A Grammar, of biblical Hebrew, Wiesbaden, 1976.
- Jussi Aro, Die Vokalisierung des Grundstammes im Semitischen Verbum, Helsinki, 1964.
- J. Wellhausen, Über einige Arten schwacherverba im Hebräischen, skizzen und vorarbeiten, sechstes Heft, Berlin, 1899.
- Karl Ahrens, Der Stamm der schwachen Verba in den semitischen sprachen, ZDMG, Band 24, Leipzig, 1910.
- Karl Vollers, Volks Sprache und Schriftsprache im alten Arabien, Straburg, 1906.
- Kurath, A Phonology and Prosody of modern English, Michigan, 1963.
- M. M. Bravmann, Studies in Semitic Philology, Leiden, 1977.
- Sabation Moscati and Others, An Introduction to the comparative Grammar of the Semitic Languages, Wiesbaden, 1964.
- Salman H. Al- ANI, Arabic philology, Mouton, 1970.
- Shelomo, Morag, The Vocalization System of Arabic, Hebrew and Aramaic, Mouton, 1962.
- Theodore H. Robinson, Paradigms and exercises in Syriac Grammar, Oxford, 1975.

- Theodore Lewandowsky,, Linguistisches Wörterbuch. I, Guelle & Meyer, Heidelberg, 1979.
- Thomas O. Lambdin, Introduction to Classical Ethiopic (GE EZ), Harvard, 1978.
- Werner Diem, Die Verba und Nomina tertia infirmae im Semitischen, ZDMG, Babd 127, 1977.
- _____ und Stefan Wild, Studien Aus Arabistik und Semitistik, Wiesbaden, 1980.
- Wilhelm Gesenius, Hebräisches und Aramaische Handwörterbush über das alten testament, Berlin / Göttingen / Heidelberg, 1962.
- Wolfsietrich Fischer, Grammatik des klassoschen Arabisch, Wiesbaden, 1972.
- Wolfram Von Soden, Grundriss der akksdischen Grammatikk, Roma, 1952.

المعاجم والمراجع المستعملة في المعجم

(أ) المعاجم والمراجع العربية :

- ابن سيده : ابن سيده (أبو الحسن علي بن إسماعيل) ، المخصص ، بولاق الطبعة الأولى ، ١٣١٩هـ .
- ابن القطاع : ابن القطاع (علي بن جعفر بن علي السعدني الصقلي) ، كتاب الأفعال الثلاثية والرباعية ، نشرة جويدي ، ليدن ١٨٩٤م .
- ابن القوطية : ابن القوطية (أبو بكر محمد بن عمر بن عبد العزيز) ، كتاب الأفعال الثلاثية والرباعية ، نشرة جويدي ، ليدن ، ١٨٩٤م .
- أدي شير : أدي شير ، كتاب الألفاظ الفارسية المعربة ، المطبعة الكاثوليكية للأباء اليسوعيين ، بيروت ، ١٩٠٨م .
- أساس البلاغة : الزمخشري (أبو القاسم محمود بن عمر) ، أساس البلاغة ، تحقيق عبد الرحيم محمود ، القاهرة ، ١٣٧٢هـ = ١٩٥٣م .
- إصلاح المنطق : ابن السكيت (أبو يوسف يعقوب بن إسحاق) إصلاح المنطق ، شرح وتحقيق أحمد محمد شاكر ، عبد السلام هارون ، دار المعارف ، الطبعة الثانية ، ١٣٧٥هـ = ١٩٥٦م .
- ماراغناطيوس : ماراغناطيوس أفرام الأول برصوم ، الألفاظ السريانية في المعاجم العربية ، مجلة المجمع العلمي العربي ، دمشق ١٩٤٨ - ١٩٥١م .
- تاج العروس : الزبيدي (محب الدين ابن الفيض السيد محمد مرتضى الحسيني الراسطي) ، تاج العروس من جواهر القاموس ، القاهرة ، ١٣٠٧هـ .
- السيوطي : السيوطي (جلال الدين) ، الإتقان في علوم القرآن ، دار الفكر ، بيروت ، ١٣٩٩هـ = ١٩٧٩م .

- الصحاح : الجوهري (أبو نصر اسماعيل بن حماد بن عبدوس النيسابوري)، تاج اللغة وصحاح العربية، مصر ١٢٨٢هـ.
- صفوة التفاسير : محمد علي الصابوني، صفوة التفاسير، دار القرآن الكريم، بيروت، ١٤٠٠هـ - ١٩٨١م.
- الطبرى : الطبرى (أبو جعفر محمد بن جرير)، جامع البيان عن تأويل آى القرآن، مطبعة مصطفى البابى الحلبي، ١٣٨٨هـ - ١٩٦٨م.
- القاموس المحيط : الفيروز آبادى (مجد الدين محمد بن يعقوب)، القاموس المحيط، المطبعة الحسينية المصرية، الطبعة الثانية ١٣٤٤هـ.
- لسان العرب : أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم بن منظور الإفريقي)، لسان العرب، دار صادر، بيروت، ١٩٥٦م.
- لويس شيخو : لويس شيخو، النصرانية وأدابها بين عرب الجاهلية، مطبعة الآباء المرسلين اليسوعيين، بيروت، ١٩٢٣م.
- المعرب : الجواليتى (موهوب بن أحمد بن محمد الخضر)، المعرب من الكلام الأعجمى على حروف المعجم، تحقيق وشرح أحمد محمد شاكر، دار الكتب، ١٣٦١هـ.
- مقاييس اللغة : ابن فارس (أبو الحسن أحمد بن فارس بن زكريا)، معجم مقاييس اللغة، تحقيق عبد السلام هارون، البابى الحلبي، الطبعة الأولى، القاهرة، ١٣٦٨ - ١٣٧١هـ.
- من أسرار اللغة : إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، مكتبة الأنجلو المصرية، الطبعة الأولى ١٣٧٠هـ = ١٩٥١م.

(ב) المعاجم والمراجع العبرية:

- בן שושן: אברהם אבן- שושן, המלון החדש, הוצאת קרית

ספר, שבעה כרכים, ירושלים, 1982.

- קופף: לות קופף, מחקרים במלרנאות ערבית ועברית, הוצאת

ספרים ע"ש" למאגנס, האוניברסיטה העברית, ירושלים

תשל"ו.

(ج) المعاجم والمراجع الأجنبية :

- Ahrens : Karl Ahrens, Der Stamm der Schwachen Verba in den semitischen Sprachen, ZDMG, Band 24, Leipzig, 1910.
- Aistleitner : Joseph Aistleitner, Wörterbuch der Ugaritischen Sprache. Herausgegeben von Otto Bibfeld, Zweite verbesserte Auflage, Berlin. 1965
- Beeston : A.F.L. Beeston, M.A. Ghul, W. Müller, J. Ryckmans. Dictionnaire Sabéen. Publication of the University of Sanaa, Beyrouth. 1982
- Brockelmann : Carl Brockelmann. Lexicon Syriacum, Editio secunda Aucta et Emendata. Halis, 1928.
- Brockelmann, : Carl Brockelmann, Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen, B. I, Berlin, 1908.
- Cohen : David Cohen, Dictionnaire des Racines sémitiques, Mouton La Haye, Paris, 1970.
- Costaz : Louis Costaz, Dictionnaire syriaque français / Syriac English dictionary / قاموس سرياني - عربي Imprimerie Catholique, Beyrouth, 1963.
- Dalman : Gustaf H. Dalman, Aramaisch - Neuhebraisches Handwörterbuch zu Targum, Talmud und Midrasch. Georg Olms verlagsbuch handlung, Hildesheim, 1967.
- Dillmann · CHR. FR, Augusti Dillmann, Lexicon Linguae Aethiopicæ cum indice latino. New York, 1955

- Fraenkel Siegmund Fraenkel, Die Aramaischen Fremswörter, Georg Olms Verlagsbuchhandlung, Hildesheim 1962.
- Gesenius : Wilhelm Gesenius, Hebraisches und Aramaisches Handwörterbuch über das Alte testament, bearbeitet von Frans Buhl, Berlin, Gotingen, Heidelberg, 1962.
 - Gordon . Cyrus H. Gordon, Ugaritic textbook, Analecta Orientalia 38, Pontifical biblical institute, Rome 2, Pizza Pilotta 35, 1965.
 - Guillaume · Alfred Guillaume, Heb. and Arab, Lexi, Abr Nahrain, edite d by J. Bowman, vol, 2. Leiden, 1960, 1961.
 - Jeffery : Arthur Jeffery, the foreing vocabulary of the Qur'an, Oriental Institute Baroda, 1938.
 - Knudtzon : J. A. Knudtzon, Die El- Amarna Tafeln, erste Teil, Leipzig, 1915.
 - Koehler · Ludwig Koehler, Lexicon in Vetris Testament. Libros, Wörterbuch zum Hebräischen alten Testament in Deutscher und Englischer sprache, leiden 1953.
 - Kopf : Lothar Kopf, Studies in Arabic and Hebrew Lexicography, edited by M.H. Goshem Gottstein 1976.
 - Leslau : Wolf Leslau, Ethiopic and South Arabic contributions to the hebrew lexicon, University of California Press, 1958.
 - Litmann U. Mariä Höfner Enno Littmann und Maria Höfner, Wörterbuch der Tigre Sprache. Weisbasen, 1962.

- Müller : Walter W. Müller, Die Wurzeln Mediae und Tertiae Y/W in Altsüdarabischen, Inaugural- Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades, 1962.
- Nöldeke BS : Nöldeke, Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft, Straßburg. 1904.
- Nöldeke NBS : Nöldeke, Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft, Straßburg. 1920.
- Siddiqi : Siddiqi, Studien über die persischen Fremdwörter im Klassischen Arabisch, Göttingen, 1919.
- Smith : T. Payne Smith (Mrs Margolioth), A Compendious Syriac dictionary, founded upon the thesaurus Syriacus of R. Payne Smith, Oxford 1903.
- Socin : Albert Socin, Diwan aus Centralarabien, herausg. von Hans Stumme, Leipzig 1901.
- Von Soden : Wolfram Von Soden, Akkadisches Handwörterbuch, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, Band I, 1965, Band II, 1972, Band III, 1981.

من إصدارات المركز :

- * ظاهرة النبوة الإسرائيلية
 * جامع التعريب
 * الحساب القومي
 * الشخصية الإسرائيلية
 * الصهيونية الدينية
 * الحركة الصهيونية
 * المجتمع الإسرائيلي
 * اسلام حقائق اور الزامات
 * أدب المهجر الشرقي
 * الكلام والفكر والشئ
 * قاموس المختصرات العبرية
 * الموازنة بين اللغة العبرانية والعربية
 * حكايات أيسوبوس
 * البعد الديني للصراع العربي الإسرائيلي
 * اتجاهات التراجع والتفاسير القرآنية فى اللغة الأردية
 * الجنيزا والمعابد اليهودية فى مصر
 * سياسة إسرائيل فى طرد السكان العرب
 * الرموز الدينية فى اليهودية
 * الجمهوريات الإسلامية فى آسيا الوسطى
 * الحاضر والمستقبل
 * المشكلة الكردية
 * المسرح الإيراني
 * الأدب الفارسى عند يهود إيران
 * الصراع الدينى العلمانى داخل الجيش الإسرائيلى
- تأليف أ.د / محمد خليفة حسن
 تحقيق وشرح نصوص أونال قره أرسلان
 ترجمة أ.د / محمد محمود أبو غدیر
 تأليف أ.د / محمد خليفة حسن
 ترجمة أ.د / محمد محمود أبو غدیر
 تأليف أ.د / محمد خليفة حسن
 ترجمة د. / محمد أحمد صالح
 ترجمة د. / يوسف عامر
 تأليف د. / محمد عبد الرحمن الربيع
 ترجمة د. / محمد صالح الضالع
 إعداد د. / شعبان محمد سلام
 نقله إلى العربية د. / أحمد محمود هويدى
 ترجمة ودراسة د. / صلاح محجوب
 تأليف أ.د / محمد خليفة حسن
 تأليف أ.د / سمير عبد الحميد إبراهيم
 تأليف أ.د / محمد خليفة حسن والأستاذ النبوى سراج
 ترجمة وتعليق د. محمد أحمد صالح
 تأليف أ.د / رشاد عبد الله الشامى
 تأليف أ.د / أحمد فؤاد متولى
 ود. هويدا محمد فهمى
 ترجمة وتعليق / أ.د محمد علاء الدين منصور
 تأليف / د. عبد الوهاب علوب .
 ترجمة / أ.د. محمد نور الدين عبد المنعم
 تأليف أ.د / محمد محمود أبو غدیر

- * الأقليات المسلمة والصراعات فى الكومنولث
- * الشخصية الفلسطينية فى القصة العبرية القصيرة
- * مستوطنة معالية أوديم وانتهاك حقوق الإنسان الفلسطينى
- * يهود مصر « دراسة فى الموقف السياسى »
- * فلسفة الحرب فى الفكر الدينى الإسرائيلى
- * التركمان بين الماضى والحاضر
- * اليهود فى ظل الحضارة الإسلامية
- * التأثيرات الإسلامية فى العبادة اليهودية
- * اليهودية
- * المحاضرة والمذاكرة
- * قضايا إيرانية (العدد الأول)
- * التأثيرات العربية فى البلاغة العبرية
- * حرب أكتوبر وأزمة المخابرات الإسرائيلية « جا »
- * مستقبل الصراع على فلسطين
- * التقرير الاستراتيجى الإيرانى (العدد الثانى)
- * الشعر العبرى الأندلسى
- * معجم المصطلحات الفلسفية
- * ضمير الشأن مسائله ومواطنه
- * علاقة الإسلام باليهودية رؤية إسلامية فى مصادر التوراة الحالية
- * الإيقاع الشعرى دراسة صوتية مقارنة بين بحور العربية والعبرية
- * دراسات فى جنيزا القاهرة
- * التغير المعجمى عند الجوالقى
- * الحياة الحزبية فى تركيا
- * رسالة المشرق « مجلة دورية محكمة »
- * تأليف د. / هويدا محمد فهمى
- * تأليف د. / محمود على صميده
- * عبد الوهاب محمود وهب الله
- * تأليف د. / محمود عبد الظاهر
- * تأليف أ.د. / محمد جلاء إدريس
- * ترجمة أ.د. / عبد العزيز عوض
- * تأليف أ.د. / عطية القوصى
- * ترجمة أ.د. / محمد سالم الجرحى
- * تأليف أ.د. / محمد بحر
- * نقله إلى العربية أ.د. / عبد الرازق قنديل
- * إعداد أ.د. / محمد نور الدين عبد المنعم
- * تأليف د. شعبان محمد سلام
- * ترجمة أ.د. / محمد محمود أبو غدير
- * تأليف د. عبد الله بن عبد الرحمن الربيعى
- * إعداد مجموعة من المتخصصين
- * إعداد وتأليف مجموعة من المتخصصين
- * تأليف : أ.د. محمد نور الدين عبد المنعم
- * تأليف : د. فاطمة عبد الرحمن رمضان حسين
- * تأليف : أ.د. محمد خليفة حسن
- * تأليف : د. لىلى إبراهيم أبو المجد
- * ترجمة أ. النبوى جبر سراج
- * تأليف : د. طيبة صالح الشذر
- * تأليف : أ.د. عبد العزيز محمد عوض الله

يقدم هذا المعجم التأصيلي للفعل الناقص فى اللغات السامية. دراسة إيتومولوجية فى ضوء علم اللغات السامية المقارن . ويأتى هذا العمل العلمى المهم ضمن اهتمامات مركز الدراسات الشرقىة بالدراسات اللغوية المقارنة وتشجيعه لهذه النوعية العلمىة من الدراسات المساعدة على البحث اللغوى المقارن.

فعلى الرغم من أن البحث اللغوى المقارن قد بدأ بشكل منظم وعلى أسس علمية منذ أكثر من قرنين من الزمان فى بعض المدارس اللغوية الأوربية (مثل المدرسة الهولندية ، والفرنسية ، والألمانية) ، وقد انتهجته بعض المدارس اللغوية العربية المعاصرة ، وبصفة خاصة فى مصر، إلا أنه لا يزال بكرة فى ساحات الدرس اللغوية فى العربية المعاصرة ، لأنه لايلقى الاهتمام الكافى به من قبل اللغويين العرب المعاصرين

ومما لا شك فيه أن هناك عجزاً واضحاً فى مجال المعجم السامى ، نظراً لصعوبة هذا التخصص لأنه يتطلب معرفة بعدد من اللغات السامية القديمة والحديثة . ولذلك فقد انفرد المستشرقون ، ومن بينهم المستعربون ، بدراسات المعجم السامى وأعتقد أن هذا المعجم الذى نقدمه اليوم يعتبر باكورة الأعمال المعجمية العربية فى مجال اللغات السامية .